華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五六六六號 每份零售港幣弍毫

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H四二一八〇九二 中區分館H二三一二六三七 旺角分處K八四〇四七〇九

社址：香港荷李活道一〇一號 中區分館：砵甸乍街華人銀行樓下 旺角辦事處：廣東道九六七號 台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話：三四一六一四一

國府經濟部官員指出
加與自由中國 貿易料無影響
美表明態度支持聯國中國席位

（美聯社聯合國十四日電）美國和另外十七個國家週三再次提到中國代表團問題是一個須要聯大中三分之二多數通過的「重大問題」。聯大過去堅持此一態度。而對於驅逐中華民國，承認共產中國的親北平建議，亦希望能再本此態度處理。這就使支持北平者在作決定性票決時，會遇到更多的困難。有些承認北平的國家卻也不願意逐出中華民國。

（泛亞社台北十四日電）中華民國經濟部官員謂，加拿大投資台灣設廠較少，因此在加拿大承認中共後，在工業方面影響較少，貿易界人士亦認爲對於合，加間之貿易，影響亦少，因爲中華民國的商品在加拿大市場，已奠定基礎。中央銀行統計：去年台灣與加拿大貿易有長足發展，去年合商品銷往加拿大者值四十餘萬美元，由加拿大進口商品則值一千六百餘萬美元。去年外銷加拿大的商品，以紡織品最多，其次爲三夾板。洋菇，蘆筍，鳳梨等食品罐頭，橡膠鞋，電氣機械器材。

（中央社華盛頓十三日電）國務院今天說，儘管加拿大已承認北平，並且很可能在今年投票贊成中共進入聯合國，美國政府將繼續支持中華民國在聯合國的地位。國務發言人麥克羅斯基，在答覆加拿大承認中共所引起的問題時，堅決表示美國的立場，他說，美國將遵照這個問題爲「重要問題案」，並將投票反對阿爾巴尼亞排斥中華民國的決議案。麥克羅斯基表示，美國政府對關係中華民國政府地位的這類動向十分關切。

士表示：加拿大此舉係屬意料中事，所以保持冷靜態度，同時，判斷其他自由國家不會由追隨加拿大政府承認中共。

比利時試探中共 短期內談判建交
奧大利否認與中共進行談判
日本政府聲明對華政策不變

（法新社比利時布魯塞爾十四日電）外交部發言人今天含蓄示意比利時政府已開始試探和北平談判。剛到已與之（指中共）建立接觸的傳說時，發言人回述說：十月一日，比利時外長夏渥已在紐約的聯合國宣稱說，比利時承認北平是中國的首都。發言人補充說：「照道理說來，比利時是要與它承認的國家建交的。」他拒絕再加解釋。消息來源說，比利時以最嚴謹之態度來對付正式承認中共的問題。

（共新社奧大利維也納十四日電）外交部官員今日坦白否認外電報導奧國與中共已開始舉行大使級談判建立兩國間外交關係。官員們謂：「迄今中奧兩國間並無接觸。」他們又謂，中奧關係問題現正考慮，但若無主管國會委員會之意見將不會作接觸。

（時事社東京十四日電）關於加拿大宣佈承認中共一事，日本政府認爲有關中共及中華民國的國際環境，基本上不會有所變化，日本的對中共政策，目前亦無意重新加以研討。因此在十一月下旬聯大表決中國代表權問題時，日本仍堅持原有的立場，不因加拿大承認中共而有所改變。不過在野黨正準備乘此機會，要求政府重新檢討對中共政策，改善日中（共）關係，同時在執政黨自由民主黨內部，也有一部份人主張改善對中共關係，因此，加拿大承認中共，對於日本國內，在有關日中（共）問題上，也可能有所影響。另據日本政府有關人

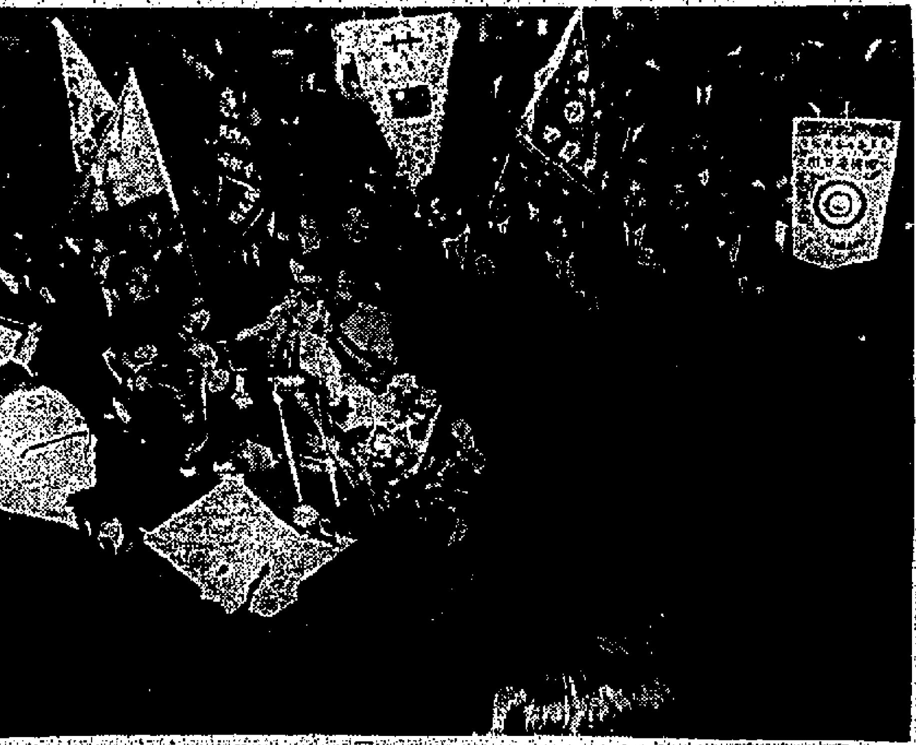
美全國加強警衛 對付極端派暴亂
美國中期選舉越共可能發動攻勢

（路透社美國華盛頓十四日電）因爲激烈團體和極端分子的投彈威脅，美政府已加強全美聯邦政府辦公地點的保安措施。負責多數政府大厦保安工作的首要負責人昨天說，已採取了保護職工和建築的措施。他說，「我們不是增加遞補，但關閉了一些不必要的通路，而且使職工們更易監視到出入的人和他們所帶的包裹。」

（美聯社美國華盛頓十四日電）於一九六八年被認爲美國總統的候補人，正爲十一月三日的大選而張旗鼓。這位在明尼蘇達州政界素負盛名的副總統，正在爭取美參院中一席位，韓氏自從在競選中敗給尼克遜以後，已給人忘了一半。

（美聯社美國華盛頓十四日電）全美國政府設施已實行對恐怖分子爆炸作無限期戒備。美安全官員發言人謂，吾人不能再容忍此類事件而不採取某種行動。週一紐約洛克斐勒中心辦事處大厦發生炸彈爆炸後，則加強警戒。

（美聯社美國華盛頓十四日電）羅斯將軍週三預言，共黨企圖影響即將進行的美國國會選舉而發動的任何攻勢，都只能是中等程度，而且爲短暫的。」直至最近仍爲南越美軍副司令員的羅氏，對美國軍人協會說，共黨發動任何攻勢都是會脆弱的，因爲這是限於他的「逐見減弱的能力」。「不過，羅氏一最近已任命爲太平洋美軍司令」預測說，在往後幾週，即雨季結束前，共方將會加強他們在寮國南部和柬埔寨東北部的補充供應工作。這樣便會跟着有更大的戰鬥行動發生，照羅氏的看法，越南最南端，西貢四周，和湄公河三角洲，這些地方的情勢都會很好。



救總歡迎返國僑團

中國大陸災胞救濟總會，十三日下午在台北中山堂設茶會，歡迎海外各地歸國參加十月慶典僑團。茶會由理事長谷正綱主持。（中央社記者馮國鏘攝）

中共爆炸核彈 威力相當強大
美蘇兩國同日試爆核彈

（路透社印度孟買十四日電）此間印度原子研究中心本晚稱，該中心今日曾錄下中共境內上空一有核子爆炸。發生地點在中國的羅布泊區。爆炸約於格林威治時間七時三十分錄得。該中心發言人稱，核爆爲三至四米格噸，威力相當強。[illegible]合謂現正檢查該項報導。

（路透社美國華盛頓十四日電）美國今日在內華達試驗場，作本年度第廿五次的地下核試。原子能委會稱，該核武器威力，在二十至二百基羅噸，相當於二萬至二十萬噸黃色炸藥。

（合衆國際社美國華盛頓十四日電）美國原子能委會宣稱，中共今日在氣層中，爆炸一百型核彈，爆炸產生三米格噸威力，相當於三百萬噸烈性炸藥，試驗在中國羅布泊核試區。原子能委會另一項報導稱，本日上午二時（格林威治時間六時，即在中共核爆前個半小時），測得蘇聯在北極試驗區舉行一次蘇聯自六十年度初期空中核試以來，最大一次的地底核爆，威力約爲六米格噸。

日本政府願與中共舉行會談

（泛亞社東京十四日電）日本政府今擬重申準備與中共展開政府與政府間之接觸，以改善雙方關係並緩和遠東局勢。外務省作此聲明時說明所謂政府與政府間接觸，係指大使級會談而言。外務省論及加拿大之承認中共謂：日本與中共關係乃日本在七〇年代之最大外交課題，但日本必須以極謹愼態度處理，蓋日本與中華民國及中共之關係，遠比加拿大爲複雜，日本之地理位置，亦使其對此問題必須特別審愼。日本之對華政策。

MILUS 美力士表

瑞士十大名廠之一

屢獲瑞士天文台獎狀！

美力士「進取」型的學生表，

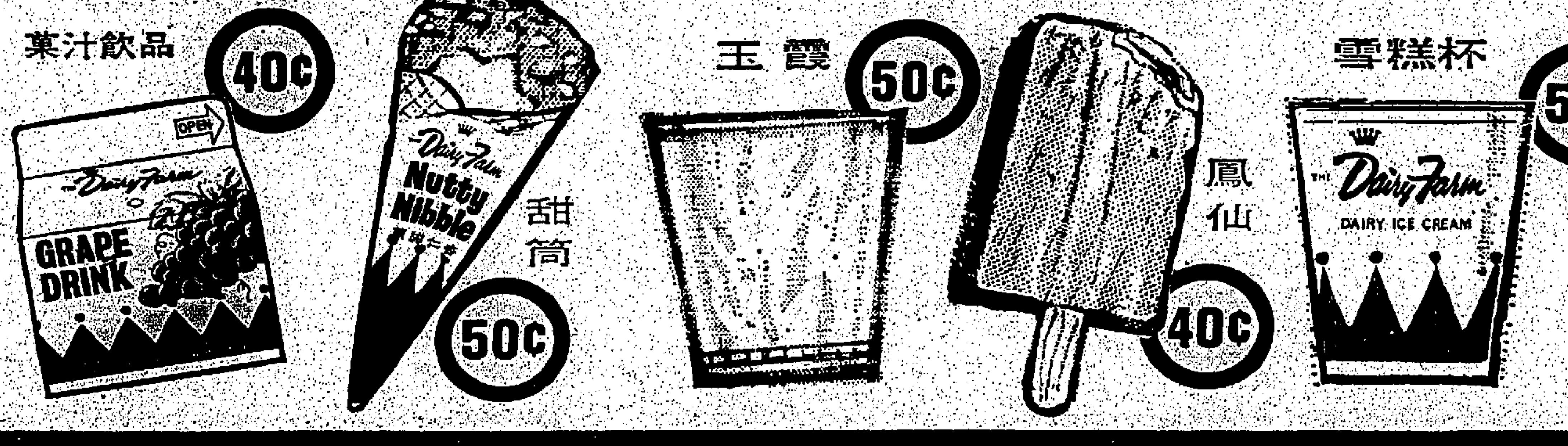
是青春活力的象徵！

充滿青春活力的學生們，

都配戴「進取」型的學生表

牛奶公司

雪糕



品質優良・種類繁多

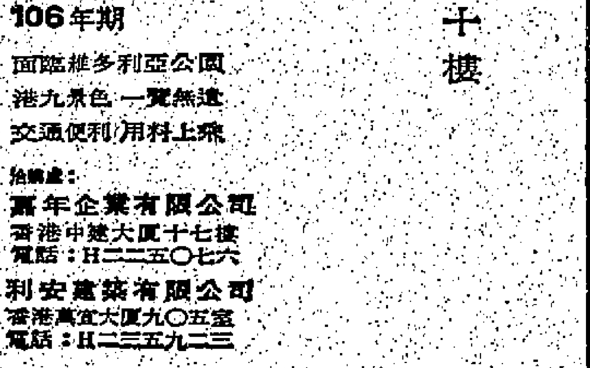
鴻安大厦

英皇道天后廟道交界

建至十樓

香港建屋貸款有限公司批准貸款樓宇十二年付款，月付一二二・四元

建築期內九折優待



106年期

面臨維多利亞公園

港九景色一覽無遺

交通便利/用料上乘

洽購處：

萬年企業有限公司
香港中建大厦十七樓
電話：H二二五〇七六

利安建築有限公司
香港萬宜大厦九〇五室
電話：H二三五九二三

地王舖位住宅特別賤價出售
設計間格實用 建築材料最好

（一）英皇道南方大厦正面向馬路大小舖位又南天大厦住宅。
（二）彌敦道地面舖位三千餘尺每尺八百元，寫字樓每尺一百六十元，住宅交吉每尺一百四十元，不交吉每尺一百三十元，酒樓每尺二百二十元，以上全部係實用面積。

以上各單位可以分期由銀行貸款，請從速向九龍彌敦道新興大厦五〇三室電話K881146 K881147 K881148接洽或函香港郵局信箱一〇五五號。

人造CC KC髮料鄭重聲明

日本皇牌CC與KC人造髮品纖維原料空運到港，品質優良，素爲歐美買客讚美及喜愛，色澤多達廿五種價格嚴加劃一，杜絕從中炒賣，以確保最佳發展及最惠權益歸屬廠商，爲免遲悞見憾請即與本公司胡君接洽。

總代理：寶通行進出口有限公司

地址：香港德輔道中六號廣東銀行大厦1404—6室

電話：弍三五九五四，二弍三六三〇

有租約廠房出售

九龍永康街41號麗華工廠大厦42號藝德工廠大厦租出收租廠房廉售可圖息一分二厘，期滿收回自用亦可，息高利厚，歡迎洽購。

接洽處：協成行

電話：二三四五二三 二四八六五八

徵購各式手袋 冬季男女童裝

美國某大入口商行，專營手袋及冬季男女童裝業務，欲與本港廠商聯絡。有意供應者，請將報價單寄下列地址詢洽：

FLUENT CO.
P.O. BOX K—184
HONG KONG.

重慶大厦

九龍尖沙咀彌敦道

買地王樓

收租：有如開不盡的金礦

自住：則省盡時間和麻煩

洽購處：九龍彌敦道本大厦地下

電話：K669387—8

bellevue heights 碧蘭閣 香港 大坑道大坑徑7963地段

遠海在目風景優美——高尚洋樓

150年期

27層高

四房兩廳

面積千四百五呎

兩伙兩大電梯

・可申請十二年低息分期付款・

華懋置業有限公司 電話：H232803, 224578.

工廠廉讓

在新蒲崗頗具規模之膠袋印製工廠設備齊全，面積約五千尺，設在某工業大厦，地點適中，交通便利，擁有相當客戶，現在獲利中，隨時可接辦繼續營業，有意者「請函華僑日報信箱五十四號」約期晤談。

東政府軍採取主動 兩次掃蕩越共

寮共宣佈在川壙擊落美戰機

南越反戰和尚力促實現停火

（美聯社西貢十四日電）美國B五二型轟炸機於過三個對寮國之北越供應設施努力，此乃連續第六日對胡志明小徑之猛烈空襲。軍方人仕謂，偵察顯示，北越軍正趕修道路及貯備戰爭物資，以備其準推進柬埔寨及南越。

（法新社柬埔寨金邊十四日電）據報，柬埔寨軍隊於過去廿四小時內與共黨衝突只兩次，兩次都係由政府軍所主動，柬埔寨政府軍作戰次數復行動，同時進行掃蕩行動。一軍事發言人稱越共及北越軍反應幷不活躍。其中一次戰鬥發生於金磅湛，歷時數小時，柬軍有一人喪生三人受傷，而越共則死三人。

（路透社寮京十四日電）巴特寮新聞社今日報稱，親共之巴特寮於九月十六日，在川壙省的零鈸，擊落一架美國的L─十九型飛機。巴特寮第二天又在班納區擊毀了一架AD─六型飛機。使美機在寮國的損失，從一九六四年開始，增至爲一，一四四架。

（法新社西貢十四日電）據安慶寺之反政府領袖週二晚所刊出之公告謂，尼克遜總統的計劃在南越停火之舉值得鼓勵。該寺住持天和在舉行高府佛教委員會與佛教修道所委員會會議後，贊成美國建議。該公告表示，該寺將贊成停火，現在於各派中，已有一派正式贊成此項建議，應該鼓勵該行動。

英國兩議員訪台北 會晤國府領袖 參觀軍經建設

卜卡薩將軍讚揚國府海軍強大

（中央社台北十四日電）有「中國之友」之稱的英國下議院議員羅吉斯和畢來希，今天下午分別搭機抵達台北，訪問十天。羅吉斯在機場表示，他們這次來華，主要是考察中國國會的現況，並收集有關資料。在訪華期間，他們將拜會立法院長黃國書、台灣省政府，並赴中南部參觀經建設施。

（中央社倫敦十三日電）中華民國高級警政人員一行今天離開此間前往巴黎，出席在當地舉行的一項國際警察會議。他們一行是由內政部警政司長[illegible]率領，自比利時首都布魯塞爾前來此間訪問一天。

（中央社馬德里十三日電）于斌樞機主教昨天由紐約抵達馬德里，預定停留兩天，然後前往羅馬，他是此間中國學生「曉星書院」的創辦人之一，該書院于去年十二月成立。

（中央社台灣南部十四日電）正在台灣南部參觀訪問的中非共和國總統卜卡薩，今天上午校閱了中華民國海軍威力無匹的海上武力，這項定名爲「泰泊演習」的海軍演習節目，以中國海軍受校的各型艦艇組成共達數十艦，組成了威武堅強的「海上長城」，受校海軍官兵達四千人，海軍健兒高昂的士氣，以及精良的裝備，贏得這位非洲友邦元首和隨行官員一致的讚佩。隨後，中國海軍陸戰隊又以鋼鐵般的陣容，精湛的戰技和演練，向卜卡薩總統致敬，陸戰隊今天動員了各型戰車近百輛，官兵二千人以及航空空降兩中隊，這項顯示訓練卓越成果的演練，部隊擬燃的「火牛營區」。卜卡薩總統由我經濟部長孫運璿陪同，於上午十時半抵達南部基地的軍港，我國三軍參謀總長賴名湯上將及海軍總司令宋長志上將，親自在碼頭歡迎，隨即舉行隆重軍禮歡迎，隨後卜卡薩總統一行，檢閱陸戰隊、步兵、通信部隊、砲兵部隊、戰車部隊、兩棲部隊，校閱歷時二十分鐘，戰隊的儀隊今天並舉行操槍表演，歷時二十分鐘，卜卡薩總統於十時四十分結束海軍的訪問日程。

日本專家發現各種癌症新法

大大有助遏止癌症

（泛亞社東京十四日電）日本之癌科專家已研究出鑑別各種癌症之新方法。截至目前爲止，癌症種類純靠顯微鏡鑑別，彼等之新方法則以各種癌症之化學性質爲鑑別根據。彼等係從黃豆及馬鈴薯等十五種植物中抽出凝血物質，此種物質與動物體內六種糖質互相起作用，而產生六種凝結體。彼等將此種物質注射入白鼠體內，結果發現四十種癌症之凝血方式各自不同。此批專家承認爲彼等能以人體進行實驗而獲得更準確之結果。國際間一般專家亦已認爲此種植物性凝血物質可能具有遏止癌症蔓延之效用。

華僑代表飲泣送別

薛毓麒大使下旗離加

（中央社渥太華十三日電）加拿大華僑團體對於中華民國的愛心和忠貞，今天早上在機場送別薛毓麒大使時充份地表露無遺。不只是女士們悲泣，就是教授和擁有博士銜頭的先生們也忍不住飲泣。在機場上由渥太華的中華會館主席代表向薛大使保證，給予此地的華僑安全的保護和公平待遇，象徵性的降旗典禮在機場上舉行，這時在場的中國人肅穆莊嚴地合唱中華民國國歌，並高呼中華民國萬歲。

阮高祺赴巴黎 過境訪問金邊

（美聯社南越西貢十四日電）南越副總統阮高祺今日乘飛機前往歐洲和美國，據報，他將在巴黎和談之南越新建議發言人謂，阮氏乘軍用飛機離西貢，並可能在曼谷轉乘商業班機。又謂，阮氏可能於十月廿九日之巴黎和談上，提出南越新建議。

（法新社南越西貢十四日電）此間發言人稱，南越副總統阮高祺定今日啓程前往金邊，與柬總理龍諾舉行會談，但官方未有證實此一消息，發言人謂，今日稍後時可能發表公報。

（路透社柬埔寨十四日電）南越副總統阮高祺於今日自西貢赴巴黎途中時，曾在金邊停留。渠私人DC六型座機於中午抵達金邊機場，並受到柬國副總理馬德所歡迎，副總統在抵達時並無發表任何聲明。

社論

美國加速自越撤軍與共軍態勢

美總統尼克遜十二日發表聲明略稱，他曾於今年四月二十日宣佈，由於越南化計劃的進展，從那時候到明年春季之間，可以再由南越撤退十五萬軍隊。其中，第一批五萬名，已在他們所定的十月十五日的期限之前完成，遂訓令國防部在目前與聖誕節之間，再撤退四萬名。等到聖誕節時，駐越美軍將比他執政之初減少二十萬五千五百名。民主黨的詹森政府向南越投下五十四萬三千軍隊，死傷了三十餘萬人，耗費了一千多億美元的金錢，共和黨的尼克遜政府則已在過去一年多的時期裏撤退了十六萬五千多人，七十天後可以再撤四萬人，這是一種多麼有利的宣傳資料。

據白宮新聞秘書齊格勒說：「依照未經宣佈的原來撤軍計劃，只須在今年十月十五日與今年年底之間，再撤一萬人」，所以總統的撤退四萬人，已比原定計劃爲多。尼克遜政府對於撤退駐越軍隊問題，正在加速進行，彷彿急不暇待，主要原因究竟何在？

尼克遜說，這是由於越戰越南化迅速成功的緣故。然而，美國國防部長也不否認：北越並不虛弱，惟北越和南越共黨仍有能力以補充寮國邊境既設所地區和重行補充柬埔寨與南越若干地區的跡象。又說，在邊境地區，南越部隊與共軍有若干接觸，北指出在此地區有此行動，那是表示北越一九七一年年初「有個計劃」。美軍目前在盡力制止從北越潛出供應品，賴爾德最後說：「此種成績美滿，出乎我們的意料之外」。事實上如此嗎？恐怕只是放出樂觀空氣，以便爲「加速撤軍」製造理由，同時爲共和黨下月在中期選舉中爭取勝利的機會。

自從美越軍今年五月進軍柬埔寨之後，共方在柬埔寨戰役的實力雖然弱化，惟對南越北部的滲透卻甚積極。乃以北越軍爲主，連同原有者一併計算，共約四萬三千人侵入這兩個省份的共黨勢力，活躍於承天省與廣治省的西半部，側重第九號公路（從洞哈到寮國）的四年，他們大抵擁有兩營的兵部隊，戰鬥力頗爲強大。此等部隊的主要任務，在於確保共方由北越通向南越的補給路線。最近雖因適値雨季關係，活動較少，惟對該處附近的南越政府軍基地，卻不時進行攻擊。上述兩省是歸北越軍直接指揮的特殊軍區。

廣義省南部的叢林地帶，設有南越共軍（自稱爲解放陣線軍）的第五軍區司令部。他們不單擁有正規軍，還有地方部隊共爲游擊隊。和廣南省南部的民游擊部隊，有南越共黨的「破壞工兵部隊」，他們負責設計和實行埋設地雷及佈置陷阱等，潰行騷擾戰。昆嵩省和德一帶，有兩營北越軍，在南越政府軍第二軍區所在地的平定省，有隸屬第五軍區司令部指揮的北越第三師，在波來古以北，復有南越共軍的第四零八營，破壞工兵部隊，除此之外，南越共軍的第四零七團則攻擊金蘭灣美越基地及附近地區。當美越數月前進軍柬埔寨東部地區時，共軍曾經撤退，但近來又已滲入。計有北越軍第七師，第三十三團，以及南越共軍的第五師等。同時，西寧省以南地區，有南越共軍第一七四營。永隆省西南部有北越軍第九十六團等。以上幾個部隊，前曾一度撤至柬埔寨的東北部邊區，由六月上旬左右起，又已潛回原來的巢穴。此外，芹苴省、朱篤省、邊和省等地，則有共黨地方部隊活動。湄公河三角洲地區，去年潛入的北越第一師部隊已經化整爲零，滲進幾個省份，分頭活動。此外，並有南越共黨地方部隊。他們還有砲兵組織，使用強力的火箭或大砲轟擊。根據美軍方面的消息，南越境內共黨的勢力，共約二十七萬至二十八萬人，其中有七萬到十萬人爲北越部隊。實力雖然甚大，不僅如此，北越軍仍在繼續向南滲透中。此時此際，駐越美軍加速撤退，是冒着莫大危險的。萬一南越局勢逆轉，後果不堪設想。美國也許以爲，汲汲撤退可以促使南越軍戰鬥力的強化。這自然是重要的，但美國對於撤軍問題的實施，必須原定計劃，加速進行，總是大有問題的。

美國撤軍在政治與外交上的意義，其實是遷不足道的。也許尼克遜總統以爲美國撤軍可以加強南越政府的領袖，培養和平份子之勢力，以及使河內與越共內部主戰派或主和派。殊不知河內與越共內部根本就沒有甚麼主戰派或主和派。共黨國家內部歧見是不存在的。所以我們認爲美國撤軍在政治與外交上都看不出有多大的收穫。

況且單方面撤軍，最後只有形成如次之形勢：第一、有利河內越共加強作戰，及作長期戰之部署。第二、打擊南越民心士氣，甚至迫使西貢政府負擔更多責任。第三、使到本願意援助南越政府作戰的自由國家，今後可能抱持觀望態度。由是觀之，美國撤軍在戰略及政略上都是值得重行研究的。

菲政府商人爭購美元

（中央社馬尼拉十四日電）由於政府忙於收購市面上的美元，以償付國外貸款，使得菲幣價值正逐漸下跌。昨晚參議員艾吉塔在「會見新聞界」的電視節目中，透露了菲幣價值下跌的原因。一位政府高級官員在一次談話中說：政府正與商人競購美元。他說，政府爲了償付外貸，不得不換取這些美元，因爲政府正力求改善菲律賓在世界金融市場的信用。目前，銀行兌換率是六點五一作換一美元，而黑市換率爲七元換一元。

颱風橫掃菲中部 死亡失蹤十餘人

香港貨輪在菲海面遇險求救

（法新社馬尼拉十四日電）颱風「瓊西」以每小時一一〇英里之威力，今日橫掃菲律賓中部後，橫向南海，初步報告爲死者十一人，失蹤六人，但菲中部各島之居民，馬尼拉並未在該颱風之中心範圍，故損害輕微，惟對外電訊多告中斷，過去廿四小時內，雨量已達四英寸，菲中部與南部之損失重大，初步報告爲山崩與橋樑被沖毀之事件，已有多宗。

（法新社菲律賓馬尼拉十四日電）菲律賓海軍部一艘，今天急起救援香港註冊之「伏力致瑰」號，該船在巴拉望以南約七十哩，當颱風侵襲時，強烈時被吹翻。「伏力致瑰」號發出求救訊號，並稱該船「一邊已嚴重傾斜」。該船船員已要求撤退，據當地時間二時半，菲律賓海軍部一艘「L‧S‧T」號接到該求救訊號，直至十五時海軍部一艘「L‧S‧T」號救船方能離開馬尼拉開赴現場，預料六小時後，甚至要天氣而定，方能抵達「伏力致瑰」號處。

美國雙棲明星 太太要求離婚

性生活不調和

（路透社美國洛杉磯十四日電）四十九歲之電影與電視雙棲名星[illegible]，今天被其妻子（四十五歲）興訟離婚，其理由爲在他們廿二年婚姻生活中「性生活不調和」及「戰況」。她要求法律，他告此間高等法庭，並要求賠償其妻及兩名兒子贍養費一千六百廿五元。

蘇聯巨頭送別法國總統

（法總統在莫斯科簽訂法蘇友好條約後，即離境返國。蘇聯政要皆往送行。圖爲蘇聯主席波哥尼與他握手惜別，中爲共產黨領袖布里茲涅夫，左爲總理柯錫金。（合衆國際社無綫電傳真））

蘇總理接見法工業家

（法新社莫斯科十四日電）柯錫金總理今日與由法總統龐比杜召集到莫斯科的十四個法國工業家和銀行家談了一個多小時的話。而龐氏對此間的國事訪問已於昨天結束。由此間法國大使館陪同的這十四個法國人，是在蘇總理的辦公室內被接見的。一蘇聯發言人描述這次會議「很有氣氛」。這些法國人這跟副總理加里寧作廣泛之交談。加里寧係國家計劃委員會主席和法蘇經濟合作委員會蘇方主席，這一個委員會係前法國總統戴高樂幾年前訪問此後才成立的。龐氏邀請法國企業家到莫斯科，和他討論將加法蘇合作的前景，且於昨天返國前和他們午膳。

廣州交易會開幕

各國商人代表應邀參加

預料今年貿易數額增加

（路透社香港十四日電）中共秋季貿易會將於明日在廣州開幕。跡象顯示，將有大量交易。這個貿易會可說是中共經濟進展之晴雨表，中共在每年兩次貿易會中，作銷售其商品貨物行動，每次會期爲一個月。西德與英國在與中共貿易上並非很低，預料他們將隨同法國、義大利、澳洲及加拿大等國人員一齊在會場出現。英國希望推售若干三叉式飛機給中共，因中共曾派遣一代表參加英國在北京近期舉辦之飛機展覽。中共並將再以貨（人民幣）作交易，此點使許多外國商家感到困難，因爲很難固定其外幣價值。

尼克遜夫婦協助共和黨競選

（美總統尼克遜偕同夫人十月十二日哥倫布紀念日到義大利僑民最多之康涅狄克州之史丹福市，協助共和黨競選。尼克遜夫人與路旁民衆握手之鏡頭（合衆國際社無綫電傳真））

蘇聯壓迫知識份子 法國共黨作家抗議

蘇名作家獲得諾貝爾文學獎

（法新社）聖經的箴言說：「但凡先知除了在本地以外，沒有一個不受人尊敬的」。這句箴言可用於本月八日獲得諾貝爾文學獎的蘇聯小說家索忍尼辛，因爲這位蘇聯當代最偉大作家的作品，在蘇聯是被查禁的。

索忍尼辛已接受這項殊榮，並表示樂意參加十二月十日舉行的頒獎典禮。

他說：「我對這項決定感到高興。我接受這項獎，我要在這個傳統日子親自領受。這是由我作主的，我現在很好，這次旅行不會損害我的健康」。

作品有道義力量

諾貝爾獎委員會盛讚索忍尼辛「有道義力量，他以這種力量追尋蘇聯文學上不可缺少的傳統」，他可以說是一個真正的先知，而先知的原義就是：一個集團或一種大業的發言人；一個有靈感的詩人。

這種榮譽在一九六七年五月變得明顯起來了，當時他曾致函蘇聯作家協會代表大會，譴責他所謂「壓迫，不能再忍受的壓迫」，譴責蘇聯文學「長久遭到檢查」。

索忍尼辛不但詳細說明他和其他思想獨立的蘇聯作家遭受秘密警察虐待的情形，而且痛心疾首的陳述了官方檢查對蘇聯文學的損害。他寫道：這種檢查「給我們的文學加上了一個枷鎖：凡是可能表達人民的成熟思想的作品，凡是可能對精神領域或對一種社會良知的發展發生及時而有益影響的作品，都被檢查所排斥或歪曲」。

他又說：「文學是不能在『准許』與『不准許』，『關於這個你可以寫』，『關於這個你不能寫』，情形之下發展。並非反映當代社會氣息的文學，不敢揭露那社會的痛苦與憂患的文學，以及未對道德及社會危險提出警告的文學，都不能算是文學，而只是粉飾」。

蘇聯檢查作品

他結論說，由於檢查，蘇聯文學已喪失其在藝術界一度享有的榮譽。他說：「我們的文學已經喪失其在上世紀末及本世紀初所擔任的領導角色，受損失的是我們的國家（在世界輿論中來說）和世界文壇」。

由於這項反抗性的聲明，索忍尼辛已受到官方折磨，諸如對於他的生活，依然朋友的施捨度日。其著書國際的作品「癌症病房」及「第一圈」，從未在蘇出版。

其小說「伊凡‧丹尼索維奇一生中的一天」及幾篇短篇小說，是於前總理赫魯雪夫執政時期的「解凍」期間出版，現在已無法在蘇聯的書店中找到。尤有甚者，有關他的資料，已從各種雜誌的新版中刪除，這些書籍曾引述的著作。

經過一項由官方發動的持續期運動後，蘇聯作家協會於去年十一月十日開除了索忍尼辛的會籍，當時國際共產主義運動的重要份子，著名的親蘇知識份子以及非共的知識份子曾經爲他辯護。例如，在索忍尼辛被開除之消息正式證實之前，義大利共產黨機關報「團結報」曾說道「我們希望他被開除的消息將被否認，或者，如果事實並非如此的話，那麼我們希望文協中央委員會對這項消息再予以澄清。在蘇聯國外，索忍尼辛是一個真正的作家，對於他的天才和道德原則，蘇聯作家協會是決不能加以剝奪的，即使它能：把他開除」。

法國作者抗議

非共的法國作家協會則在一項由數名左翼及共黨作家簽署的抗議書中稱，開除索忍尼辛是一項「大錯」。這些作家包括保羅及法共中央委員阿拉崗。

該抗議書指出，這不但破壞了蘇聯在世人眼中的聲譽，而且有助於證實反共人士對共產主義的意見。

這些法國作家又問道：「難道不是真的要把偉大的蘇聯作家當作有害之物來對待嗎？」令全體蘇聯知識份子「像兵士一樣齊步走。」

「在法國文協看來，蘇聯官員既迫作家就是本身目前被捕的蘇聯青年小說家阿馬里克（「一九八四年？」一書的作者）會以下述先知般的話描述索忍尼辛：『一個能夠抗拒迫害的人』，他『保存了他的內在自由』。由此，我們大家都可以取得力量」。

歡迎返國僑胞

國防部設茶會

全球中山同鄉舉行懇親大會

（中央社台北十四日電）國防部今天上午在三軍官俱樂部，舉行茶會歡迎全球各地回國參加十月慶典的僑胞們，由國防部參謀總長賴名湯上將主持，羅友倫上將首先代表三軍向不遠千里回國參加十月慶典的僑胞們表示歡迎，充份表現了愛國的赤誠。

他指出，中共在大陸造成的浩劫，已使僑胞們的家鄉飽受鬥爭，殘殺暴行，而僑胞們居住的僑居地也受到中共的滲透，僑胞們不畏艱辛與中共鬥爭的事實很多。

他希望全球一千八百萬僑胞，能作一千三百萬自由祖國同胞的後盾，在總統領導下，早日完成反攻大陸，解救同胞的任務。印尼華僑余迪梅，也代表僑胞們致詞，他感謝祖國三軍的英勇，同時感謝國防部爲他們安排明天參觀軍中的各項活動。他並代表旅居全球各地僑胞，誓爲祖國同胞後盾進行反共復國的鬥爭。全球各地華僑並在會中紛紛獻旗給羅友倫上將，表達他們對三軍的崇敬。今天參加茶會的有總政戰部副主任姜獻祥中將及各地僑胞代表一百五十多人。

（中央社台北十四日電）第一屆世界中山同鄉會懇親代表大會，今天下午三時卅分在中山同鄉會國父百齡紀念堂舉行，由考試院長孫科主持。孫科在致詞時說：台灣近年來在政治、經濟、社會、教育、科學各方面都有著驚人的進步，已爲光復大陸奠定了基礎。他呼籲全球僑胞加強合作，迎接即將來臨的勝利。僑務委員會委員長高信，也在會中致詞，他說中山縣同鄉分佈在世界五大洲的每一個角落，由是以縣爲單位成立全球同鄉會的第一個縣。

南韓巴士撞火車 死傷學生數十人

美裁減駐韓軍隊獲致協議

（美聯社南韓漢城十四日電）南韓國防部長今日謂：在漢城進行商談使南韓軍現代化計劃之美國與南韓軍事專家，已達致具體協議。

（中央社漢城十四日電）消息靈通人士今天透露，美國和南韓軍事官員就美軍及韓國部份撤離韓國之問題，經過將時三個月的會商後，已達成充分之協議。這位人士說，協議之內容尚待韓國防部長丁來赫及駐韓美軍司令邁可里斯將軍之認可。據這位人士說，協議之範圍包括改善韓國部隊所需之美國軍援，乃至美軍撤減軍隊的全部預定時間表。這位人士說，丁部長及邁可里斯將軍之間，極可能以換文方式或認可這項協議。

（法新社南韓漢城十四日電）警方報導，一輛遊覽巴士於今日與一輛火車相撞，四十名中學生遇難，二十四人受傷，該事件發生在漢城南方一百公里處。該輛巴士被火車拖離二百公尺外，才爆炸焚燬。

星洲社會福利辦得好 孀寡失業獲特別濟助

李光耀推行新經濟政策

筱覺

（本報專稿）新加坡的社會福利，辦得很妥善，值得讚揚。有些地方還可辦理社會福利事業的人士借鏡。據路透社的報導，星洲政府的社會福利部，不單祇對孀寡失業，予以救濟，還幫助他們開業，經營生意。

贈款幫助開業

星洲社會福利部九月份發刊的年報說：該部門正施行贈款，幫助開業的辦法。由社會福利部剩助開業的小本生意，大都生意興隆。經營者，都能自立謀生，無需再向社會福利部領救濟金度日。

社會福利部擬於下年度擴大贈款計劃，爲了說明該計劃的成就起見，報告中舉出三個例子。寡婦甲太太有五個兒女，年齡都很幼稚。她每月向社會福利部領取救濟金坡幣四十一元，如是者一共三年。後來她向社會福利部說，她在住處附近的一間中學裏，有得一個麵食攤位，可惜沒有本錢，不能開業。贈款委員會考慮後，決定贈款四百二十四元，幫助她開業。這位寡婦的生意，一直都很好，每天能夠賺十二元。她在政府的廉價民房新區，用三千五百元買下一所房子。四個兒女都上學讀書，生活很好。

另一位寡婦乙太太，有六個小兒女，每月領救濟金五十九元。福利部幫助她向教育部申請，允許她在另一所中學裏賣糖果。贈款委員會給她三百二十四元開業。今天她的業務時「生意興隆」，她每天賺七塊錢。

她如何養活五個兒女

又一位少婦丙太太，在印尼武力對抗馬來西亞時（那時新加坡仍附屬於馬來西亞），她的丈夫滯留印尼。由於時起，便仍斷絕，音訊全無，生死未卜。她和五個兒女每月向福利部領救濟金四十六元。後來她在一間學校的飲食部領得一個攤位，委員會給她二百元作資本。現在她在學校裏賣麵食，每天可賺十三塊錢。

這三位婦人的入息，可算是不錯的了。照當地的生活水準而言，甲太太和丙太太可稱得上踏進「企業家」之一。那兒的貨車司機，開工一天，才賺得五塊錢。文員和工人的普通薪酬每月還不到二百元呢。

經濟部決定參加五個國際性商展

台省本年社區建設成果甚大

（中央社台北十四日電）經濟部決定於明年上半年內在國外參加五個國際性的商品展覽會，開拓台灣產品的海外市場。經濟部說：這五十展覽會中，有三個分別在歐洲的比利時、義大利和西德舉行，一個在南非，一個在日本。在這些展覽會中，仍將以展出台灣的輕工業產品爲主，並將協助業者參加演出，當場接受訂貨。

（中央社中興新村十四日電）台灣省社會處今天宣佈，五十九年度全省已建設完成四百四十七個社區，依照規定，民衆應該配合款九千二百五十萬元，但實際上民衆已繳出一億一千四百九十八萬多元，超額繳出二千二百四十八萬多元，顯示地方民衆全力支持社區建設。五十九年度社區建設獲致十大成果：一、興建自來水塔一百八十二個，深井一千九百二十九口，淺井二千九百〇五口。二、興建公廁六百七十四座，私廁一萬零八百八十四個。三、興建公浴五十二座，私浴一千六百五十二處。四、鋪水泥道二十七萬六千一百九十一平方公尺。五、鋪碎石道一百五十六平方公尺，鋪柏油道一萬七千六百五十六平方公尺。八萬零七百五十八公尺，水泥溝六十萬四千九百二十三公尺。六、建活動中心三百二十五處，小型公園六十七處。七、兒童樂園五百十三處。八、建修貧民住宅一千八百五十五戶，改建國民住宅四百四十六戶；設托兒所一百三十八班。九、設置衛生下水道一萬二千六百二十七方尺。十、改善國民生活須知，文教康樂活動二千二百〇九次等。千五百四十二人。

聯國舉行紀念大會

（路透社美國聯合國十四日電）聯合國再過十天，便滿了二十五週年。今天開始一特別紀念大會，與會者將向聯合國的宗旨和原則再度肯定，以及對此世界組織之信心，同時強調之。至今已有八十國的元首或首相將蒞臨致詞，現在已有可能減至約四十人。尼克遜總統將於本月廿三日向大會致詞，英國首相希斯、南斯拉夫總統鐵托、印度總理甘地夫人等並有演說。

首批蘇聯旅客抵星

參觀當地醫藥設備

（泛亞社新加坡十四日電）廿六名首批蘇聯訪客於十一日抵星作四天觀光。第二第三批亦將陸續而來。廿六人中有十六人爲女性，全團係由蘇聯旅遊局代表率領，此女代表謂廿六人中，大部爲醫生，但記者細察時，發覺彼等多不像醫生，女代表表示，全團有意參觀當地醫藥設備，惟事實上迄未踏入任何醫藥機構。

今日本報新聞精華

下屆港督傳委出麥理浩

下屆港督人選，英廷已有決定，昨晚英國廣播電台，傳已委出麥理浩，但港府新聞處未證實。（第二張第一頁）

控女工突離職廠主勝訴

一名女工突然離職未通知廠方，被廠主以理由控於法庭，昨判決廠主勝訴，判女工補償廠方工資與佣金，法官指出，根據現行僱傭條例，勞資應遵守。（第一張第四頁）

稅務有懷疑可致電詢問

稅務局第二科爲處理新俸稅務之部門，四十餘會計專家，協助市民填報及處理薪俸稅事務，對新俸稅估計有懷疑可致電詢問。（第二張第二頁）

大埔七區首長請增巴士

大埔七區鄉事首長聯同理民府舉行聯席會議，指汽車巴士交通，要求每日增加開車，並加密粉嶺至打鼓嶺及沙田至九龍班次。（第四張第一頁）

政府助津貼校購電視機

電視教育決於一九七一年九月開始，各校之電視機可獲政府補助一半費用。（第四張第三頁）

印尼開齋節買盆頗廣泛

印尼開齋節下月舉行，買盆頗廣泛，港用商業頗約購罐頭食料什貨成衣日用品飾品，小五金機器、雜貨、紙張文具電器衣車單車化原亦夥。（第五張第一頁）

中東戰場沉寂三週 以敘停火綫上首次爆發戰事

查寧匆匆返聯國恢復調停工作

（美新社以色列特拉維夫十四日電）以色列軍事發言人今日聲稱，以敘停火綫發生了三週來的第一次事件。他說，有幾個榴彈炮彈於今晨較早時間落在高倫高地告布斯上（農莊與士兵的移居地），但無人傷亡。此間報紙說，過去四十八小時內，有九個在以色列的阿拉伯人被捕。他們被控協助一個於十天前越過以色列——約旦邊境的阿拉伯人組織。這個組織係圖在以色列進行「破壞行動」者。

（法新社莫斯科十四日電）聯合國調解中東特使查寧，今天離此赴紐約聯合國總部恢復其調解工作。查氏為瑞典駐蘇大使，他係於一星期前因埃及總統那塞之死而使其任務暫斷才返回此間的。這位外交家將經由倫敦飛美，在離開前除說明他的「恢復談判工作外」，不作其他聲明。

八百萬埃及人今日公民投票

正式選沙達繼任埃共和國總統 埃否認那塞遺囑指定沙達為繼任人

（法新社埃及開羅十四日電）預料近八百萬埃及人將於明日在公民投票時選舉沙達特為埃及共和國總統。約一萬五千個投票站將於明晨八時開放至下午五時。自蘇彝士運河來之難民依照指示分發至各投票站，准他們在所在地投票。學校明天將會停課。

（美聯社埃及開羅十四日電）埃及政府一名發言人星期二絕對否認一項報告。該項報告謂：「已故總統那塞曾留下一份『政治遺囑』，指定前總理武希伯爵為其繼承人。」發言人稱：「該項報道是完全無事實根據的。」

（美聯社開羅十三日電）埃及外交部長今日稱，埃國家準備隨時跟聯合國調停代表查寧恢復中東和平談判。查寧特使將從埃京開羅進行高級磋商後返紐約，參加聯合國成立廿五週年紀念大會，並且表示埃及對中東形勢的看法。他在機場告訴記者說，他希望在此跟英，法，蘇，美四強外長磋商，尤其是與美國國務卿羅傑士磋商。他又說：「查寧刻正等以色列接觸。阿聯準備隨時與查寧恢復接觸。」

泰軍掃蕩北部佔領共黨基地

駐泰美空軍司令病逝

（路透社泰國曼谷十四日電）泰國陸軍在老撾尼山區森林地帶，經一場猛烈戰鬥後，以兩死十傷之代價，佔領共黨游擊隊在泰國北部之一重要據點。泰國第三師戰隊軍司令昨夜在共總部告新聞記者稱，該游擊隊基地為其部下所攻陷，他未有估計游擊隊之損傷。

（法新社泰國曼谷十四日電）美國駐泰國北部美空軍基地（泰國東北部）美軍司令官克上校最近死於心臟病發症，當時他駕駛F四鬼式噴射戰鬥機，在印支半島某處「執行完轟炸任務後，正降落基地。美國使館一發言人今天報導，他之副機師即行接替駕駛機，使其安全著陸，此意外事件發生於本月初。」

阿根廷航機因罷工停航

（合眾國際社布宜諾斯艾利斯十三日電）阿根廷航空公司的工人今日舉行四十八小時罷工，停飛往紐約，國際航機停航。此次罷工是抗議阿根廷德里的新工時協議。該公司已在十一個月前與工人簽訂的協議，而新的合同要[illegible]，然後，工會將採取行動。

無知小童貪玩 打電話九千次

（澳洲坎斯馬尼亞島哈巴特十三日電）路透社訊：哈巴特一「電話搗亂鬼」，他闖入一間夫婦家的家裏，打了九千次電話，使電話費增加至三百六十元（二千四百多港元）。警方經過一星期的搜捕，終於破案，現在警方已拘捕疑犯，給這對夫婦處理，這個嫌疑犯不是別人，而是他們的九歲兒子。

阿司匹靈勿空肚吃

（美聯社芝加哥十三日電）一位外科醫生發研究家說，阿司匹靈有害於健康，應該同所有其他有潛毒的藥物一樣，要有醫生藥方才能出售。

芝加哥大學教授們說，阿司匹林能引起體內出血，有時甚至引致死亡，可是它仍然在櫃台出售。

門羅教授說，阿斯匹靈使用者，尤其是婦女，可能發生胃潰瘍。他建議，服阿司匹靈的最好方法是與食物同吃，千萬不要空肚時吃阿斯匹靈，因為酒精將加強其作用。

迷你裙減工作效率

（合眾國際社英國紐約十三日電）一間在倫敦之羅斯維爾管理顧問機構今天反對穿迷你裙因為它能將「辦公效率減低」，支持此種反對論之白恩公司調總裁經一長時間之調查後發覺平均每一個美國男職員在其每天之工作時間中花去足足一小時，凝視於「迷你」小裙。

龍偷，已婚有五名孩子之父親凝視「迷你」分三階段：第一眼，再第一眼，再第一眼，第三眼[illegible]「四秒鐘，第二次「再瞟一眼」約一秒鐘，第二次「再瞟一眼」四秒鐘，至到「仔細觀察」——屏息細觀一少女行完整個辦事處」共需時間六十九秒。該副總裁說：任何一個正常，健康的美國男性每天須會凝看「迷你」少女七十四次，每次平均需時四十九點十四秒——一天工作七小時計，則幾乎損失一小時了」。

羅蘭被刧猶有餘悸

（法新社義大利羅馬十四日電）蘇菲亞羅蘭於今日抵達此間時對記者謂，敗名持械匪徒於週日闖入其紐約酒店中，給予她一生最可怕之「戲劇化一經驗。伊於昨夜在紐約登機前時，損失價值約十萬元珠寶，在匪徒行劫時被迫交出珠寶時，曾表示以後，伊將不再戴珠寶，其粉頸則由其小兒雙手圍繞，獲得安樂。

為趕南飛避冬 小鳥乘噴射機

（美聯社英國倫敦十三日電）一隻小鳥錯過成群結隊飛往非洲避冬，現將乘搭一噴射客機前往該處。這一隻大鶺鴒是一隻大之季候鳥，於四個星期前被一隻花貓咬傷，由防止虐待動物會照顧，當這隻小鳥復原時，已經趕不及參加一年一度之移民旅行，倘若在這個季候在英國將它釋放，它一定會死亡，所以防止虐待動物會特地為這隻小鳥安排英國海外航空公司於下週將它帶到利比亞時拉波里，當這隻小鳥運到該處時，才將它釋放，使它歸隊。一位防止虐待動物會發言人說：「這小鳥可能放它的親屬更早抵達時拉波里」。

英上月與世界各國貿易 盈餘五百萬鎊

美參院財務委會對棉織品鞋類通過實施進口限額措施

（美聯社英國倫敦十四日電）英國政府於上月與世界其他地方貿易中，獲得五百萬鎊盈餘。貿易委員會謂，九月份之成績亦如七、八月份般，受七月份碼頭罷工所影響，經由海運之出入口貨品受阻。英國在七月份出色日子之貿易成績為一億三千四百萬鎊，在八月份則下降至二億二千八百萬鎊。

（合眾國際社華盛頓十三日電）美國國會參議院財務委員會今日通過一項措施，實行對紡織品和鞋類進口限額，並且方便對其它進口貨實行適當的限額。

就在美國國務卿羅傑士提出警告後一日，該委員會以九對三票通過此項措施。尼克遜總統曾說，貿易限制法案「會對美國重大損害」，而且可能觸發起一國際的貿易戰。參議院的自由貿易集團肯定會掀起一場激烈的戰鬥，推翻該組織的行動。到下月選舉後的會議上，參議院同時，美國國會衆議院早前已通過尼克遜總統已提出比較法案否決並無改變以反映羅傑士的提議。但如果參議院的士的根據。但如果參議院把該項貿易措施提交院會議，顧問財務委員會的決定為一項政治性的決策，則尼克遜總統不顧予以否決。

魁解代表律師指稱

加拿大政府對其乏信任

（法新社加拿大魁北克蒙特利爾十四日電）代表綁架加拿大官員及一英國外交人員之魁北克分離份子律師羅拔林美昨夜稱，他不能修復擔任談判的任務，「因為政府拒絕向我保證」。他稱在未作進一步談判前，他必須請示「其『當事人』」——給與他新之指示。他透露政府未能依他現有之指示與他達成協議。

（合眾國際社加拿大蒙特利爾十三日電）代表兩個政治人質的綁架者的律師羅拔．林美今日稱：「政府而向綁架者提出一新提供謂如果該兩政治人質獲得釋放，政府則擔保綁架者安全旅行他國去，但該項提供已被拒絕了。」該律師又謂：「本人沒有權與政府談判關於贖款的問題，而事實上只有這個問題須解決，才能答解決其他的要求條件。」

北冰洋森姆耶島錄得地下爆炸

（法新社瑞典斯沙拉十四日電）瑞典斯沙拉天文台於今天國際時間七時在蘇聯的北冰洋森姆耶島錄得一次特別強大的地下爆炸。這次爆炸強度為六點七級，約四倍於過去在該島所偵知之四次爆炸。在斯德哥爾摩的台長巴夫激稱，[illegible]。

（法新社菲律賓馬尼拉十四日電）颶風[illegible]今天橫掃中國海，紅十字會稱五十人被殺及八萬居民無家可歸，其中至少有十八人死亡，卅六人失蹤。

（美聯社馬尼拉十四日電）[illegible]颱風今天橫掃[illegible]，「伏力攻瑰」號船隻，[illegible]在馬尼拉以南部九十[illegible]。

（美聯社馬尼拉十四日電）時速一二五哩的強力太平洋颱風，星期三早上橫掃馬尼拉，使得多處地區交通及電力中斷，大樹被連根拔起。關於傷亡人數及財產損失，目前尚未有報告。

聯大通過禁止軍火售給南非

（合眾國際社聯合國十三日電）聯合國大會全體會議今天投票，以九十八對二票，九票棄權，要求所有國家採取迅速步驟，徹底實行安全理事會禁售軍火給南非命令。

（美聯社聯合國十三日電）瑞典星期二說：該國贊成對南非作更多制裁。

加軍奉命保護政府官員

上圖：十月十三日加拿大未婚的總理杜魯道在國會山區在汽車內落下玻璃與一曾相識之女子談話。下圖：加拿大房屋部閣員，安特桑斯前往國會時有一名手握輕機之軍士隨從保護。（合眾國際社無綫電傳真）

瑞典大使利比克告聯國託管委員會說安全理事會可以運用聯合國憲章第四十一條條款，對該脫離英國的國家施予更多壓力。

除了早已下令的對羅得西亞的經濟上制裁外，第四十一條條款規定可以對鐵路，海，空，郵政，電訊，電台及其他交通運輸工具，作全部或局部的禁制。

約巴協定准許游擊隊可自由活動

（法新社埃及開羅十四日電）中東新聞社宣稱，據週二在約但簽署之約但與巴勒斯坦協定，在約但之巴勒斯坦人將自由勸員彼等之游擊隊，以及在政治和軍事方面有行動之自由。突尼西亞總理描述該項協定，係以健全及永恆為基礎，解決雙方間之關係，該協定其中一項係規定巴勒斯坦人共同居住與工作之權利，以獲致巴勒斯坦之解放，約但兩岸形成一個唯一之民族和土地，以及對巴勒斯坦革命提供主要基地。

（法新社安曼十三日電）安曼電台稱：胡辛王與巴游領袖阿拉法今日在當地時間二十時十五分，在安曼的突尼西亞大使館簽訂了一項全面協約。該項約旦政府與巴勒斯坦解放組織協約的簽字式，由突尼西亞總理見證。他是在約旦戰爭停火後的阿拉伯高級監察委員會的主席。

自認共黨份子 戴維斯已被捕

與加州越獄事件有關

（美聯社美國紐約十四日電）聯邦調查局週二晚宣佈已逮捕安琪拉戴維斯，此自認為共黨份子，是與加州一宗企圖越獄事件有關。在該事件中有一名法官及兩名罪犯喪生。聯邦調查局局長胡佛宣佈，於週二晚較早時，在一家紐約旅店逮捕戴維斯小姐，並將其帶回拘禁。該宣佈謂，戴維斯小姐穿着黑色飛機恤及恤衫，並戴短假髮，伊並無持械及反抗。

加拿大總理指魁解要求釋放政治犯全數屬匪徒之輩

杜魯道調軍隊保護閣員使節

（法新社加拿大渥太華十四日電）加拿大總理杜魯道週二謂，魁北克解放陣線刻正要求釋放之政治犯，均屬匪徒之輩。此係彼等被囚在獄之原故。杜魯道總理在加拿大電台談及綁架事件時謂，余認為汝等（新聞媒介）誇張彼等之行動，則彼等之勝利將誇大。

（美聯社渥太華十三日電）總理杜魯道星期二說：祇有「懦弱膽怯者」，會懼怕採取強硬手段，對付企圖以綁架勒索控制政府的人。在一項電視訪問中，總理如此說。

杜魯道說：「有很多膽怯的人，懼怕見到武裝持槍者。

「我所能說的祇是：任由你們怕懼罷。維持社會上的法律與秩序，比請些不顧見的軍隊的怯弱者就心更重要。」

當他被詢及到若何程度，他會堅持其原則時，他說：「照我的能。」

他作此言，是因一位記者問及星期二早上他調動軍隊以保護國會大廈及保護顯要官員，如內閣閣員及大使等。

（合眾國際社渥太華十三日電）代表綁架者分離份子兩集團的律師，今日已自獄中被釋。與政府進行談判釋放兩名政治人質的一項障礙，得以解除。

林稱告記者稱：今日被選時，他將與政府談判代表狄極爾議商，以期救致魁北克解放陣綫劫持的兩名人質，時的釋放。

英國貿易部長及魁北克勞工部長黎伯林稱說：監開在市立監獄內他與狄極爾的初步商談，很有成績。自星期日以來，林稱被因在獄內。

該位二十九歲的律師說：他未能綁架者接受命令對他們所提出的贖價條件「討價還價」。林稱說：「我將尋求一項有利於救致各要求的途徑」。

那塞總統死前有人要謀殺他

因此任命沙達為副手

（法新社埃及開羅十四日電）半官方金字塔今日在此間謂，故埃及總統那塞在知悉外國特務企圖謀殺他後，即任命沙達為副總統。沙達現為臨時總統，及明日總統選舉中之單獨候選人。該報謂，沙達於去年十二月二十日在接獲那塞電召半小時後，即於當日八時宣誓為副總統。金字塔報謂，在其宣誓時，並無舉行儀式及有攝影記者在場。那塞決定任命沙達為副總統時，曾經過一夜衡突，因那塞以埃及之前途為念。那塞於任命沙達後，即於同日赴早，離開赴拉巴之阿拉伯高峯會議。

加政府與魁解談判已無限期延長

（路透社加拿大蒙特利爾十四日電）此間為使被擄英外交人員和魁北克勞工部長能恢而召開之談判，已無限期延長，綁架者一方的談判代表退出會談。魁北克政府代表談下去，因為省府極端主義份子發言人李明斯律師昨晚說，他無法再與魁北克政府代表談判他當局預佈條件。這次的僵局係在魁北克總理羅沙爾說過無人質的安全保證，那就不需再討論贖金問題這番話後引起的。——該兩人是英國商務專員甘署士和加拿大勞務工部長拉波特。

哈佛研究中心被人投炸彈

（法新社美國劍橋十四日電）哈佛大學國際問題研究中心週三夜遭一枚炸彈爆炸，據稱，無人受傷。

羅馬尼亞參加東德舉行 華沙公約國演習

據說祇限於一羣文官人員

（法新社羅馬尼亞布加勒斯特十四日電）權威人士今日證實，羅馬尼亞參予在東德舉行之華沙公約國演習，只限於一羣文官人員。羅國駐巴黎大使於昨日亦作如是報導。羅國通訊社在報導該演習開始情況時謂，參加演習之羅國軍事代表團，是由三軍參謀長諾利吉中將率領。該通訊社因而暗示該不東德通訊社之報導。「羅馬尼亞社會共和軍隊」參與該演習，該演習名為「戰備的堡壘」。

蔡德芬 耳鼻喉科

頸瘰疬 本館以七代祖傳四十餘年經驗專治耳鼻喉頸瘰疬核症 館址：灣仔軒尼詩道313號公部大樓今中何東行三樓 電話：H四四四六四

江伯昭中醫師製 猴棗掃喘丸

橫掃哮喘

一般患哮喘者往往急於立即止喘，多服治標之藥，只有止住一時而已。治喘之藥，必須要用王道之法，能久服無礙臟腑，並有特效除痰之藥方，能調呼吸，強肺氣，本猴棗掃喘丸功能化痰，為名醫師所經驗四十餘年所得之良方，並能滋腑，其功效在於由小便排出體外，數次根治哮喘，使氣管通暢，不論內外感所引起之哮喘，或因久咳肺部而起，或因飲食不慎或冷暖失常而起，皆可服用本丸，均獲根治。

猴棗掃喘丸 每瓶十元 （實驗治症）

切新起咳喘，或天時作風作雨，其即喘發。或因飲食不慎，或因病後體弱而發。四季經常呼吸困難，或發作時冬多之悶喘而喘。無論乾喘，並能治久咳不愈之症。新法此丸最適合於發作時，哮喘病之根治之藥。不論男女老幼，有強肺止喘之功，請速試服，自有意想不到之功效。

限生，哮喘者，只在下列代理有售：（香港）永樂街瑞昌，協榮，德輔道西潮州，深水埗，嘉興街，荔枝角街；（九龍）尖沙咀道390號，油麻地金星，奶路臣街中成藥，旺角鴻昌，（九龍）尖沙咀寶芝堂，新填地街181號光明，北河街深水埗大南街國英，佐敦道碼頭圖道37號上海街，旺角上海街945號長春，太平道中正，荃灣街市，青山道14號華僑行，九龍城，元朗，新界，大埔仁安，上水彩虹，永德，福元堂，荃灣彩虹，新藥房（香港仔）明華，長洲良坊，沙田永安，大澳天生堂。

批發電話：K858609 總代理：大來行 電話：K314061

乘英航赴倫敦，沿途有良伴

英航香港—倫敦客機上由十一月開始新增多名美麗能幹的華籍空中小姐服務乘客。英航的華籍空中小姐素以服務水準高超享譽去界曾瑷嫦即是其中一位。

曾瑷嫦自小就有三個志願：求學以廣去界知識觀光美倫及希望成為英航空中小姐。她進香港大學攻讀獲得地理及地質學學位完成了第一個志願她又學習音樂並獲皇家音樂院優異獎並曾多次在電視台演出。曾瑷嫦在一九六八年首次赴美並加入英航空姐訓練班因此三個希望俱能如願以償。她常說：「每一位旅客均有不同的需要使他們稱心滿意旅途愉快是一種極有意義的服務。」

英航是傑出人士的航空公司

BOAC 英國海外航空公司服務最週到

英國海外航空公司，印度航空公司，澳洲航空公司聯航

本港新聞

女工突離職被廠票控 廠主獲勝訴

女工須補償三十天工資與僱主 法官謂僱傭條例雙方權利均等

（新亞社）日新女工，因不預先通知僱主而突然離職，被僱主循民事訴訟程序提出控告，指其不遵守僱傭條例，請求與訟人賠償損失。此一宗罕見之僱主追控僱員補償案，目前在荃灣地方法院審訊，昨案訊終結，法官判僱主得直，飭令與訟人女工須補償卅天工資與僱主。

法官在判案時指出：根據僱傭條例，勞資雙方權利及責任，均屬平等，若僱員向政府提出辭職，亦須提前卅天通知或補償一個月薪金，方能獲准，此乃明文所規定。因此，判與訟人王汐娘，須補回卅天工資（每天十元五角）即共三百一十五元與原訴人。

此案原訴人為荃灣沙咀道卅九號建業五金塑膠廠，延聘律師向荃灣地方法院提出民事訴訟，指與訟人不遵守僱傭條例，未有預先通知而擅自離職，影響廠方生產。與訟人為該廠女工王汐娘，住九龍彩虹村金漢樓三樓。

案情透露：與訟人王汐娘，於一九六七年九月開始，受僱於該廠包裝部，日薪十元五角，至本年四月廿五日，突然離職，於是廠方提出上述控訴。

原訴人建業五金塑膠廠總經理採建超，於審訊後解釋謂：一般人，祇知資方解僱工人，須預先卅日通知，或補回卅天工資，而不知勞方亦有同樣之責任。由於年來，本港工業發達，工人每見異思遷，突然離開工作崗位。此舉不獨影響廠方生產，因而無法依約交貨，須賠償對方損失，故為防範有上述情形發生，使工人明瞭法例之所在，維護工業界利益，方指出控訴該女工。

此次廠方並非為三百餘元而興訟，將來一俟收得此筆償費，決定由廠方再加一千元，共一千三百一十五元，捐與香港公益金，以利及貧苦大衆。

廿呎高墜下 建築工受傷

（特訊）昨晚七時，港島灣仔柯布連道一建築大廈地盤內，發生一宗意外，一名建築工人在工作中不愼由二十多呎高處失足墮下，後由同伴報警，送往醫院救治。傷者名劉作，五十三歲，住柴灣新區第十三座十三樓一二×三室。（合）

烏溪沙青年村本週開幕

（國際社）新界沙田馬鞍山烏溪沙青年新村，為國際性之基督教青年會所創辦，近日宣告完成工作，將全部地方移交香港中華基督教青年會接管，該青年新村，現定於本月十八日（星期四）下午三時在沙田烏溪沙舉行開幕典禮，敦請港督戴麟趾爵士主持，並於是日上午十一時，由青年會招待記者參觀新村，藉以介紹新村設施。

小童嬉水遇溺 救起送院療治

（特訊）一名七歲大小童，昨午二時在西貢沙角附近海灘嬉水，樂極忘形，後浮沉海灣，被巨浪沖去，幸為見義勇為泳人救回上岸，但已昏迷，由救傷車送往醫院急救後，已漸甦醒好轉，但仍留院醫治。該遇溺之男童名×恩輝，七歲，與一家人住在卑路乍街三十×號三樓A室。（合）

五人鬧澳門輪分別判處

一棄保通緝兩罰二候判

二五兩被告犯十五宗刧掠另案審押候判

（新亞社）上月十九日晚，「澳門」號輪船由澳門開來香港途中，船上發生血案，該輪船之第三輪機長衛國鈞，因干預幾名青年之舉動，被其中兩青年用破瓶刺傷。船抵港後，五名青年被警方拘控行為不檢罪，其中兩人加控傷人罪，均准保釋候審，詎料在該案候審期間，其中兩青年在外間先後一連串犯十五宗刧案。昨日兩案均在銅鑼灣裁判署先後分庭審訊。被控行為不檢之五名被告：（一）朱志炎，十八歲；（二）李錦波，二十歲；（三）陳裕祥，二十七歲；（四）關×洪，十六歲；（五）孔×洪，十七歲。第四五被告加控打傷衛國鈞罪。第四被告因不到庭受審，法庭下令將保款沒收，並發拘票緝捕歸案。其餘四人被判如下：首被告罰一百元；次被告罰一百五十元；第三被告押候本月廿二日判處；第五被告還押一週，等待感化官及監獄官調查後乃判。

另案涉及刧案之兩被告李錦波與孔洪，合計被控十五項行刧罪，李錦波佔十項，孔洪佔五項。

據案情透露：刧案是在九月與十月間在灣仔區多處發生，大部在大廈之電梯內，向獨行女人刧掠現欵飾物等，合併價值近一千元。該兩人是本月十三日晚上九時三十分，在莊士敦道近巴勞士街口之電車站被探員拘捕，探員偵查該案，受害者經認明後，始證實其罪。昨日法官准感化官調查後再判。辦理此案之探員有總探長、幹探黃瑞棠及徐永輝等辦案得力。

新界鄉議局定廿七會議

（時代社）新界鄉議局定於本月廿七日（星期二）下午二時卅分，假九龍大埔道新界鄉議局會議廳舉行第五次執行委員會議。該局主席陳日新，陳友才、陳伯業等已通函各執委及議員知照，並請如有任何提案，則需於本月廿二日前寄交該局之九龍辦事處。

港九眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
董事長：美國光學博士黎伯晃
總寫字樓：尖沙咀彌敦道八十五號加拿大大廈一○六五
門市部：彌敦道三五六號（即普慶戲院對面）
門市部：彌敦道七十六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀彌敦道五號（即加拿芬道口寶石酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號近電梯口
在香港始創驗配
隱形眼鏡
經驗豐富 技術超羣

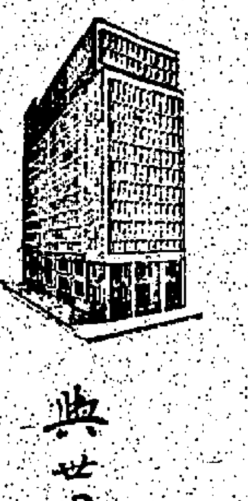
常備歐美名廠新式驗光眼鏡太陽眼鏡任君選擇
滿目琳瑯 美不勝收

快將建成
德泰大廈
荃灣德士古道（面對遊樂場）
樓高22層

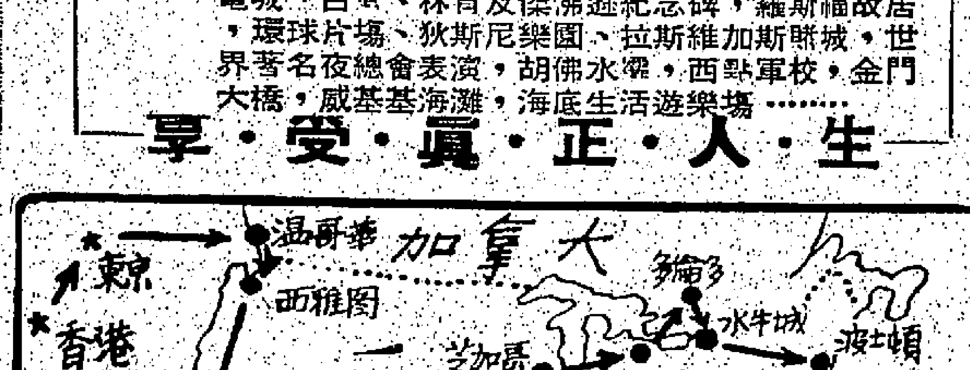
地王
三房一廳 光線充足 二萬餘起 所餘無多 貸款12年 供樓作租
即將入伙
安利大厦
鳳德道飛鳳街（鳳凰新邨）
樓高21層

地下、一、二、三樓尚有商場旺舖適合銀行・學校・酒樓・
華懋置業有限公司 電話：H232803, H224578.

詒厰齋固本酒調整價格啓事
本齋出品參茸固本酒行銷中外歷史悠久功能扶元固本驅風逐濕早蒙各界譽爲中國第一補酒邇來原料價格迭起以致成本增加不得已由一九七零年十月十五日起將售價略爲調整藉資彌補 惠顧諸君 祈爲察諒
新訂價格
大罇庄 每支港幣八元正
中罇庄 每支港幣四元正
扁罇庄 每支港幣二元一毫正
港九總代理冠和酒行 九龍荷里活道37號前園 電話：K八二三九九三 K八二五〇八七 K八三四六八七
詒厰齋謹啓

香港政府核准外匯銀行

永安銀行有限公司
經營下列業務
一 各種存款
二 匯兌押匯
三 代售旅行支票
四 租務代理
五 保管箱租賃
六 其他一切銀行業務
歷史悠久 根基穩固
服務週到
與世界各地銀行均有聯繫
總行 香港德輔道中二十二號
九龍旺角分行 九龍彌敦道三五三至一五三號
官塘分行 九龍彌敦道七六九至七〇一號
深水埗分行 九龍牛頭角道三〇一至三〇三號
香港莊士頓道一六四號
九龍長沙灣分行 九龍高昌街一六一至一六五號
上環分行 香港德輔道中二二五至二二七號

國民旅行社有限公司
德輔道中31號中國聯合銀行大廈六樓
（請按5字）電話H—245186—5線
日本九州觀光團
豪華生活 大阪東京 廣島名勝 別府溫泉 阿蘇火山 吊車登臨 雲仙熊本 福岡長崎 精選旅程 粵語嚮導 全程九天
◀出發日期 返港日期▶
十一月七日 十一月十五日
十二月廿三日 十二月卅一日
星馬泰遊覽團
十一月一日出發
台灣遊覽團
十一月十六 十二月廿四
歡迎參加特別有證
速請加參 索備程遊

華僑日報・日本航空公司
聯合舉辦
讀者美加旅行團
全程廿六天由1970年12月15日至1971年1月8日
HK$9,800
包括全程來回豪華客機機票，一流酒店食宿，各種交通工具，參觀及入場券，行李，導遊、小賬等費用，為讀者提供廉價妥善週到的旅遊服務。
遊・覽・名・城・名・勝
名城：東京、溫哥華、西雅圖、三藩市、芝加哥、底特律、多倫多、水牛城、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、洛杉磯、檀香山。
名勝：尼亞加拉大瀑布，聯合國大厦，自由神像，無線電城、白宮、林肯及傑弗遜紀念碑，羅斯福故居，環球片場、狄斯尼樂園、拉斯維加斯賭城，世界著名夜總會表演，胡佛水壩，西點軍校，金門大橋，威基基海灘，海底生活遊樂場………
享・受・眞・正・人・生


本團所乘日本航空公司最新豪華巨型客機享受傳統殷勤招待
報名接洽處｜華僑日報中區辦事處 電話：H-231728 H-231637｜香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下｜詳章備索

亞洲基金

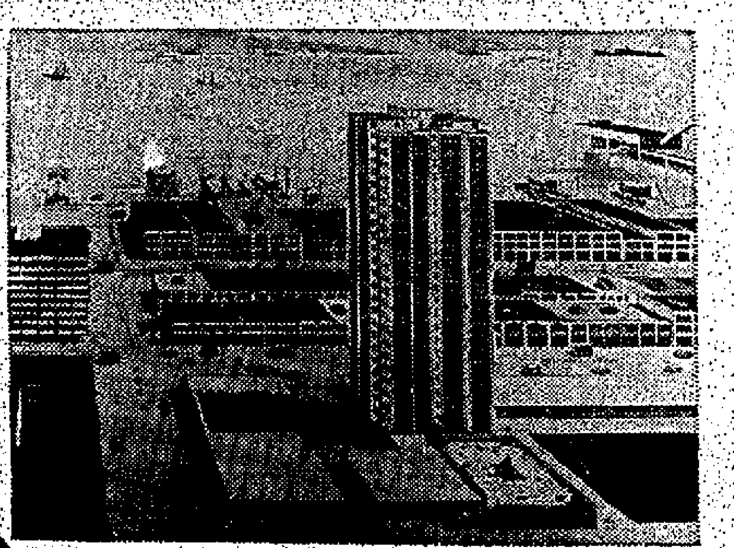
最後市價
港幣$10.20
電話H-246051-3

百年老牌風行全球
英國摩根氏髮臘廠介紹
摩根氏
黑髮乳
特點
顏色潔白 氣味清香
絕無油膩 即抹見效

生黑髮・防落髮・去頭皮・止頭癢
批發電話：四一九三八・四一九四八
港九各大公司藥房均有代售

聘請司機
某公司聘請駕駛私家小型巴士司機多名供食一餐如有意者請每天上午十一時至下午六時携同車牌到香港荷李活道壹一〇號與余先生接洽

馬百良藥廠有限公司啓事
敝廠出品各項中國成藥，一向精選地道藥材，精工泡製，雖數年來物價不斷上漲，仍勉維原價，未有變更，惟現目成本仍繼續上升，衆所週知，不得已於本月十三日起將售價略為提高，以資彌補，惠顧諸君，尚祈諒察，並請認明人像商標，庶不致誤。
地址：香港皇后大道中三〇六號
電話：H四四〇五三九


預售
西環理想住宅
联康新樓
月供$200餘
請臨地盤參觀
單位佈置實況
總經銷 聯邦代理有限公司
電話：H249311, H465391

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

本港新聞 ①

下屆港督人選 英廷已經決定 傳委出麥里豪

英國廣播台有此消息港府新聞處未證實 麥氏熟悉亞洲事務對中國語言極有修養

（時訊）下屆港督人選已經決定，據昨晚收聽英國廣播電台消息，英廷已委出麥里浩為下屆港督，該項廣播於昨晚十時播出。

本報昨晚向新聞處詢問有關上項消息，據答稱尚未接獲正式消息。

據新聞處稱，所稱據英國廣播電台昨晚十時（本地時間）播出英政府已委出麥里浩為下屆港督一事，現尚未接到英倫方面之正式公佈。正如當局先生最近在港稱，可望在短期內有公佈。

該處並稱，一俟接獲英倫之官方宣佈，即行公告。

關於麥里浩任下屆港督之可能，港方熟識內情人士早已預測，因麥氏曾在本港及大陸任政治及外交官之職，熟悉地方情形，而且為現英首相希斯同學，將方面之咨，順理成章。（合）

（美聯社丹麥哥本哈根十三日電）在與英國大使麥里浩有交情的人們表示說來他之被委任為下屆香港總督，是不令人驚奇的。

此五十二歲的蘇格蘭外交家，是一個有修養的中國語官家，在外交部中是一個熟悉亞洲事務的專家。

他以前曾在中國與香港服務，去年在西貢任英大使而調來丹麥。

現在港督戴麟趾，不久滿任而離職。

麥里浩對共中國問題，有深刻的研究，他對該區的智識豐富，令他有很卓越的資格，他已認識了香港許多的領袖人物。

麥里浩曾任香港的政治顧問，在七年前才回倫敦，任英外交部遠東司長。

他之研究中國語言，溯在二次世界大戰初期，他在新加坡任殖民地官時代。

當太平洋戰爭爆發，新加坡淪陷時期，他被日人禁在集中營中，在大戰結束後，他返國在外交部服務，他後來任該口總領事，在這個時期，他到過華中各省旅行。

據曾跟他共事的外交人士稱，麥里浩才思敏銳，凡跟他接觸過的人都承認他真正懂得談政治者。

大多數的港督都有過在殖民地服務的經驗，麥里浩是一個職業外交官，他的工作接近社會，而更近於政治當局。

在英國一次的工黨政府的早期曾當史超域的私人秘書，曾在牛津巴里奧爾學院受教育。

破假護照機關 帶走三個男子

疑是一個國際性犯罪組織 警方追緝幕後人物

（時訊）深水埗桂林街一家印刷廠，昨日上午被移民局會同商業犯罪調查科人員搜查，懷疑是一個非法製假護照的機關。警方在上址帶走了三個男子，並且把一大批印刷器材，電版，菲林等帶返警署。隨後，警方再根據線索，前赴深水埗醫局街一樓宇搜查，搜獲了一批假護照。

被懷疑是印製假護照的機關，乃為深水埗桂林街十五號D二樓，是一家規模不大的印刷廠，東主姓賀，平日僱有三名伙伴工作，這家印刷廠開設了兩年多。本來主要的業務以紙令為主，但昨天被警方搜查及帶走了三名伙伴後，方知道他的工廠竟然被人利用作為印製假護照機關，但他本人一向被蒙在鼓裏。

據說：警方人員是在昨天上午九時許施行突擊搜查，在工廠中被帶走的三個伙伴：一人是經紀，一個是排版師，一個是英文排字師。

但警方現在只搜到一些懷疑是印製假護照的工具，稍後警方再到醫局街一住宅搜查時，才搜出了一批已製成的假護照，另有一批則正在其中，這些假護照是星馬及東南亞國家護照，大的有多。

警方懷疑這是一個國際性的犯罪組織，東南亞可能還有龐大的幕後人物協助活動，因此，警方擴展追緝幕後主持者的來龍去脈。（合）

國際刑警會議之決定 希望有關國家停種大麻

對付劫機港警有力量 色情刊物則停止郵遞

薛畿輔

（特訊）香港警務處處長薛畿輔，於出席在布魯塞爾舉行之國際會議後，前日已返抵本港。並將於昨（十四）日下午，假香港警察公共關係科，與行記者招待會，詳談會議經過。

薛處長稱：除他本人之外，尚有本港一位警官一同出席，第三十九屆國際刑警會議，共有九十個國家之警務人員參加。議程乃一般性的，如毒品及劫機等問題都於會上討論。

他稱：會議中，一致作出主要決議，各出席國家警務人員，為世界性之嚴重問題。決議希望種植大麻之各有關國家，能給予合作，停止種植大麻，以減少出產，因大麻此類毒品，構成世界毒品的嚴重性。

關於毒品問題，另一重要討論，乃是有關民航機於國際邊境上挾帶毒品之問題，薛處長表示：會議上，曾作出一項重要決議，如果發覺有飛機運毒之情形，該飛機可能將該飛機充公，同時，駕駛員之執照，亦會加以吊消。同時，對於迷幻藥，警務處長又表示：會議亦決議加以注重。

一項青年運動，致求使青少年們，會中並研究過青少年對毒品問題，決議推醒青年，關於大麻之祇祇，而大麻們在對於人類之精神及思想，都會產生一種極不良好極嚴重之影響。

另一項重要研究，乃青少年之犯罪問題，加以研究，會議中決定促請各列之國警方，對此列出報告，以便交換意見，乃目前國際性而頭痛之封機事件，會議中決議，國際刑警支持六月間聯合國國際民航協會之決議。各出席之國際刑警人員，決定全部支持其決定及實行對付劫機者。

記者於會上問，會議中，有否決定應付之方法，薛畿輔處長表示：對劫機者之方法，似乎人人都知如何，但主要的有兩點：（一）人力問題及方法如何，各地是否有足夠之人力加以應付？（二）乘客是否合作？因為很多乘客對於某一方法都表示厭煩。

又有人問及本港的應付方法如何？薛處長表示：本港警方，有充足力量及辦法。會議中又決定，並非是一項新決議，但本港有了充份之準備，及在正確地進行，須知本港之航綫重要，重要人物時時到臨本港，故須有充份之準備，他希望繼續下去，以保持正常。

對於色情刊物問題，處長表示：此類刊物，大多數都是發行於北歐國家，用郵寄方法，投寄各地，雖然有些人士，並無訂刊，亦會收到一份，甚至有些青少年以至兒童，亦會收到一份，故此主要問題，須有辦法停止其郵寄以免散佈各地。

最後，記者問，這次會議，對香港及警方之施政方面有否幫助？薛處長表示：包括九十個國家於未出席前，對其本土情形，曾作出了一份報告，故該會中加以研究討論，其結果，對本港是會有幫助的，本港警方將會有更出色之施政，使其良好地進行，以確保社會之安寧。（彬）

香港工業學院學生會 時事委員會聲明

中華民國與加斷絕邦交 嚴正不苟但盼自強自立

（特訊）香港工業學院學生會時事委員會就中共與加拿大政府建交事項發表聲明如下：

（一）認為世界各國皆應互相建立邦交以維護世界和平。

（二）反對任何政府純粹於本身「政治利益」而與別國建交之政策。

（三）認為中共與加拿大政府應以「世界和平與合作」為建交之大前題。

（四）認為中華民國基於反對「兩個中國」政策而與加拿大政府斷絕外交關係乃嚴正不苟。

（五）希望中華民國政府從速發揮自強自立之國策精神。香港工業學院學生會時事委員會。一九七〇年十月十四日。

尖鼻咀共船搞事 圖施詭計擄警輪

警輪迅速斬纜擺脫糾纏

（時訊）新界流浮山邊界尖鼻咀海面昨日一艘虎艇，中共武裝漁船向港方水警輪糾纏，一水警輪幾中計遭拖出水域，警方機警，斬纜解脫一場糾紛。

昨日下午四時卅五分，港方測註人員合同乘一水警輪至尖鼻咀測勘，擬插定航海燈塔位置，輪上有元朗理民府，海港處，漁農處及水警各部人員。

當輪駛出尖鼻咀海面時，有共方石下公社之漁船一艘（長約四十呎）向水警輪駛來，水警輪急向右轉，同時停航，始避免相撞。該共艇停下，向水警輪上總警司投訴，前謂港方一水警輪司對共方人員稱：如有投訴，可到尖鼻咀警署。但共方人員不聽，漁船不走。水警輪開動，共艇自水警輪左邊駛過右邊，拋出繩纜拖住水警輪，水警總警司警告無效，即下令斬纜，擺脫共艇糾纏，至五時半駛返港方基地。（合）

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

鄉村安裝電話皆可直接向公司申請

但請求裝設公共電話擬請理民府支持者則屬例外

香港電話公司公共關係顧問

逕啓者：貴報於本月十三日刊登貴報讀者李政義先生來函，函內有謂鄉村居民申請電話須向理民府取得同意方准安裝，此事殊令人百思不解云云。

李先生之信念可能根據下列之事實，此即為香港電話公司與新界各理民府保持密切聯絡，蓋因發展電話業務之柱桿路綫及電綫路綫，可能涉及官地或私地也。

申請安裝電話，應直接向香港電話有限公司提出，毋須經由其他途徑。惟如某一村落或其他鄉村請求裝設公共電話而擬請有關之理民府予以支持者，則屬例外。

此奉達，并請將此函刊登，無任感激。此致華僑日報編輯先生，香港電話有限公司公共關係顧問夏維衛團有限公司謹啓。一九七〇年十月十四日。

進行糾正對童年搭客呼喝服務態度

中巴公關主任陸慧生

編輯先生：本月十一日有洪國基君在讀者論壇投訴「對童年搭客呼喝」事，當即追究該209售票員，對於其呼喝乘客，服務態度不良，予以依章處理，然荷蒙查詢三個問題，茲奉覆如下：

（一）人客坐立是否會為售票員所理會？事實上售票員之職責，應該關懷乘客安全及是否阻塞其他乘客上落，則其「理會」亦屬職責而已，問題是在該員執行職務時之態度及禮貌不應「呼喝」。

（二）據投訴所述，在留仙街站與其姊二人上車，其姊有一座位坐下，而洪君則要企立在旁，且另有一男一女企在彼之「背後」，是則當時即非滿座，也斷非「稀疏」矣！該員執行職務，認為誰有阻塞，而請其「行入去」，事實上要所有企立之乘客盡皆「行入去」也不一定，惟有請各乘客合作，能自動不阻通路固然甚佳，即使執行職務謂「行入去」也斷非歧視「未成年小童」，而予以「不平等待遇」也。

（三）至謂「極大侮辱」本公司殊感遺憾，但在身受者雖極難忍受，而在執行職務者原本未必有「侮辱」之意，但在工作緊張時，偶然失儀，亦為事理之常。總之，該員在職務上態度不良，已予以依章處理，而仍望乘客方面盡量予以合作，以免彼此有不必要之磨擦，亦屬公共交通雙方所應重視的啊！中華汽車有限公司公共關係主任陸慧生。一九七〇年十月十四日。

小學可以採用坊間的作業、練習嗎

一教師

編輯先生：本人係一合格教師，本年四、五月間，教署曾發出一通告，飭令本港各小學校長及校監，應將採用之教科書嚴肅保持至低限度，並不得採用坊間之作業，練習，以免加重家長之負担；又謂小學生之習作及練習，應由教師自行編製云云。

照原意，教育當局此舉目的在減輕家長負担，用意良佳。但有一點似為教育當局忽略者，乃是現時最新教育方法，各種練習習作，測驗，大多採取多項選擇之潮擇，堪充實方法，往往一個二十分鐘之練習，需要四、五小時始行編好。教師在現行一、一之制度下，似乎甚難再有時間編製，而坊間之練習，有等並不十分昂貴，如能適當採用，實際上，在金錢，時間，效果上比較教師自行編製為佳。

因此，作為一個小學教師，頗欲明瞭教育當局之原意，究竟係明令各學校一律不准採用該等作業，練習，抑或校方仍有權適當地採用？

祝撰安！一教師上。七〇年九月廿七日。

處罰學生太苛致學生上學如赴刑場

一羣小學學生家長

編輯先生：我們子弟由小學便肄業於堅尼地道一家書院，最近兩年，活道的小學校舍落成，小學生每日便到該校上課，歷年來，學業成績非常好（名列十名內），今年升入六年級，這學期，九月一日開始上課，迄今還未夠一月，發覺子弟們多一反以往常態，變得沉默，憂慮，鬱鬱，探討理由，詢問下去，原來今學期的班主任每日起碼要罰一二名同學。我們家長們在校內交換意見，更發現其處罰學生的方式花樣百出，罰立地上，挺直腰，不准坐，所謂故意上功課，伏在地上寫字像狗兒般，大傷小孩子自尊心。有時則罰錢。故小息時，幾名學生稍為嘈些，就不加警告，全班受罰，抄書四課，連同罰小解，例句，文字辨認，分析等等小句子也要抄齊，足足原告紙九張，每張五百字計，共四千五百字，化時四刻多鐘，有些同學還要罰抄雙倍計，處罰之苛莫此為甚。學生還有其他家課溫做，也本要讀，睡眠時間剝削無餘。如對學生施教，缺乏恰當安排，每天必授國語一課（全本共二十五課），每星期上六天，個多月便教完一冊國語，以後的國語堂教什麼呢，難道作明年升中的準備嗎，每晚家課，多到離譜，舊的未消，新的又到，要學生一晚時間讀那本升中中文總測驗，（由二十四課至五十課共二十九課），每課題目十條，有些還二十條（二十九課共計三百五十多條題目），要讀到滑熟，如有錯漏，又有懲罰。升中英文測驗圈又多，算術圈又繁，一個小學生的腦袋有多大？記憶力有多強，在繁多和緊迫功課之重壓下，懲罰恐怖的陰影，做成他們精神和心理威脅，雖所受到困擾。我們子弟，拒絕再往上學，就愁眉苦臉，像赴刑場，失去讀書興趣，學期剛開始，情況何如斯，今後他們的命運如何，我們不敢想像下去。請教育當局，學校當局明察改善，則畢業學子幸甚，家長幸甚。一群小學學生家長上。一九七〇年九月廿八日。

强烈颱風漸迫近 今日可能掛風球

進入中國海箭頭直指海南島 如風向轉偏北明最接近本港

（新華社）範圍廣而風力猛的强烈颱風「鈿茵」於橫掃菲律賓之呂宋中、南部造成死傷、毀壓、覆舟的嚴重災害，而闖進南中國海後，昨日下午已逼近距本港東南方面約五百一十哩的洋面，箭頭仍直指海南島，如其風速與方向無變化，預料將於昨晚較後或今日凌晨進入本港四百哩的警戒圈範圍內，屆時本港將會懸出一號風球示警。

天文台昨日下午發出的非本地區性颱風消息，下午三時，颱風「鈿茵」，其中心集結在南中國海之北緯一五點五度與東經一一一點九度之間，即在香港東南偏南約五百一十哩，向西北偏西移動，直指海南島，時速為十二海哩。

較早時天文台報導，中午十二時颱風鈿茵集結在呂宋西岸，即北緯一四點六度與東經一二〇點二度之間，即在香港東南約五百七十哩，向西北偏西移至南海，並直吹海南島，時速為十海浬。

由於該股颱風的風力强烈，天文台除嚴密監視其動態外，昨已發出警告，謂該颱風如仍照西北偏西之方向移動，將橫過南中國海而直吹海南島。但該颱風可能會轉向較北途徑，則將會在本港事近進入中國大陸，預料該颱風將於明日（星期五）最接近本港。

本港昨日天色已開始有轉變跡象，吹北至東北風，初時風力三至四級，較後轉為五至六級，雲量漸增，下午間有陽光，下午三時室外氣溫為攝氏三十度，濕度百分之六十一。

（本港新聞）

稅務局員責任確保市民負應繳稅項

對薪俸稅估計有懷疑可致電詢問

（本報訊）一般人士多以為稅務局估計人員之職務在於向市民徵收稅項，此乃一種誤解，其實彼等之責任為確保市民負擔其應繳之一份稅項，既不多取，亦不少收。

稅務局第二科即為處理薪俸稅事務之部門，約有四十名會計專家，協助個別市民填報及處理薪俸稅。該科主任黎達昨日稱，此等估計員及助理估計員并非機器，彼等亦如其他人士一樣，須繳納薪俸稅者。

黎氏又稱，如遇有納稅人在繳稅數年後始發覺當日并無申請應得之免稅額者，常獲得退還應繳之稅款，個人保險費，即為其中一個典型例子。

薪俸稅與利益稅，娛樂稅，印花稅，地稅，及其他稅項，為政府之主要收入，亦係用作興建道路，水塘，公園，游泳池，及其他工程之財源。

如納稅人士對繳稅及免稅額有疑問時，請撥電話：H一九五七三一至九五七三七號等綫詢問，或到稅務局查詢。

赤柱監獄工藝陳列開幕

監獄處長白傑德主禮

監獄工藝展覽所開幕，(右起)立法局議員安子介，監獄處長白傑德，署理工務司郁禮克，市政局主席[illegible]大談話中。（本報攝）

兒童寵愛禽畜展覽會

香港防止虐待禽畜會謹定於一九七零年十月十八日星期日在添馬艦舉行

入場時間 下午一時正

成人壹元 小童[illegible]

皇家香港警察大樂隊演奏

各界[illegible] 各種娛樂 [illegible]

請勿在添馬艦停泊汽車

招標通告

茲有招標承建新界西貢界咸[illegible]泉學校[illegible]，必須於一九七〇年十月廿八日正午以前，投標者必須呈出其商業登記證，以備驗明。[illegible] 主事人不受必須接納最低標或任何標之約束。

廉泉學校建築委員會

一九七〇年十月十四日

拍賣什貨車輛充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七〇年十月十五日星期四上午十時三十分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨及無人認領之貨物一大單，本行備有目錄表[illegible]，投得者須即[illegible]，其餘之款限於翌日交清。

香港畢打行土庫內 電話二二三二四 攬勿兄弟拍賣行啟

通告

啟者下列之商標乃新海製衣廠有限公司（SUN HOI GARMENT FACTORY LTD.）所專有，其地址在香港新界荃灣德士古路七十二號至七十六號興業大廈十樓

大象地球牌

T.M. NO. 69 OF 1969

上列之商標經已在香港商標註冊處註冊在案列為商標一九六九年第六十九號在商標第二十五類物品內之註冊。若有用上列之大象地球牌商標或任何類似上列之商標或複製上列之商標於任何種類物品而非該註冊商標所有人所製造者或非該商標所有人之物品，而侵犯該商標之所有權益，凡任何人等商號或公司如有製造出賣或經營該等物品者，則受法律之控訴。

新海製衣廠有限公司代表律師 李梅生律師行啟

謝

先夫**曾桃華**之喪於昨（十四）日在九龍殯儀館出殯辱承

官紳姻戚世友宗鄉

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情存歿均感哀此鳴

未亡人 **曾陸玉燕** 率男 慶光 女 慶謙 慶達

弟 桃銳 桃柱 桃鏢 桃鈞 桃忠

弟婦 京士蘭 劉觀羅 張詠桃 李慧儀 林新玉

姪 慶強 祖駿 讓 宗耀 謀 國

姪女 慶民 展 崇 和平 業 貽 能

泣叩

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.314 OF 1970 准於一九七〇年十月十五日即星期四日上午十一時正（DATE AND TIME OF AUCTION 15TH OCTOBER 1970 THURSDAY AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港雪廠街門牌七號球義大廈七字樓七〇一室 EXPRESS CORPORATION 各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟 電話H二三〇二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 588 OF 1970 准於一九七〇年十月十六日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER 1970 FRIDAY AT 11. A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍[illegible]街門牌三〇四號C樓下李生（以上街名及人名均譯音）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啟 電話H二三〇二四

工展特大攤位明日舉行競投

今日截止申請展售攤位

（本報訊）[illegible]

召開業主大會通告

遵照一九七〇年多層大廈（業主組織法團）條例第四十七號之規定，茲受香港北角渣華道元號中興大廈業主委託，通告全體業主，茲定於下列日期時間地點召開業主大會：

日期：一九七〇年十一月一日

時間：下午三時

地點：北角街坊福利會陳維周夫人紀念學校

召開該大廈業主大會以通過設立管理委員會（主席及秘書在內）共七名或以上並即席委任主席一名秘書一名[illegible]，依時出席或以書面委派代表出席為荷。此致

中興大廈各業主

召集人代表律師 冼秉熹律師事務所啟 香港德輔道中恒生銀行大廈702-704室

一九七〇年十月十五日

申請入英籍啟事

蔡德招（CHOI TAK CHIU）又名馬德招（MA CHUA TAK CHIU）又名施德招（SZE CHOI TAK CHIU）現住香港北角春秧街83-85號十樓，現向英國申請入英籍，如有任何人等知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司部報告。

致 麥啟順 寓香港伊利近街二十八號五樓

請注意陳正已在香港高等法院大錢債庭一九七零年第九百六十宗案中提出控告汝在海外信託銀行有限公司所開出之兩張空頭支票其號碼為002480日期為一九七零年一月廿六日及002479日期為一九七零年二月四日合共為港幣一萬四千元正及堂費。今奉法官諭令以登此告白作為公事送達告票方法若汝對此案有所申辯須由登此廣告之日起在八日內向高等法院入稟投到否則原告將向法庭申請將本案進行缺席裁判。

原告代表律師的近律師行啟 香港遮打道於仁大廈七樓

一九七零年十月十四日

香港維多利亞地方法院小錢債案 一九七〇年第一二五八九宗

原告人：光華行有限公司。第一被告人：江杜滿（以前合資經營嘉年華飯店）。第二被告人：江英安。[illegible] HONOUR JUDGE T. L. YANG DISTRICT JUDGE IN CHAMBERS [illegible]

原告人代表律師王澤長律師行啟 [illegible]

一九七〇年十月十五日

環球電子有限公司週年常會啟事

啟者：本公司定於一九七〇年十一月卅日星期五下午十二時十五分假座畢打街廿二號怡和大廈怡和有限公司寫字樓即本公司股份登記處舉行週年常會，討論下列各項事宜：

（一）省覽截至一九七〇年六月卅日止年結帳項及董事局報告。

（二）宣佈開派末期股息。

（三）選舉董事。

（四）委聘核數師。

（五）討論及倘認為適當時即通過下開議決案成為一項特別議決案『本公司法定資本額將增加至弍千萬元，即增發五百萬股每股弍元正。』

茲定由一九七〇年十一月十九日起至十一月卅日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命 秘書處REX LIMITED謹啟

一九七〇年十月五日

會德豐有限公司啟事

股東週年常會

啟者：本公司定於一九七〇年十一月廿四日星期二正午十二時，假座香港遮打卡佛大廈六樓本公司會議廳舉行股東週年常會，為討論本公司尋常業務，包括省覽截至一九七〇年三月卅一日止年結帳項，通過董事局與核數師之報告，宣佈派息，選舉董事及委聘核數師等事宜。

茲定由一九七〇年十一月十日起至十一月廿四日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續，在該期間過戶之股份概不生效。凡有資格出席會議及投票者，得授權代表人出席及投票，該授權代表不須為本公司股東。

承董事局命 秘書麥嘉富（D. R. METCALF）謹啟

一九七〇年十月十四日

英皇御准香港賽馬會

本會馬主凡有馬匹參加本會一九七〇至一九七一年度第一次第二天賽馬節目者，請將出賽馬匹暨業馬師決定書於后列日期時間前送達跑馬地本會司理室辦理茲承董事局命特將該日期時間公佈如左：

「一九七〇年十月十六日星期五上午十時」

司理 鮑愛克

一九七〇年十月十五日

香港高等法院離婚案

法律援助案一九六九年第五〇六宗 一九七零年第一百二十七宗

申請人：謝關少娥 答辯人：黃雲開

通知書 [illegible]

助理經歷司 鍾士

拍賣錦及塑膠錦染料人造膠布疋收音機配件棉紗捲筒洋紙什貨等廣告

茲定於一九七〇年十月十六日星期五上午十時四十五分在畢打行土庫本行拍賣房內拍賣錦錦六紙箱，塑膠錦十五紙箱四十七紙箱又十箱，金屬錦十八紙箱，染料十八桶，人造膠八件，布疋十二幅，收音機配件四紙箱，棉紗二紙箱，什貨一單及拆疋頭，傢具，[illegible]投得者於下樓時須即將全部貨價以現款交清

香港畢打行土庫內 電話二二三二四 攬勿兄弟拍賣行啟

聞

先室**孫雅馨女士**痛於公曆一九七〇年十月十三日下午五時壽終寓所內寢積閏享壽八十有一歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇本月十五日（星期四）正午十弍時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬荃灣華人永遠墳場

哀此報

杖期夫 **沈杏春**

孝男 國實 國光 國治 國瑞 國楨 國強 國銘 國龍 國平 國鴻

媳 黃玉梅 浦鳳珍 甘[illegible]霞 何愛芙 文佩蓉

孝女 巧玲 芙玲 美玲 智臨 智新 筱玲 高玲 愛玲 妙玲

婿 何健東 李倫波 陳國浩

孫男 [illegible]

孫女 [illegible]

孫婿 [illegible]

外孫男 [illegible]

外孫女 [illegible]

外曾孫男 [illegible]

外曾孫女 [illegible]

治喪處：九龍殯儀館

泣告

聞

家主**雷公家碩**諱**啓祥**道號**智求**之喪業經遵禮舉殯卜葬澳門路環之陽并已計告諒承矜鑒現家屬等銜哀由澳回港定於公曆十月十八日農曆九月十九日（星期日）上午九時至十二時假香港殯儀館舉行追思會倘蒙誼蒞臨隨到隨祭曷勝哀感之至謹此報

姻世友

雷居仁堂家人謹告

蒙賜花圈請折現金撥充本港紅卍字會辦理善舉

通訊：香港文咸東街111號永生和酒庄

謝

先室**李惠齡女士**息勞歸主於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承列位親友親臨安息禮拜惠賜厚賻高誼隆情歿存均感謹此鳴

杖期夫 **桂華山** 雅谷

孝男 漢民 媳 傅松霞 漢傑

孝女 曼僊 曼龗 婿 張焯賢

孫男 念祖 榮祖 耀祖 清泉

孫女 斐玲 陶玲 燕玲

弟 華岳 弟婦 陳漱眞

夫弟 華徵 弟婦 曾淑金 華羣 弟婦 蔡麗華

夫妹 韻秋 妹婿 吳拔友

姪男 漢龍 漢懋 姪媳 陳琦華 勤成 漢鐘

姪女 曼娜 姪婿 胡宏信 曼齡 姪婿 陳文諒 曼萍 明珠 碧珠

外姪男 吳文龍 吳金龍

外姪女 吳仙芝

外孫男 張振東

外孫女 張樂琳 張安琳

外姪孫男 胡鵬博

外姪孫女 胡海倫 胡迪璋 陳菁蘭

泣叩

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 608 OF 1970 准於一九七〇年十月十六日即星期五上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER, 1970, FRIDAY, AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓五室本拍賣行內將存在九龍官塘康寧道門牌十四號A地下M舖位（RIGHT PORTION）之（SUN WAH COMPANY）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話弍弍九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 315 OF 1970 准於一九七〇年十月十六日即星期五上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH OCTOBER 1970 FRIDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓五室本拍賣行內將存在香港莊士敦道門牌三十八號二字樓中間房之（TANG SIU HUNG）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話弍弍九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啟

九龍鞋業製造商會召開會員大會通告

茲定於一九七〇年十月廿五日下午二時在本會會所召開本年度會員大會省覽年結聘定下年度核數師等事宜屆時敬希依時出席為荷

此致 本會列位會員

九龍鞋業製造商會會長譚鈞漢

一九七〇年十月十日

本港新聞 ③

危險駕車致人於死 車房工人罰二千三

（時訊）今年五月四日，一名車房工人駕車途經千諾道中大會堂附近，將一名正橫過馬路之男子撞死，結果，肇事司機及乘客兩人，同被檢控危險駕駛引致死亡罪名，日昨在高等法院審訊，兩被告均否認控罪，但法官於聆畢控辯雙方證供後，裁定首被告罪名成立，判予罰款二千三百五十元，次被告則無需答辯，當庭釋放。

兩被告：（一）梁國添，十九歲，車房伙計；（二）蔡建順，四十五歲。首被告被控三罪：本年五月四日，在中區千諾道中危險駕駛一輛AA二三零三號私家汽車，引致男子胡天英死亡；（乙）同時同地，駕駛一輛私家汽車，手掣不良；（丙）同時同地，駕駛一輛私家汽車，[illegible]不良。次被告被控兩罪，與首被告之乙丙兩罪相同。

案情透露：本年五月四日，首被告駕車自東向西行，經過大會堂附近，死者胡天英橫過馬路，被撞倒，後不治斃命。經法醫官檢驗證實，死者乃因腦及腎等碎裂而致死，兩被告遂被落案檢控。（航）

黃姓醫生亂指婦人有病 帶上公寓診治上下其手 被控非禮判罰款並賠償

（時訊）一名「黃姓醫生」濫指病人有病，帶上公寓，藉檢查身體為詞，實行上下其手，對該「病人」非禮，昨日被提控於北九龍之裁判司署。

被告男子李保生，卅歲，被控非禮罪。指控被告於十月十日上午十一時左右，在北河街近福華街附近，非禮一姓陳女子（即原告人）。[illegible]

一名大廈管理員虧公款萬三 判入獄半載

（新亞社）一間地產公司之大廈管理員，兩月內收得一萬三千多元之管理費，被警方拘捕。[illegible]

紗廠宿舍搜出毒品 工人涉嫌被拘 押候五天審訊

（時訊）[illegible]

藏毒藏械十罪 五男子三判四兩人判罰款

（新亞社）警方於今年八月底，在九龍地區破獲之龍大販賣大麻毒品，藏毒及藏械案，原分兩案提控之五名華籍男子日前被併合為一案，在中央裁判署審訊。有關第一罪首被告及第五被告，獲不起訴。控方對第四、第八及第九罪起訴，其他各罪，各被告均認罪。法官聆畢案情後，共判首被告入獄十八個月；第二被告則罰款五百元；第五被告罰款兩千元；第三及第四被告押候，昨日法官閱畢感化官之報告後，判該兩被告各入獄六個月。

五名被告男子：（一）[illegible]

無牌駕電單車撞傷人 學警判罰不准領車牌

（新亞社）一未有駕駛執照之青年學警，沿[illegible]

遺失股票作廢聲明

逕啓者：本公司原持有香港堅尼地城海傍十一至十五號廣新行貨倉有限公司股票兩張計：

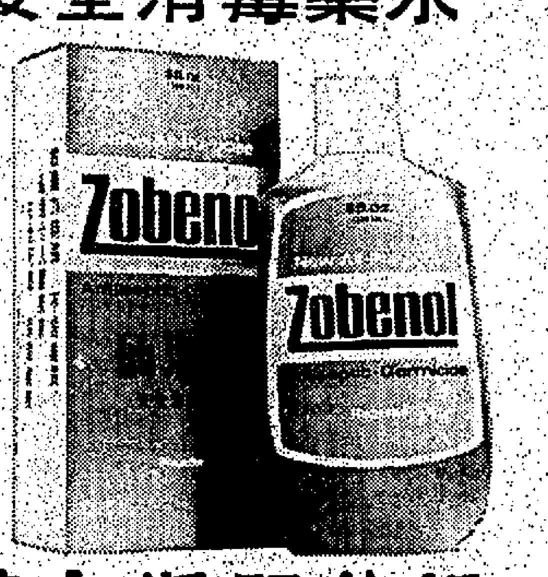
（一）第三號股票一張，股數由第二十六號至第七十五號共五十股，於公元一九六〇年九月一日發出。

（二）第廿二號股票一張，股數由第八五一號至第九〇〇號共五十股，於公元一九六一年一月十日發出。

以上兩張股票均經遺失，特此登報聲明作廢，今後如有檢獲，亦作為廢紙。

泰國曼谷四發有限公司(C.HUAT CO., LTD.)
董事總經理 雲昌騰謹啓
一九七〇年十月十四日

仙潔露
安全消毒藥水



曉揭答問獎有健保

美國施德齡藥廠舉辦之「仙潔露」保健有獎問答獲獎者，已於十月十二日下午三時，在本公司會議廳，經由電視紅星黎婉玲小姐抽出，現將獲獎者名單公佈如下：

頭獎：黃炎雄　貳獎：吳超民　叁獎：麥慕貞

肆至拾獎：

麥惠祥　高婷婷　黃世康　關漢文　朱大義　蔡聖義　袁廣寬

特別獎壹佰名：

葉桑薇　李寶如　Nam Ling　何瑛筱　李秀嫦　譚始妹
陳芳瓊　王國雄　黃世康　胡俊文　關振華　彭玉珍
Newton Tang　吳麗娟　陳楚輝　趙潔嫦　袁鳳霞　陳炳根
莊映瓊　莊純歡　蔡森水　蔡芍珠　劉小寶　羅鎮華
鄭炯輝　歐玉華　李玉娟　李約翰　黃超雲　吳國強
何步揚　謝錦禧　仲秀金　張映秋　關漢文　鄒家亮
梁淑瑩　Lau Wai Yiu　梁秀瓊　何慧儀　陳卿華　蘇曼麗
蔡秀麵　關志明　何慧儀　郭　滿　洪清麗　黃安娟
林　珠　林惜敏　林國銘　劉婉儀　蘇曼麗　馮玉儀
鄭寶珠　高葉成　金秀萍　岑慕潔　梁寶芳　梁翠倫
梁萬鍾　馮澤民　黃紹基　林敦義　林玉明　黃敏華
陳德烈　林偶然　王明華　葉小珍　盧慧明　周健民
陳德茂　施　蔡　黃世康　戴　明　吳慈強　李國輝
黃淑娟　招華杰　譚麗貞　李慧旋　王麗華　馬建燦
Wong Kai　黃華田　羅潤嫦　許教海　李德成　陳迎璇
伍浩初　葉玉敏　劉艷霞　王國雄　鄭佩玲　王敏醒
倪政達　趙銘恩　劉欽賢　關敏儀

以上各獲獎者將分別發信通知前來本公司領獎。

茂昌眼鏡公司
隱形眼鏡
品質第一　技術至上

總店：香港大道中五十七號
支店：銅鑼灣・尖沙咀・旺角

教育司註册香港民航局批准倫敦城市工聯學院承認
遠東航空學校日夜班招生
各科新生定十一月二日開課

科別：飛機工程，無線電工程，電子，及各科日夜班。
考試：十月廿一日下午二時半及七時半。
校址：九龍啓德機場內[illegible]

聘外勤職員

某文化機構營業部聘請外勤職員一名需要英文中學會考程度能說流利英語粵語爲合有意者請將履歷索酬及近照寄華僑日報廿三號箱接洽

徵聘廣告主任

茲擬徵聘廣告主任一位，應徵者須暢通中文而略諳英文，並具有宣傳經驗及組織各種活動能力，對攝影術有研究者更佳，來函請詳列年齡履歷，寄九龍尖沙咀星光行七一二至七一五室賓得攝影器材秘書處收，爲盼。

首飾機
德・美・新式

特選黃白金銀銅等金屬，鑲石爲指揲頭花樣接壽嵌，起貨快，減本平，兼製示範

中環[illegible]
美國牙科器材公司代理

US$25,000,000 COMMERCIAL REAL ESTATE SALE LEASE BACK INCOME PROPERTIES A A A RATED NEWYORK STOCK EXCHANGE COMPANY.

FOR INFORMATION & APPOINTMENT CALL MR. JOSEPH SINAY, PENINSULA HOTEL SUITE 551, OCT. 13-18.

U.S.A. ADDRESS:
1800 AVE. OF THE STARS, SUITE 1428
LOS ANGELES, 90067
CALIFORNIA U.S.A.
TEL.: 213-553-3655.

歌舞雜技表演員

聘請歌舞或雜技表演員晚間在兩大餐廳作不定期演出個別或小組均可有意者請函華僑日報箱六一三號洽。

東華三院聘請青年中心主任

年齡：三十至四十五歲

資歷：男性，應具有認許之社會學學位或同等學歷並需有兩年以上之青年社會工作經驗

職務：負責籌設及管理位於灣仔區東華大廈內青年中心，包括策劃及組辦各項青年服務及保管中心一切設施。

薪酬：一六二〇元——二六二九元，起薪點視資歷而定

應徵人須親自繕函，並在信封上加「應徵青年中心主任」字樣，於一九七〇年十月二十七日前寄香港普仁街十二號東華三院主席親收

招請有經驗三噸貨車司機

某大公司招請有經驗叁噸貨車司機兼任工人一名薪優工作時間好以任薪扶林區者更佳應徵者請電H三式一壹四陳先生洽

兼職餐廳侍應員

負責處理山頂及半山區學童午餐事宜，工作時間約由上午十一時半至下午二時，須能操英語爲合，待遇良好，有意者請電H二式六四〇七洽

請後生

某文化機構營業部請後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

請練習生

某大機構營業部請中文練習生一名需要中文中學會考及格爲合有意者請將履歷半身照片及索酬投函華僑日報第四十八號箱接洽

八十萬本
巨册通通開二

這並不是大力士獨有的本領。
香港電話有限公司及通用電話簿公司，經過週詳的研究，已決定將八十萬本電話簿，逐部開二。

即是謂由一九七一年九月起，電話簿將分爲香港區及九龍區二册，每本備有黃頁分類，資作商業參考，及普通白頁，爲電話用戶號碼，有中、英文本各一。電話簿將比以前爲薄，但更明確，使查閱號碼時，可以快捷簡便

商業各界人仕，假若想業務蒸蒸日上，就應分別在香港區及九龍區各册之黃頁分類刊登貴號，使你商業來往，繁忙不斷。

「黃頁」分類 查閱便捷

黃頁分類促進商業聯絡

刊登黃頁分類廣告，請電通用電話簿公司
司徒拔道一號香港友邦人壽大厦
電話：H742271-9

請留意、每包附有贈券、每券包不落空!!

1901年創業
老人商標

主治病症
筋肉痛、筋肉疲労、肩痛、腰痛、打撲症、扭傷、扁桃腺炎、頭痛、神経痛、関節炎、乳房痛、乳腺炎、胸痛、牙痛、虫咬、凍瘡、運動疲労痛、按摩補助等。

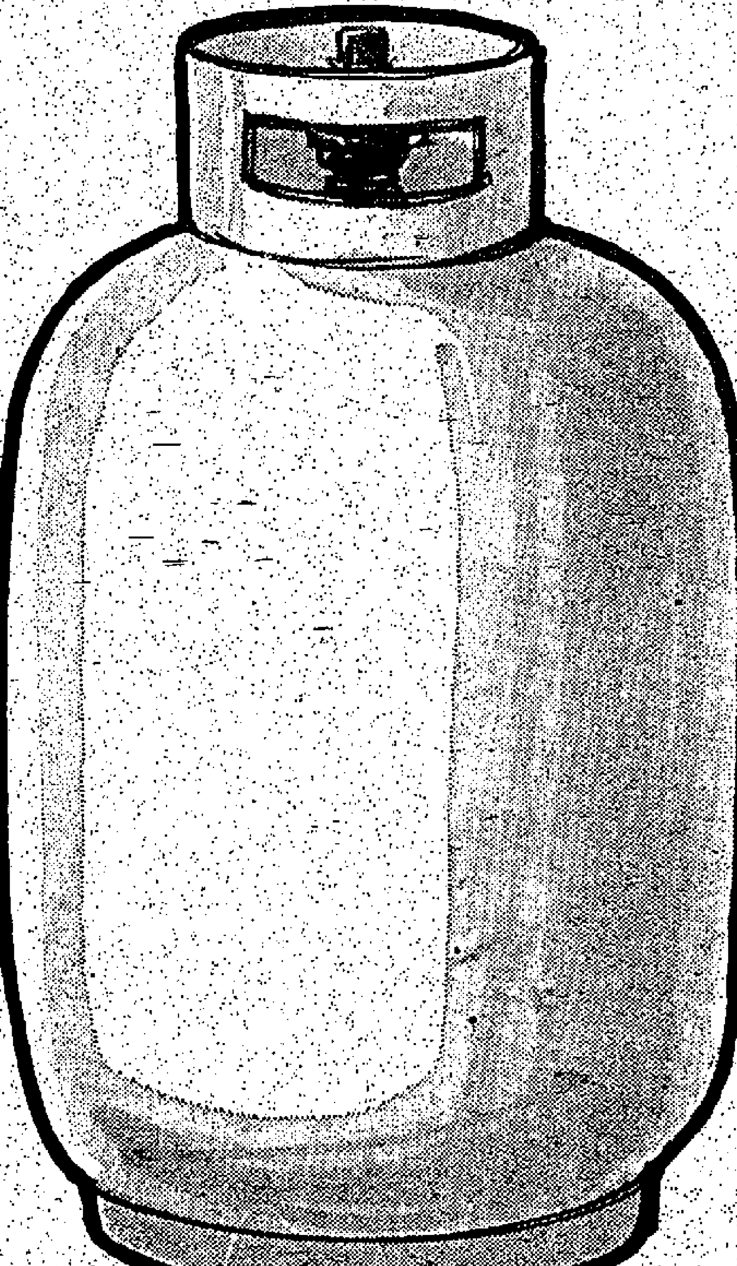
脱苦海噴射液（50 ml）

脱苦海C軟膏（10g）

消炎止痛薬
脱苦海

鈴木日本堂股份有限公司廣製　日本・東京
総代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015室・電話：677090至677096

何必與此怪物爲伴？



煤氣直接由喉管輸送，取之不盡，用之不竭！

使用燃料應以方便爲主。現時本港寸金尺土，假如容此怪物在府上霸佔有用地方，碍手碍脚，實在十分不值。煤氣直接由喉管輸送，絕對不阻地方，即開即到，用之不竭，更不必担心送貨員在最不便的時刻上門造訪。用煤氣煮食及供應熱水方便之處，無可比擬——何必再與怪物爲伴？

煤氣

香港中華煤氣有限公司

本港最方便的氣體燃料

本港新聞

青協總幹事李添瑞講

青年活動新趨勢

參加社會福利活動與日俱增 訓練青年領袖領導各種活動

（時訊）青年協會總幹事李添瑞昨日指出：香港青年活動現有兩個新趨勢：（一）許多青年參加暑期「工作營」，爲社會福利而努力，有爲鄉民築路，建橋，還有自願替傷殘人士服務等，這一切使青年人與社會各階層人士更爲接近，縮短彼此間的距離和隔膜；（二）青年領袖的發展，青年工作與活動使青年人有機會參予計劃、組織、行政、管理的工作，此趨向，使青年人可以發展他們潛在的天才和領袖才能。青年協會總幹事李添瑞，昨日在東區扶輪社午餐例會作以上表示。

李添瑞並指出：大量青少年參加暑期活動，近三年來，市政務署主事辦過許多青年電影晚會、游藝會、舞會、游泳、郊遊等活動，此等活動全年皆有，不過舉辦次數多而已。去年共有一百廿五萬八千青少年（人次）參與活動。

青年活動，目的在使參加活動的青少年男女，認識到「責任感」以及將來達至成人階段需要自立性。

從青年工作的效果，可以看到參加活動的大多數爲就學青年。至於青年工人與失學者方面，青年工作尚未能深入推展，許多青年工作機構正有計劃的向這範圍中的青年推展工作。

李氏並稱：過去幾年，扶輪社曾無數次大力扶助青年活動，如青年協會的北角青年中心，由東區扶輪社設立；香港西區扶輪社，設立香港秀茂坪青年中心；觀塘青年中心，則由香港及九龍多個扶輪社合力設立。荃灣扶輪社，供應健身和康樂用，給觀來邨青年中心和葵涌青年中心。（鄭）

陳存仁在龍西扶輪社講

旅遊業有六項障礙

盼有關當局及旅遊協會改善

（時訊）九龍西區扶輪社，昨午一時，假美麗華酒店萬壽宮舉行例會，到有中外嘉賓社友等數十人。

席間吳紹講社長報告稱：十一月廿日，假美麗華酒店舉行「女賓夕」，并備有大量獎品暨富娛樂節目，歡迎社友及家屬踴躍參加。吳社長代表全體社友，將港幣壹千式百元支票贈交九龍新生書院少年服務團，作爲該團福利金，由團長石知清同學代表新法接受，并致以謝意。

旋即請陳存仁博士專題演講：「香港旅遊事業的障礙」。據稱：「香港市場的繁榮，對旅遊事業，關係至大。最近我招待幾批外國朋友，發覺到香港對旅遊事業，還有許多缺點，是香港發展旅遊事業的障礙。

第一是，香港向被稱爲購物天堂，但是樓租急劇的上漲，商品已經不是很低廉了。再由於部份商人的不道德手段，串同導遊人，從中把物價抬高，同樣的東西，各商店售價不一致，所以購物天堂的美譽，蒙上很大的汚點，也就是失去了遊客的信心，好多人爲了免得上當，爽性一些東西也不買。

第二是，發揚中國文化性的名勝太少，使訪港的外國人，看到的還是他們外國的東西，他們要看廟宇，沒有一個是莊嚴宏偉，足以媲美日本和泰國的廟宇。

第三是，他們見到許多舊街舊巷舊樓木屋，以及奇的徙置區，像萬國旗一般的晒衣許多破衣衫，這是香港的恥辱。爲這些恥辱的景色，都被他們紛紛的攝入鏡頭，且認爲這些是香港的特色。

第四是，遊客們誤會香港是毒品轉口站，以爲到處有毒品可買。常有一些旅客，一心想到來購買毒品，這情形當然並不是事實，但是確乎有不少人帶領旅客去買毒品，或是大麻，迷幻藥。

第五是，最近日本人發表花柳病蔓延亞洲，香港列爲一個輸出地區，這是他們根據統計而發表的，關於這一點，我們沒有注意到，希望衞生當局有加以切實調查，否則，這種不美的名聲，傳播開來，也是對一旅遊事業的發展，稍阻力。

第六是，一個小問題，道路不清潔，郊區市區滿街狗屎，在市中心的住宅區，每天還有人來清除狗屎。可是在郊區，狗屎遍野，簡直非步步留神不可。反顧歐美各國，凡是旅遊區，從來見不到狗屎。而此間適得其反，野狗多到不知其數，隨便拉屎，幾天都沒有人來收拾，這在外來客人看來，卻乎是一件大大丟臉的事情。

陳博士講畢，即席送伍百元與龍西社作爲女賓夕獎品用，與社長代表接受外，並向陳博士致謝。（宇）

鄭族五房子孫

十八祭南莆祖

（港訊）旅港鄭族南莆祖五大房子孫數以萬計，人材輩出，祖祭坐落新界元朗大井村，每年春秋二祭，各房子孫，孝思不既，皆踴躍前往參加。今年秋祭，定期本月十八日（星期日），亦即農曆九月十九日，是日下午二時，在元朗大馬路一八三號國光眼鏡公司集合，前往舉行秋祭。

刻下南莆祖子孫，積極進行籌組宗親會，亮鈞，曹芬，鄭池，鴻謀，培初，郊生，郊坤，鄭熾等推進張力，會址且已購定，註冊有限公司批准後即行成立。本年秋祭由籌備會主持，擴大祀典，較昔歲更爲壯觀熱鬧，連日報名參加者已極衆云。

趙族宗會獎學

即起接受登記

（國際社）趙族宗親總會，爲鼓勵子弟勤奮向學，去年成立，獎助學小組委員會。該會以本年度學年考試業經告終，小組主任委員趙樹勳、趙少駿、分別小組會議，即通告：凡本年學年考試成績優良者，可到會索取表格，由即日開始接受登記，俟審核調查後，將於明年春節聯歡大會，頒發獎金及獎品。

申請資格：凡會員宗親子弟，本年度學期考試列前五名，會考及格者，考取大專入學試及格及大專校畢業者，可攜同證件到會申請，由即日起至年底止。

中區小販會

籌備選新員

（國際社）中區持牌小販聯誼會，爲籌備選舉第二屆職員，經依章成立選舉委員會，公舉主任委員鄧兆祺，委員陳飛龍，仇培，羅瑜，吳潮，孫榮光，陳憲進行籌備有關改選工作。

該會定於下（十一）月十日，下午二時，在會所召開會員大會，公開票選第二屆理事職。

大會堂節目

十月十五日　星期四

正座		
劇院	下午八時半	英語話劇「來日再爲君歌唱」：香港戲劇會主辦。
東展覽廳	上午九時至下午八時	地氈展覽：佳美地氈有限公司主辦。
西展覽廳	上午九時至下午八時	地氈展覽：波斯地氈公司主辦。
高座		
八樓展覽館	十二時至下午七時	香港美術會週年作品展覽。
北演講室	上午九時至一時	中文大學課程。
北演講室	下午二時至四時 下午五時至七時	素描班：香港美術會主辦。（只限會員）
南演講室	上午九時至一時	中文大學課程。
北會議室	下午二時至四時 上午八時半至十一時	香港屋宇建設委員會私人會議。
北會議室	下午五時至十時	中大校外課程。
南會議室	下午七時至十時	中大校外課程。
市政局公立圖書館		
大會堂圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。
香港博物美術館		
大會堂博物館		休息。
大會堂美術館		休息。
李鄭屋古墓	十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

刁陀蠔式太子型表

固若銀庫

TUDOR

售價雖稍昂貴 · 實物有所值

刁陀蠔式太子型表之表殼乃由整塊金或鋼彫琢而成，故無接口，光滑而穩固，並保護機件保持高度準確耐用。

刁陀表係瑞士勞力士表廠製造及經銷全世界

勞力士服務部 聯邦大廈地下 電話：H247031

REFERENCE LIBRARY

本港新聞

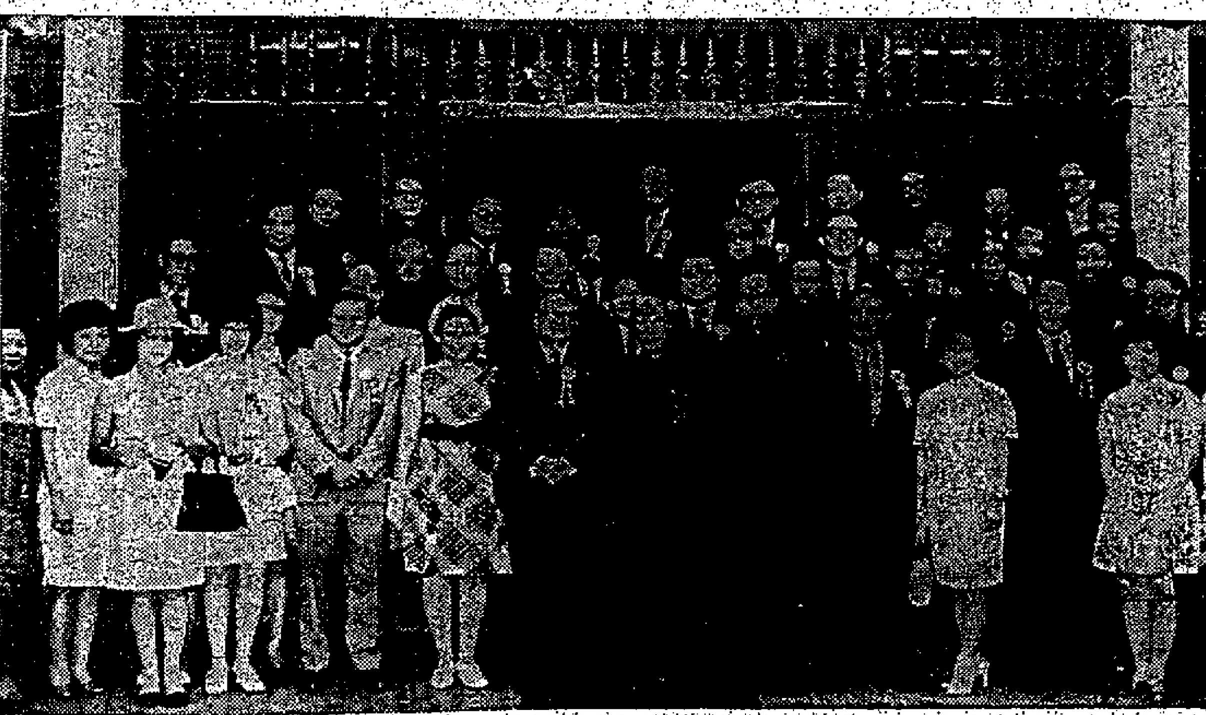
三院總理秋祭文武二帝 鼓樂雍和官紳莊嚴行禮

（特訊）東華三院百週年紀念，本祀文武二帝秋祭大典，昨午在荷理活道文武廟舉行，由三院永遠顧問鄧肇堅爵士主祭，東華三院主席李東海暨全體總理、顧問及歷屆總理陪祭，各界嘉賓到有民政司黎敦義、副民政司李福逑、布理欽、署理工務司郝禮、社會福利署長何健華、禮賓司廖富城准將、民政司署陳漢光、馮裕強、副醫務衛生署長新里夫人、烏拉圭駐港總領事、三院歷屆主席林根振、周烈武、歷屆總理黃允畋、梁端卿、羅延年、趙聿修、洪兆棠、周有、吳趙仕端、何添、鄧樹椿、屈崇浩、鄧乘兩、何明哉、黃錫輝、林樹基、譚永成等中西嘉賓百餘人，車水馬龍，一時盛況。

中午十二時半，文武廟金鼓齊鳴，大樂小樂並奏，主祭及陪祭皆衣長袍黑褂之中國傳統禮服，步入祭堂。祭典開始，由丁酉年梁瑞卿總理司儀，主祭鄧肇堅爵士就位，陪祭者三院主席李東海、首總理黃乾亨、簡日澄日楊錫禹、總理陳兆民、區展思、朱伯衡、曾備、謝禮源、黃大棉、冼祖謙、謝善祥、李錫深、鄭亞湝、尹德川、施展超、何世樑、雷治強、李子文暨歷屆總理相繼就位，先行三鞠躬禮。繼行降神禮，主祭詣香案前，上香，進花紅，進酒酹酒敬神，啓告，復位。隨行祈禮，詣香案前，進酒復位，行讀祝禮。由丙申年首總理黃允畋宣讀祝文後動樂，行三鞠躬禮，再行亞獻禮，進酒。及行三獻酒禮進，進剛鬣（由司儀宣佈由神前禮生代獻），進果品，進束帛，行均燎禮，最後行撤三鞠躬，禮成。

三院派事局在三院港一於設酒會，分派胙肉，凡與會者均獲贈祭祀胙肉。廟前之「金榜題名」將捐款芳名題於榜上，計有：鄧肇堅爵士、何添、恒生銀行、廖創興銀行、林樹振、黃允畋、梁端卿、周有、趙聿修、洪兆棠、李東海主席、首總理黃乾亨、簡日澄、楊錫禹、總理陳兆民、區展思、朱伯衡、曾備、謝禮源、黎大棉、冼祖謙、謝善祥、李賜豪、鄭亞湝、尹德川、施展超、何世樑、雷治強、李子文暨當年顧問黎時煖、李達三、王劍偉、黃克立、吳趙士端、譚永成、林樹基、黃錫輝、何明哉、胡少渠、鄧乘兩、鄧樹椿、屈崇浩等各捐一百元。（明）

東華三院總理奉祀文武二帝秋祭典禮，鄧肇堅爵士主祭，詣香案前行三獻禮。（本報記者攝）



三院總理秋祭文武二帝，與觀禮官紳在文武廟前合影

美華埠小姐李金燕謁祖

（港訊）全美華埠小姐李金燕小姐，美國李氏敦宗總公所，舊金山中華總商會之觀光團，前（十二）日抵港觀光訪問。李氏宗親會各首長與歡迎，是日前往機場接機，是晚假座九龍麗相逢酒樓款讌，并聘名歌星多位演唱流行時代曲，場面熱鬧。昨（十四）下午四時，全美華埠小姐李金燕小姐，美國李氏敦宗總公所，子林宗長佑儷，廣泉宗長伉儷，聯祠宗長，道恆宗長，日晃宗長爲悃終消遙，專誠前到該會會所謁祖。該會會長李東海，文祺，茂魁，永生，龍會長會桃，茂機，鋭萃，事，發超，茂財，永生，瑞迎，校榮，敬武，少白，達材，文炳，世衍，耀興，漢柳，志良，文焯，士博等招待。席間彼此交換有關推進族務意見，茶叙招待。旋即謁祖，儀式隆重，禮成後，情洋溢，氣氛愉快。對今後兩會之工作發展，得益良多。宗祺副會長親車陪導各人遊覽港島。

總會，定於（拾柒日）中午十式時半，在會所召開會員大會，報告會務，省覽年結，聘請會計師，討論提案。該會除招待會員宗親外，並分函邀請暨郵通告會員出席，共策進行云。

佛教醫院病床啓用 舉行上供洒淨儀式
有普通病床及自費病床

（國際社）香港佛教醫院，昨（十四日）啓用留醫部門。該院內外科病床全部本爲三百六十張，爲配合工作，所先開用一百八十張，所附屬之外科手術室，麻醉室，康復室，X光檢驗室，氣供應部，濾氣消毒部，病理化驗部，均同時開始服務。院內共政府津貼之普通病床第一期啓用九十張，住院每天收費十元，包括醫藥費及三餐膳食。另外則分有單人頭等自費房，二等雙人房，及三等病房，所收費用，均較外間私立醫院爲廉，此等自費房，歡迎各西醫爲其主診病人（不拘宗教信仰）送院留醫，便利療治。

昨日啓用，僅作簡單之佛教儀式，俟將來再另擇吉舉行開幕典禮。昨到會者有：佛教聯合會會長兼佛教醫院監督覺光法師，副會長兼佛教醫院主席黃允畋居士，副主席陳維信居士，佛聯常董及醫院委員洗塵法師，永惺法師，慈祥法師，融航法師，誠明法師，王澤長居士，羅錦霞居士，何文華居士，周有居士，陳君傚居士，林常祥居士，劉光涓居士，黃宏成居士，崔常緻居士，李廣源居士，楊日霖居士，方恩誠居士，及四衆多人。儀式爲上供洒淨誦經唸佛。

民政主任關佩英 今訪灣仔街坊會

（國際社）灣仔民政主任關佩英女士，爲推動工作，改善民生，除主持民政月會，廣集各界意見外，並分別訪問區內團體，聽取民意。關女士今（十五）日下午四時，作赴任後第一次訪問灣仔區街坊福利會，以利推進新工作。該會會長何耀光，理監事長李廷蔚，鍾乘榮，麥昌，李德田，梁顯昌，陳瑞霖暨理監事，屆時在會所舉行歡迎儀式。

各區街坊會聯辦 交通安全畫賽 今舉行頒獎禮

（新聞社）港九各區街坊會，聯合舉辦全港青年交通安全圖畫比賽，參加者甚爲踴躍。各次亦經評閱完竣，今（十五）日下午五時，假大會堂三樓餐廳，舉行頒獎典禮，敦請副民政司李福逑主禮，港九各區街坊會協進會張錦添報告籌辦經過，港九各區街坊會協進會副主席岑才生致詞，研究委員會主席呂浩普，協進會副主席才生頒發港九兩區紀念品，禮成後設茶會款叙，東邀各界紳商名流，社團首長蒞會觀禮。

周氏宗親會 十七開大會

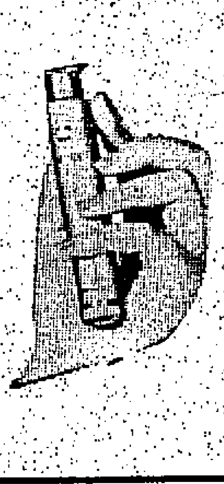
（港訊）周氏宗親

無綫電咪漸流行 歌星藝員稱方便

電視台，歌壇，夜總會及公衆場合等所常用之普通電綫之咪高峰，每感諸多不便，而非要用無綫電咪不能勝任。但以價廉，而品質高且可靠耐用者，則首推日本之TAMURA牌，因該廠所出產之無綫電咪高峰均享盛譽，深爲專業人士所倚重。TAMURA牌無綫咪體積細小，聲線更極高，而價錢廉宜，比起普通之有綫咪亦絕無遜色。本港無綫電視台最近亦採用此高品質之TAMURA無綫咪在「歡樂今宵」及其他重要之節目中給歌星使用，其效果良好，深獲觀衆讚許。香港經銷處爲大一電業有限公司，地址爲砵甸乍街萬宜大廈，電話H二三二七五八、H二三三九七二四，歡迎參觀。

圖爲無綫電之咪高峰之型（生）

九龍眼鏡公司半價 隱形眼鏡極爲暢銷



九龍眼鏡公司，自減售半價後，門庭如市，尤以隱形眼鏡更爲暢銷。香隱形眼鏡之蓬勃，非祇限於本港，即世界各國，莫不皆然，據萬國隱形眼鏡公會一九六六年四月二十二日在墨西哥舉行之第十二屆大會報導，驗配隱形鏡之技術，日益進步，有時配後五天，便可全日戴用，因此銷流日增，預料不久之將來可與普通眼鏡并駕齊驅，因爲多數男女青年，不欲戴普通眼鏡，且曾患有眼疾之人，於痊癒後，每有不規則散光，其角膜有如批皮橙凹凸不平，如配隱形眼鏡，淚水把角膜凹凸填平，視力於是矯正，隱形眼鏡是用不碎之柔軟塑膠製成，輕微軟滑，戴在眼內，安全可靠，此種眼鏡是套在眼內，隨眼球而旋轉，鏡之焦點時常對正瞳人，外人絕不知察，安穩舒適，不妨礙工作，及影響觀瞻，戰後九龍眼鏡公司即開始驗配，經驗深淵，技術湛深，連日前往定購各種隱形眼鏡者，擁擠之云。（生）

麗的電視「聲寶夜總會」 更改時間增強節目內容

（港訊）「聲寶牌」電器用品特約之「聲寶夜總會」，節目豐富多采多姿，自播映以來備受廣大觀衆歡迎，茲爲增強內容起見，該節目經常邀請本港或世界各國影星及樂隊參加演出，由本月十五日開始「聲寶夜總會」節目將改爲每星期四晚上八時至八時卅分在麗的電視中文台播映，使歡迎觀衆在場共舞及欣賞，請各觀衆到時留意收看。

校際問答比賽 聖馬可校佔先

（港訊）麗的中文電視台主辦的「校際問答比賽」，前週二晚是由聖馬可中學，培道女子中學，聖士提反對壘。由於三隊都實力雄厚，所以在陳滄旋主持之下，三隊展開了非常精彩的角逐。最後，由聖馬可以一百七十分得冠軍，培道中學得一百五十分獲亞軍，聖士提反則以一百二十分得季軍。

醫療輔助隊通告

昨（十四）日醫療輔助隊總監蔡永業醫生，發出通告第十九號如后：

一、讚揚：本隊總監讚揚西區隊隊長陳之彥於九月廿八日下午一時在華富邨爲兩名因交通失事而受傷之傷者，施以迅速及有效之急救。

二、獎券抽獎：爲籌募隊員福利及音樂組經費之「一元獎券」抽獎，定於本月十七日星期六下午七時至十一時半在政府中區合署西座膳堂舉行。屆時本隊總監（九龍及新界區）亦將赴會。

三、醫療主日：本月十八日是星期日，定爲醫療主日，屆時下列隊堂及禮拜堂將舉行特別敘會如后：

銅鑼灣公理堂……上午八時半。

花園道聖約瑟大教堂……上午十時。

花園道聖約翰大禮拜堂……上午十一時。

彌敦道聖安德烈禮拜堂……上午十一時。

屆時歡迎各員穿著制服前往赴會。

四、醫院訓練：下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及地點報到：

（甲）依利沙伯醫院：第一九零班——由十月十九日至廿三日——陸城焜，陳明德。第一九一班——由十月十九日至廿五日——周溪梅，李禮玲，劉月濶，郭智興。第一九二班——由十月廿六日至卅日——李傑，蔡克強。第一九三班——由十月廿六日至十一月一日——黃深潔，黎奕綵。

（乙）瑪麗醫院：第一零二班——由十月十九日至廿五日——吳靄明。

（丙）那打素醫院：第一零三班——由十月廿六日至十一月一日——林瓊英。

（丁）瑪麗醫院：第二七七班——由十月十九日至廿五日——陳懿輝。第二七八班——由十月十九日至廿五日——湯嫻。第三七九班——由十月十九日至廿五日——謝麗娜。第三八零班——由十月廿六日至十一月一日——黃潔賢。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）查有兩位行政立法兩局非官守議員輪值接見市民，商討一切有關政府與民衆事宜，由星期一（十九日）至星期六（廿四日）之一星期內當值議員爲馮秉芬及安子介。社會人士如欲與之相晤，請先預約時間。兩局非官守議員辦事處當樂爲安排一切，該辦事處係在德輔道中，皇室行四樓電話號碼是香港區二二七二四四、二四三〇六八及二四三〇六九。社會人士亦可隨時駕臨該辦事處，若對政府部門遇有困難，該辦事處職員，當樂爲協助尋求解決辦法也。該辦事處之辦公時間，由星期一至星期五每日由上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。

吳石俊 中醫診所 專科主理

環遊美洲最近回港照常診症：本人去年應美洲華僑，醫界同業之邀，作鼻耳喉癧經驗醫學專題講述，互作技術交流及吸取治療新法，並且在當地爲鼻癧患者切底治療時多，故延期回港，殊深抱歉，希爲原宥。

腦 頭暈 痛

耳 耳痛 耳鳴 耳聾 耳塞 耳膿 耳聵

鼻 鼻炎 鼻血 鼻塞 鼻涕 鼻漏 鼻紅

喉 喉痛 喉沙 喉啞 喉痛 喉核 喉大

癧

新址：九龍彌敦道四九一號A字上三樓（旺角麻地街口）
NEW ADDRESS: 491A NATHAN ROAD 3RD. FLOOR, KOWLOON HONG KONG

診症時間：上午十時至下午一時，下午三時至六時，星期日及例假上午。

同業既採用 何必再猶豫

許多成功的同業
均已採用
蘭克施樂影印機

蘭克施樂備有大小各型影印機，
適合一般公司商號或工廠採用，
租用蘭克施樂不必耗費資金絕無修理費用，
完全免費保養是現代化最合算的影印機。

蘭克施樂 品質高超人所共知 費用廉宜出乎意料

香港皇后大道中太子行 電話：H-二三一一四四

RANK XEROX

捷克人造鑽石
IMITATION STONES

捷克出品之"人造鑽石"經已具有數百年歷史，其光澤、稜角、全與一般眞鑽石相比無異。

適合用於下列各種用途：

花邊鑲鑽、鏡架裝飾、婦女服裝、女裝皮鞋、人造首飾、鑽石手袋。各種玩具、室內裝飾、原子粒及收音機等裝飾備有各種現貨，歡迎參觀。

JABLONEX

總代理：華捷洋行有限公司

香港：砵甸乍街廿一號地下 電話：H236242

本港新聞

華僑日報與日本航空公司聯辦
本報讀者美加旅團即日開始接受報名

為滿足向隅讀者的要求，本報決定續辦美加旅團以符服務大衆之旨，所有的秩序與節目，係在主辦單位累積的寶貴經驗下，預作佈置和安排的，務使每一參加者必能獲致緊密的聯絡與照顧。

（特訊）本報日前舉辦美加旅行團，由於收費特別廉宜，遊程節目豐富，加上週到，妥善，無微不至的服務，使參加讀者感到愉快欣慰的旅程，從而獲致賓至如歸的感受。祇以名額所限，我們無法容納所有申請參加的讀者，這是美中不足和令人遺憾的。茲為滿足向隅讀者之需求，貫徹一向服務社會大衆之宗旨，本報將與日本航空公司聯辦另一次「華僑日報讀者美加旅行團」，所有的秩序與節目，都是在主辦單位所累積的寶貴經驗下，預作佈置和安排，希望有意前往美加觀光訪問，遊歷探親的讀者，幸勿錯過此一難得的機會。至於日航空姐的美麗動人和殷勤款接，港人早已有口皆碑，耳熟能詳，而日航一貫的優良服務傳統與乎對乘客緊密週到的照顧，其在進一步辦好旅遊事業的觀點上，使人更具信心。華僑日報讀者美加旅行團，定由今日起接受報名，由於機位所限，名額仍然無多，有意參加者請早報名，以免向隅。

（一）旅程日期：一九七〇年十二月十五日至一九七一年一月八日，全程共廿六天。

（二）旅遊地區：美國——西雅圖，三藩市，芝加哥，底特律，水牛城，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，洛杉磯，檀香山，加拿大——多倫多，溫哥華。

（三）旅遊費用：每名港幣九千八百元，是項費用包括：來回機票，一流酒店，早、午、晚三餐，參觀及入場券費用，行李費用，遊覽專車費用，出發前簽證費用，酒店及餐館小賬等。

（四）登記辦法：（一）所有華僑日、晚報讀者及其親友均可報名參加，（二）交全費或百分之廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，（三）需備旅行證件（一）護照，（二）旅行身份證明書（C.I）如未備欲申請者，可盡力協助立刻代為辦理。

（五）登記日期：由即日起。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港中區德輔道中華人銀行大廈地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。

（七）旅遊勝地：檀香山——名聞世界的威基基海灘，水上生活遊樂場，大風坳奇景等，洛杉磯——人間天堂狄斯尼樂園，荷里活影城等，拉斯維加斯——多姿多彩的賭城風光，世界一流的巴黎歌舞表演，華盛頓——總統故居，世界最大的胡佛水壩，芝加哥——公園之城，全市擁有大小公園一六八個，底特律——世界聞名的汽車城及其博物院，三藩市——週遊知名的金門大橋，比金門橋更長的海灣大橋，水族館，博物館，和唐人街，美國最大的華僑社會所在地，紐約——擁有最多「世界之最」的世界第一大城，諸如世界最高的摩天大廈，世界最大的無線電城劇場，西點軍校，聯大國大廈，神像，以及羅斯福故居，自由女神像等，波士頓——自由勝蹟及北加山紀念碑等，溫哥華——克利夫蘭水壩，傑比爾奴的紅番吊橋等，多倫多——清麗脫俗的公園和幽雅美的市街景色，以及美加邊境聞名世界的尼亞加拉大瀑布等，無一不是理想遊覽避寒度假勝地，而且是令人心馳嚮往，值得一遊再遊的好去處。（港）

香港貿易團在日本

率領三十六名本港貿易代表前往日本訪問之團長簡悅強議員（中）與日本秘書長木村握手時攝，六為該團副主席富利。（合衆國際社圖片）

慶祝街坊節消息

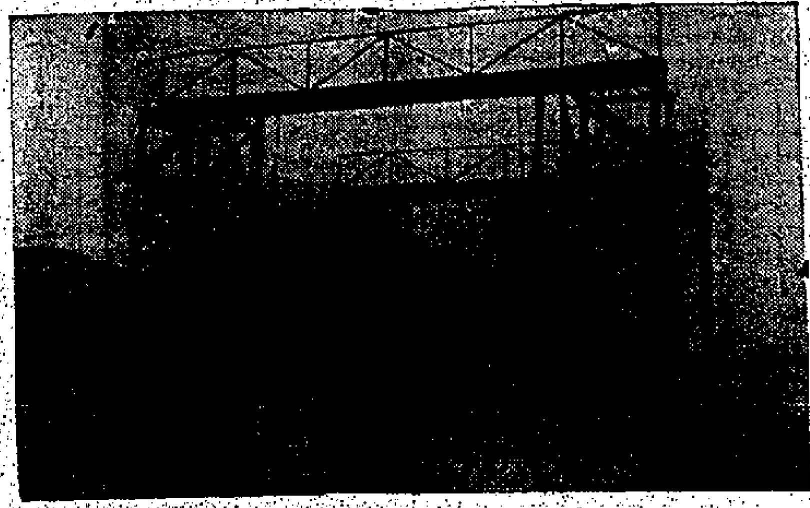
深水埗 （國際社）深水埗街坊會，慶祝第十七屆街坊節，廿三日在會所舉行。全日慶祝節目，經編排就緒，計為：上午九時半，各首長蒞臨會所舉行升旗禮。十時開會祝節。下午一時至六時，假座福榮街大球場，遊藝節目表演，有：金龍，南北醒獅，國術，女子武術，舞蹈，太極拳，西洋拳，由該會樂隊演唱，幻術，粵劇部等演出。晚間招待坊衆入場參觀。晚七時在會所舉行千人晚宴，歡迎坊衆參加。

慈雲山 （國際社）慈雲山街坊福利會，廿四日下午在慈雲山區舉行慶祝第十七屆街坊節，招待區內敬老，西區六十歲以上老人，會上設長者理事長，各界嘉賓致詞，並有粵劇欣賞，加插歌唱，大戲，遊藝節目助興。

大坑西 （國際社）大坑西街坊福利會，慶祝街坊節，廿二日假座大坑西新邨舉行午宴，敬老，並有各界人士參加，以示敬老。

馬霞娜定期赴東京參加 山葉國際電子風琴大賽

（港訊）本港山葉電子風琴比賽冠軍馬霞娜，將於本月卅日乘搭國泰班機飛東京，代表香港參加第七屆山葉國際電子風琴大賽。由日本山葉公司主辦之國際電子風琴比賽，本月廿一日在東京舉行，參賽者分別來自世界四十餘國。



鄭亮鈞挑識盛況 筵開六十餘桌嘉賓衆多

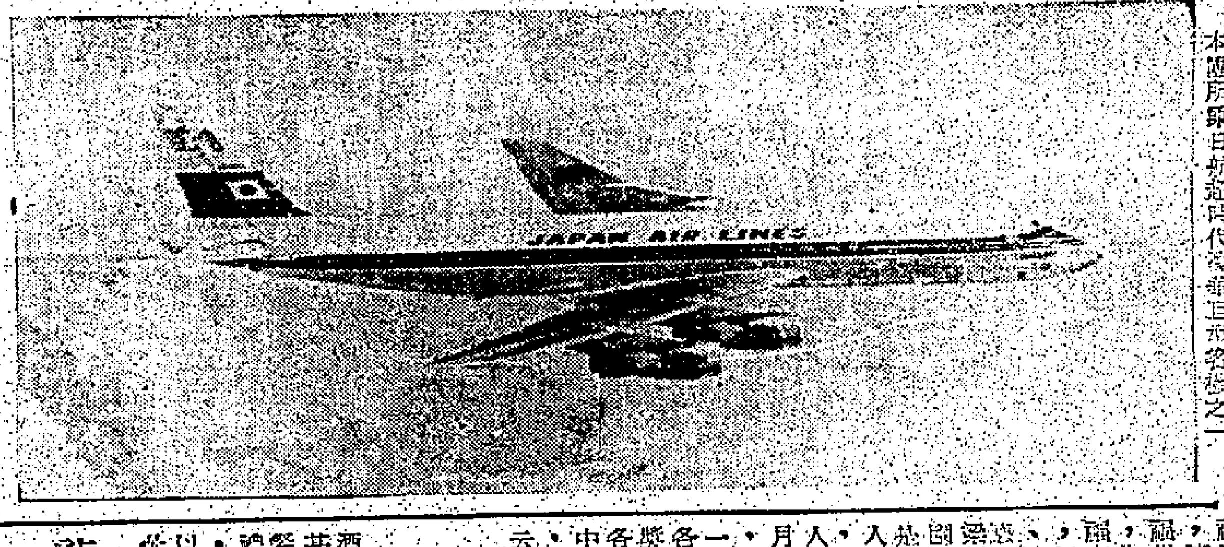
（港訊）現任美洲政府法庭商業管理之鄭亮鈞先生，於上週從美洲搭乘航機飛返本港，昨（十三）日假座大同酒家三四五樓，備設桃筵六十餘桌，款接各界嘉賓，壽星公為港方各善團機構首長，社會賢達，名流，各界人士參加者衆。

利車登陸 梅窩碼頭加橋

圖·文：郭立

一 港府交通事務處曾於去月答覆報界詢問時，表示目前大嶼山之公路，由於安全措施等關係，不適宜一般自用車開往行駛，故不批准油蔴地公司之汽車輪渡車前往該島。

但，儘管如此，該島之梅窩已建成汽車碼頭，並且，該碼頭昨日更見新裝配了一度鐵板活動吊橋，可就所需要作高低升降，使就潮水之進退，使由別處駛來之汽車順利登陸。據說往嶼之汽車，十九俱屬工程使用之車輛，據知就是於最近完成之新增設。



本週所攝日航超時代容機巨型客機之一

旺角粵菜 鍾全主理

九龍奶路臣街旺角酒店餐廳雀局筵席均甚精美，港九著名廚師鍾全主理粵菜，以鹽焗雞，紅燒乳豬，尤為人所稱許。（生）

龍城十日 今天公映

聯邦公司新拍成的歷史武俠片「龍城十日」，今天起在新華、新都、新台、環球、多利、新聲、樂宮十家戲院公映。

國際酒店

大飧廳

紳商讚好 名流稱譽

正宗 潮州菜

—環境幽雅—

九龍尖沙咀金馬倫道33號

電話：六六三三八一至九號

星辰表服務站 抹油準期不誤

（港訊）位於尖沙咀山大廈地下之星辰表服務站，由日本星辰表廠特派有經驗之技師主管，非由本港技師前往服務用，通常持手表前往服務站取回應用，因此星辰表在何日何可往取，不但準期而且週到，為其他手表服務站所無，此種協助——條件充足，服務迅速，久已為用家所稱道。

東京港產品展會 假髮銷路非常好

（港訊）超過五百位日本的買家，入口商及政府官員，已經參觀了星期一在東京開幕的香港產品展覽會。這一展覽會是香港貿易發展局主辦的，該局所組成的三十三位代表團，是由新任貿易發展局主席簡悅強議員率領，該局隊員中的一位說：他們在東京參觀各國的貿易報告說：一般日本商人都有很多興趣，他們對本港產品，但是由於日本民族的習俗，看來很能自然地選擇這些產品。

香港出產的假髮，在東京的銷路非常好，一家代表大廠的經理說：多數日本人喜歡購買一般假髮，但他又說，香港訂單的公司已經打算擴大銷路，在日本、美國和歐洲的買家訂單，亦大為增加。

他又說甚至於也有日本買手向他定購雨雪褸。

香港貿易團在東京逗留一個星期後，將前往大阪繼續訪問一週。領隊簡悅強議員在日本將與工商界領袖及日本高級政府官員舉行商談。

救病扶危捐血救人 百餘工專學生響應

（港訊）九龍紅十字會呼籲捐血，香港工業專門學院響應，今年每年二次舉行捐血運動，而且已有三十餘名學生參加。

美靈廣告新聘撰稿專家

（港訊）美靈廣告有限公司，最近由美國聘來銀鈴小姐為英文撰稿專家。李小姐為美國紐約人，最初在紐約某廣告公司任職，後轉至路德廣告公司，來利洛煙草公司及其他世界性商品，經驗豐富。（生）

三日之內 治愈足癢

君之兩腳發癢、刺痛、灼熱或破皮、脫皮、出血乎。凡此種種皮膚病，其真正原因，乃為一種散佈於全球之細菌，或稱香港腳。不一而足，倘不能驅除病菌之病因，則此患必難根治。今有一種新發明妙品，藥名尼克舒到皮膚膏，能於七分鐘內制止發癢，廿四小時內撲滅細菌，三日之內，令肌膚柔滑明淨，尼克舒到功效卓著，故敢保證不但能令足部止癢除病，且能治療面部或身體上最頑固之癬、粉刺、濕疹、雀斑與皮膚病。否則退回空盒，當將款項如數奉還，請今日即向藥房購取尼克舒到，其保證之辦法固足為君之保障也。（2）

宇寰譽飲
獻貢一另門富樂
百美
豪華長煙

「百美」豪華長煙是樂富門始創之另一著名出品，濾咀精美，煙質特佳，煙味香醇。「百美」的優良傳統，帶給您最高的享受和最高的吸煙樂趣。

「百美」長煙·豪華長度·煙味香醇

樂富門公司·始創於一八九零年

Zoppas 雪白牌

最新514型超特級全能自動洗衣機

·最新按鈕方式，控製水量，精洗，粗洗·

·新奇電動錶隨時指示洗衣過程·

·自動加漿設備及安全指示燈·

是一架洗法最週詳，設備最完全而使用最簡易的洗衣機

各大雪柜公司均有代售

總代理 東泰貿易有限公司 H-230674 H-229472

REFERENCE LIBRARY
150CT...
CITY HALL

本港新聞

鰂魚涌打鬥死傷命案 五名青年循重刑案偵訊 兩傷者分供會被襲受傷

（新亞社）去月五日，鰂魚涌太古職工宿舍附近一些空地發生打鬥，三名青年受傷，警方於事後拘捕五人。昨在北區裁判署第二庭開審，控方共有十四名證人，昨未開審，裁判官諭候今日續審。……被告等被控：（一）吳三明，又名當牛，十八歲；（二）梁翔，又名翔仔，廿歲；（三）郭×，又名明仔，十七歲；（四）成錦當，又名常仔，十八歲；（五）梁錦華，又名華仔，十六歲。……

另一傷者伍志雄稱：當晚彼在球場，……彼等頭部受傷，……送往醫院救治。……

水喉匠作賊 偷八架單車被控認罪候判

（新亞社）一少年水喉匠，在上水粉嶺各地四出偷竊單車，帶返其地木屋拆卸改裝出售。本月十二日晚上八時許，為警方跟蹤搜獲，……被告男子趙國華，十七歲，水喉匠，住上水……昨解粉嶺裁判署審訊，……被告承認罪名，法官諭押候七日判刑。……

東上男女遇三匪 財物被搶遭刺傷

（特訊）灣仔司徒拔道昨晚十一時左右發生劫案，三匪截劫私家車上男女，搶去財物二千餘元。事主男子……（廿七歲）一女（廿四歲），……被匪用刀指嚇，搶去現款八百四十元，手錶一個，……男事主被刺傷，……送往醫院救治。警方追緝三匪。（合）

傢俬裝飾商會 十四屆新員選出

（新亞社）香港傢俬裝飾商會昨召開會員大會，選出第十四屆新職員。……

港督招待學人

港督招待學人　左起：卓銘博士、港督戴麟趾爵士、李卓敏博士。

開平商會秋祭先友 月底召開會員大會

（國際社）旅港開平商會，定於本月廿五日（星期日）下午一時，在和合石墳場，舉行秋祭先友，……該會一九七〇年度會員大會，定於本月卅日（星期五）下午五時，在德輔道中會所舉行。……

教廷駐華大使艾可儀 經港赴厄瓜多爾履新

（特訊）教廷駐華大使艾可儀總主教昨日途經香港，與本地天主教會晤談。……此次係從台北往厄瓜多爾履新。……

汽車溜後撞毀鐵閘

（特訊）昨日……發生一宗罕見車禍，一架大房車在停車後由車尾撞入大丸百貨公司之鐵閘，……將鐵閘撞至變曲。……（合）

市民要緊記 週末撥慢鐘 願標準時間永用

（特訊）尚有三日，即本週末晚前，本港即將撥慢一小時，恢復「冬季」時間。……許多市民已感到撥快一小時之所謂夏季時間不便，……（文）

觀塘雲漢街 塑膠廠閉門失火 廠房一樓被焚燬

（特訊）昨晚一時四十分，九龍觀塘雲漢街八十七號地下，一家塑膠廠閉門失火，……（合）

港督招待學人 李政道等與會

（特訊）港督戴麟趾爵士昨晚假督轅招待若干名海外學者，……其中有若干名是中文大學副校長李卓敏博士、……李政道教授……（浩）

兩外籍商行經理 互票控對方毆打 分兩案審昨未畢候續訊

（特訊）兩名外籍男子……昨日同在北九龍裁判署互相以傳票控告對方毆打，……第一宗：原告人柯……第二宗：原告人……被告……

……柯氏之代表律師顧世傑律師……

……法官表示，將案押後至十一月三日再繼續聆訊。（治）

女秘書空頭支票騙貨 被控認罪判感化十八月

（新亞社）具有王牌風韻態度的女秘書，被控於中央裁判署，控以六項用偽支票向各大百貨公司行騙貨物罪名，……被告女子孟嘉琪，廿五歲，……被告認罪後，法官將案押候至昨日，待感化官調查被告之家庭環境後始判案。……判以受感化十八個月。……

訪尋六名失踪男女

（特訊）警方公布六名失踪市民名單，……希望任何一區警署投報，以便安排他們回家人團聚：

（一）葉素琴（女）十五歲，住加路連山道。

（二）陳少芳（女）十五歲，住秀茂坪徙置區。

（三）吳開志（男）十六歲，住銅鑼灣蓮花宮山。

（四）劉美娟（女）十七歲，住大坑道。

（五）吳灶妹（女）十九歲，住香港仔大道。

（六）郭慧萍（女）十七歲，住官塘協和街。

葉素琴　陳少芳　劉美娟　吳灶妹　吳開志　郭慧萍

防止貪污法例 若干點將修正

（特訊）本港現行之防止貪污法例，最近有所修改，政府將於……公佈，供社會各界人士參考。……只有若干點須加以修正，……

鴨脷洲坊會週末雙慶 第五屆理事就職 新校舍落成開幕

（新聲社）港島鴨脷洲坊會，定本（十）月十七日（星期六）下午五時，舉行該會街坊學校擴建新校舍落成典禮，敦請助理教育司何雅明啓鑰，香港電燈公司鴨脷洲發電廠廠長麥加威夫人揭幕。禮成後茶會款賓。

下午六時半，假太白海鮮舫舉行註冊有限公司第五屆理事就職典禮，敦請西區民政司黎協永蔡監誓，西區警司麥乃勳頒發理事選任證。禮成後設宴聯歡。該會昨并柬邀各社團首長及有關人士，屆時蒞臨觀禮。該會第五屆新員名單如后：

理事長何錦東，副理事長……

瑪利諾醫藥及福利售旗 籌得七萬餘元 昨交與黃大仙瑪利諾聖母醫院

（特訊）由瑪利諾醫藥及福利聯會贊助的賣旗籌款委員會，上月五日為黃大仙瑪利諾聖母醫院籌得款項七萬四千七百五十七元一角九仙。該委員會主席林建勳女士於昨日下午三時半，到黃大仙瑪利諾聖母醫院，將支票交與該院院長陶保羅。陪同林女士前往者有瑪利諾醫藥及福利聯會贊助人馮秉芬夫人，主席蘇澄洲女士，副主席陳少立女士，藥務司邱福根女士及該委員等十數人。伊等在茶會上表示，感謝市民們力支持及慨慷捐輸，使為貧苦大眾服務之聖母醫院有更多款項來發展各項工作。（元）

瑪利諾醫藥及福利聯會賣旗籌款。圖為林建勳女士（左二）將支票交與聖母醫院院長陶保羅接受。旁為籌款委會委員。（本報記者攝）

培道聯愛會祝壽團將出發

（港訊）基督教培道聯愛會回國祝壽團，定廿二日出發，由李武凡牧師率領為團牧師，負責各項宗教訪問，為期兩週。

馮氏宗親會舉辦 秋季旅行遊青山

（港訊）馮氏宗親會定於本月廿五日（即農曆九月廿六日）星期日舉行秋季會員集體旅行，青山松仙觀、佐治公園集合起程，是日上午十時在九龍佐敦道碼頭，……每位餐費十元，來回車費在內。……

殷商桂華山夫人 李惠齡舉殯榮哀

銀行家酒店地產業鉅子桂華山夫人李惠齡博士，於十月十二日晨病逝於法國醫院。遺體於昨（十四）日舉移香港殯儀館，由牧師主持安息禮後，移柩往淺水灣道中華基督教墳場安葬。……

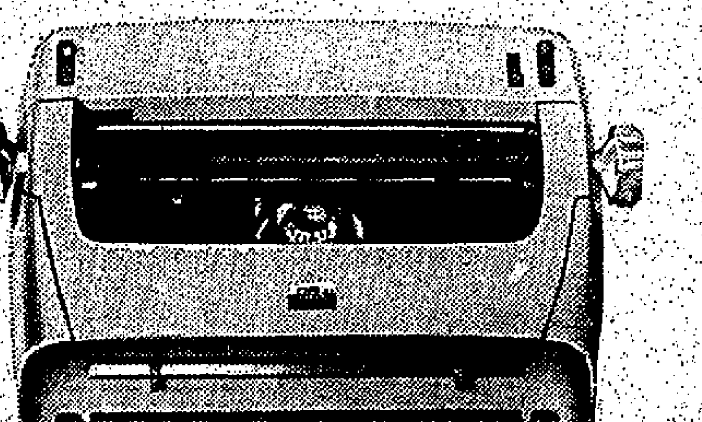
李夫人生平熱心公益，……

這個上，下，左，右，跳躍的波 你會否見過？

這個

上，下，左，右，跳躍的波
你會否見過？

體積雖小，速度驚人



快速準確
因為IBM“變體型”電動打字機獨有採用IBM“球型”字粒，或稱“高爾夫球”字粒，故工作效能比普通電動打字機快百份之二十。

增加工作效能
因為採用IBM“球型”字粒之電動打字機，絕不會因工作速度之增加而發生字粒“重疊”而減低工作效能。

可變換多種字體
IBM“變體型”電動打字機可隨意更換多種不同字體或不同語言，以配合文件所需要，轉波只需時數秒。

IBM
萬國商業機器有限公司
新顯利大厦二樓
電話：H-二四六一四一

白蘿仙
止咳療肺露

丹杜蓮
皮膚水・皮膚膏・皮膚粉

香港中華大藥房出品

物人今古賞　院像蠟本遊
境其臨身如　度程真逼其

請參觀全港最大之蠟像館—
惠文蠟像院
院址：九龍尖沙咀星光行五樓（全部冷氣設備）
開放時間：每日上午十時
票價：成人三元半，小童二元
入場券可向下列各處定購：香港大酒店二樓詢問處，太子大厦地下詢問處，星光行地下詢問處。

體育

金禧盃足球重賽
消防力挫流浪
戰績四比三張子慧連中三元

（特訊）昨夜金禧盃重賽消防對流浪，在政府大球場舉行挑戰大戰，經過九十分鐘劇戰結果，消防以四比三力挫流浪，獲得晉級，流浪慘遭淘汰出局。兩場序幕戰乙組金禧盃重賽，公民以七比一大勝海軍。昨夜政府大球場全場爆滿，購票入場觀衆二萬六千七百零七人，門票收入爲五萬八千六百五十一元三角。

消防對流浪金禧盃初賽首仗於九月廿七日在政府大球場舉行，經過加時後一百一十分鐘劇戰結果，消防以二比二逼和元朗。昨夜重賽再決雌雄，流浪由於憾軍二百磅身高六呎一吋之中鋒「大水牛」華德因於上仗甲組聯賽大戰南華之役受傷未癒，不能出賽，前鋒缺乏力大爲削弱，爲致敗原因。僅賴飛馬戴麗一人衝鋒陷陣，孤掌難鳴。相反消防中鋒張子慧大顯身手，獨陷三城，爲消防贏波最大功臣。消防對流浪金禧盃兩場大戰，流浪後防諸將始終無一人能將阿平麥死。昨夜流浪上半場用六呎一吋之巨人添士尼看張子慧，洞洞百出，被張子慧連射入兩球，均爲添士尼之過失。下半場流浪將添士尼調下，改用宗啓明、石智偉分別釘子慧，仍無法將阿平看牢，被張子慧運扭過三人在左路底線無角度下妙射入網，再添一球。流浪始終沒有辦法制住消防主帥張子慧，爲輸波最大漏洞。昨戰雙方球員鬥得很規矩，並無火藥味鏡頭。由於張子慧太出色，消防贏波非常合理。

兩陣對圓，上半場四分鐘，消防兵臨城下，張子慧在人叢中近射右下角，林尚義留守門下用腳撥出。八分鐘張子慧在禁區內右輔位挺射左下角，朱國權倒地撲出。十分鐘流浪反攻，黎新祥吊門，消防門前大洞，耶孫戴麗頂交左路無人看管之楊振澄近門十碼斜射中左下柱彈入網內，一比〇流浪首開紀錄。十六分鐘消防反攻，陳守常傳球張子慧，先扭過添士尼，再扭過林尚義，在蛾眉月十八碼邊線左輔位施展百步穿楊絕技，射地波穿過人叢，球由右下角窟入網窩，一比一消防扳成平手。廿五分鐘張子慧在禁區內偏中，石智偉頂後，幾乎攔鳥龍，皮球窟向右下角中柱彈出界外。四十分鐘張子慧帶球突入，添士尼在蛾眉月外約踢張子慧，被判一腳波，張子慧操刀，再施穿雲箭，皮球越過人牆內屏風由左角窟入網窩，二比一消防後來居上，上半場消防領先一球。

下半場僅半分鐘，王永生刁得宗啓明腳下球，傳交張子慧，在中路連過三關，先後扭過宗啓明、石智偉、林尚義，近射入左角，三比一消防超前兩球。十分鐘流浪李德標入場代添，傳出之楊振澄，十二分鐘流浪再追回一球，局勢又趨緊張。十九分鐘張子慧大過身，裘蒲帽子變戲法，個人連中三元，阿平由左翼位取騎殺入禁區連過三關，先後扭過宗啓明、朱國權，黎新祥在底線射球入網，四比二消防再領前兩球。廿九分鐘王永生開右腳吊前，戴麗衝門，李德標在人叢中近射入左下角，因犯規在先，被判吃詐糊。卅一分鐘消防換入何兆榮，[illegible]角球，陳[illegible]伏兵在左柱門下，將球碰入網內，四比三流浪再追回一球。四十一分鐘宗啓明在右路位禁區邊線外射球，[illegible]直至終場流浪無法平反敗局，消防以四比三取勝流浪，獲得晉級。兩陣如下：（七號）

（消防）陳少華　劉志威　黎存忠　陳守常（先）　何兆榮（後）　劉秋　衣秋航　張子慧　王永生　勞偉全　鄭日新

（流浪）馬迎祥　楊振澄（先）　李德標（後）　黎新祥　添士尼（上）　林尚義（下）　梁光　石智偉　朱國權　宗啓明　戴麗　郭家明

甲組聯賽獨幕劇
星島今出擊陸軍
下午五時正在花墟球場上演

甲組足球聯賽今日原本「西洋無戰事」，明天始有一仗在花墟球場舉行，由星島對陸軍，因明日場地舉行慈善挑戰比賽，故足球聯賽提前今日進行，正本戲於下午五時開波。預備組聯賽星島對陸軍於三時十分先打頭陣。門票一律收一元。

今仗爲強弱懸殊之戰，戲碼平常，雖然本屆星島除役戰績仍不在狀態之中，聯賽三仗兩和一勝，在金禧盃初賽中僅以一比〇險勝海軍，但與陸軍比較星島仍勝一籌，陸軍除以六比一大勝陸班「肥」寶港會外，其餘兩仗對警察與愉園，均任吞光蛋。除非出現奇蹟，星島如不輕敵，一心應戰，應可穩取兩分。茲錄兩隊可能出賽陣容列後：

（星島）區永雄　何容興　霍柏溪　謝國強　麥天富　馬紀瑞　何國強　會鴻志　區彥年　深樹新

（陸軍）邊孫頓　希根　和打士　高堅　麥列爾　夢列　A　陳華特　戴維斯　海客思

全港公開乒乓球賽
今在伊館舉行頒獎
同時進行五項單打決賽

由香港乒乓總會主辦的全港公開八項錦標決賽，原定於本月初舉行，後因風球關係，聯會宣佈延期，故須在公開日舉行，改在今晚七時仍然在伊利沙伯體育館舉行，除男子單打、女子單打、男少年單打、女子少年單打、男青單打五項決賽外，同時並舉行頒獎，以定高低，並不收門券，歡迎各界人士前往觀看。

各部的秩序如後：

男子單打準決賽：馬龍生對劉錦成；梁國棟對許成國。

女子單打決賽：馬龍生對郭世永對吳連華。

男子少年單打決賽：劉青華對陳凱珊。

女子少年單打決賽：梁惠碧對鄭綺薇。

男青單打決賽：許成國對馬龍生。

冠軍外，今晚男子單打決賽中，亦能順利晉入四強之列，只要今晚繼續保持狀態，共第秩序的配搭，似乎馬先生[illegible]

男子單打決賽中仍然以兩中大熱門的馬氏兄弟博[illegible]，今年的各項錦賽，賽成國家[illegible]

昨日港協會議
批准籃聯派隊
參加今屆亞運

（特訊）香港業餘體育協會昨日召開會議，主要研究本屆籃球聯會派隊參加今屆的亞運籃球賽事宜，由於亞運報名日期經已超過半年有多，而上屆的籃聯會又遲遲未有報名，直至現在，該會發覺有參加的必要，故要求港協批准港聯爲辦理，經各委員研究之後，決定批准籃聯會派隊參加，並代其辦理報名手續，至於政府能否如前發給津貼，則有待當局決定，但港協會表示將盡力爲其辦理云。（正）

南華排球賽週日舉行
潘永剛胡法光主持開球　少林寺仍努力提倡

（時訊）南華體育會，在本週日（十八號）上午十時在銅鑼灣加山舉行第四屆耀光杯、及第二屆安妮杯全港青年男女子排球錦標開幕典禮，恭請潘永剛會長、胡法光主席主持開球典禮，屆時將有一番熱烈賽事，本港會興趣頗濃，以六人式的排球運動自從入六人式後，本港人身材高大，才可以勝任，所以往中國人身材都不會很高的，但對九人都不合格。

不過六人賽已是世界流行的一種運動，其好處是六位選手須能擊，能發球，是全材的，不像舊式，祇各司所長，若一個位不行那就不行了，可是六人式的救球手法，雙手合十像拜神亦要習熟之術，不像九人式的「起球」及控球殺扣運用也。況且一般的說，此九人賽，八尺高網，實有利於西方身材高大的球員。東方人身材雖矮，有所吃虧，以往戰日本人仍可以選六尺以上青年訓練成選手應戰，但以往戰日本人若七年左右，日本球員，戶長成六尺以上身材，已不能以蔗子瘦之「上反之」點，排聯領導人士總應負一點責任吧！本港排運總是抬不起頭，這一但重視，在大家還沒排運的時候，南華會不愧爲體育會，對是籃網球，游泳不育會唯一專辦排球運動的最大組[illegible]吧！（白浪）

日本國家排球代表隊
談笑用兵大獲全勝
南華乒馬無法破置
兩局比賽只費時十三分鐘完成

世界排球亞軍的日本國家排球代表隊，昨日下午七時在伊利沙伯館與南華作一場表演賽，事實上客軍的實力比主隊強多，故只一交戰十三分鐘，[illegible]

客軍雖然與港隊的優長技術已表現無遺，但他們在六人排球之中，混集有新式九人排球的手法一拼施用，如網前的快擊，扣殺，吊球，長短距離，是採用九人排球，而加以變化。

客軍雖然是傳統新穎的強隊，但施展起來不祇全用非常純熟，使得對方難於觸摸。日本隊表示出爲脣前的地方爲他們的殺地出撃，消防與流浪金禧盃重賽未了，昨晚在大球場排球夜戰，結果日本以四比三擊敗南華。下半場，張子慧（白衫）盤過四名守將後射入網成四比二，圖爲過第一關當新祥之美妙鏡頭。（本報記者攝）

日本排球選手隊
今赴港大表演示範
排聯今晚設埠際宴

日本國家排球選手隊定於今日下午三時在香港大學體育館作示範表演，並教授排球技術，日本排球隊的演出是合符國際水準，而且今番日本排球隊經港訓練排球人士一個很好的良機，與排球有關的人仕希望能夠及早前往學習，客隊教練亦會利用翻譯解釋有關的問題。今日的排球示範表演，將會由排聯會主席石振達負責解答及翻譯云。港九排聯會定於今晚八時在中英樓設埠際宴歡待日本排球隊，並且由排聯會致送一份紀念品給客隊，新一屆的排聯會人仕都會出席。

蔡準團長主持
東方冬泳團改選職員

（時訊）東方體育會冬泳團，昨日下午八時假九龍慶相逢舉行第十六屆互選各部職員，由團長蔡準主持，選出各部職員名單如下：團長陳永淦，副團長何志成、蔡準，文書周文端，司庫李寶，委員何竹平、尹竹伴，交際何開、李賢、陳佰文、孔達信，總務李錦泉，秘書周文端，財務麥錦泉、盧勵，康樂鄭維邦、伍述維，馬會獲、李錦泉，明如欽、謝達祺、洪志、李錦泉、孝寬。

張錦添麗宮歡宴記
泰然

張錦添自歐遊歸來後，欣悉被選任爲香港足球總會副會長，即而決定設宴答謝各位，以示答謝之雅意，初時本已擇定於上週三假北角麗宮酒樓舉行，但因流浪對消防之金禧盃重賽未了，臨時排出於該晚比賽，因此關係，遂宣佈改期於昨（星期二）晚上假北角麗宮酒樓舉行。

昨晚上七時，主人家經已抵埗，在銀屏酒樓前，招待嘉賓，麥英才亦將早到場，協助一切，陳穀泉、伊朗欣然同赴宴，與伊朗足球總會副會長及個隊權列席，聞說伊朗隊表示，臨時奕約，深表抱憾，但對於訪港之情，仍不心息，由其是他們曾經過南華對流浪之戰，有此崁大球迷擁擠，故許下諾言，決於明春三月，那差南，中旬左右訪港，任港，再與南華、消防、流浪等三城，四至六分賬制云。

[illegible]

該會本屆新委員經已于月前選出，至于各部職員人選，將有待于本月廿三號，召開第一次會議時，始行選出云。

主家席上，計有足總會長霍英東，主席廖烈武，華協會長何鴻毅，華協榮譽會長何鴻燊，副會長趙不弱夫婦等。另一席，辭由「水龍王」鄭家棠負責招待，卸任主席陳璇川也赫然在座，倒說他卸任主席職位後，大有無官一身輕之態，他高談闊論，依然故我，真使人有依依不捨之感。

新任華協會主席黃宇炳及副主席林鉅湘，亦剛於華協特別執委會散後，立即匆匆趕來，向張錦添敬賀，據稱，華協會經已決定擇於本月廿一日，假中環京華大酒家，就職典禮，根據華協會章程及會章所修改及自有組織華協以來，大約已達四十餘年，從未有舉行過就職典禮，此次，因爲華協已改成爲有限公司，是主席就想藉此爲「華協」對該會加深認識計，逐有就職典禮舉行，亦用心良苦也。

中游硬地網球賽
今揭幕九仗上演

中華游樂會主辦公開硬地網球比賽，定於今五日揭開戰幕，共排有九場男子單打流女賽上演，由下午五時十分舉行其秩序經賽會公佈如次：

（一）徐錦鏗對游鄭洛
（二）威士對朱其一
（三）黃中對麥維時
（四）鄭伯芝對李家駿
（五）史巴陵對李明
（六）翁英東對Y丑周
（七）陳焜林對林方
（八）胡國樑對郭振鵬
（九）胡曉明對呈良

港體協及奧林匹分會
昨舉行週年大會
沙利士主席致詞

（時訊）香港業餘體育協會及奧運委員會會長沙利士在昨日的年會上發表時稱：香港業餘體育協會及奧運委員會（以下簡稱體協會）的每年年會已經成爲一種習慣，那就是此時乃談及有關香港運動情況的適當時候。而今，正如往年一般，這個機會是不應失去的。

時至今日，無論直接地或透過有關運動組織，體協會都在爲發展本地各種運動有所貢獻，除了上述以外，本體協會有助於控制現加國際性及地區性的各項運動以及國際性及地區性的各項運動比賽，更且成一個「國家性的」的外觀，此亦即鼓勵本地各體育聯會參加國際性及地區性的運動競爭，更且主動地參加運動會，本體協會特別強調體育加國際性的運動會，也就是在一般的運動上更重要的是發展香港的各種競技，這就是那些不受利益保障的會員，此一政策主要是給與那些不在利益保障下的團體一種機會來參加更多種的運動。

他再強調：本地的運動團體必須能夠滿足龐大的青年人口及且能吸引他們去練習各項運動以期達到真正成果，再且，各運動領袖們必須認識到社區發展，過去一段時期運動在本港可算有長足的進展，他又說，地方雖然在近多年來，運動場所甚在不斷增加擴大，各項運動也大大增加了，但是我們更希望政府這種擴建項目會包括更多室內運動利便和一個跑道運動場所，再且，大家都會一致贊同，添置更多運動設備及擴展地方作公衆遊樂乃一種對社會，老幼等有益及福利的社會設施。

沙利士會長又希望政府能更重視並出力協助各運動團體聘請外國運動專家來港指導，以期達到改進各運動團體的技術及知識。

他懇切期望目前本港安排的體育教育給多的青年一代對運動的需要及認識，能夠真實達到鼓勵年青一代參加如何有效的接觸運動的技術，上面指出，不但可以達到集中資源及人力且對社會有一定貢獻價值。

最後，他強調說明香港欲發展良好市民紀律，對於青年的成長及教育的程序，必要全力地去當地去有效地去做到完成運動的目的。（謝）

另外客軍在對發球時，亦是變化無測，除有一手彈勁的「炮彈式」，往往一發球之後，加上旋轉作用，面對此之簡經常的球員，往往不知如何應付，香港的實力不足爲敵，但他們仍然竭盡全力，發揮出最強的陣容與客隊周旋。

[illegible]

南華昨晚雖一分也不能奪得，但已盡了他們的能力，而且亦算表演出其最高水平，由於其那在強大的隊伍中，取得敗次的發揮，已屬難能可貴之事也。（正）

（圖：鍾聲慈善社回國觀光團抵台時攝）

鍾聲慈善社
同國祝壽獲熱烈歡迎
陸智夫同學會出專刊

本港鍾聲慈善社週前組織回國祝壽觀光團，由該社社長劉梅軒任團長，陸湘通旅館經理陳柏相任副團長，[illegible]會員分別率領社員、體育人員及陸海游職工一行數十人乘七〇七客機飛抵貴島。據陳經理自台說道次該社及其本[illegible]

陸智夫同學會[illegible]

徐亨近照

國際奧林匹克委員
徐亨昨由台北返港

（時訊）國際奧林匹克委員會委員，香港富都大酒店旅業長徐亨經理徐亨偕夫人，昨天（十月十四日）陪同國際奧林匹克委員會會員魏爾和鄭克特，在下午四時乘中華航空公司班機返港，徐氏在台安排接待五位國際奧林匹克委員：郭瑞（歐洲）、竹田恒德（日本）、[illegible]參加慶祝中華民國六十年國慶典，此外，徐亨同此五委員接受中華民國體育獎章，以表揚他們對中華民國在國際奧會之支持及合作。在國際奧會今屆（六十九屆）在荷蘭首都阿姆斯特丹舉行之大選，在全球七十一位中選出四位徐亨一人，連選得之其他四位獲選爲國際奧會委員，這也是張基榮與我國際人士協助之功。徐亨爲國際奧會委員以後，在行政院新聞局任職，並且是十三年來我國人士再獲選此要職。（訊）

陳正體育會
週日旅遊中灣

（時訊）道派陳正體育會，自成立以還，由於該會監督劉浩王、會長陳正、主席高梓、對於會務之推進，甚爲積極，最近申請參加入會者頗衆，該會爲增[illegible]

元老盃小球賽
今晚頒獎典禮
加插冠軍對聯隊

香港足總元老盃小球賽，經已舉行完畢，經小型足球會主辦[illegible]

張瀚棠、劉儀、郭石（學生）、林振華（流浪）

聯隊：張漢強、杜永雄、劉深森、梁明、邱榮輝、李勝利、梁秘記、郭文添、陳伯柏、梁安民、梁水根（大中華）

足總委員
黎頌賢丁憂
黎熠棠今午出殯

（時訊）足總委員黎頌賢之令尊黎熠棠君，不幸於今十月十二日逝世，享壽五十八歲，訂於今午十二時在香港殯儀館舉殯，隨即出殯，五時十五分遊回靈，預料親朋戚友前往祭弔者必衆，黎君生前誼[illegible]

華僑晚報馬經貼士好嘢
首天賽馬貼中六場頭馬四場連贏位

獨家貼中大冷馬儲金
同場鉅彩連贏又中埋
介紹買連贏位鐵三角更中正孖寶
一百八十元贏九千多元和味之極

華僑晚報馬經貼士，歷年都保持輝煌成績，今屆馬季首天開賽，本報即大奏捷音，除貼中當日孖寶之外，在九場賽事中，貼中獨贏六場，包括派彩一百六十七元二角之「儲金」；連贏位四場，包括派彩五百八十一元之「儲金」搭「一飛王女」及一百五十六元之「銀河」搭「東方美人」，戰績彪炳。

至於介紹連贏位鐵三角，更中孖寶，馬友以一百八十元之馬本投注三寶十八，便贏九千元，真可以說綽綽有餘，和味之極。

此外，當天孖寶與位投標，亦順利過關，收獲也不少。馬友至要每日留意華僑晚報馬經版的忠實報導，尤其在跑馬之前一日（星期五）及跑馬當天（星期六），買番張華僑晚報，選擇你合心水的貼士投注，以免走寶。

華僑晚報貼士

（天首馬賽次一第）

第一場	首選：孫瞎	次選：萬奇無敵	冷門：餘榜	WPP
第二場	首選：保必得	次選：幸運寶	冷門：盈餘	WP
第三場	首選：銀河	次選：東方美人	冷門：將盛	WPP
第四場	首選：良能	次選：佳音	冷門：紗超	P
第五場	首選：得富	次選：盛得	冷門：岸網	W
第六場	首選：比利	次選：飛得	冷門：娛樂之光	PWP
第七場	首選：御牌	次選：寶國	冷門：軒早	P
第八場	首選：益能	次選：有利	冷門：比你叻	PP
第九場	首選：儲金	次選：一飛王女	冷門：再勝	WPP

連贏位鐵三角

第三場 W 東方美人 P 銀河 P 紅粉金剛
第八場：益能 有比你叻 利
第九場 W 儲金 P 霸王女 龍意

當天孖寶 D

第一場：W 飛騰 般博
第二場：W 保必得水 足 九哥仔

P 位置攬

第一場：飛騰 W
第二場：保必得 W
第六場：犀利 P
第七場：宇宙船 P
第八場：益能 P

REFERENCE LIBRARY
15 OCT 1970
WAH KIU YAT PO

新界版

大埔七區鄉事首長聯席會議
請增加巴士
沙田要求每日晨早設特班車行走九龍
粉嶺至打鼓嶺班次太疏亦盼加密改善

（時訊）大埔理民府高禮和於昨邀請轄境七區鄉事首長舉行聯席會議，與會鄉事首長：陳友才（打鼓嶺）、黃源章、張……，侯寶德，林發（上水）、賀亦明、葉勝、馮先（……（大埔）、黃俊威、鄭伯平、李耀文（沙頭角）……（西貢北約）吳焕林、洪勝、劉炳華（沙田）、羅潤棠、彭志輝、鄧添瑞（粉嶺）；官方：理民府高禮和、副理民府伊信、總務林鈞、聯絡官梁紀會、黃天宋、鍾金柴等多人。

會議會對巴士交通問題提出研討，沙田吳燦林提議，應在每日上午七時半至九時之一段時間內，請設特別巴士行走沙田至佐敦道（大圍村），以方便學童上學及工人上班。據指出：每逢在上述時間，沙田及大圍巴士站候車乘客均爲擁擠，故盼予以改善。粉嶺彭志輝亦指出：第廿九號路線巴士（上水至打鼓嶺）班次太疏，據指出：每隔半小時至一小時方有一班，宜加改善。

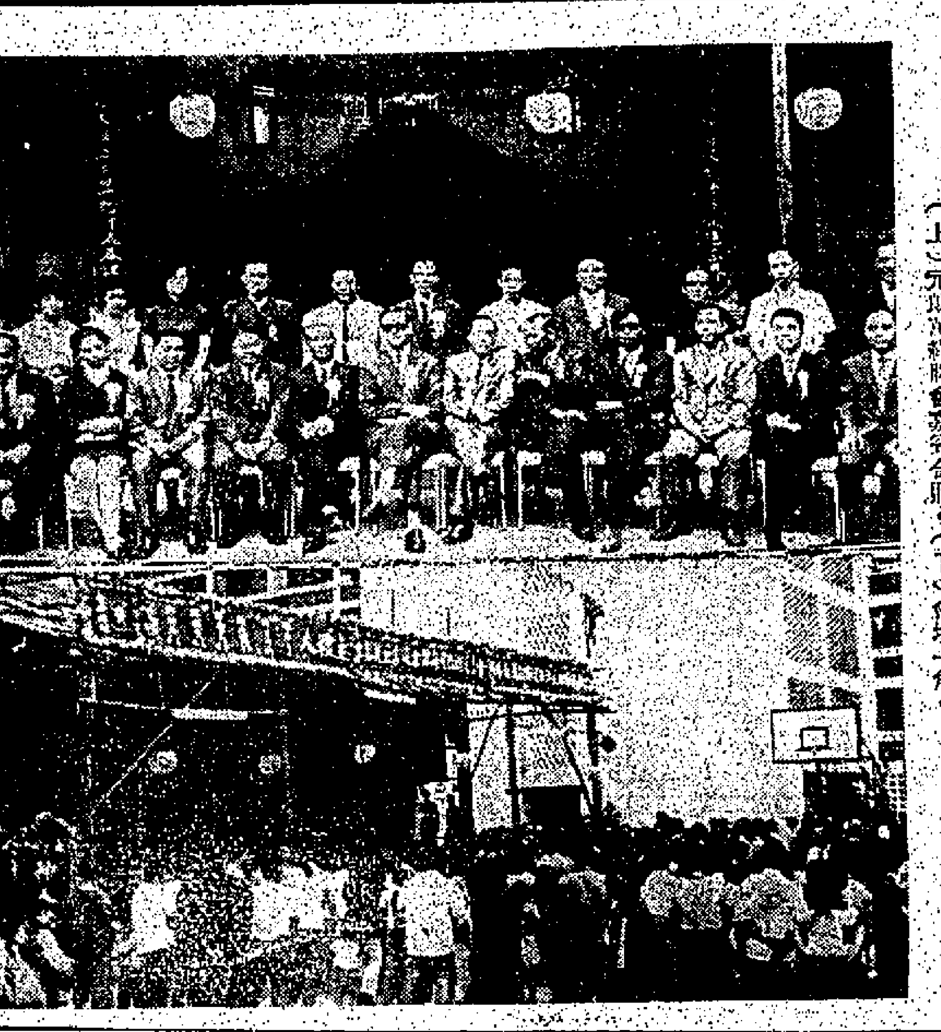
據所知，上項改善請求，過去會多次由沙田及上水區鄉事會提出，惟迄未見有關方面予以改善。

理民府對此，決將所提意見，向有關方面辦理。

此外，對於農村問題之牲畜瘟疫——如豬瘟雞瘟之防疫及鄉村公廁與康樂場地管理職員待問題，亦曾有所研究，待下次會議時再行繼續研究有關機關派員列席共商。

元朗新區街坊隆重舉行
萬緣勝會啓壇
理民官鄧樂剪綵陳日新主放生
紳商首長上香三晝四夜並演劇

（時訊）由元朗新區街坊福利會及坊衆舉辦的「消災解劫萬緣勝會」，已於昨（十四）日下午四時隆重舉行啓壇典禮……

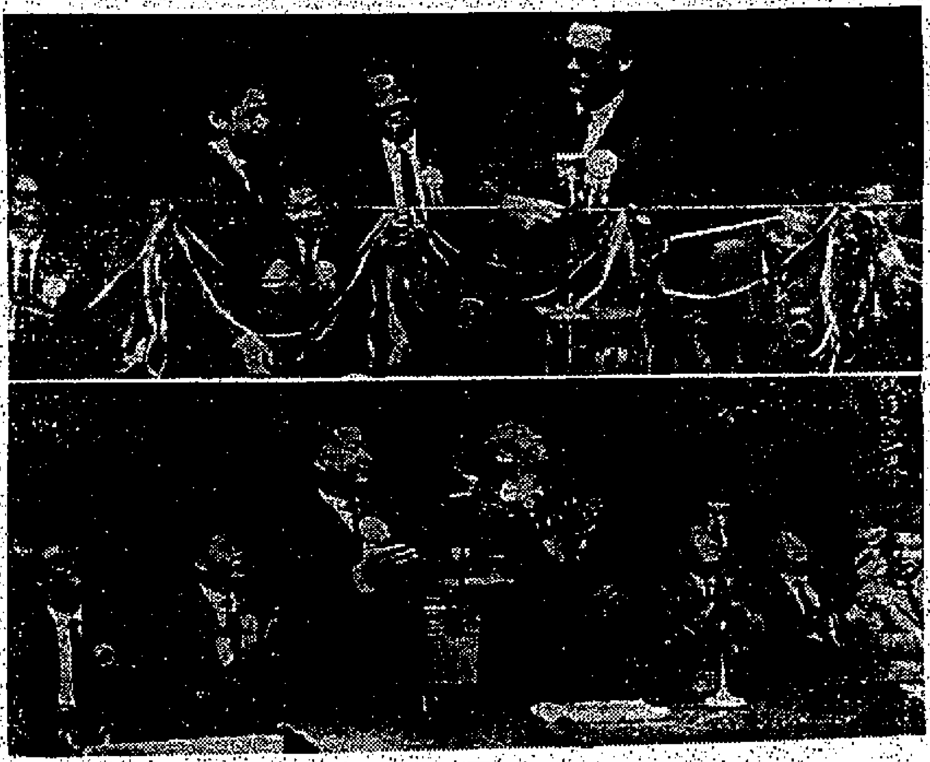


（上）元朗萬緣勝會嘉賓合照。（下）會場一角。

青衣島信義新村
居民會選出新員
華月懷陳興蟬聯理事長

（時訊）青衣島信義新村居民福利會，昨順利選出第二屆新職員，現任正副理事長華月懷、陳興蟬聯當選蟬聯。此屆理事名單如下：理事長華月懷、副理事長陳興。總務主任：陳保練。財務主任：洪世模。稽核主任：洪勤。候補理事：張庭、黃錦鵬。（新）

郭連福致詞
求安居樂業



元朗新區街坊福利會舉辦消災解劫萬緣勝會啓壇：（上）理民府官鄧樂主持剪綵，由大會總理郭連福陪同，並由星影明星洪紅小姐獻剪。（下）太平紳士陳日新主持放生大典。後排右起爲黃學條、鄧任安、鄧同光、張人龍、鄧創業等主禮嘉賓。

荃灣日嘉年華會決定
邀請嘉賓二千人
並將舉辦常識問答遊藝晚會

（時訊）荃灣日嘉年華會籌備會執行委員，昨午假座百盛酒樓舉行午餐例會，檢討各項籌備工作進展。……

農民採用漸增
機械旋轉式耕種機
第百位購入者獲贈金盾
嘉道理農民年貸有均款

新界沒收土地法令不公
鄉議局請重新檢討
承租人違約建築業主竟被收地
鄉民舉出實例支持認有礙發展

荃灣香車街
建小販市場
有四百多攤位

蔬菜復產
市價回順

荃灣業體聯舉辦
嘉年華會
杯籃球賽

香港警察體育會
舉行田徑公開賽
可臨場報名不收費用

欲任行政官者多
申請表格限領取

（時訊）從政府諮詢處方面獲悉：一種申請任職行政官之表格，刻已在諮詢服務處派發與任何市民所需使用。可能由於欲當政府行官者亦衆，由於上述原因，以致此種表格存量日少，諮詢處現時採取一項新限制辦法，每人限領一份，不能多取，或代友朋順取之。（立）

漁農處呼籲
勿用毒物品捕魚

莫氏宗親總會
秋祭及頒發子弟獎學金

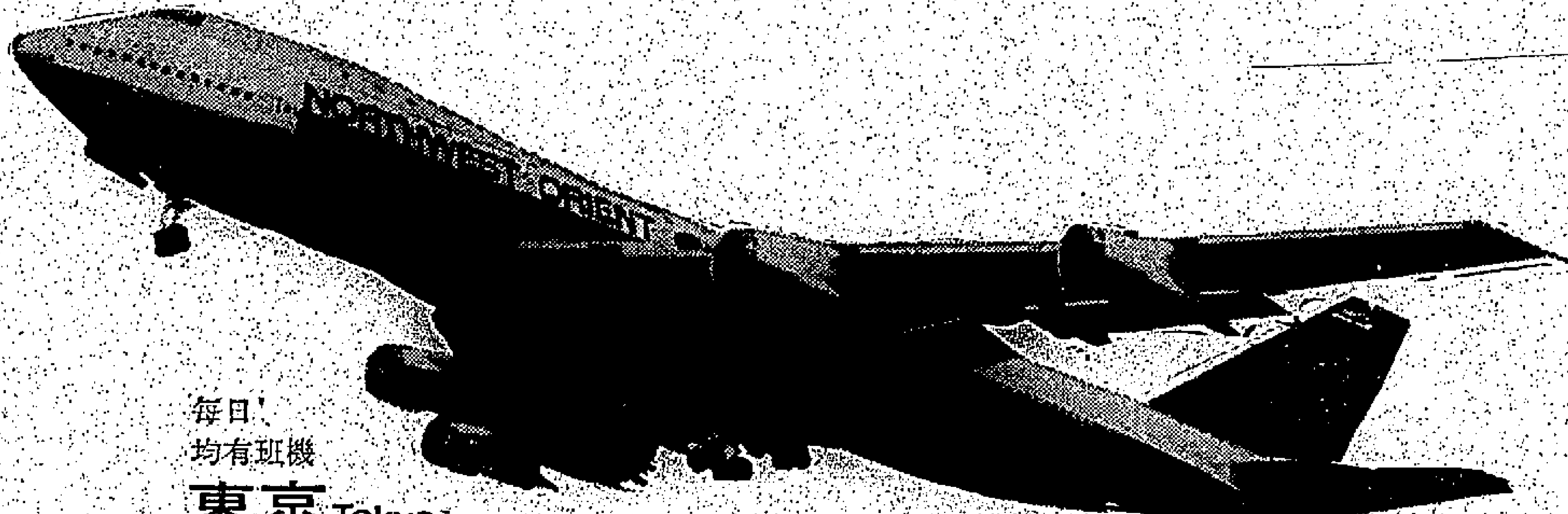
香港藝術團
在美各地表演大受歡迎

時新金山橙特價週
甜蜜可口又新鮮
獲讚譽爲眞正特價

今日潮汐
高潮：上午四時零六分，下午四時零九分。
低潮：上午十時四十一分，下午十時二十二分。

唐拾義久咳丸
消滅咳嗽 徹底解決
是權威之咳藥 有獨到之功效
專治：傷風或感冒引起喉部痰涎之咳嗽 ● 痰涎阻塞胸膈抽痛引起之咳嗽 ● 有痰咳 無痰咳 ● 小兒咳 老人咳 ● 及一切纏綿不休之咳嗽
港九各地藥店均售

747型航機
直接
飛往更多美國城市



每日均有班機
東京 Tokyo
西雅圖 Seattle
芝加哥 Chicago
紐約 New York

十月起
東京 Tokyo
檀香山 Honolulu／三藩市 San Francisco

請到東京乘搭我們的747巨型航機。在今年中，
我們將有十架747型爲閣下服務，到明年，
我們將會多添五架。
在每一架西北747巨型航機上
閣下可體驗到一種空中旅行的新穎享受，如寬闊的座位，
八呎高的機艙，十二所洗手間，兩條寬闊的走廊，
及身歷聲和機上的電影設備。*
在頭等艙更設有螺旋梯通往舖上紅色地氈的豪華休息室。
至於飲食之精美，尤爲膾炙人口。
由十月開始，閣下便可由香港乘搭747超
巨型航機飛往美國

* 在國際航線上，租用耳筒收費美金二元半。
本公司保留更改班期之權

訂票及詳情，請洽各旅行社或西北航空公司訂票處：
香港　雪廠街二號聖佐治行，電話：H-243061
九龍　半島酒店　　　　　電話：K-675001

西北航空公司747航機
……把您帶進生活的美境。
FLY NORTHWEST ORIENT

華僑文化

香港童軍總會募款 獎勵童軍推銷獎券

本月卅晚在總會禮堂舉行抽獎

（時訊）童軍總會為籌募明年擴大之活動經費，近展開一元獎券運動。到現在止，已發出之一元獎券，共逾六十餘萬張。據目前統計，獎券銷售情況，一般尚屬良好。為了把握時機爭取更大的成績，該會抽彩獎品組負責人，曾招待記者，分別通過報章電視，籲請熱心童軍運動之社會人士加力支持。馬禮甲以港九童軍總監名義，發出致全港童軍書，號召彼等發揚互助合作的精神，為銷售獎券作出應有的努力。要求每兩人一組，每組銷票六十張，并訂出如下之獎勵辦法：一、個人紀念獎：每組兩人銷票六十張，可獲紀念章兩枚；每位領袖銷票一百張，獲頒紀念章乙枚。二、每區個人獎：每區內銷票最高獎一名，獎兩人用之茶具一個。三、全港個人獎：第一名照相機兩個，第二名手表兩個，第三名水筆一枝。四、每區旅團獎：每區內旅團銷票最高者，獎小銀盾一個。五、全港旅團獎：銷售成績最高之前三名，各獲錦標。六、區際錦標獎：銷售成績最多者。七、鼓勵獎：任何一旅，銷票總數超過一萬元者，可選出一名成員免費參加第十三屆世界大露營。這項獎勵辦法，全部獎品，是由該會的支持者慨捐出。他們中，有[illegible]。定本月卅晚七時，在[illegible]禮堂舉行抽獎儀式，由[illegible]夫人及馬基夫人主持。為便於統計，特定於本月廿四日，截止銷票云。（琳）

名書法家區建公老師應邀 演講「書法與健康之關係」

名書法家區建公老師，十一日應聯合國協會邀請，演講「書法與健康之關係」，聽者甚衆。講詞如次：[illegible]

健康[illegible]

童軍知友社與攝影學會 暑期攝影比賽作品展覽

（時訊）童軍知友社，與香港攝影學會合辦之本年暑期活動公開攝影賽，本月十七、十八下午四至七時，假九龍童軍總會展覽。該賽已於十二日在總會花園對辦，公開評選，評選委員為名攝影家梁超文、任迺、周宗派、羅炳侯，及魏鳳五位。（琳）

生當[illegible]

人們[illegible]

居士林佛教綱要講座 葉文意今晚講天台宗

佛教居士林主辦之佛教綱要講座今日起七時半至九時，在大坑光明台九號樓下佛光明夜校內，由葉文意講「天台宗綱要」，逢星期四晚在上述地講。葉氏前已講「淨土宗綱要」、「法相宗綱要」及「俱舍宗綱要」，聽衆咸讚，今講「天台宗」，獨有會心得，歡迎參聽云。

何東爵紳藏畫一部 展出大會堂博物館

大會堂博物美術館，現正展出何東爵紳藏畫八十三幀。該批藏畫，乃十八及十九世紀之作品，係由已故何東爵士於一九五五年贈與政府者。當中有描繪澳、穗等地之情形，并有若干為中國之人像與風景。在同時舉行之[illegible]之作品，其中之一幅為一八三八年之石印圖，二幀，與何東藏畫類似。上述兩項展覽，均將舉行至本月廿八日止。

雄齋藏古今書畫 欣賞展覽會圓結

雄齋主人歐振雄氏主辦之古今書畫展覽會，自九日至十四日，一連六天，假座大會堂高座八樓展出。共中九日至十二日四天，只展出古今名家書畫，部分作品大幅小品俱有，各種物件全，如此盛大，[illegible]。

友好聚餐 追思鄧芬

又十三晚，故國畫大師鄧芬先生逝世七周年，鄧氏友好[illegible]。

浸信會傳道年壓軸好戲 廿一起公演「一粒麥子」

浸信會傳道年，各種佈道節目，以不同方式出現。[illegible]

錫安堂增設升中補習班 各興趣小組亦歡迎參加

[illegible]

僧伽會法會盛況 大放生觀衆讚歎

[illegible]

華南三育校 邀詩誦團表演

[illegible]

陳崇興週日 「講周易通詮」

[illegible]

出版消息

青年知識

「青年知識」一二四二期（十月號）出版。[illegible]

電視修理班 明德中心續辦

明德中心續辦無綫電視修理班，[illegible]

美術會員作品年展 今午由郭伯偉夫人揭幕

[illegible]

「戰鬥雄師」製作驚人，場面浩大

「戰鬥雄師」是一部激烈戰鬥的巨片，場面浩大，戰爭情形迫真，千軍萬馬，槍林彈雨，使人心弦震盪。故事有鬥智，亦有香艷鏡頭，堪稱最有娛樂性的電影。該片兩位男主角「東尼寇蒂斯」與「查理士布朗臣」演出異常落力搏命，親冒驚濤駭浪，槍林彈雨之險，女主角「莫芝梅沙」亦施展扭渾身解數，犧牲色相，彼此演技相當，精彩百出。左圖是該片三位主角。

為東華三院義演籌款 孟莉為善不甘後人 決破例再跳肚皮舞

國泰機構全體演員為東華三院籌款義演於大會堂，節目中最為人注目的，當推肉彈影星孟莉的正宗埃及「肚皮舞」。

本來孟莉已久不跳此調，由於跳這種舞，非常吃力，而這次在東華三院主席李東海再三力邀之下，終以慈善不甘後人，而毅然答允演出，以表對當晚響應做善事入席參觀的善長仁翁們的酬謝敬意。

孟莉這個來自埃及的正宗肚皮舞，是由一位埃及大師在台灣親自傳授的。當時在台灣免費收徒，二千人中僅錄取孟莉一人，一學三年，孟莉咬着牙筋苦練不已，卒有所成而獲得埃及肚皮舞大師之力讚，認為是得意高足。此次孟莉肯吃苦頭，而表演機會不可多得，希望善長仁翁們有眼福了。

鄒文懷赴日部署 盲俠廿六日開鏡

鄒文懷昨（十四）日飛到日本會勝新太郎，部署「盲俠大戰獨臂刀」的拍攝工作，大約三數日間便可返回香港了。

鄒文懷這一次到日本，自然是希望邵氏與勝新搶拍「盲俠大戰獨臂刀」。不過，他表示，這部片除了要拍得好，更要拍得快，因為保障影片質量，是嘉禾拍片的宗旨。[illegible]

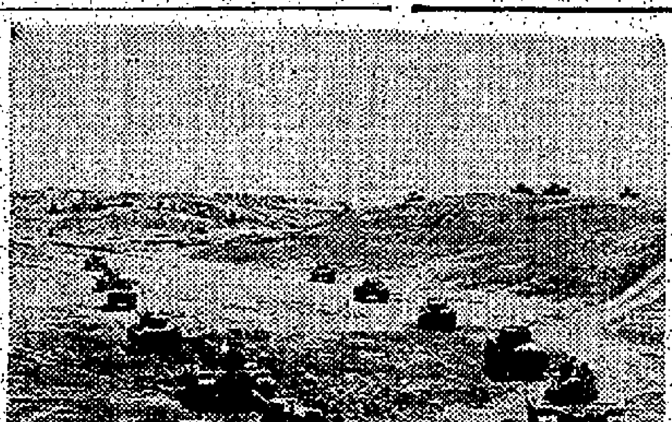
勝新太郎為了不再[illegible]，將十一月抽出二十天全部拍這部片，[illegible]工作日用。

[illegible]這部片兩位日本人，一個是徐增宏，另一個是鄒文懷，[illegible]

如果「盲俠大戰獨臂刀」的話，希望在本月廿六日開鏡，這部片初時將在日本拍一幕。

△「英德坦克大決戰」中，英德坦克對峙的場，部份外景與廠景則到台灣拍，徐增宏拍完這部片後，一躍而成為國際導演了，地位自然也因而提高了。（子牛）

嘉禾新片「刀不留人」，昨在華達趕戲，由葉榮祖導演。附圖為「刀」片三主角：右起謝賢、苗可秀、陳文。



娛樂圈

嘉禾昨招待記者入廠 看葉榮祖拍刀不留人 謝賢有數天假期 要去見一見甄珍

嘉禾公司在拍攝的新片「刀不留人」，昨日特別邀約記者到華達片場，參觀拍攝。這個邀請，適逢羅維昨日回邵氏參加演出田豐導演的「金印仇」，故此，明眼人一看，便知嘉禾之邀，並無非議大家看看此片的導演，是葉榮祖而非羅維。

記者們到達片場，見「刀」片來將展開，導演果然是葉榮祖，男女主角謝賢、苗可秀，正在演對手戲。

苗可秀雖是滿清秀，但她的女俠扮相，英姿爽颯，估計將來在銀幕上出現，當可予人深刻印像。

記者遇到謝賢，不免問起他何時赴台見見心上人。謝賢透露，已定十七號（明日）飛台，此去不過逗留數天，廿一號便趕回來，原因是他的另一部新戲「天龍八將」，下月初即開拍，他要趕回來預備一切也。

謝賢提到甄珍時，禁不住臉泛得意之色，記者老友見謝賢今次有此成就，亦替他高興，彷彿好事將近。表面是不愁寂寞，實際有苦自家知。所以大家都希望他今番打勝一仗也。據知道內情人士消息，謝賢現在雖然守口如瓶，對於與甄珍之感情進展，秘而不宣，但實際已到密鑼緊鼓階段。例如謝賢由台回港後，長途電話頻通，而現在他有暇天空暇，也恨不得插上雙翼，飛到台灣，這些，都是謝賢得來的跡象也。

孟莉的拿手好戲肚皮舞，將在為東華三院義演之夕演出。

邵氏舉辦天才歌唱比賽 羅維昨返影城演金印仇

鏡頭雜記

近年來，歌唱娛樂事業在本港異常蓬勃，香港人聽歌者越來越多，邵氏有見及此，特趕拍歌唱笑劇，第一部歌唱笑劇「那個不多情」，以適應觀衆愛好，已趕拍完成，並擬於明（十六）日，推出上映。

邵氏為了廣泛介紹這部影片，特與金舫夜總會、麗的電視、香港麗劇院、星牌電器行聯合舉辦「那個不多情」天才歌唱比賽。比賽於本月十九日晚九時在香港麗劇院及於本月二十日晚九時至十時在金舫夜總會進行初賽，到廿一日晚，在麗的電視星期節目中進行決賽。獲得冠軍者，獲星牌TR596型廿三吋三用座地式電視機一座（價值一千三百二十元），亞軍者，獲星牌TR1040型高級身歷聲收音電唱機一座（價值一千零八十元），季軍者獲星牌N404型身歷聲收音電唱機一座（價值八百六十五元），另設優勝者兩名，獲星牌最新卡式錄音機一部（價值二百二十五元），凡自認有歌唱天才者，都可報名參加。

「那個不多情」係青年導演井淼，主演者有何莉莉、林鳳、凌雲，劇情具有高度娛樂性，包保看者無不捧腹大笑。

又：邵氏於今（十五）日，在邵氏影城招待記者，此片女主角何莉莉、林鳳等明星將出席招待。

最近成為新聞人物的羅維，參加田豐導演的「金印仇」一片的演出。在此片是客串性質，部份鏡頭，前已拍過。羅維由上午拍至下午四時左右，在田豐加緊之下，終於完成了他所佔的戲。

歷時數月，其中拍拍停停，主要原因是羅維負責「刀不留人」工作，未能一氣呵成。不過，田豐並未因此而影響情緒，他對自己這部處女作，用足心思，力求拍得十足。現在，此片已完成部份鏡頭，短期內可拍竣。據謂，邵逸夫曾觀看過「金印仇」一片的部份拷貝，大感滿意，並鼓勵田豐拍完此片，再開新戲。

羅維昨返影城，參加田豐導演的「金印仇」演出。

英德坦克大決戰 場面媲美「坦克大決戰」

德國作家保羅克雖然故世，但他反戰思想的作品「西綫無戰事」，依然是本世紀最具人性的電影，而精神上最接近「西綫無戰事」的，當屬米尼萊導演的「英德坦克大決戰」了。這部片場面上，還似「坦克大決戰」，而思想的意義則深刻得多。

米尼萊根據浸在坦克士兵供給的材料，將二次世界大戰有巨大影響的一場坦克會戰，拍成「英德坦克大決戰」，在此戰中，隆美爾敗退，英倫被炸的英軍，使北非將不可一世的德軍攻勢予以重擊，而使北非沙漠成為德軍的一個大墓。在沙漠上消耗元氣，以致坦克動彈不得，又因為欠缺汽油，這場戰爭，不僅是英國打了一場大大的勝仗，更重要的是在失敗的黑暗中，見到勝利的閃爍，而大振盟軍的士氣。

「英德坦克大決戰」在暴風雨來臨的前奏曲，是在前哨戰中與大隊失落的德軍與英軍迷失於沙漠中，一方面互相幫助，另一方面則互相鬥智，而同時在演的軍情，又為僅餘的水而鬥出人性。了一滴水，朋友不再是朋友，生命不再是生命，經過這場人類劣根性的揭露後，使人深深感到英德坦克大決戰的光榮何價，戰爭又是何等醜惡。在米尼萊的導演下，歐洲紅星羅拔賀山、佐治希爾頓、法蘭和夫係合力傳達出日耳曼的心聲。

電視短訊

烹飪大全 魔鬼牛扒

今天四時卅分，李骨超將會在麗的電視中文台節目「烹飪大全」裏，介紹英國式魔鬼牛扒的製法給與各位觀衆欣賞，這個菜是適合四人用的，用料是牛肉眼連骨兩磅，牛油三安士，麵包糠六湯匙，喼汁一湯匙，芥末粉一茶匙，加椰粉一茶匙，印度紅椒粉八分一茶匙，磨碎黑胡椒子半茶匙。牛扒調味是用鹽一又二分一茶匙，磨碎黑胡椒子半茶匙。製法是：（一）將牛肉眼連骨斬四件，并撒上鹽及磨碎胡椒子。（二）將牛油三安士攪溶，加入麵包糠、喼汁、芥末粉、加椰粉、印度紅椒粉及磨碎黑胡椒子，同攪勻即成魔鬼牛扒。（三）將牛扒用明火爐烤燒每邊兩分鐘，然後將魔鬼牛油抹上，再烤兩分鐘，然後再轉再烤兩分鐘，再抹牛油，即成，可用甘筍、玉豆作配菜。

田青大顯神通 日間再鬧香港

領影聲

田青在今天，算得是為國泰公司效力時間最長的一員小生，在這悠長日子中，他為國泰立的汗馬功勞，可也不少。

別的不說，年來演的作品，如「聊齋誌異」，如「孫悟空大鬧香港」，都成為該公司的賣座片，且在演技上，也博得觀衆的好感。

日內，他又有一部新作要和港九人士見面了，那是繼「孫悟空大鬧香港」之後拍的「孫悟空再鬧香港」。

國泰當然是因為「孫悟空大鬧香港」收得而拍這部「孫悟空再鬧香港」的，也因為鑒于田青在「大鬧香港」中有好表現，才非要他出任「再鬧香港」的男主角不可。

但在田青本人的感受，則認為演這部「再鬧香港」辛苦得多，並不如俗語所謂駕輕就熟那麼輕易。原因是，無論做甚麼事，一般總是會把上一次居上的要求，他與國泰公司，對這部「孫悟空再鬧香港」，自然也是難例外，故而在製作與演出各方面，都得加重工本和格外賣力，這已是給他帶來苦頭多多，何況還有導演唐煌，也希望這新戲爭來更高的聲譽，故在特技與打鬥鏡頭處理上，也多弄花巧，多變鏡頭，因而，每在這些戲段上陣，很少不給他累個半死才罷。

現在，「孫悟空再鬧香港」已經完成，且排定映期上映了，在田青說，總算得是離險為夷，[illegible]

還有一個例子，國泰要在廿二號為東華三院作籌款義映，節目中就排有一個叫「孫悟空再鬧香港」的舞劇，據聞主事人如此安排，並沒存有為該片加強宣傳的用心，只以該片有好些戲場，娛樂性豐富而演出精彩，用到這義演去，將可以大添顏色，凡此以觀，田青為該片吃的苦頭，也總算換來好收穫了。

李察尊遜 離婚後才走紅

很多人對李察尊遜的名字，不太熟悉，因為大家不知道他究竟憑什麼能夠攫取了有神秘美人之稱的金露華的芳心。金露華是荷里活有名的女王，她漂亮、嫵媚、神秘，有高雅的氣質，有不凡的情操，與許多許多王孫公子追求的對象，但她選擇了這個名氣不大，也不富有的李察尊遜，很多人為此而大惑不解，雖然他們終於離婚了。

離婚之後，金露華一蹶不振，但李察尊遜反而紅起來，他一連串拍了多部影片，新作是與法蘭高尼路合演的「執法如山」，在此片中他扮演一個加拿大軍官，圖右是他在「執法如山」中的軍官扮相。

執法如山

連圖故事

（一）一九四五年三月，大戰已經到了尾聲，德軍在盟軍的壓力下，節節敗退，德軍除中士兵，走的走，逃的逃，而被盟軍俘虜的，更是不計其數。

（二）在荷蘭，有一個新設的集中營，由加拿大軍管理，因為大批德軍，集中營的司令官米勒上尉（李察尊遜），是個處事精明的軍人，把集中營管理得井井有條。

馬戲班魔王

連圖故事

（三）德籍法國鄉下，舒利替小馬戲班主梵立（唐諾柏拉辛）的女兒妮歌施手術，而在梵立被德軍抓死後，慘勞佔有馬戲班。十年之後，舒利馬戲班成為全歐最著名者，他招攬藝人的方法雖不正派卻大有好處。

（四）舒利的第一個新人，伊莉莎（伊莉莎蘇蘭姆），身材美好，貌醜陋，又犯桑蠻禁，遭警方提拿，舒利為她整容，訓練她為表演藝人，抓住她不名譽的過去為把柄，要她效忠自己，後來者亦莫不如是。

聚寶盆

連圖故事

㈢小鳳（范姿）詐騙子老周代買古董以應付端午節，騙子認為那些古董不值錢，以送還古董為名，親到小鳳家挑選。小鳳與夫王世勳（雷震）在家中討論應買那一些古董以過節。

㈣周騙子買得聚寶盆離，甚喜，路上嗅到異味，原來他所買的乃是個尿盆，不是聚寶盆，憤然為之氣壞。

龍城十日

連圖故事

（七）奮里武功之高，遠出徐楓之上，手執金環，神態驕人，徐楓與戰，打得膽顫心驚，生怕任務未完成先死敵手。

（八）由白天打到深夜，拼面戰，飛身空戰，均徐楓處下風，後蓮蓉也丟了，勇危急之際，石雋忽現身，救徐楓一命。

原來石雋之父是死於奮里之手，石雋乃隊優之抗金志士，誘奮里來殺之，既為救國，亦報私仇。並以抗金密圖。（完）

REFERENCE LIBRARY 15 OCT 1970

REFERENCE
15 OCT 1970

華僑教育

為實現三年補助中學教育政策 中學額須大增

五十五間官立及津貼中學將陸續興建 惟數量仍屬不足 亟須社會熱心教育團體出錢出力 多建新校 始能迎合未來需要

（時訊）本港小學免費教育已計劃於明年開始實施，至於下一個重大教育目標，即三年補助中學教育，亦可望於一九七五年實現。自從今夏當局發表此項新中學教育政策之後，關于該項政策何時正式實施，當局是否已有完份準備，頗為各方面所關注。據教育司署透露：明年九月，小學學位將比學齡兒童更多，屆時將實施免費小學教育，故對家庭可望兒女入學；同時有社會福利援助，各家庭不會因為少却帮手而遭遇困難。又表示：一九七五年將實施三年的中學補助教育，亦是減少小學畢業年齡（十二歲）及工廠最低聘任年齡（十四）之間缺的一個步驟。

當局為使該計劃得以見實現，已作相當準備，尤以在增加中學學額方面，已作不少努力。目前教育當局不論是私校及政府資助中學，均有興趣與建五十五間官立及津貼中學，而其目標又確屬不牟利者，則當局將在財力物力上予以支持，倘有辦學團體有興趣，該校可列入津貼中學範圍。按年給予適當之補助。

我們下一個重大目標將得實現。此目標即為供應三年補助中等教育給予需要這部教育的每名兒童，關于這個問題，政府歡迎有興趣辦中等教育的任何團體的協助。我深知教育司對彼收到的有關這方面的各項計劃，都會鑑予以同情的考慮。又謂：我們知道，舉辦中等教育需款頗多，但其結果，使到這筆支銷是非常值得的。（成）

關於私立學校之購置電視機，則希望能與官立或津貼學校以同樣條件得供應。至於有關技術及一般問題，電視教育組之職員均樂意提供意見。

電視教育台將可於一九七一年中建成啟用，且將於同年九月為學校播放教育節目。電視節目將經由香港無綫電視廣播公司及麗的呼聲廣播公司在學校上課時播出，且分別在上午及下午重播。

電視教育在第一年推行工作時，將專為小學三年級編製中文、英文、數學及社會四等本科之節目，逐年將節目擴展至小學六年級。

政府津貼半數費用 助津貼校購電視機

電視教育準於明年九月在兩個電視台上演

（港訊）在九龍廣播道之電視教育大廈已進行建築，而器材亦已訂購當中，教育司署已頒發給各學校購置電視機之指示，將依下列原則辦理：

（甲）電視機將由上午校及下午校共同使用。

（乙）在同一學校內，每個班小學三年級將獲供應電視機一具，例如該校有四班三年級，則仍將供應三具。

（丙）在一般情形下，電視機將固定安裝在課室天花板或牆上，以避免因移動而損壞。

（丁）若學校所在地點為麗的映聲廣播路所及而又可收看香港無綫電視公司之廣播，將獲供應有綫及無綫兩用之電視機。

各津貼小學購置電視機之費用，政府將予半數之津貼，惟有等郊區小學，若經濟上有困難時，政府將給予超過半數之津貼。

電視機安裝後，在付款前，將由電視教育組購置費用半數之津貼。

聯大書院校友會 廿日第四屆就職

（時訊）聯大書院校友會第四屆理監事，業於會員大會依章選出，定本月廿日在中區紅棉酒家舉行就職典禮，屆時敦請聯大書院院長及主要任教人士蒞臨監誓，該會已函各會員參加。

天主教學生界發表聲明 支持爭取中文法定運動

對政府設立「中文在公事上的應用研究委員會」將範圍拘囿於行政方面 表示遺憾

（港訊）天主教大專聯會昨發表公開聲明如下：

香港天主教大專聯會認為每一位公民應享有政治上的平等，而此平等乃在於法定語文應該成為其中之一種，使英文與中文在各種政治上的平等，法定時，是不能達到的。

我們認為政府成立「中文在公事上的應用研究委員會」之範圍拘囿於行政方面，深表遺憾。

皇家音樂學院貿科考試 考生四千八百餘人

現仍在本港進行中 四位考試官昨與音樂教師及高級考生叙會

（港訊）本年度英國皇家音樂學院之貿科考試，仍在本港進行中，考生達四千八百餘人之多。

中國青年的時代使命（續） 伍楚生

明年度升中試為期尚遠 部份學校竟已開始補課

安排在原來上課時間表之前或後舉行 學童功課與精神負担俱增 學生家長對補課之需要性及效果表示懷疑

（時訊）在本港已舉行多年的升中試，雖然評論多年來受到多方面批評，但此項考試將見仍存在。目前教育司署仍在研究一項比中學入學試更可以表示在入學及政府資助中學所供給的優良學額。

主教同學會會長、劉幹飛、聖瑪利書院天主教同學會會長、黃麗娟；迷你裙小姐；當街發傳單

一個新的由工人學生組織的「爭取中文成為法定語文」工人學生聯盟籌備委員會，於昨日黄昏時候，在港九地區派發傳單，號召工人及中學生支持並參加爭取中文法定運動。圖為一位穿着上印「中文成為法定語文」文樣上衣，下着迷你裙的長髮小姐，在港島中環派發傳單時情形。（本報記者攝）

英華校友會 十六晚聚餐

（港訊）英華書院校友會一年一度之聚餐，將於本月十六日（星期五）晚七時假新雅酒家舉行。

任教摩理臣山工校 教署徵聘助理教席

定本月十九日截止申請

普慶·珠江
今天繼續公演 豐年娛樂公司主辦 話劇 濱家沙 出演組演出劇 電影界「濱家沙」話劇
今天續映 英雄兒女 中朝人民生死與共 血戰火海氣壯山河！

樂聲·新聲
今天四場盛大獻映 聚寶盆 迷你裝演成無上裝 周萱·金川·曾江·雷震 范凌·潘迎紫 主演 導演 王天林

總統·快樂
今天獻映 烽火怒海奇女子 THE INVINCIBLE SIX 愛森姬瑪·史超域曼·卻佐斯 主演

皇后·文華·國華
皇都加入·四院獻映·今明五場 第一部享譽世界影壇的中國電影 董夫人 唐書璇編導 盧燕·喬宏·周萱 主演 電影代公司出品
皇都加入 戰鬥雄師 本月十七日四院盛大獻映

凱聲·東方
第九天映 哈囉！拜拜！ "Hello-Goodbye" 導演手法細膩流暢

京都·大華·金冠
最後三場 血手花 THE BIRD WITH THE CRYSTAL PLUMAGE 殉情記
今晚九點半優先公映 執法如山

東城·樂宮·聯邦
今天盛大獻映 鶯巢鳩佔 "Blood Kin" 占士高賓·蓮妮烈姬芙 合演
龍虎大逃亡

新華·豪華
第九天映今天五場 龍虎人逃亡 史釗域曼·麥潔茜·曾哥連 領銜主演
新華今晚午夜場：赤胆屠龍

麗聲·京華·皇宮
越映越旺第二週映 萬家一心 "THE SECRET OF SANTA VITTORIA" 安東尼昆·安娜麥蘭妮 主演
今天獻映 喜怒哀樂

利舞臺·海運
四場五場 馬戲班魔王 CIRCUS OF HORRORS 伊士曼七彩

紐約·大世界·麗宮
今第二週 鐵甲雄師突擊戰 KELLY'S HEROES 奇連伊士活 主演

英京·英華
今天獻映 聚寶盆

皇都
今明獻映五場 董夫人 第一部享譽世界影壇的中國電影
戰鬥雄師 本月十七日大獻映

港九首輪影院聯合廣告

康樂家庭

風高物燥火警頻傳 注意家庭防火措施

廚房是祝融最易光顧處切勿大意！

火警，在這風高物燥的季節裏，不時我們居住的建築物，是鋼筋混凝土建築，若是木屋，磚屋，木樓等，祗要稍有疏忽，隨時隨地都可發生。防範火警的發生，自然，住在木樓和木屋的居民，對於火警威脅是最大的，應該加倍防範。然而，住在其他建築物的市民，亦有遭受火災的可能，星星之火，可以燎原，這句話是一點也不錯的。

[illegible]

烟頭未熄，[illegible]就是烟蒂引起了大多烟災。[illegible]

[illegible]要小心提防。

中國婦女會前夕義映「董夫人」籌款，圖爲馮秉芬議員伉儷蒞場時攝，中爲胡兆熾夫人。（本報記者攝）

發揚婦女習藝 西區婦女會增設編織班

即日開始接受報名 烹飪班改於星期二下午上課 尚有餘額 歡迎參加

［香港］西區婦女聯利會，本月份執委會議，於昨（十四）下午二時半在會所舉行，由主席[illegible]主持。主要討論事項，爲關於婦女習藝班事。一致認爲家庭婦女迫切需要。該會實行加強各項習藝班，除原有之烹飪班外，決增辦編織班，由熱心太太義務担任教授，務使婦女能有一技之長，出外可以謀生，在內可以治家。該班現已開始招生，詳細情形，可到該會[illegible]列治士街六十號西區婦女聯利會或撥電話：H四三〇三〇五詢問。

如有可能的話，該會將會考慮開辦粵曲班、日文班、國語班等。又該會現有之烹飪班，改於每星期二下午二時半在會所舉行，由名廚師陳[illegible]師傅之首徒曾鵬展女士任教，主要是家常菜，每月四次，共收費不過十元。材料費另計，誠烹飪班中之最適宜者。對於家庭主婦，任有興趣者，切勿失機會，報名從速。

昨出席執委會之該會同人有會長：張沛松夫人，[illegible]

三菱麗絨株式會社展出之人造皮草

衞文光 杜婉薇 新婚

早有踏鵲「好好先生」綽號之現任該區坊會理事長杜[illegible]德之第七千金杜婉薇小姐，昨日與[illegible]衞[illegible]之長公子文光在婚姻註冊處，舉行結婚典禮。新人一雙俱畢業於本港新法書院，且同在中大校外課程進修藝術設計而愛文藝。新郎現爲仙美電子廠美術設計主任，新娘則亦任職於超群設計公司爲高級職員，二人由互慕志趣相同，允稱璧合。[illegible]

衞文光杜婉薇新婚儷影。

馬來西亞時裝

以出產橡膠聞名的馬來西亞，近年對於時裝業也相當重視，最近在吉隆坡並舉行一盛大時裝展，圖中爲其中之數款。左起爲一套手印圖案花衫褲裝，上衣是傳統式之中國領大襟衫，配闊腳褲，嫵媚非常；中爲一襲[illegible]式短袖配印花獨行俠式披肩；右爲有印度色彩之衫褲裝束。（美聯社）

菲時裝界紅人 飛抵本港訪問

[illegible]

婚姻與社會 擇偶應慎重

由於社會[illegible]，而擇偶是終身大事，如果你不審慎物色對象時，便會貽誤終身。

[illegible]

婦兒衞生

趾甲皮膚敏感與神經衰弱

任卓琪

A．T．S．T．小姐：

你說今年才十四歲，年前因爲捉蜘蛛後忘記洗手，第二天又曾觸摸過一個不知是黃瓜還是南瓜，[illegible]

[illegible]

REFERENCE LIBRARY
15 OCT 1970
CITY HALL

全港銀行在有利因素支持與調整下面 總存欵顯著躍加

半月來估計存額約增五巴仙，爲年來較大增幅。主因係市民入息好儲力強、股市投機熱退，資金外調續緩，南洋資金流入略晉，互惠基金購入減退股增。各銀行獲可觀資金支持商場旺季需求，現象可喜。

（特訊）雖然統計顯示今年八月份本港銀行的存欵總額略有減少，但這並不是反映市民儲蓄能力之退步。相反地在有利因素支持與調整下，最近總存欵已有顯著之回增，半月來估計存額約增百分五左右，係今年來較大增幅，銀行獲得充足資金以支持商場旺季之需求，現象殊爲可喜。

據金融界人士消息：港府的統計顯示，在今年八月間全港各中西銀行所吸收的存欵總額較七月份略有減少，但這正如本報分析所曾指出者，此種減少並不是真性的減少，而祇是當時港人認購股票熱潮所爲過去的反映，也不能視之爲市民儲蓄能力的退步。相反地，在有利因素的支持和調整下，最近各類存欵總額又復有顯著之躍增。

金融界人士指出：近半個月來，本港銀行對各類存欵之吸收，估計比較九月約增加百分之五左右，這也是今年以來最大的增幅。形成這種現象的原因有幾方面，最主要者：第一，廣大市民的入息機構良好，儲蓄能力強，雖然生活費用已較往年上漲，但不少人仍然是有儲蓄餘力者；第二，經過一輪高漲浪潮之後，投機熱漸見退卻，不像較早時候般把大量的資金都抽調到這方面運用，而暫時未用到的頭寸則存入銀行；第三，本港資金調到歐美各地作套利的機構漸減少，特別是在國際利率下降，世界銀根逐漸鬆弛的情況下，表現尤爲明顯，而外國駐港工商機構就地用錢同樣亦告減縮；第四、東南亞各地的資金調港，雖非明顯大增，但緩慢性在流入，數量略晉則是事實；第五、本港若干投資人士對於「互惠基金」的購入，近數月來頗減，部份甚至退股取回現金，這些資金都轉存到銀行中去。在前述多種因素的刺激下，各銀行對存欵的吸收就顯得異常可觀了。銀行界人士估計，現時頭寸充足，業內銀根鬆懈，故對於逐漸到臨的末季商場旺月，當然可以獲得充份的有力支持，對於這種現象，業界人士認爲殊足欣喜。

印尼開齋節下月舉行 買盆廣泛

運用商業滙約購罐頭食料什貨成衣 日用品節貨，小五金機器瓷器紙張 文具電器衣車單車化原亦夥。農牧產來銷續增。

（時訊）印尼商家向港購辦貨品邇來增加，但由於港貨輸往印尼差不多全部是放帳方式，貨欵收回較慢，本港出口商不敢盡量接受印尼商家的買盤。

昨據本港貿易商消息：今年印尼的開齋節在十一月舉行，這一個回教的大節令，每年舉行的時間不同，在開齋節的一段時間內，印尼商場的貨品銷量比平時大增。但現時印尼商家向港購辦貨品雖然繼續增加，而增加則很緩慢，因爲印尼商家向港購辦的貨品，差不多全部運用商業信用證方式運往印尼，貨欵起碼要四個月後方能調返，像這樣的長期性放帳，本港出口商當然不會盡量接受印尼商家的買盤。現時印尼商家向港購辦準備供應開齋節銷售的貨品，計有罐頭食品、雜貨、成衣、日用品等。此外，還有小五金製品、小型機器、瓷器、紙張、文具、電器、縫衣車、單車、化工原料、西藥等，都是運用商業信用證方式來港購辦的。

貿易商指出：耶加達商場的利息很高，普通的付往印尼的貨品，月息高達五分半到六分，雖然本港出口商利用商業信用證貸欵，把利息轉嫁在貨價上面，但印尼商家仍然認爲大有和算，若非本港出口商顧慮到放帳的風險大，可盡量接受印尼商家的買盤。

往年印尼商家向港訂購布匹供應開齋節銷售的數量很大，但今年竟停止向港訂購，原因之一是印尼市場需求的棉布，除了大部份是美國供應之外，其餘則由日本直接供應，於是印尼的布疋生產。原因之二是印尼市場需求的合成纖維印花布及人造纖維布料，全部由日本直接供應，於是印尼商家不必向港訂購。

關於印尼農牧產品輸港，近來繼續增加，計有牛隻、粟米、花生仁、海產品、沙藤、椰子、胡椒、藥材、搪窩等，現在已是印尼農牧產品出口的旺季，近期內供應本港仍然繼續增加。

加與大陸建交後貿易趨向 港對加貿易暫無碍

今後變化商家表注視確切推斷尚言之過早

首七月輸加增值逾二億二千萬元

（時訊）中共與加拿大建立外交關係，本港有關商家聞訊後均表示關切的態度，重點在於是否會影響到香港與加拿大的貿易活動，但從目前種種跡象看來，港對加貿易暫無阻礙，偷看推論，尚屬言之過早，一般均認爲暫時將不會有什麼影響之處。

據悉：中共與加拿大政府發表公報，彼此建交。本港有關商家聞訊後，都表示深切的關懷態度，因爲大家都注意到這對於今後香港和加拿大之間的貿易活動，是否會遭受到影響。一般認爲：加拿大與中共之建交，其經濟意味並不如政治意味爲大，特別是加拿大急於將其小麥售予中共，藉以打開大陸市場，這是可加預料者。以本港來說，加拿大是港產品出口的第五大市場，次於美國、英國、西德、日本，每年去貨數量都相當可觀，因此有人就擔心今後加拿大也許會多買中共貨品而少採本港貨品。例如今年加拿大到港購買布匹顯著的大增，就是由於中共不買加拿大的小麥，而加拿大也不從中共輸入布匹，故轉而向港多求。現時彼等已告建立外交關係，那麼此後加拿大是否會較多的把貿易轉向中共，這是值得注意的趨勢。不過，一般認爲，目前要加確切的評論，則未免言之過早，但相信其可見之將來，暫時尚無重大影響。

今年首七個月，港產品輸往加拿大共值二億二千二百萬元，較去年同期（一九六九）之一億九千萬元，增加了三千二百萬元，增幅爲百分之十六點六，本港輸入加拿大產品則有七千四百萬元，較去年同期約四千五十萬元，增加了... [illegible]

供應數量轉多 雞鴨轉定 鵝隻仍俏

牛羊肉價報穩

（時訊）由於供應轉多，雞價略順，鴨價轉定，鵝隻仍俏，豬肉報穩，牛羊價如舊。上肉每斤四元八角及五元，腩肉每斤二元八角至三元二角，豬腿每斤七元三角，豬肝每斤八元，豬心每斤五元二角。牛肉每斤五元四角，牛柳每斤六元六角，上牛腩每斤二元八角。時大上雞每斤五元四角，普通上雞每斤五元，大骟雞每斤四元八角，大谷鴨每斤三元六角，米鴨每斤三元四角，元朗吹行鵝每斤四元，日中鵝每斤四元五角，穩過之中鵝每斤六元，新鮮羊肉每斤七元五角及七元二角。

國際金價紛紛報漲 港金創新高價

澳門新金到量增後市不易多漲

美電報定收市六一〇·三七五

（時訊）九九金昨日（十四）上升，此因倫敦金價續漲，每盎三七·四〇美元，瑞士三七·四二五美元，美元報定，美電收市六一〇·三七五（自由美鈔每磅兌二·三八五八美元）。九九金上午開市二九〇·二五，先成二九〇·三七，後降下二九〇·一二五，午後再以二九〇·五〇開出，最高價二九〇·五，收市二九〇·五。場上現金五千九百両，公價二九〇·三七。後市不易多漲，因澳門黃金有大量來港，供應豐裕。

（美聯社倫敦十三日電）歐洲金銀貿易場星期二的自由市黃金價格從日上升，已到達將近一年來的最高價格。據倫敦金商家說，這是黃金漲價，是因工業上需求日益增多之際，黃金供應不足之故。星期二上午倫敦黃金自由市價，企穩在每安士三十七元三角六分的價格，比頭一天（星期一）的價格上漲了十分。

美電開市六一〇·……將金轉多。美鈔開市六〇九·〇，爲全天之最高價，最低爲收市六〇八·八七。美電開市六一〇·三七，亦爲全天之最高價，最低爲收市之六一〇·三七五。金單開市六〇九·六二，亦爲全天之最高價，最低爲收市六〇九·〇。

國際金價續高影響 飾金市價上升四元

每両做三百一十元飾白金仍企

（時訊）國際金價續漲，本港K金期貨也隨升，飾黃金每両也上漲了四元。據悉：國際金價再漲，週二（十三日）倫敦市場黃金每安士爲三十七點四二五美元，昨（十四）日本港K金期貨也隨升，再創新高價，最高曾成二九〇點七五，但入心仍然安定，認爲這是一時期的現象。昨天港九各金飾店舖的飾金牌價也告掛高，每両爲三百一十元，較前上升了四元，但落行不多，至於飾白金則仍企每両一千三百三十元，沒有變化。

（美聯社倫敦十三日電）十三日星期二各地黃金收市價如下：（每安士美元計，括弧內者爲星期一收市價）倫敦—三七·四（三七·二〇）巴黎—三七·七（三七·〇一）法蘭克福—三七·三（三七·三〇）蘇黎世—三七·四〇（三七·二五）

（美聯社倫敦十三日電）安士三十七元四角八分。黃金的收市價是從一九六九年十一月十九日以來最高的，那時是去年（一九六九）十一月十九日，在蘇黎世，星期二黃金的收市價是從三十七元二角二分漲到三十七元五角五分。商家說：漲價原因是來自巴黎，在巴黎星期二的收市價爲每安士三十七元一角六分。法蘭克福的黃金價格成爲一年來最高的數字，爲每安士三十七元四角八分。

澳門金價續升二元

（澳門特訊）受倫敦金價上漲影響，本澳金價跟續升，昨日金店飾金掛牌，每両出成二百九十四元，比前日再起二元，比上週已共起六元之多，金條兌港幣，昨日每両出成二百八十五元。港幣仍堅挺，雖然會一度微軟，但昨日又漲回每千元兌港幣補水二十元。港幣好價，因近日港客少來，港幣市場轉疏所致。

外匯牌價調整 瑞法改低 德匯掛高

（時訊）瑞士法郎、法國法郎及西德馬克匯價昨日有變動，倫敦美元告穩，本港外匯牌價亦有調整。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中，只瑞士法郎、西德馬克及法國法郎等項匯價有更動。瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百瑞士法郎等於一四二·〇〇港元，前爲一四二·一〇港元；最低買入價每百瑞士法郎等於一四〇·〇〇港元，前爲一四〇·一〇港元。西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一六九·二〇港元，前爲一六九·〇〇港元；最低買入價每百馬克等於一六七·二〇港元，前爲一六七·〇〇港元。法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一〇·九〇港元，即較前少〇·一〇港元；最低買入價每百法郎等於一〇九·〇〇港元，即較前少〇·一〇港元。倫敦美元牌價：電匯最高賣出價每一英鎊等於二·三八六〇美元，即較前少〇·〇〇〇三美元；最低買入價每一英鎊等於二·三八一〇美元，即較前少〇·〇〇〇三美元。

日在穗會購貨 今年值將增加

（港訊）一九七〇年度中共秋季廣州交易會，定十五日揭幕，會期一個月。由於是在周恩來四原則提出後首次舉行，因此周的四原則在實際交易上，究將如何適用，可說是一塊試金石。據有關方面估計，此次交易會上，日本（共）間的成交額，可能達一億五千萬美元左右。另一方面，由於中共對於與西歐國家的貿易，甚爲積極，因此與西歐國家的成交額，可能顯著增加。

（港訊）加拿大與中共建交後

（港訊）加拿大與中共建交後會否影響本港與大陸的貿易問題，目前工商界的關懷，另一方面，交通界人士亦關懷「加航」會否因而延長香港之航綫，使客機飛入大陸的城市。

關於這些問題，本報記者今早向各界人士探訪，他們只表示「緊張的等待」，對此並無意見。至於加拿大會港商務專員則表示，他也是看國際電訊才知道，目前未接獲本國的指示。至於「加航」會否延長航綫，香港地區的決策，則須聽命專員公署。

印尼商買盆轉活 布疋市銷途進展

供求情況均衡價普企定

（星加坡航訊）星印尼疋銷途漸進展，印尼向星採辦新綿日增，本銷尚未活躍展開，然價仍甚少變動。印尼商家採獲印尼訂單較上週略增，印尼對沙節將屆，向星求購布料乃漸積極，大馬由星訂購布疋仍未大盛，市面供求未失衡，近日以尼龍、印花富春綿、綿花布及四君子色斜去路較爲暢活，惟行情普遍企定。

中國大陸布行情：四君子色斜每疋十九元七角半，跳鯉漂布十九元七角，四十八寸彩條褲布廿四元半，交通藍布廿四元半，白獅花布每碼五角八占至六角，印花布五角八占至六角，織格綿波尼花綿七角四占，日本布行情：印花尼龍一元三角至一元半，雙印花紡二元至二元二角，四寸尼龍絲綿一元五角，三孫白府綢七角二占。其他布疋行情：菲聯布，卅六寸花布四角四占，五十寸漂布五角四占，卅六寸紅布四角六占，卅六寸花布五角至五角四占，合灣布角至五角。

港證交所重大改進 設準備基金制度 保障投資者利益

代爲會員清理交收責任

（時訊）爲着保障投資者的利益，香港證券交易所俱特設一準備基金，此項措施，深受投資者所讚許，亦爲港股市重大的改進。此項準備基金是從交易所之儲備金中抽出，其作用乃倘使交易所屬下會員依照正常交易行爲而無力清理交收，則交易所從準備基金中提出相當於會員每席牌費價值（香港證券交易所現時每席會員牌費爲二十萬元）代爲清理交收責任，而交易所則以該會員主席位轉配予人，所得款項撥回該基金內。

關於此消息已獲得香港證券交易所秘書細申證實，並據稱，詳細之辦法該基金之辦法，現正由該所訂定中。又該所爲增加基金力量，已決定增加會費百分五十。另據悉，遠東交易所亦有此種準備金之設，其作用亦屬相同。

東京股市 大勢膨脹

十四日接野村證券株式會社特電稱：星期三東京股市做價反覆，但收市時尚稱堅穩。收市價道瓊斯指數爲二〇九六點一二，比上日上升一點六四。全日成交額共一億三千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	二八八
味之素	三四二
松下電器	五三六
本田自動車	一四〇
三越百貨	三一九
東海保險	二七一
三菱地所	一七五
日本郵船	一〇一
鹿島建設	三〇三
大和房屋建設	五七三
名鐵產業	四四二
鐘淵化學	三七六
武田製藥	二九〇
衛材製藥	六五〇
富士菲林	四一九
資生堂	九三〇
日本石油	一二七
小松製作	一六五
日立製作	一〇六
日本電器	二三八
富士通訊	三三〇
新力收音機	二六〇〇
東京電化	七八九
三井造船	八九

股票名稱	收市價
三菱重工	七四
豐田汽車	二五〇
東洋工業	一五九
山葉汽車	四四五
理研磁相機	三四一
萬能達相機	一七五
永大產業	七三九
大日本印刷	二一五
日本樂器	四九〇
橫山製作	四九五
法國製床	三三三
丸井百貨	三九八
絲屋百貨	二七三
野村證券	一八三
三井不動產	五二〇
大和團地	五三四

金谷投資公司 聯合基金行情

德富物業地產基金：七、六六美元。信託投資基金：一〇、三七美元。信託發展基金：二〇、八二美元。企業基金：五、七六美元。曼克頓基金：四、四五美元。美國投資基金：四、九六美元。

香港金融行情表（十月十四日）

名稱	單位	成交價（港幣計）
九九金	每両	（最高）二九〇·五〇 （最低）二九〇·一二五 （收市）二九〇·五〇
美電	一〇〇	六一〇·二五
美單	一〇〇	六〇九·五〇
美鈔	一〇〇	六〇九·〇〇
英鎊	一	一四·四八
加拿大圓	一〇〇	五九二·五〇
法國法郎	一〇〇	一〇九·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇·五〇
西德馬克	一〇〇	一六七·二五
意大利里拉	一〇〇〇	九·二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七·七五
澳洲圓	一〇〇	六七六·五〇
日本圓	一〇〇〇	一六·一〇
菲律賓披索	一〇〇	九〇·五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六〇二·〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九七·一〇
合灣圓	一〇〇	一五·一〇
泰國銖	一〇〇	二九·一〇
印度盧比	一〇〇	五〇·五〇
巴基斯坦盧比	一〇〇	五八·〇〇
澳門紙	一〇〇	九七·七〇
西貢紙	一〇〇	一五·五〇
金邊紙	一〇〇	六五·〇〇
南非蘭特	一〇〇	七五五·〇〇
南越紙	一〇〇	一六·〇〇

（以上行情由恒生銀行供應）

紐約股市不振 價位續多滑落

成交祇九五零萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨據總行專電報導紐約股市如下：紐約股市依然以疏落之成交下跌，壓力乃來自經濟展望不佳，一般分析家認爲市道之下跌是一個普遍之建設性，大位市乃作進一步之鞏固。股公司第三季盈利未如理想與及本身市況之技術性因素有以致之，但分析家認爲市道之下跌是一個普遍之建設性。所謂經濟展望不佳，乃是指九月工業生產急激下降，而上月份個人入息收入緩慢。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七六〇點〇六，下跌四點一八；鐵路股收市於一五一點二九，下跌一點三七；公用事業股收市於一〇六點三七，上升〇點〇三。當日交投的股票共一五八六種，上升的佔四八八種，下跌的佔七九五種，無變化的有三〇三種。本年度新高價的有九種，新低價的有五種。

紐約股票（十月十三日） 全日交投共九百五十萬股。

道瓊斯指數	
工業股	×七六〇·〇六
鐵路股	×一五一·二九
公用事業股	△一〇六·三七
成交股數	九百五十萬股

△漲 ×跌

股票收市價	
美國電話	四四·〇〇
亞納銅礦	二二·三七五
波音飛機	一六·〇〇
寶樂夫電算機	一一八·三七五
克雷斯勒汽車	二四·八七五
高露潔棕欖	四二·二五
陶格拉斯飛機	二〇·〇〇
杜邦化學	一一五·五〇
柯達照相	六八·二五
美寶照相	二四·七五
福特汽車	五〇·八七五
萬國寶通銀行	六七·五〇
通用電器	八二·六二五
通用食品	七七·五〇
通用汽車	七二·二五
好時年輪胎	二七·二五
萬國商業機器	二九二·〇〇
萬國農具	二四·五〇
萬國電話電報	四五·二〇
洛歇飛機	一一·二五
美高梅電影	一六·〇〇
孟山都化學	三一·七五
摩托路拿電子	四五·〇〇
國民餅干	四四·〇〇
國民收銀機	四二·三七五
泛美航空	一三·三七五
孤舞西屋	二三·五〇
保樂萊相機	七二·三七五
寶麗來公司	六三·〇〇
雷諾斯五金	二五·〇〇
雷諾斯烟草	四四·七五
施樂伯百貨	六八·二五
新澤西石油	六六·二五
環球航空	一五·〇〇
聯合炭化	三五·六二五
聯合太平洋鐵路	三七·二六五
美國鋼鐵	三〇·六二五
西屋電器	六四·二五
些洛士影印	八六·一二五

港股市勢交投稍晉 做價普見牛皮帶軟

全日開做總值二千三百七十六萬元。港交所九四八萬元，遠東一四二八萬元。

（時訊）昨（十四）日香港股市交投略有增加，但一般股票市價尚未能好轉，仍多淡靜，顯示大勢依然是牛皮帶軟，亦是股市人士持觀望態度的反映。會德豐及太古船塢當局同宣佈派息，前者每股末期息爲六角，後者中期股息每股派六角，另每股派特別紅利二元，雖則同有派息消息刺激，但各該項股票之價走勢各異。

香港證券交易所昨日成交五三三、九七四股，交易數值有九百四十八萬元。恒生收市指數一九四·一六，比上一天微跌〇·一八。

各項股票交投以太古船塢表現最佳，因受派息刺激，成交路過四萬股，開盆成七十二元，其後投步回降至七十元五角，收市價升至七十一元，比前日收市價升二元。會德豐亦有派息，但做價不僅未能刺激上升，反見低垂，最低做價曾降至十三元二角，收市價爲十三元四角，比前日收市價仍低三角，成交亦達四萬股。凱聯酒店成交仍接近九萬股，做價反覆，收市價復企於十二元六角。至於其它成交股票做價與各該項上次收市價比較：[illegible]

遠東交易所昨日成交八〇七、〇七三股，交易數值有一千四百二十八萬元。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：（單位元）

十月十四日香港證券交易所股票市價變動統計

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合船塢	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	二八、〇〇〇
凱聯酒店	二·八〇	二·七〇	二·八〇	二·六〇	二·八〇	八九、五〇〇
太古實業	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·七〇	一五·七〇	九、七五〇
信昌企業（除息）	六·六〇	六·五五	六·五五	六·五五	六·五五	[illegible]
九龍塢	三四·五〇	三四·五五	三四·五五	三四·二五	三四·二五	[illegible]
中華巴士	三四·五〇	三四·五〇	三四·五〇	三四·五〇	三四·五〇	[illegible]
均益倉	三九·五〇	三九·五〇	三九·五〇	三九·二五	三九·二五	[illegible]
四海置業	四·八〇	四·八〇	四·八〇	四·七五	四·七五	[illegible]
牛奶公司	五七·五〇	五七·〇〇	五七·〇〇	五七·〇〇	五七·〇〇	[illegible]
香港九龍酒店	二·二〇	二·二〇	二·二〇	二·二〇	二·二〇	[illegible]
青洲英泥	三二·二五	三二·二五	三二·二五	三二·二五	三二·二五	[illegible]
港機工程	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇	七七·〇〇	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港燈	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
倫敦香記	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港毛紡	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券（除各項）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
保華建築	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
建生實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南海紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高（除息）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

合計五三三、九七四股 共值九、四八〇、〇〇〇元

大陸晚造尚未有供應 米市交投美產吃香 成盆提用共八千包

（時訊）昨日（十四）米市，仍然穩定。據米業人士指出：目前本港米市中，以美國米最爲吃香，因爲大陸晚造新米尚未有供應，故此入口米商運到的美國新米可以迅速沽出。昨日入口米商八家開盤，其中七家沽出五千二百餘包。

成盤記錄：泰國貢米每担七十二元三角，金龍白米每担七十七元，香娜樹谷仔米每担六十六元，香松竹三號米每担六十一元。[illegible] 朴米每担四十二元五角，大陸油粘每担八十一元三角，新銀竹粘每担八十一元五角，華南粘每担七十六元五角，洪字絲苗每担九十四元五角。照價提用約有三千包，泰國香茨財白米每担五十元，香鳳糯米每担四十八元，貢三杯白碌每担四十七元。[illegible]

糖市現貨交投平穩 拆商力吸期貨 幼砂價格提高

粗幼砂續成交五百噸

（時訊）昨日砂糖市，現貨交投雖非暢旺，但期貨繼續有大量沽出，足見拆銷商對於期貨購入較有信心。據糖業人士指出：目前本港市場一般砂糖拆銷商仍非常活躍，但拆銷商對於十一、二月付船的歐洲砂糖繼續作大量的購入，這是憧憬今年年底至明年初的市價上升，購入了大量期貨就可以獲利了。

法國五十公斤幼砂，十一月付船期貨價格提高，但拆銷商仍樂意購入，碼頭交收每担以四十七元成交一百噸。捷克粗砂，近期到港碼頭貨沽出，碼頭交收每噸以七百三十元成交五十噸，十一月付船碼頭交收每噸以七百二十元成交一百噸。東德一百公斤麻包庄幼砂，價格亦告上升，十一月付船碼頭交收每噸以七百二十元成交一百噸。大陸棉花粗砂，供應仍少，轉手碼頭交收每噸以七百卅五元成交三十噸。

太古砂糖，價格提高，XA粗砂柯打出貨每担五十元，SGB幼砂柯打出貨每担五十一元，SGB麼棉白砂柯打出貨每担四十八元五角，四星幼砂柯打出貨每担五十六元五角，〇麼砂柯打出貨每担五十二元。

國際原糖期現貨 英美價俱升

國際原糖前（十三）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅仍爲三點九四美分，十一月期貨每磅三點九一美分，比前升〇點〇三美分，三月期貨每磅四點一七美分，比前升〇點〇五美分。倫敦原糖現貨每噸四十三鎊點七五，比前升〇點〇五，十二月期貨每噸四十四鎊點〇五，比前升〇點〇三，明年三月期貨每噸四十二鎊點二〇鎊，比前升〇點二〇鎊。

紗市粗支現貨供緊 一般價格大致穩定

棉花價昂工資增加紗價未跟升 紗廠暫未敢大量接入遠期訂貨

（時訊）昨日（十四）棉紗市無甚變化。粗支棉紗本港各紗廠供應仍緊，沒有現貨出售，中支棉紗與幼支棉紗供應充裕，棉織廠補給仍少。據棉紡業人士指出：目前本港的布廠及毛市廠織需求較大量的粗支棉紗，但紗廠對於遠期交貨的大量買盤未敢接受，原因是棉花價高，工資亦告增加，棉紗售價則未能跟升，對於明年首季交貨的粗支棉紗大額買盤暫告觀望。

市場價格，大致穩定。港產十支A級每包八六〇元至八八〇元，C級七四〇元至七五〇元，廿二支A級[illegible]

越定期標購 魚類罐頭品

（特訊）越南國防部軍需供應署將向自由地區採購油浸沙丁魚罐頭八七五、〇〇〇公克，以及辣味蕃茄醬罐頭一、三三五、〇〇〇公克，定於十月廿二日開標，有意供應廠商可參加投標。據此間經營越貿易商，昨日接西貢聯號航信報導。

加元回順 台幣亦慢

（特訊）加元下順報[illegible]

航訊

華盛頓熊輪 由小呂宋來港將於廿二到 翌開往三藩市羅省士托頓

(時訊)美國太平洋遠東輪船公司之「華盛頓熊」輪由小呂宋來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌(廿三)日啓行，開往三藩市、羅省、士托頓等埠。

基運輪 廿四抵港 翌開西雅圖溫哥華

(時訊)中央航業公司代理之「基運」輪，由星加坡來港，將於廿四日抵埗，起落貨物後，翌(廿五)日啓行，開往大科馬、三藩市、西雅圖、聖地牙哥、羅省、溫哥華等埠。

巴拿馬丸 廿二抵港 翌開紅海地中海

(時訊)大阪三井船舶株式會社之「巴拿馬丸」，由日本來港，將於廿二日抵埗，起落貨物後，翌(廿三)日啓行，開往拉士班馬、卡薩布蘭卡、比利強斯、貝魯時、亞力山大、黎波德、亞丙及馬賽等埠。

協優丸廿一到 翌開星洲東非

(時訊)日本郵船株式會社之「協優丸」，由日本來港，將於廿一日抵埗，起落貨物後，翌(廿二)日啓行，開往星加坡轉東非各埠。

順泰輪 廿二抵港 貨商留意

(時訊)中央航業公司代理之「順泰」輪，由日本來港，將於廿二日抵埗。該公司通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

景星輪 十八抵港 翌開喀拉蚩波斯灣

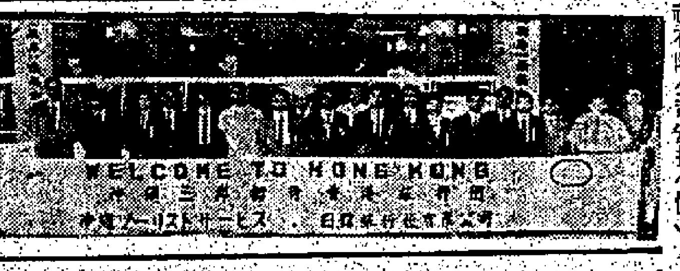
(時訊)爾來輪船公司之「景星」輪，由日本來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌(十九)日啓行，開往喀拉蚩、波斯灣及印度各埠。

截郵時間

(今日空郵)
印尼、南韓 十時
沙巴、史里蘭加、汶萊、馬來西亞、星加坡、沙勞越、泰國、日本 十一時
台灣、以色列 十二時
黎巴嫩、塞浦路斯、紐約 一時
約旦、敘利亞、蘇丹、科威特、夏威夷、墨西哥、印度、美國、北中南美洲 二時
非洲、埃及、錫蘭、瑞士 三時
意大利 四時
澳洲、紐西蘭、飛芝島 五時
緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、加拿大、英國、南越、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、巴西、菲律賓 六時

(平郵)
剛果共和國、洛波溢、波斯灣、沙地阿拉伯、意大利、尼日利亞、伊朗、伊拉克、英國、澳洲、紐西蘭、飛芝島、新畿內亞、杜拜、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、沙巴、菲律賓、威時、史里蘭加 六時

(平郵)
比利時、荷蘭、西德、瑞典、挪威、丹麥、坦桑尼亞、汕市巴 五時
澳門 二時半、六時、十時半



冲繩三洋招待旅團

(時訊)冲繩觀光株式會社主辦之冲繩三洋招待港澳旅行團一行二十人，昨乘環球航機抵港，下榻香港酒店，該團留港期間，將遊覽港九澳各地名勝，一切觀光程序，均委由日僑旅行社有限公司安排。(慎)

德平輪 S.S. "TEH PING"
十月十七日收貨 十八日開航
直航：基隆
德和輪船(香港)有限公司 恆生銀行大廈16樓 電話：H-231415

大寶利 M.S. DAEPORI
直透：釜山(兼收仁川貨由釜山轉運)
十月二十日到港 廿一日開行
德成大廈九〇三至六房 電話：H二三三七一五七一六〇
華人載貨部永樂街五十號 電話：H-438627、438791
新興行船務有限公司啓

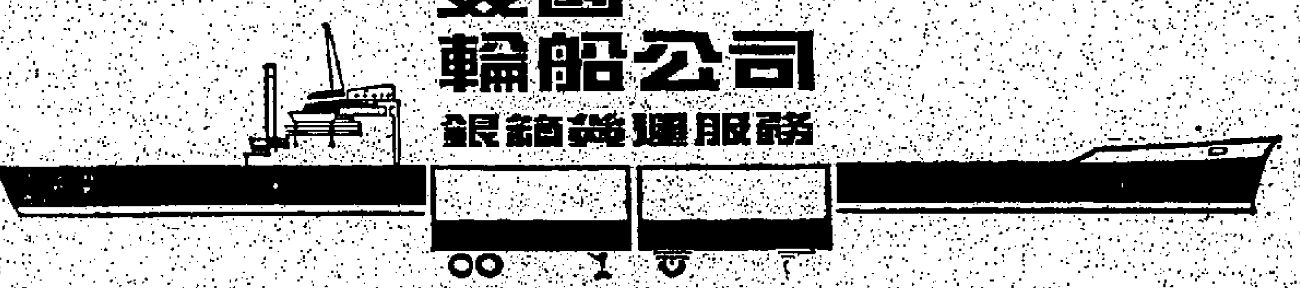
美國輪船公司
—歐美亞航線—

香港—美國—歐洲

「美國太陽神」號 S/S AMERICAN APOLLO
十一月七日到港 七日開出
十一月廿二日——抵達三藩市　十二月四日——抵達諾福克
十一月廿四日——抵達羅省　十二月六日——抵達紐約
十二月三日——抵達波的摩　★十二月十二日——抵達鹿特丹

「美國金戈」號 S/S AMERICAN LANCER
十一月廿日到港 廿日開出
十二月六日——抵達三藩市　十二月十八日——抵達諾福克
十二月八日——抵達羅省　十二月十九日——抵達紐約
十二月十七日——抵達波的摩　★十二月廿六日——抵達鹿特丹

★順搭歐洲各大城市貨儎由紐約經荷蘭鹿特丹轉運



貨運總代理：陳業初
於仁大廈616室
電話：香港—H-237071，
台北—571281，高雄—553757，基隆—22443，馬尼拉—590571

M.V. COLLIN II EX WINDARRA 儎重3139噸
S.S. COLLIN III EX YANDERRA 儎重4642噸
上述兩輪本月二十日開始接儎徵求由澳洲雪梨或其附近到東南亞任何一埠貨儎
請電 H 221184—8 高蓮輪船有限公司洽

尚有航訊廣告刊在第五張第三頁

BEN LINE
"BENDORAN"
邊多倫輪
開往：倫敦、漢堡
十月十四日開始落貨 十六日開行
貴客定艙 請電話：H-231021
邊行輪船有限公司接洽

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H233181-5
船務部：H228293、H239858、H221519。

	到	開
往吳谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
萬利怡美利 Manoloeverett	十月十八日	十月十九日
新菲島怡美利 Johneverett	十一月九日	十一月十日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
湯瑪怡美利 Thomaseverett★	十月十六日	十月十七日
麥利怡美利 Makeverett	十月卅日	十月卅一日
★(不經沖繩及釜山)		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶瓏、棉蘭、庇港、巴生港。		
田尼怡美利 Tamuraeverett	十月廿二日	十月廿三日
利民怡美利 Ramoneverett	十月三十日	十月卅一日
往喀拉蚩和波斯灣、印度各埠(★不經星加坡)		
長星 Star Antares	十月十八日	十月十九日
甫星 Star Aldebaren	十月廿九日	十月卅日
往神戶、橫濱。		
泰星 Thai	十月十七日	十月十八日
鋼星 STAR BELLATRIX	十一月五日	十一月六日
常備貨箱及設排搭客服務		
往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、與金馬。		
印度郵 Indian Mail	十月廿二日	十月廿五日
高麗郵 Korean Mail	十一月六日	十一月七日
常備貨箱搭客服務		
往雪梨、墨爾砵、愛德里及比利士彬		
安武士 Andros	已到港	十月十六日

印度航業有限公司
The Shipping Corporation Of India Ltd.

紐約、東加拿大、大湖特快航綫
前往：紐約、費城、波地摩、諾福克、波士頓、哈里法克斯/聖鐘。

威沙比蓮 VISHVA PREM (香港)十一月四日到 六日開 (紐約)十二月八日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI (香港)十一月廿八日到 三十日開 (紐約)元月二日到
威沙百士 VISHVA BHAKTI (香港)十二月廿八日到 卅一日開 (紐約)二月二日到

香港至紐約卅二天

大平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科馬 西雅圖 溫哥華

香港往美洲
西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL (香港)十月三十到 卅一開 (羅省)十一月十八到 十九開 (三藩市)十一月廿一到 廿二開
美梳州 STATE OF MYSORE (香港)十一月廿八到 三十開 (羅省)十二月十八到 十九開 (三藩市)十二月廿一到 廿二開
威沙施華 VISHVA SEVA (香港)十二月廿八到 卅一開 (羅省)元月十八到 十九開 (三藩市)元月廿一到 廿二開

美洲返香港
威沙施華 VISHVA SEVA 業經啓行 十月十九日抵港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 十一月一日啓行 十八日抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運

春光丸 M.S. SHUNKO MARU 十月廿四日落貨 廿五日開往
西依里安島、蘇哪普拉(DJAJAPTRA)、比日(BIAK)、蘇朗(SORONG)、帝汶(TIMORELL)。
入口收貨人請速來辦船邊提貨手續
貴客付貨 惠臨接洽接儎處：三利運輸有限公司 地址：干諾道大廈四〇四室 電話：H四四三五七九、四四五〇式八
澳門分代理：星華船務公司 澳門巴素打爾古街95-97號 電話：2797、2471
代理：迪利航空貨運有限公司

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理

電話：六六六〇八一至六
聯絡理運儎部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一至二室 電話：三三〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 十月廿七日到 廿八日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的摩、沙灣拿，經日本、巴拿馬。

由羅省、舊金山，直航快輪
DON ANTONIO 唐安東尼輪 十月二十日抵港
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 十月三十日由羅省 十一月一日舊金山開 十一月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 十一月六日由羅省開 十一月八日舊金山開 十二月四日抵港

順昌航業有限公司

中建大廈十九樓 電話H-249096 5線

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN (最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 統艙客免上落山)
新期 廿一日上午 廿六日上午11時開行 下期十一月九日落貨 十一月十二日上午十一時開行 直透新加坡、庇能
樂興 M.S. MONICA 十月廿二日落貨 廿四日下午開行 直透曼谷
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 十月廿五日落貨 廿八日下午開行 直透曼谷
業興 M.S. REBECCA 十月廿四日落貨 廿六日下午開行 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM
華新 M.S. VIRGINIA 十月廿八日落貨 卅日下午開行 直往：西貢、新港 KOMPONGSOM

西環辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026(5線) 堪頭部：H-445512 客務部：H-441384

德東船務公司 DSR LINES

(VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK)
香港—印尼航綫
快堡 FREYBURG 十月即晚收貨 十六日啓行 (船泊A17泡)
直透：泗水 印尼政府正式准許裝貨，又印尼國家銀行接受本公司揭單
香港—日本綫
比根堡 BLANKENBURG 十月十八日由歐洲抵港 二十日啓行
直透：神戶、橫濱

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓電話：H228101-7
接儎處：昌記公司 皇后道中陸佑行8樓電話：H235384 H235385

多利順洋行
於仁大廈十九樓 電話 一一六〇一二

多利多 TOREADOR 往溫羅 十月十六日落貨 即晚開行
海明 HAI MENG 往橫濱、神戶。 十月十八日落貨 十九日開行
百萬金 BARBER MANGAN 往溫哥華、西雅圖。 十月廿二日落貨 廿三日開行
大家士 TAGUS 往羅省、三藩市、溫哥華、德金馬、委內瑞拉。 十月廿三日落貨 廿四日開行
大家泰 TAGAYTAY 往：紐約、波士頓、瀛地可、魁北克。 十月廿九日落貨 廿九日開行

小山海運株式會社 OYAMA LINE

光榮富士輪 M.S. "GLORY FUJI" 船泊B1號泡 十月十六日即日落貨 十六日開往小呂宋
接儎處：東源公司 地址：文咸東街156/158號 電話：445098、445099。
悠光丸 M.S. "YUUKO MARU" 十月廿三日由日本抵港 廿五日開往：星洲 船泊B16號泡
末廣丸 M.S. "SUEHIRO MARU" 十月十五日由日本抵港
吉榮丸 M.S. "KICHEI MARU" 十月十七日由日本抵港
輝光丸 M.S. "KIKO MARU" 十月十九日由日本抵港
請各收貨人即來辦理碼邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 千諾道西廿六號二樓 電話437055、431287

Japan Line

加勒比海特快航綫
高武丸 M.S. "KOBU MARU" 十一月三日落貨 四日開行
委內瑞拉——卅八天到達 千里達——四十三天到達
直達CRISTOBAL, PANAMA, COLON, ACAPULCO, BARRANQUILLA, LA GUAIRA, PORT OF SPAIN, PUERTO CABELLO, MARACAIBO
兼駁由神戶轉駁下列各埠：ACAJUTLA, PUNTARENAS, BUENAVENTURA, CURACAO, ARUBA, CARTAGENA, SANTA MARTA.
兼收MANAUS(BRAZIL), IQUITOS(PERU)
貨由巴拿馬轉駁 PHILIPSBURG ST. MAARTEN, 西印度群島 SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTAD, AMAPALA, CORINTO, BRIDGETOWN. 由蒂利士多僕轉駁
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383、227666、232875、234977
澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七、式四七八

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

紅海定期航綫
海兲快輪 M.S. OCEAN MERCURY 十一月三日落貨 十一月四日開行
直透：亞丁(ADEN)、達打(JEDDAH)、蘇丹港(PORT SUDAN)。
兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, HODEIDAH, MUKALLA, BERBERA, DJIBOUTI, MASSAWA
由JEDDAH轉駁亞擺巴(AQUABA)

歐洲定期航綫
高忠丸 M.S. "KOCHU MARU" 十一月七日落貨 九日開行
香港漢堡卅二天到達
直航：漢堡、倫敦、安特衛普、利物浦、鹿特丹
AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM. BREMEN, OSLO, GOTHENBURG, BREMEN, COPENHAGEN, STOCKHOLM, MALMO, AND OTHER SCANDINAVIAN PORTS, ARE ACCEPTABLE WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG.
貴客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383、227666、232875、234977
澳門代理星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七、式四七八

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.

直航羅省十七天到達
金熊 "GOLDEN BEAR" 十一月三日抵港 四日開行
往：羅省、舊金山、士托頓
準十一月廿一日到羅省
接客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237191
貨運客票總代理 陳業初啟

菲士高輪船公司 FESCO LINE

依曼輪 M.V. IMAN 十月十七日落貨 十九日開行
由港直往：神戶、大阪、橫濱
香港代理 菲士高船務代理有限公司 於仁大廈十三樓 電話：式式三零五一(六線)
貨運代理 啓勳船務公司 德輔道中興銀行大廈1312室 電話：式式一六七四

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED

金鳳輪 M.S. GOLDEN PHOENIX (時速十五浬有冷藏貨位) 十月十六日由曼谷抵港 十月十八日直往：曼谷
電話：香港228011 九龍940231 總經理怡和有限公司啓
請各收貨人前來辦理碼邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用及短欠損壞等統歸各收貨人負責。
貴客付貨請駕臨本公司接洽
總代理：金榮航業有限公司謹啓 中區德輔道中興銀行大廈十樓912室電話：226709、234700
曼谷代理：五福有限公司

印華輪船公司 THE INDO-CHINA STEAM NAVIGATION CO., LTD.

RAJAH 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十一月廿七日收貨 廿八日啓行
東月 往神戶、大阪、橫濱、名古屋。 十二月六日收貨 七日開行

東澳輪船公司 DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.

東傑 往雪梨、墨爾砵、布里斯本。 十月廿七日收貨 三十日開行
法蘭是得 往基隆、神戶、橫濱、關島、雪梨。 十一月二日收貨 十一月三日啓行

怡和有限公司
代理 美洲輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.

往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"IDAHO" 輪 十月十六日下午到港 十八日上午開行
"WYOMING" 輪(經檀香山) 十月十九日到港 二十日開行
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"ARIZONA" 輪 十一月三日到港 四日開行
"ILLINOIS" 輪 十一月十三日到港 十四日開行
怡和有限公司船務部啓 電話：二一三一一、二九二一

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT FILLMORE 菲路摩總統輪 十月二十日開 往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT WILSON 威爾遜總統輪 十月廿一日開 往：檀香山、三藩市
太子行三樓 電話H式二七四九三

日航業務蒸蒸日上
貨客運均顯著增加
八月份較去年同期增百分卅強
汎美貨運業務亦有滿意之成績

（特訊）日本航空公司宣稱：「該公司本年八月份之國際旅客數字達十七萬四千零六名，較去年同期增加百分之三十二點三」。

客運收入達二千六百一十萬元，較去年同期增加百分之廿二點八。

汎美航空公司公佈：「該公司於本年八月份內定期班機飛行達一千九百萬哩，倘若加上包機在內共達二千二百萬哩」。

貨運方面達六千零三十萬噸哩，較去年同期增加百分之卅四點三，但非定期貨運方面則祇得五百萬噸哩，較去年同期少百分之卅一點二。

本年首八月內該公司載客飛行哩數增加百分之十二點二，而貨運則減少百分之三點二。（初）

汎美世界航空公司宣佈
七四七巨型機暫停航港三月
原因之一為啓德機場擴建跑道影响

（專訊）汎美世界航空公司港澳台區總經理高登宣稱，由於該公司調整飛機航線及最近發生其他因素，七四七型客機將暫停飛行香港，為期約三個月之久。在此期間，七〇七客機將取代飛行香港。

七四七客機將調派飛行北大西洋各航線，由於北大西洋航線方面，客貨運大為增加，因此七四七客機，將於該航線更爲需要。

更因啓德機場擴建近，該機場跑道每晚封閉八小時，對於七四七到港及起飛時間，亦不無影響。

高登又稱，此種措施，乃屬暫時性質，將於一九七一年正月，七四七機將繼續香港航行。

台灣號埠際冠軍賽
馬海倫掀開戰幔
陳炎明將領隊赴台挑戰

「台灣號」洲合埠際保齡球賽經於天星及維多利亞保齡球場掀開戰幔，港九各路英雄在今後十五週內將展開龍爭虎鬥。成績最高六位健兒將獲太古輪船公司台灣號郵輪「台灣號」頭等來回船票一張，由香港保齡球總會主席陳炎明先生率領赴台作賽，七日往返完全免費。

天星保齡球場方面由電影明星馬海倫小姐主持開球禮，玉手一擲，打了個全中，滿場掌聲雷動。

維多利亞保齡球場方面則由陳占美先生主持開球禮。

下圖為馬海倫主持開球禮。

日通港澳旅團抵港

日本通運公司主辦之港澳訪問觀光團，兩批共六十三人，分乘國泰及馬來亞航空公司班機抵港，下榻帝后酒店，港澳旅程，均由美華旅行社有限公司代爲安排。（下圖爲日通港澳觀光團抵港，與接機者合攝）。

輪船公司電話

公司	電話
太古	二三〇〇一一
總統	二三〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋東	237191
福來	二二八三九三
法郵	二二五一四一
昭昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
聯利	二三三四九二
中央航業	二三七一九一
渣華	二四一一八一

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
宋廣丸	SUEHIRO MARU	名古屋	十五	大信
安得裕	AND.STRUG	歐洲曼谷	十五	天祥
力圖丸	NITTOU MARU	日本	十五	太平
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	美國	十五	和捷
山惠丸	SANKEI MARU	日本	十五	東方
加省熊	CALIFORNIA BEAR	曼谷	十五	太平洋
海龍	HAI LONG	基隆	十五	東海
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	東非新加坡	十六	渣華
大利安	TRIANON	日本	十六	寶隆
亞民士	AJAX	日本	十六	太古
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	高雄	十六	捷成
吉榮丸	KICHIEI MARU	神戶	十六	大信
杜結他	TRAUGUTT	日本	十六	天祥
基文天	CLEMENTINE	日本	十六	捷成
熱田丸	ATSUTA MARU	日本	十六	日郵
埃打浩	IDAHO	美國	十六	怡和
亞洲夫人	ASIA LADY	台灣	十六	大元
安班南	AMPENAN	印尼	十六	渣華
東方榮耀	EASTERN HONOUR	日本	十六	天祥
普祿迪西羅	PROTESILAUS	美國	十六	太古
新香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	十六	福來
忠實聯盟	RELIANCE FIDELITY	美國	十六	港海
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	美國	十六	捷成
榛名山丸	HARUNASAN MARU	西非新加坡	十六	大三
鹿洲	LUK CHAU	基隆	十六	香島
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	十六	大信
秀洋丸	SHUYO MARU	日本	十六	東方
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十六	金榮
備後丸	BINGO MARU	日本	十七	南洋
加利彌	GALINI	日本	十七	新興行
卑爾根丸	BERGEN MARU	新加坡	十七	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	十七	鐵行
芝利華	TJILUWAH	澳洲台灣	十七	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十七	太平
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	十七	怡和
協仁丸	KYOJIN MARU	日本	十七	中央
東方羅華	ORIENTAL RIO	高雄	十七	港郵
東方偉人	ORIENTAL RULER	美國	十七	港郵
泰星	THAI	波斯灣新加坡	十七	福來
依曼	IMAN	印度曼谷	十七	菲士高
達時邊那	DESPINA R	日本	十七	渣華
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	南非	十七	怡和
宏城	KOTA JAYA	上海	十七	太平
金熊	GOLDEN BEAR	三藩市	十七	太平洋
巴圖	BATU	新加坡	十七	渣華
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	十八	中央
比根堡	BLANKEN BURG	歐洲	十八	東方
景星	STAR ANTARES	日本	十八	福來
柏力斯	PATIGNIES	台灣	十八	國光
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	十八	福來
香港飛剪	H.K.CLIPPER	温哥華	十八	港郵
海明	HAI MENG	汕頭	十九	多利順
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	十九	海聯
邊雅文	BENARMIN	英國	十九	邊行
先達寶來	STRATHBRORA	英國	十九	鐵行
興光丸	KOKO MARU	名古屋	十九	大信
輝光丸	KIKO MARU	神戶	十九	大信
青島	TSINGTAO	基隆	十九	太古
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	高雄	十九	港郵
威爾遜總統	PRES.WILSON	美國基隆	十九	總統
士打菲沙	STRAAT FRAZER	西南非	十九	渣華
威沙施華	VISHVA SEVA	美國西岸	十九	東方
秀洋丸	SHOYO MARU	日本	十九	永泰
菲路摩總統	PRES.GILLMORE	美國	十九	總統
海國	HAI KUO	基隆	十九	東海
海興	HOI HING	汕巴	二十	惠南
忠和丸	CHUWA MARU	日本	二十	東洋
長城	KOTA PANJANG	新加坡	二十	太平
惠明	WYOMING	美國	二十	怡和
海洋	OCEAN	台灣	二十	建華
復諳	UNION COMPANION	台灣	二十	道華
復青	UNION EVERGREEN	日本	二十	道華
多利多	TOREADOR	美國	二十	多利順
幸榮	FORTUNE GLORY	日本	二十	太古
昭川丸	AKIKAWA MARU	日本	二十	川崎
濟州	CHEJU	曼谷	二十	新興行
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	二十	捷成
意容	E YUNG	美國	二十	港郵
伊利馬克士	EURYMACHUS	美國馬尼拉	二十	美迅
芬湖	FERNLAKE	東加拿大美國	二十	多利順
第16石卷丸	ISHINOMAKI MARU 16	日本	二十	東洋
捷多馬	LJUTOMER	馬德拉斯	二十	夏利
利西非丸	RECIFE MARU	日本	二十	大三
鹿洲	LUK CHAU	基隆	二十	香島
加利彌	GALINI	日本	二十	新興行
大寶利	DAEPORI	曼谷	二十	新興行
唐安東尼	DON ANTONIO	三藩市	廿一	美邦
印尼怡美利	TAMUREVERETT	日本	廿一	福來
協優丸	KYOYU MARU	日本	廿一	日郵
華東本尼	WATAMPONE	印尼	廿一	通裕
廣興	KWONG HING	山打根	廿二	萬祥順
利斯萊克	LESLIE LYKES	西貢	廿二	總統
汎海峽	PANDO STRAIT	英國日本	廿二	鐵行
沙利馬士基	SALLY MAERSK	尼拉馬	廿二	捷成
泰馬	TAIMYR	日本	廿二	寶隆
華盛頓熊	WASHINGTON BEAR	曼谷	廿二	太平洋
渣拿曼利	JALAMANI	美國西岸	廿二	華林
巴拿馬丸	PANAMA MARU	日本	廿二	大三
墨西哥丸	MEXICO MARU	日本	廿二	大三
協福丸	KYOFUKU MARU	日本	廿二	中央
榮興	MONICA	曼谷	廿二	順昌
第38旭丸	ASAHI MARU 38	日本	廿二	太平
安土山丸	AZUCHISAN MARU	日本	廿二	大三
順泰	CRYSTAL TAKE	日本	廿二	中央
金利時	ARCANIUS	日本	廿二	太古
桂林	KWEILIN	曼谷	廿二	太古
幸洋丸	KOYO MARU	日本	廿二	嘉信
新利公主	SUNNY PRINCESS	橫濱	廿四	大信
基運	KEE YUEN	新加坡	廿四	中央

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
力圖丸	NITTOU MARU	美國	十五	太平
文尼斯亞士	MENESTHEUS	美國	十五	太古
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加州	十六	太平洋
熱田丸	ATSUTA MARU	墨西哥灣加勒比海	十六	日郵
安班南	AMPENAN	美國	十七	渣華
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十七	太古
埃打浩	IDAHO	加州	十七	怡和
渣拿麗娜	JALAPATNA	加州温哥華	十七	華林
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	十七	和捷
忠實聯盟	RELIANCE FIDELITY	紐約	十八	港海
巴圖	BATU	墨西哥灣	十八	渣華
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約蒙特里爾	十九	捷成
香港飛剪	H.K.CLIPPER	温哥華	十九	港郵
柏力斯	PATIGNIES	蒙特里爾多倫多	二十	國光
復諳	UNION COMPANION	紐約	二十	道華
東方羅華	ORIENTAL RIO	加州中南美洲	二十	港郵
菲路摩總統	PRES.FILLMORE	加州	二十	總統
東方神駒	ORIENTAL DESPATCHER	洛杉磯三藩市	二十	港郵
伊利洛克士	EURYMACHUS	紐約	廿一	美迅
威爾遜總統	PRES.WILSON	三藩市	廿一	總統
昭川丸	AKIKAWA MARU	温哥華	廿一	川崎
惠明	WYOMING	加州	廿一	怡和
東方偉人	ORIENTAL RULER	紐約	廿二	港郵
捷多馬	LJUTOMER	西雅圖温哥華	廿二	夏利
第38旭丸	ASAHI MARU 38	美國	廿二	太平
利斯萊克	LESLIE LYKES	墨西哥灣	廿三	總統
沙利馬士基	SALLY MAERSK	紐約	廿三	捷成
百萬金	BARBER MANGAN	温哥華	廿三	多利順
華盛頓熊	WASHINGTON BEHR	加州	廿三	太平洋
大加士	TAGUS	加州温哥華委內瑞拉	廿四	多利順
士打康瑞	STRAAT HONSHU	南美	廿四	渣華
基運	KEE YUEN	加州温哥華	廿五	中央
華友	GRAND RANGER	洛杉磯	廿六	華上
印度郵	INDIAN MAIL	西雅圖温哥華	廿六	福來
航友	GRAND NAVIGATOR	美國	廿六	太平
	歐洲綫			
佐賀丸	SAGA MARU	歐洲	十五	日郵
邊多倫	BENDORAN	倫敦	十六	邊行
沙寶士泰	SCHWABENSTEIN	漢堡歐洲	十七	捷成
杜結他	TRAUGUTT	歐洲	十七	天祥
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十七	寶隆
亞民士	AJAX	利物浦	十八	太古
賓羅西亞	BORUSSIA	歐洲	二十	捷成
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	二十	怡和
安來利馬士基	CORNELIA MAERSK	漢堡歐洲	廿一	捷成
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹	廿一	美迅
泰馬	TAIMYR	漢堡歐洲	廿四	寶隆
金利時	ASCANIUS	利物浦	廿五	太古
威士花利亞	WESTFALIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
汎海峽	PANDO STRAIT	漢堡倫敦	廿六	鐵行
邊雅高	BENARKLE	利物浦	廿七	邊行
華亞	VAR	倫敦歐洲	廿七	法郵
加路	CALLAO	意大利	廿八	港海
查臣	JASON	利物浦	卅一	太古
昆連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	卅一	怡和
邊羅文	BENLOMOD	倫敦漢堡	一日	邊行
立端瑞千	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	一日	福來
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	三日	渣華
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	三日	寶隆
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	鹿特丹	五日	美輪
邊雅文	BENAARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
亦容	YEH YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
茨城丸	IBARAKI MARU	地中海	七日	日郵
高知丸	KOCHU MARU	歐洲	九日	泛洋
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	九日	太古
英倫丸	ENGLAND MARU	漢堡歐洲	十日	輝經
方高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
西比亞	CYPRIA	馬賽歐洲	十日	沙啫
華沙士泰	WESERSTIN	漢堡歐洲	十一	捷成
	澳洲綫			
安武士	ANDROS	澳洲	十五	福來
吳淞	WOOSUNG	澳洲	十六	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	澳洲	十七	鐵行
芝利彌	TJILUWAN	澳洲	二十	渣華
青島	TSINGTAO	新西蘭	廿三	太古
幸榮	FORTUNE GLORY	南太平洋	廿四	太古
桂林	KWEILIN	雪尼比利斯本	廿五	太古
捷途	CHITRAL	澳洲	廿六	鐵行
東傑	EASTERN RANGE	澳洲	三十	怡和
	印·巴·中東綫			
拿甸那	NARDANA	喀拉蚩波斯灣	十五	怡和
仙力士	JESENICE	的港	十五	華林
斯利加	SHILKA	馬德拉斯	十六	菲士高
宏城	KOTA JAYA	紅海	十七	太平
基文天	CLEMENTINE	波斯灣	十七	捷成
亞洲夫人	ASIA LADY	科倫坡	十七	大元
景星	STAR ANTARES	波斯灣	十八	福來
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	十八	香島
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加城仰光	十九	福來
鹿洲	LUK CHAU	波斯灣	廿一	香島
安士山丸	AZUCHISAN MARU	吉大港加城	廿二	大三
墨西哥丸	MEXICO MARU	紅海	廿三	大三
巴拿馬丸	PANAMA MARU	中東	廿三	大三
美華	MYOMAYWA	仰光	廿六	新興行
曜星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	三十	福來
南城	KOTA SELATAN	波斯灣	二日	太平洋
海英	HAI ENG	紅海	二日	太平
海永	OCEAN MERCURY	紅海	四日	泛洋
	東南亞綫			
基隆	KEELUNG	西貢	十五	利通
明達	UNION BREND	亞庇漢薩乃	十五	海聯
快堡	FREYBURG	泗水	十五	東方
幸進丸	KOUSHIN MARU	新加坡巴生港	十五	東洋
芬寶	FERNBANK	曼谷	十五	多利順
威伯龍	WAIBALONG	印尼	十五	亞運
光榮富士	GLORY FUJI	馬尼拉	十六	大信
永寧	WING NING	納閩婆羅洲	十七	聯順
	基隆·釜山·日本綫			
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	日本	十五	大三
台灣	TAIWAN	基隆	十五	太古
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	日本	十六	渣華
海龍	HAI LONG	基隆	十六	東海
南非萬事達	S.A.MORGENSTER	日本	十七	怡和
安得裕	AND.STRUG	日本	十七	天祥
新香港怡美利	THOMASEVERETT	沖繩日本	十七	福來
昆連那文	GLENALMOND	日本	十七	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	非洲綫			
牙買加丸	JAMAICA MARU	南非	十五	川崎
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	十六	怡和
達時邊那	DESPINAR	東非	十七	渣華
協優丸	KYOYU MARU	東非	十九	日郵
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿一	大三

SEA LAND SERVICE INC.
美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉

陰雨山丸 十月15日下午截貨（集運）十月16日下午截貨（其他）"OTOWASAN MARU"
旭一丸 十月廿日下午截貨（集運）十月21日下午截貨（其他）"ASAHI MARU"
航友輪 十月22日下午截貨（集運）十月23日下午截貨（其他）"GRAND NAVIGATOR"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行
華人貨艙部（燕山大廈弍樓）電話227011,226392,233270.
夜間服務電話H235085,245086.
九龍辦事處：（鄧氏大廈）電話：941729,934692.

M.S. "JALARATNA"
「渣拿麗娜」快輪 定十月十四日落貨 十月十五日開行
直往：羅省、聖地牙哥、三藩市、西雅圖、大科馬及溫哥華等埠。
貨客付貨請接洽 總代理：華林洋行 香港匯豐銀行大廈三樓 電話H弍二八一三一至五

M.S. "JESENICE"
「仙力士」快輪 定十月十四日落貨 十月十五日開行
直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝拿特、黎得基亞、來茲加等埠。
貨客付貨請到 代理：華林洋行 上海匯豐銀行大廈三樓 電話弍弍八一三一至五

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

·波斯灣綫·
鹿洲輪 LUK CHAU 十月二十日抵港 廿一日開行
雅利洲輪 "APLICHAU" 第一次：十月十九日抵港 廿日開行 第二次：十月卅一日抵港 十一月二日開行
直透：喀拉蚩、孖拜、巴連、達文、富威特、哥林沙。

·紅海綫·
青洲輪 "TSING CHAU" 十一月九日抵港 十一日開行
直透：哥倫坡、亞丁、速打、蘇丹港、COCHIN、孟買。

接洽處：環球海運公司 德輔道中二十號德成大廈四〇七號 電話：H223702,H229370,H221669

太古 CN

台灣輪 往：基隆泊台灣輪碼頭 十月十五日十一時開行 十月十一上午八時至下午五時收貨
吳淞輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾缽 十月十五日下午五時截貨
青島輪 往：紐西蘭、斐濟各埠 十月廿二日下午五時截貨
幸榮輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 十月廿一日下午五時截貨
太古—大阪三井聯合航綫
電話：總行H二三九四五一 客票H二三二八六二

渣華郵船公司 太子大廈四字樓 電話：弍四一八一 代理：利來郵船公司
NEDLLOYD LINES
每月定期直航巴拿馬美國海灣埠

巴圖 BATU 直往巴拿馬美國海灣埠 十月十七日到 十月十八日開行
格利士多寶 CRISTOBAL 廿三天到達
新奧爾良 NEW ORLEANS 廿七天到達
莫比爾 MOBILE 三十天到達
休斯頓 HOUSTON 卅弍天到達
加爾維斯頓 AALVESTON 卅四天到達
委拉古路斯 VERA CRUZ 卅六天到達
貨客付貨請到 渣華郵船公司華人經理部 干諾道中八十弍號 電話：四四三零七一

渣華郵船公司 太子大廈 電話弍四一八一
九龍分行彌敦道三七六號新華銀行大廈 九龍〇八四〇 電話：八五弍六七四
華人經理處 干諾道中八十二號電話四四三〇七一

安班南 AMPENAN 十月十六日到 十六日往布草那文圖拉、瓜亞基爾、加士米奧、卡拉俄、馬太連那、利加、法爾巴來索等埠
達時邊那 DESPINA R 十月十七日到 十八日往：石叻、檳巴蘭、丁加、汕市巴、打沙林、華拉、貝拉等埠。
芝利華 TJILUWAH 十月十七日到 二十日往：布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠。
士打康瑞 STRAAT HONSHU 十月廿三日到 廿四日往毛里士、南非洲南美洲各埠。
士打自由城 STRAAT FREETOWN 十月廿三日到 廿四日往呂安達、拉哥斯、亞巴巴、塔馬、達高剌地、亞比貢、盧爾維亞、自由城等埠
芝利旺 TJILIWONG 十月十九日到 廿四日往：石叻、莫格迪紹、蒙巴薩、丁加、汕市巴、打沙林、華拉等埠。
士打柔佛 STRAAT JOHORE 十一月二日到 十一月三日往：菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列吐頓、當尼典等埠。
馬時來 MERSEY LLOYD 十一月弍日到 叁日開行 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠。
士芝芙吉 STREEFKERK 十一月十七日到 十八日往 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠
渣華郵船公司 太子行大廈弍七樓 電話：弍四一零八一

THE SANKO ASIA LINE LTD
M.V. "EASTERN HONOUR"
東榮 星加坡、巴生港 十月十九日落貨 十月二十日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 廣山大廈三樓 電話：弍叁七〇一〇

川崎汽船株式會社 K LINE

M.S. "AKIKAWA MARU"（不經日本）
昭川丸 十月二十日落貨 廿一日開行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗菲路、砵倫。

M.S "RAMIKAWA MARU"（不經日本）
神川丸 十月廿七日落貨 廿九日開行
直航：斯托頓、三藩市、羅省。
MANZANILLO, ACAPULCO CRISTOBEL BARRANQUILLA, KINGSTON SANTO DOMINGO SAN JUAN, LA GUAIRA, PUERTO CABELLO, ARUBA, MARACAIBO, PORT OF SPAIN, GEORGE TOWN, PARAMARIBO & BRIDGETOWN.
兼收由SAN JUANP.R.轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ & ST. THOMAS.
貨客付貨請移玉德輔道中大號廣東銀行大廈七樓 豐利行有限公司 電話：大三七三壹六、二弍三四九弍
總代理：川崎（香港）有限公司 九龍分行 邵氏大廈二〇七室 電話九四六大大八
澳門代理：連達行 澳門新馬路四十一號永亨銀行大廈301號 電話：五三七九

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M/V "CLEMENTINE"
基文天 十月十六日落貨 十七日開行
直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴拉沙、古城。等埠

M/V "CHASTINE MAERSK"
渣士頓馬士基 十月十七日落貨 十八日開行
直往：日本、紐約、費城、波地摩、滿地可、魁北克等埠。

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九二〇一（五綫）

大生織造廠出品

線衫

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期訂閱八折

五十年來僅此一部充滿肉香血腥恐怖片王

馬戲班魔王
恩培羅·榮業發行
千面人：安東 狄 扶連 聯同五大肉彈會演！
幕幕驚心動魄·緊張無以復加
健美樂團 肉香四溢
空中美人 粉身碎骨
飛刀艷女 刀插咽喉
馴獸姑娘 慘遭獅吻
色慾魔王 逆之則死

利舞臺 海運
海運每日加映十時 五日開二午夜場
今天獻映
海運五場·利舞台四場
最佳插曲 最佳佈局 最多美女 最好演出
伊士曼七彩·片上中文字幕

麗聲 京華 皇宮
聯美公司香艷歌舞喜劇
碧烈艾·蘭基信羅·白諾曼威·士頓 主演
兩院週末午夜場
下期 皇宮
劇院演艷舞 差佬打衝鋒 台上逼甩褲 台後洩春光

一脫傾城
彩色七時

禡期當前銷情看好 生豬市成交量略增 局部質佳藉俏價拔

大中細豬成盆量四千七百餘頭

（時訊）港九新界生豬市道，昨日（十四）供銷情況顯著，交投大勢仍是淡慢，全日成出豬量四千七百餘頭，比較前日亦不過淡場而已。新界貨佳，故價稍拔高。

據此間生豬商消息：昨日豬市，大勢仍慢。俗例禡期當前，豬肉多銷，大盆成交祇略增而已。大陸豬供應正常，午後纔由水陸兩綫大批運到，供應頗爲充裕。價仍持原盆無變。新界上市漸增，貨素較佳，大豬頭盆拉高十元。全日成出豬共四千七百五十五頭，計大陸四千五百八十四頭，係浙江湖北河南江西湖南桂州廣西江門市橋湛江北海瓜陽欽安等地運來。頭盆企二百四十元，尾盆二百一十五元，新界一百七十一頭，內大豬四十九頭，二盆卅百六十元，尾盆二百廿五元，燒豬一百廿二頭，頭盆三百卅元，尾盆三百一十五元，中豬三百一十元，三百元。

豬肉零售市況，銷淡，價軟，柳枚肉七元二角，赤肉六元四角，腿肉五元六角，西排六元四角，唐排四元四角，上肉四元八角，肉二元八角，豬肝八元，豬腰七元二角，豬心五元二角，豬肚四元，豬尾二元四角，豬肺一元八角，豬脷四元，豬手二元八角，豬腳一元六角，豬手二元，肥肉八角，板油一元。

會德豐公司宣佈 純利千六百萬元 年終派股息五角

（時訊）會德豐有限公司宣佈，該公司在一九七〇年三月三十一日結束的年度中，繳稅後的純利爲一千六百五十二萬五千五百六十九元（一九六九年爲一千一百五十二萬零一百三十四元）。

在一九七〇年五月八日付出臨時派息每股三毫，一千五百六十萬股共派息四百六十八萬元（一九六九年每股派息二毫半，一千一百七十萬股共派二百九十二萬五千元）。該公司董事將建議於一九七〇年十一月二十四日內舉行年會，對已增加的一千九百五十萬元（一九六九年爲每股四毫，一千九百五十萬股，作年終派息每股五毫，共派息九百六十萬元），這使本年度共派息一千四百四十三萬元（一九六九年爲九百一十六萬五千元）。（愛明）

紐約證券即日快報

開市交投有輕微好轉

半小時內合共成交一五六萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期十月十四日星期三）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情輕微好轉。開市後半小時內合共成交一百五十六萬股，道瓊斯工業指數上升一·〇三，鐵路股指數上升〇·〇九。上漲股票四百二十四檔，下跌股票三百四十二檔。茲將部份熱門股票之開市價份列下：

通用汽車	七二·〇〇
佳士拿汽車	二五·一二五
拜耳好攝影機	三四·〇〇
波音飛機	一六·〇〇
寶樂夫電算機	一一九·七五
柯林無綫電	一六·〇〇
爾星通訊	四三·〇〇
泛却影相	二五·〇〇
道格拉斯飛機	二〇·〇〇
東方航空	一六·一二五
柯達影相	六八·五〇
美國鋼鐵	三〇·六二五
通用電器	八三·〇〇
康寧玻璃	一五三·〇〇
愛德光學	三三·一二五
萬國商業機器	二九三·〇〇
寸頓工業	二四·七五
亞徐西愛	二四·七五
聯合飛機	三四·〇〇
新澤西石油	六七·〇〇
保樂夫影相機	七二·八七五
泛美航空	一三·〇〇
史密夫高路拿	一六·〇〇
史壁來電子	二七·〇〇
史利安電子	二二·三七五
德采定	二〇·八七五
德爾琉礦	一七·〇〇
德州機器	七八·五〇
些洛夫影相	八六·三七五
仙立夫	三二·三七五
控制電腦	四八·五〇
森甘露	一一·八七五

披匯尚穩 日滙轉定

（時訊）日匯報定，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十四元，合匯報一五〇·五，即在合交一千幣，在港收一百五十五元五角，菲匯報九一·五，即在菲交一百比索，在港收九十一元五角，披匯成一九八·五，即在披交一百披元，在港收一百九十八元五角，遞匯成二八九·八，在遞交遞幣一千銖，在港收二百八十九元八角，越匯成一三八·八，即在越交一萬越紙，收一百三十八元八角。

馬七四種新工業 吸引投資逾億元

萬一千餘人獲就業機會

（時訊）吉隆坡消息：馬來西亞工業發展局最近說，在過去三個月中，馬來西亞已在七十四項新的工業建設中吸引了一億七千萬馬元的投資。

這些工業建設將於明年給予一萬一千四百四十名馬來西亞人以就業的機會。

該局並無指出這些工業建設有多少外國投資，多少本國資金。這些工業包括橡膠鞋、石油氣、電子通心粉、木材、假髮、紡織品、手工具和化學品等。（明愛）

鮮蛋市暢 成價穩定

（時訊）暹羅雞鴨蛋，十七日方有應市，新貨要在目前銷勢暢旺的情況下，據一般蛋業人士說，屆時到貨成價勢必站穩。日本鵝鴨蛋，新貨有到不多，大盤成價仍沽四十元，尚少變動，中國大陸雞、鴨蛋，價穩市暢，且到貨充裕，不過鴨蛋供應仍疏，據說後市可有提升趨勢，茲將其價分列如下：

每千隻計：上海超級雞蛋成一九五元，一級一八五元，一時級一七三元，二級一五〇元，一級一四〇元，天津超雞蛋一一二元，一級一〇〇元，二級九五元，一級雞蛋一八五元，五元，河南一級雞蛋一一三元，容奇時雞蛋一六三元，二級一五三元，湘潭時鴨蛋二一二元，一級二〇二元，二級一八七元，〇三〇元，衡陽時鴨蛋一七七元，一級九〇元，二級一五〇元，超雞蛋二二五元，大平特級一四元。

日本年度上期出超達二億餘美元

（東京電）據日本大藏省今日發表的一九七〇年度上期報關貿易，出口較上年同期增一九·九%，爲九十七億二千一百九十五萬一千美元，這是自一九六七年度下期（增七·九%）以來最低的增加率。

另一方面，進口較上年度同期增二七·一%，爲九十五億九百零六萬六千美元，自一九六三年度下期（增三六·三%）以來，這是最高的增加率。因此，進出口差額出超二億一千二百八十四萬五千美元。

柴灣（8 8A 8B 巴士直達）今天選映 邵氏七彩愛情文藝巨片 藍與黑 下集 林黛關山丁紅
公餘場七彩 諜海龍蛇會 凱歌出品
明天正場 三角圓床

金星 賀歲笑劇 今天五場放映 輕鬆諧趣大喜劇 聚寶盆 金川 周萱 蕭震 主演
下期正場放映 行行出狀元 岳華 凌波 主演

好世界 今天獻映 風趣新潮大喜劇 三角圓床 李坤 郭曼娜 沈夢 鄭錦昌 石堅 大爲 主演
早場十一點正 九五點公餘場 今天明天 早明早今 世界三夜生 七時活務一集 降頭 蕩婦 多情 蠻 藍

美麗宮 九龍大坑東道 今天仍映 新潮歌唱喜劇 三角圓床 郭曼娜 李坤 沈夢 鄭錦昌
早場 老聽仔 豆錢亭
公餘場七彩 特務一七破殺 一勇暗團 伽格 溫瑪 盧烈 李
下期 貓與丈夫

太平、香港、北河、油地、金國、好世界、華樂、太安、寶聲、美麗宮、柴灣 今天購票請早 狂滿
趣事連篇 笑話羅成
影業公司 榮譽獻 和味 歌唱 潮劇 喜劇
鄭錦昌 卓文 主演 插曲多支 聽落有味 金海影業公司發行
三角圓床
李坤儀 郭曼娜 沈夢 領銜主演 鄭錦昌 石堅 李大爲
高魯泉 容玉意 王英偉 周吉 矮冬瓜 胡平 丁羽 梅欣 聯合主演 兒童不宜觀看
花花世界無奇不有！目迷五色也樂融融！
監製 袁波 導演 王風

麗華 國際 麗都 仙鳳 國民 華樂 金陵 美麗宮 龍華 今天五場獻映
鐵寶 育樂公司 出品 類拔萃 諷刺喜劇
華樂 金陵 美麗 華宮 下期
王陳 慧 涂 昭 金 美 美 石 戎
頭銜主演 本屆金馬影帝 葛香亭
上官亮 馮海 孫越 葛小寶 魏蘇 李璇 李虹 祝菁 聯合主演
幕後主唱 鄧麗君 五花辦合唱團 參加演出 導演 金石
貓與丈夫
惹人狂笑大喜劇！
遊戲文章得啖笑！咪話你精人！夫教
妻不如妾 妾不如偷
男人個個想偷食！ 偷情法寶 套套新鮮
女人上當都唔知！ 偷情聖手 曝查查 撞板記
七彩 瀾幕

六大戲院 今日 樂聲、新聲、英京、英華、金星、荃灣 七海公司最新榮譽巨獻（金陵、寶聲、柴灣、美麗宮、日不加入） 隆重攜手聯映 自古至今 最佳笑史 喜怒哀樂 姊妹作
聚寶盆 THE MAGIC BOWL
港台六大紅星 金周范會雷潘 迎 川萱凌江震紫 蔣光超 曹健 孫越 高辛枝 王孫銘 儀舊 陳陽 丹 陳容嘩嘩 聯合主演
出品人：邵峰 監製：陳國鍊
策劃：李志明 製片：譚柏鋒 編劇：劉早
寶自天來 眾生相 色全部現形 有趣！有味！有療！ 王寧生 導演 姚蘇蓉 主唱
迷你裝下無成 教人目迷五色 聚寶盆有如月鏡照盡光怪六離 去週末午夜場觀眾笑到碌地 人人大讚好戲 耗資鉅大場面

邵氏出品 必屬佳片 餓狼谷 VALLEY OF THE FANGS
翡翠 娛樂 荷活李 倫敦 亞洲 五場映 黃金 四場映 翡翠 荷李活 加映午夜場
好戲百看不厭！片約所限 今天最後
邵逸夫 監製 鄭昌和 導演
打鬥兇狠 過癮到極 古代特務寫照
最巧妙的招式 最出色的打鬥 最曲折的劇情 最複雜的佈局
李菁 羅烈 領銜主演
爭奪鐵券 好戲連場
陳燕燕 陳鵬 王平 魏平澳 李允 樊梅生 鄭雷 康凱 王光 孫嵐 石雋 游龍 陳星 翟諾 房勉 主演
SHAW SB SCOPE
早場：倫李活十點半「飛龍刀」，亞洲十點半「瘋狂酒吧」，黃金十點半「蝦碌鬼新郎」，十二點半「敢死船奪堅戲」，午夜場：「赤手屠龍」。

REFERE… 15

魚類統營處銀禧紀念特刊

一九七〇年十月十五日

獻詞

漁農處處長

序次十月，香港魚類統營處創辦爲本港漁業服務迄今，已垂廿五稔矣。

本文所述，僅簡略介紹本機構之創立，成長及其所負之使命，固不足摟述本機構於曩昔太平洋戰爭結束時，在漁業復興工作上所遭逢之打擊於萬一也。如斯性質之機構，實爲一生氣勃勃之進步工具，而非暮氣沉沉行政上之桎梏，緣該處因人而成，復役於人，於茲屹如磐石，促使過往落後之漁業，進而爲技術上及社會經濟價值上健全而光明燦爛之前途。

丁茲本處廿五週年銀禧紀念前夕，鄙人深以爲榮，爰綴蕪詞，特以對服務於本機構之新舊同寅，漁民暨鮮魚業商會等，爲實現同一之目標，謹致衷心之感謝。

銘感之餘，鄙人深覺本港青年，於未來之年月中，咸以服務於本機構爲榮，并深信長江後浪推前浪，古往今來，發揚光大，不負所期可爲預卜也。

漁農處處長李國士玉照

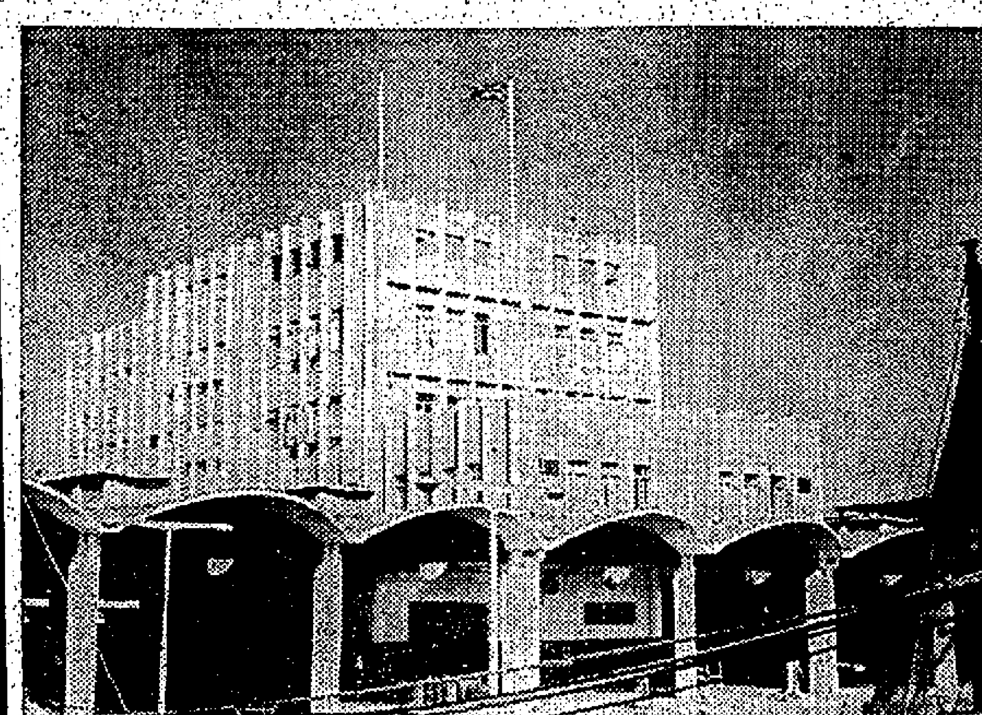
行政

魚類統營處之首長，爲漁農處處長，由彼負責該處之一切行政工作，而由漁農處漁業組高級人員，魚統處高級經理及其他職員協助，推行各項漁業服務。該處現有僱員六百二十四名（包括十四間漁校之教職員一百五十五人），另臨時僱員二百二十五名。

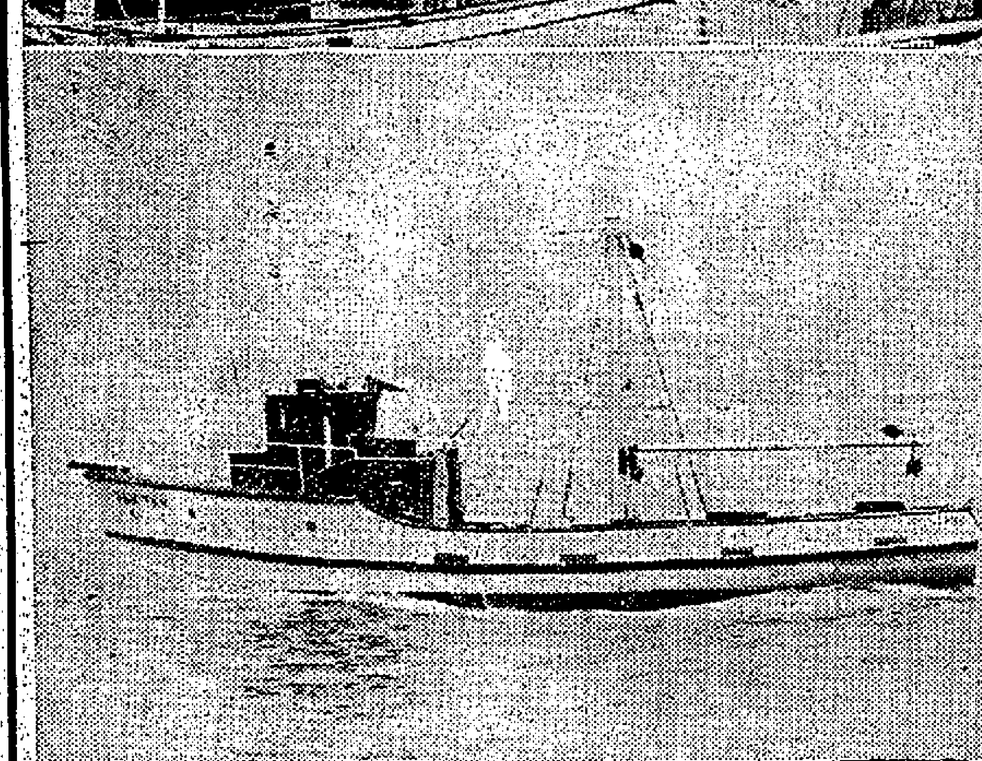
立法

魚類統營處成立後，即按一九四〇年防衛法例，訂立規則展開統營工作。一九六二年市新擬訂法例，即「海洋魚類（統營）法例（第二九一章）」，管制魚類之起卸，運輸，批發及入口（貝殼類及生口魚類除外）。本法例又授權港督得委任一「魚類統營顧問委員會」；該處亦根據本法例向漁民及魚商提供各種服務及便利；同時亦規定該處之年中支出，須經港督批准。

根據本法例，魚類統營處有權訂立章程，並於設立市場，魚站或其他附屬機構時公告週知。又市場批發魚類方式及收取佣金率等，均有所規定。



九龍長沙灣魚類批發市場爲魚類統營處轄下現代化魚市場之一，近半數之魚產由此批發銷售



魚統處貸款基金資助建造之第一艘鋼筋士敏土漁船

魚類統營處

魚類爲香港之主要產品，其漁船行列之增長，實與本港之繁榮，毫無二致也，惟在十九世紀末葉初期，値歐洲工業革命，浪潮澎湃，爭相採用機器，此歐風美雨，橫貫山川，入南中國海域，引爲華南漁船從風帆時代轉爲機械化之先驅，迨二十世紀初期，本港漁業已奠定穩固之基礎，迨一九三八年時，約有漁民七萬七千之數，至各類漁船之總數，雖無紀錄可稽，料亦達九千餘艘，當時魚類之售賣，均控制於中間人或欄商手上，因果相聯，此與世界各國之情形無異，漁業本身既無足供長遠之發展計劃，漁民復遭普遍之剝削，處此環境下，無法獲得其有關社會，經濟與教育地位上微末之改善，而漁民在此個別主要方面之一般水準，咸較其他社會各階層人士爲低，固不待言也。及一九四一年末，太平洋戰爭爆發，香港陷落，漁業幾陷停頓，甚此之故，漁民莫不舉家偷渡隨船離港，以避戰禍，善當時漁船船東無法獲得充足之米糧，以應船員所需，漁船出海作業者，寥若晨星，而較大之漁船，在港淪陷期間，多駛港他去，其他則放棄作業，轉營偷運糧食什貨等物，其中多被毁在淪地烽烟之戰爭期中沉沒矣。

及一九四五年八月太平洋戰爭結束時，蕭目香港漁業，一片支離破碎，寥寥可數之能出海捕魚之漁船，亦僅僅得之，其作業工具，想泰半亟需修理，考一九四五年九月時調查所得，僅香港仔一隅，有漁民一千五百人以上，既無漁船，復缺生計，貧寬卵粮，可哀孰甚。上述之調查並揭露於戰爭終結時，本港僅有漁民二萬六千二百五十七人，此項數字，較諸一九三八年時之七萬七千四百五十一人之數，殊有天淵之別，戰後初期，亦嘗舉辦調查本港四大漁區各類漁船之數目，據該報告透露，僅得漁船二千四百二十四艘而已，較諸戰前之九千艘漁船之數，實無可擬，抑亦不能同日而語也。

處此情況之下，政府當局從善如流，接納遐邇馳名之香港漁業司博士之建議，於一九四五年十月施行鹹水魚產銷制度，以爲漁業賴以復甦計劃之一，此魚類統營處所以誕生之時代背景也，魚統處乃經濟上獨立之營業機構，由港督委任政府專材，負行政策劃及管理之責，此一嶄新機構創立之宗旨，乃爲實現一系統健全，效率超著之魚類運銷計劃，預先綢繆，以期促進漁民在經濟地位上之發展，並保障漁民辛勞所得之魚產，得以獲致合理之價格。

魚統處營業所得，悉數撥充改善服務及貸款工作上，并協助漁民採用改良或新式方法捕魚，然此種工作，收效仍感不足，深感漁民子弟教育之促進，誠屬至要，亦爲展來漁業發展基礎上之柱石也。

魚類批發制度

魚類批發產銷制度之訂定，毫無疑義，乃魚統處主要之工作。其屬下之市場：計有香港仔，筲箕灣，長沙灣，青山，大埔，沙頭角及西貢等魚類批發市場。并有長洲魚類收集站押運員一名，每日爲漁民將售出魚類之漁款由市場撥返長洲。其他各區之魚類收集站，目前之主要工作，乃爲個別收集站供應運輸事宜，將漁獲運抵市場後，并將魚桶等分區運返。過年來，經由魚統處售賣之漁獲，有百分之九十五強，乃由各類漁船直接駛往魚市場卸起卸者。

當漁船抵達市場時，即由各該市場人員，使用機械化之起卸工具按先後次序，分別辦理登記及售賣事宜。

一般而言，漁船抵達市場辦理登記手續後即由市場人員按次排魚，過磅及售貨，在市場之監督下，貨主多選於自行將其來貨分類。

魚類批發市場，設有拍賣盤及叫價盤，此兩種方式之售貨，悉從貨主選擇，凡拍賣之魚類，經過磅秤紀錄後，即按序分置於拍賣場內，由市場拍賣員主理拍賣，以價高爲準，投買人於成交後，須即時加蓋其由市場所發之投買印鑑於傳票紀錄員持有之傳票上。

爲適應魚量日增之趨勢，市場特加設叫價盤，此種方式之售賣，其所異於拍賣者，厥爲於售賣前，經貨主同意時，各投買人均可各按所需，選購魚類，此種叫價方式之售賣，非分批先後放置於拍賣場內，乃由貨主及投買人雙方在過磅時議價成交，其程序及紀錄等，均異乎拍賣之方式。回顧一九六六年時，魚類之售賣均依拍賣方式，迨倡議叫價方式售貨後，魚統處之主要市場，每日約有百分二十五之魚量，乃經由此種叫價盤售賣者。

魚類成交後，投買人即將市場特製之塑膠魚盤之魚類，再行轉傾於其本人之魚籮或魚桶內，魚統處屬下市區之市場，并將魚商已購之魚類，運送至其營業地點。惟衆多之魚商，均屬鹹水魚類零售商人，於購買後，多急欲離開市場，僱用小型或本人車輛，取其便利故也。在市區內之各市場，每日負責派遣車輛至零沽街市，運俵魚商會之空籮返回市場，以便明晨營業。

雖然魚類批發市場之投買人大部份爲零沽商人，惟亦有不少出口商及製作商，目前魚類統營處之批發市場擁有投買人達二千一百餘人之數。各投買人於購買前均須繳付按金，并有結存，投買人所購魚類款項，規定每日清付。

漁民可在魚產售賣後，直接在市場領取漁款或由市場押運員代將漁款撥返各該漁區之收集站分派與各該貨主。魚統處於漁民在市場售賣魚類之金額中，扣除佣金百分之六，以爲各項服務之費用。

魚類之產銷，漁民子弟之教育及低息貸款等，均爲魚統處主要之服務範圍，并輔以不勝枚舉之其他工作及便利等，以期促進漁民及魚商之雙方利益。目前在魚統處之主要市場，如香港仔及長沙灣魚市場，特設有凍房二所，其容量達二百噸，以便魚類保鮮之用或短暫時間之存貯，以供魚類製作商之需求，香港仔魚市場亦有必要之設備以應個別之場所，以便投買人於加工製作前，清除魚類腸臟等之用，於一九六三年間，該場并與建魚類及鮮蝦製作場，租賃與從事該種營業之商人。魚統處屬下之魚市場內，均有獨立收費水喉裝置，而香港仔魚市場內，更有購買燃料，生雪等之特殊設備及服務。

各魚市場設有食堂，以方便漁民，魚商及市場員工等。

攻讀於魚類統營處香港仔職業中學之學生正接受使用新式航海儀器之訓練

漁貸

魚類統營處對漁民最重要的服務之一，厥爲漁貸。漁貸向爲漁民最大之命脈，然因担保之人，談何容易。高利貸乘虛而入，重利剝削，使漁民負債累累。魚統處有見及此，乃於一九四六年撥出二十五萬元作爲低息貸款之用，後該款迭有增加，至今爲四百萬元。又歷年貸出金額共計三千餘萬元，用途包括建船，置機，修理及添補漁具，支付工資等。該貸款年息六釐，按月依欠額計算，先還本，後還息，按漁獲金以百分比扣還，通常爲百分之十五，惟因季節性波動，該還款率可以伸縮。

魚統處又代理其他漁業貸款，如漁業發展貸款，世界難民年貸款等。漁業發展貸款基金設於一九五九年，金額計五百萬元，爲各項基金中最鉅者，旨在發展遠洋漁業，受惠者近六十人。廿五年來魚統處之貸款部共發出八千二百四十宗貸款，金額達四千二百萬元，其中三千一百萬元出自該處之貸款基金。

魚類拍賣情形

漁民子弟教育

漁民子弟，於教育上，屢蒙不便，固不可與農業及城市中人媲擬，因漁民多棲留艇上，不得不隨船出海作業，處此環境下，實不能每日返校上課，其父母亦時感無法負担低廉之學費，且子弟中多屬超齡學童，未容入學，魚類統營處有見及此，乃在香港及新界兩地先後設立漁民小學校十三所，並在主要漁港香港仔設立中學暨小學一所，作爲對漁民服務之一種工作，在此十四所漁校中，有十一所分佈於新界各地，其中數間且設在極遙遠之地區。

魚類統營處最初在大埔，沙頭角，筲箕灣及赤柱創辦四私立漁民子弟學校，後來學校之數目逐有增加，最後於一九六八年三月在青衣島再開辦漁民學校一所。早期開辦之漁校，校舍簡陋，自一九五六年起，香港政府開始依照教育津貼則例資助各魚統處轄屬之漁民學校，由該年起，所有漁校逐漸改建成爲標準形式之新校舍，并由教育司署津貼各校舍建築費及校具購置費之半數，此等學校皆設有由當地漁民領袖所組織成之漁校顧問委員會，協助推行校務。

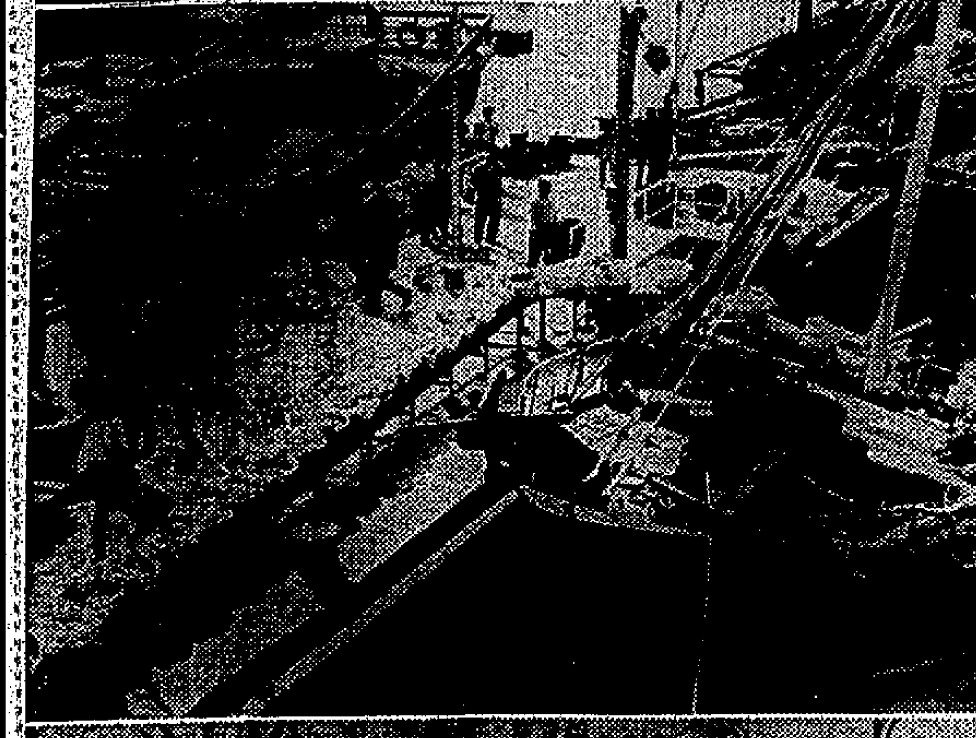
魚類統營處認爲職業訓練對促進香港漁業之發展至爲重要，故於一九六六年，蒙教育司署之資助，在香港仔開辦一所實用中學，俾漁民子弟在該校能繼續攻讀普通中學課程，同時並接受航海，金工，木工等技術之訓練，以期配合現代漁業之需要。

目前在十四間魚類統營處學校受教育之漁民子弟共有三千六百五十人，另有四百七十人接受魚類統營處獎學金在其他小學就讀，及有十五名漁民子弟由魚類統營處保送攻讀其他中學。

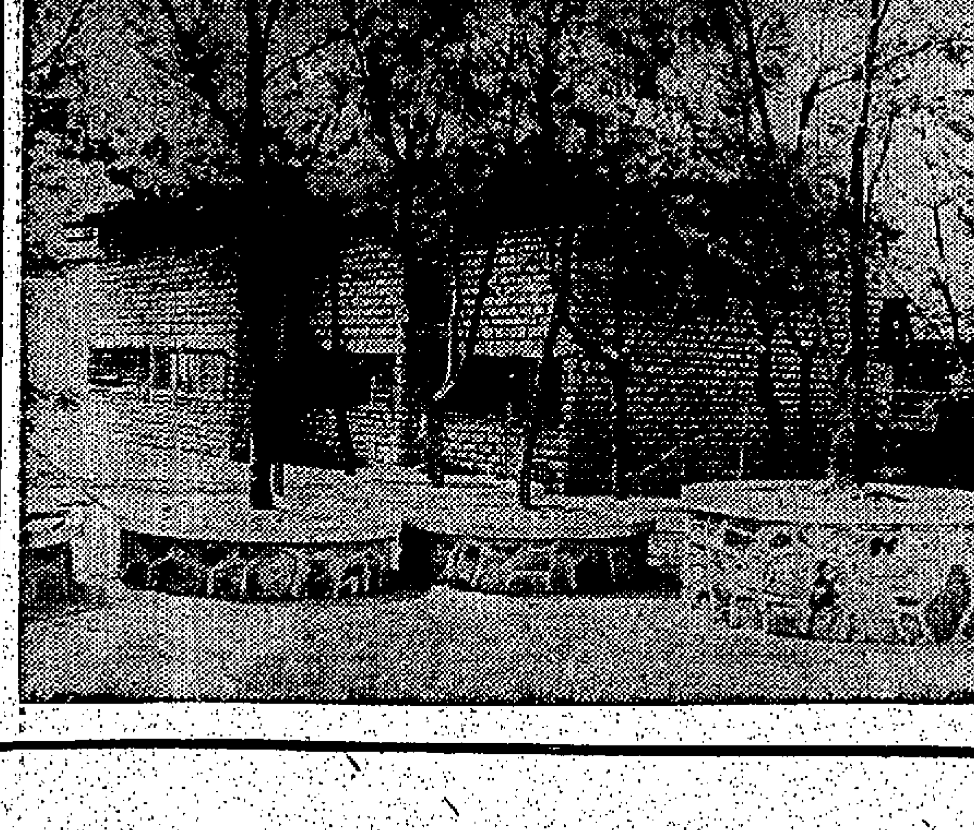
漁民子弟學校美術課

聯絡員

任何跟魚類統營處接觸過的人士，都必然認識該處的聯絡員。初期聯絡員駐守外圍魚站，負責代漁民運輸漁獲往市場及支付漁獲金，並且協助漁民解決日常困難，舉凡船牌領牌及申請貸款等。雖然時至今日，魚站的基本作用已漸消失，但聯絡員在漁村的責任仍存，彼等依然是漁民的顧問和良友。



用輸送帶起卸魚類情形



現代化的漁民村

財政

一九四五年魚類產銷計劃，實施伊始，魚類統營處曾接受政府兩期貸款，每期貸款額五萬元，爲業務上之運用，是項貸款已於一九四六年六月間全部清還，魚類統營處在一九六四年得英國海外發展基金之支助，撥款一百萬元，以設立長沙灣魚市場，嗣後，魚統處於財政上完全獨立，不賴外界支援。

魚類統營處乃一非牟利機構，每年所得盈餘，均撥該機構作其他服務之用。魚統處之收入全賴各市場所提供銷售服務所得百分之六的佣金爲基礎。該佣金除在一九四七年十二月至一九四九年九月期間一度增至百分之八外，迄今仍維持該率不變，每年該機構之會計賬目，均由註册會計師審核。

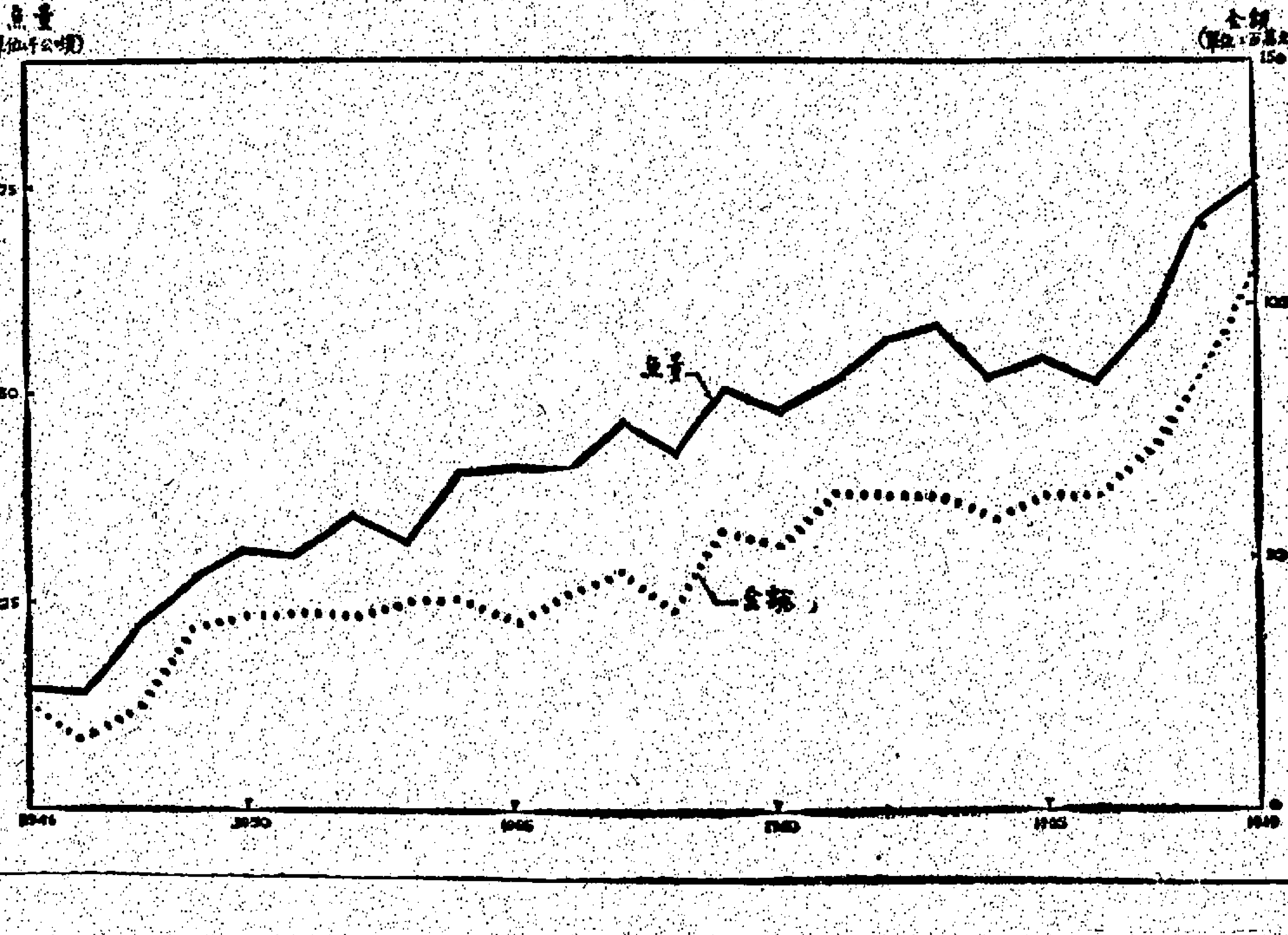
結論

香港魚類產銷計劃之得以實施，實有賴於政府在立法上之確立，使本港漁民利益獲得保障，在精神上得獲鼓勵，同時使其明瞭本身在業務上應如何達成該產銷計劃之實施，由於魚統處在過去多年來給予彼等各方面之便利及協助，本港漁民因而產生無比之信心，不但建立了彼等在漁業經濟上之健全基礎，而且促進未來之發展，而成爲香港市民之中堅份子。

在過去二十五年來，本港及海外人士，給予魚統處不少指導，若干海外漁業界人士，亦相繼來港研究本港之產銷計劃，以資借鏡，在印度太平洋區內所成立類似本港之產銷計劃亦以本港所實行之產銷制度爲藍本。對於本港及海外之漁業先進所給予指導及有志於該計劃者，魚類統營處謹致衷心之謝意及歡迎。

經由魚統處銷售之魚量及金額

（由一九四六年至一九六九年止）



京都 大華 金冠

鬥智！鬥力！驚險！緊張！

執法如山

一個是劍胆琴心，他祗退維持秩序！·一個是心狠手辣，他卻要執法如山！

二次大戰一頁血淚史！真人真事。可泣可歌

萬千戰俘。深宵擊析兩大巨頭。鬥打太極

舉世爭論！的題材！驚心動魄的影片。七彩闊銀幕

兩大天皇巨星 法蘭高·尼路 李察尊遜 首度携手主演

今晚九點半優先映

明天盛大映

歐洲公司「龍虎榜」式氣勢取勝動人心魄巨製

和平前夕，風暴突起！戰俘營中，翻天覆地！

KELLY'S HEROES

昂然進入第二週！

美高梅堂皇戰陣，聲勢浩大戰爭皇牌巨片！ 美翠七彩

鐵甲雄師突擊戰

紐約 大世界 麗宮

紐約 大世界	麗宮
12.00	11.45
3.00	2.30
6.00	6.30
9.00	9.30

銀紙掛帥拼命作戰 金字當頭打得開心

獨行俠：奇連伊士活「鐵金剛勇破寶山倉」 性格巨星：泰利沙維拉「風流軍醫俏護士」 男主角：唐納修打蘭 美國時報評為最佳諧星：當力高 十數大明星合演！

輿論大讚特讚

明報給予三粒星評價：「戰爭場面拍得好，難得的是笑料豐富，是一部上佳娛樂影片！」

成報評語：「目的是找尋娛樂，這部片就包你會感到滿意了。」「它沒有悶場和冷場，拍攝不馬虎，戰爭鏡頭很認真。」

工商日報評語：「鐵甲雄師突擊戰笑料多夠娛樂性。」

國都 今映一天 花木蘭 七彩闊幕 凌波 金漢 領銜主演

明天起首映 那個不多情 何莉莉 林鳳 主演

明聲 即日放映 武俠奇情打鬥巨片 全部七彩 神笛丐俠 汪玲 陽明 主演

東方 凱聲

第二週！今第九天映！

每天五場：加開十二點半

故事溫馨，細膩演技，絲絲入扣 大導演：尚尼古拉斯高最新傑作之一

霸士公司最新出品香艷奇情大名片

影壇最新發掘性感艷星 金妮慧姬莉 大胆之作

「海底擊」血戰主角 卻佐眞斯 「俏紅娘」男主角 米高歌羅福 兩大巨星傾力合演

七彩 艷麗

哈囉拜拜！

各報一致好評

明報：「新潮的服裝，新穎的汽車，陶醉的景色，交替地出現，加上女主角的裸體曲線造型，盡量地滿足觀眾的眼睛，所以本片在娛樂性來說，是非常豐富的。」

征絲日報：「哈囉，拜拜，可以一氣呵成，流暢。」

景色悅目，女角靚，描寫現代人對性愛關係的隨便態度，相當突出！

皇宮 今天四場映 特別時間：12點·3點·6點·9點

喜怒哀樂

白景瑞 胡金銓 李行 李翰祥 聯合導演 甄珍 張美瑤 李麗華 合演

聯邦 今天四場 七彩戰爭 龍虎大逃亡

域多利 今天五場首輪 七彩打鬥 屠城十日

金門 今天今映 選映一天

新秀影壇一變 李安納韋定 奧莉花荷茜 一鳴驚人傑作

殉情記

全新攝製 全新作風 全新動作 全新七彩 全無冷場！！！！！

新華 你估吓有無嘢睇

後晚午夜場優先介紹

平分春色

海倫蕙妲 艾雲芬妮絲 巴巴拉嘉貝 大胆之作 透視七彩

今日南丫 每本五毫

麗斯 連日滿今天續映 兩點半 五點四 七點半 九點半

特藝七彩片上中文

獨行俠千里送貞娘

TWO MULES FOR SISTER SARA

環球公司動作巨片 奇連伊士活 莎莉麥蓮 合演

快槍三殺士威風不讓當年！匹馬闖龍，不愧英雄本色！進大氣勢如虹戰場！

今午十二點半 龍虎兄弟

百樂門 今天盛大獻映 滿池春色 （七彩闊幕）

萬家一心

麗聲 京華

聯美公司名著改編十五周年金禧巨製

劇力萬鈞之作！

狂滿第二週

特級佳片

全港影評一致大讚

特藝七彩闊銀幕

安東尼昆 維娜莉絲 安娜麥蘭兒 哈地克魯格 主演

不宜兒童

太平 即日公餘場 飛簷走壁勇神偷 米高主演

明日公餘場 獨行俠勇破三關 奇連伊士活主演

董夫人

第一部享譽世界影壇的中國電影·巴黎首映連滿四月

電影朝代公司出品·盧燕領銜主演·喬宏·周萱·[illegible]·唐書璇編導

皇后·文華·皇都·國華片約關係只映今天·明天·預售兩天座票

邵氏兄弟(香港)有限公司
星牌電器 ・金舫夜總會
麗的羣星會・香港歌劇院
聯合舉辦

「那個不多情」天才歌唱表演

人人鍾意聽歌，歌唱影片更受歡迎。邵氏公司選好聽名曲，配以滑稽新詞，拍成何莉莉、林風、鄭君綿等担綱主演之「那個不多情」。大公司用大資本拍歌唱片，此乃破天荒第一次，故特舉辦天才歌唱表演，以示隆重，並防走鷄。

時間：十月十九日、二十日、廿一日一連三天。
初賽：十九日下午二時半九龍香港歌劇院。
二十日下午九時香港金舫夜總會。
決賽：廿一日麗的羣星會節目。
廿一晚決賽得獎者到金舫表演及領獎。
廿二晚決賽得獎者再到香港歌劇院表演。
辦法：(1) 參加者從本廣告刊出插曲中選定一首，在十七號前親到，邵氏宣傳部報名試唱
(2) 因時間及場地限制關係，表演者限額為二十名；由邵氏公司就報名參加者中選出。
獎品：頭獎星牌 F-596型23吋三用座地式電視機一座。價值 $1,320.00
二獎星牌 TR-1040型高級身歷聲錄音機一座。價值$1,080.00
叁獎星牌 N-404型身歷聲收音電唱機一座。價值$ 865.00
優勝獎兩名各得星牌最新卡式錄音機一部。 $ 225.00

金舫夜總会
JVC星牌 NIVICO
香港歌劇院
麗的羣星會

那個不多情

翡翠 娛樂 國都 永華 真光
荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲
明天獻映

十三名曲 人人識 舊譜新詞 份外香
激死急智陳后 嚇壞爆肚[illegible]王
[illegible]場笑到收場 因住笑到絕氣

何莉莉 領銜主演
大公司 大資本 歌唱片 零舍唔同
導演 桂治洪

那個不多情 A TIME FOR LOVE
邵氏出品 必屬佳片
名曲配上滑稽詞 笑到透不過氣來
部景生情 隨編隨唱 人見人笑 出口成歌
歌唱片季節到了！
時代青年・・誰不大胆？
懷春少女・・個個多情！
開懷大笑 拍爛手掌 從頭一路笑到尾！
獨唱未完 合唱又起 最妙有笑就有歌！
SHAW SCOPE
監製 邵仁枚

華僑晚報 分類廣告 每天元半

海運
週末午夜場
明日開始訂座。
後晚十一時半

火併金磚庫
A CANDIDATE FOR A KILLING
典型冰山 安妮・達 英俊小生 愛寶 尊李遜・察嘉 艷星 瑪烈・李 主演

快樂 總統
今天獻映
總統五場 加開早場
六名不法之徒，本想亡命至波斯灣，途經小村，因俠義為懷，幹出一番除暴安良轟天動地的事蹟！
電單車追逐戰！
奇女子肉搏戰！
旅妙計殲滅戰！
愛姬森瑪穿透明輕紗，身從水中出來，等於一絲不掛！

「羅馬之戀」大導演：尚尼古里斯高大傑作！
全部七彩 派拉蒙公司 艷感肉香血戰巨片！ 兒童不宜
烽火怒海奇女子
THE INVINCIBLE SIX
肉感靚女：愛姬森瑪
「飛行大盜」主角：史超域韋曼
「海底喋血戰」主角：却佐眞斯
三大巨星合演
强盜橫行，威脅村人，十室九空！
警長守土，父女相依，單槍抗賊！
六俠義助，以寡敵衆，除暴安良！
盜魁殘酷，夜襲小村，大肆屠殺！
歐洲肉彈，行兇不遂，共度良宵！
奇兵突出，勇動賊營，雞犬不留！
以其人之道還治其人，十餘挺機槍集中向賊首掃射，身中彈如蜂巢！

東城 樂宮
今天盛大獻映
華納公司 奇情刺激 香艷巨片
注意時間 兩點半 五點四 七點半 九點八
特藝七彩
古士高賓 蓮妮烈 姬芙 羅拔活 三大巨星主演
爭奪家產—奸
以妻誘弟—謀
慾潮泛濫—險
持強佔嫂—詐
劇情 刻劃人生一針見血
演員 表情性格絲絲入扣
兒童不宜觀看

鵲巢鳩佔
"Blood Kin"

皇后 文華 國華 皇都
後天獻映
哥倫比亞 千萬金元 七彩戰爭 皇牌巨構
全部快動作！
戲劇化 充滿娛樂趣味
爆炸性 緊張驚險刺激
戰鬥格 悲壯轟烈激昂

戰鬥雄師
You Can't Win 'em All
雨中怪客巨星：查理士布朗臣
瘋狂大賽車巨星：東尼寇蒂斯
蓋世美人艷星：美芝梅茜
得意傑作
場面浩大！
千軍萬馬！
火車打游擊：三進三退！
酒巴打困籠：一網成擒！
COLUMBIA PICTURES Presents
PANAVISION COLOR

工人世界

對職工會登記修訂法案
歡迎各界評論
勞工處長昨日發表談話

勞工處處長郯亮同昨日就各界人士對職工會登記（修訂）法案擬稿批評一事發表談話謂：有關對該法案各項建議之辯論，正如彼於八月初發表該法案擬稿以供各界人士研究時所料到者。

郯氏謂：從三百二十五所已獲登記之職工會中，彼并未接獲任何一所職工會之意見書。彼所接獲者只爲公衆人士所提出若干評論。

郯氏又謂：「在九月廿九日公開宣佈，僅求對該法案擬稿之評論時，本人確實願意在提出法案建議之最後擬稿前，考慮對其作必需之修改。港九工團聯合總會曾去函表示，該法案之五十條款中，除四條款外，其餘均全部贊成。

本人曾謂歡迎評論，而本人將於今日所召開之另一次勞工顧問委員會會議上聆聽更多之評論。」

郯氏曾在上月指出，該法案擬稿可使若干會員對彼等職工會所進行之事務作有效之管制。

彼承認該等五十條修訂條款對主例提供廣泛而并盡之知識。

彼相信，倘若徹底研究該等條款，將發現該法案所提出之修改，可使各職工會感到對其組織及登記方面有所幫助。（新）

勞工處未接獲職工會意見書

爲全港職工會及工人所矚目的職工會登記條例修訂方案，由於是項方案之若干條款修訂中，要進一步限制工人罷工及和平糾察之權利，首先由香港棉紡業職工總會表示反對，並經過港九工團聯合總會及各自由工會予以支持，希望當局對是項修訂予以刪除。但該次修訂法案條文，已定於今日上午九時半，在勞工處舉行之勞工顧問委員會會議中，提出研討。

本報記者曾訪問該屆勞工顧問彭健海，對上述消息予以證實。

彭氏謂：現行職工會登記條例，對於工人罷工及和平糾察之行動，尚無明確之訂定，如今，復擬本加嚴，如工人罷工行動，不論人數之多少，如被認爲足以構成妨害公司，卽屬違法，並於五年內不能任工會職員，此外，在私人機宇內不能執行和平糾察行動。此種規定，無疑對工人加以壓力，打擊工運前途。因此，在今日所舉行之勞工顧問委員會議中，彼站在維護勞工利益立場，必表示堅決反對，希望把修訂條予以刪除，起碼要得予擱置。

又謂：今日會議中，除研究上述問題外，並可能及於設立勞工法庭問題。在一般的期望中，此一勞工法庭，其作用不單限於處理僱主欠薪事件，應包括勞資糾紛在內——如資方無理開除工人，及工人要求改善待遇之談判決裂等。

其相信此勞工法庭之設立，屆一九七一年可予實現，不過，如僅處理僱主欠薪問題，則作用不大。應該對勞資糾紛之解決，列爲首要，因此等事件，常有發生，抑亦繫於工業發展與社會問題，應特別重視。（燦）

輪船起卸可省時間 陸上工作却要加多
用貨箱儎運貨物熟練工友經驗之談
躉艇不設上蓋要有一架強力起重機

關於用貨箱去運儎貨物，上月筆者曾在本版加以介紹。但上次所陳述的，僅爲由陸地上用拖車拖來，把落的工作過程。而這一次所講的，則從海面運來的，當然，交收的手續則一，但儎運的方法，就有所不同了。

大凡用貨箱自海面運貨物來，必要具有兩個主要的條件：第一，躉艇上要有可以儎重多，同時，該躉艇必具有一架起重力強的起重機，才可以儎儎。第二，陸地上必要有碼頭，或堤岸邊水深，可容躉艇灣泊。兩者配合，才可進行工作。

我所見到的，是一艘長形，泊口的躉艇，由底至面，一共叠起兩個貨箱。共分五排，卽一共十個箱了。除了放貨箱之外，艇內還有很多空出的地方，用來供放在艇底兩架起重車，協助推進工作之用。

貨箱：據艇上的人說：「貨箱是由船上，或碼頭上，絞起，放進艇內，整正之後，才用拖輪拖來的。

儎重：十噸

你也許會覺得奇怪：一個貨箱，經常儎重十噸左右，連同箱身，凡十多噸重。如何才能把他絞起呢？若用鐵纜去絞他，則耗費不少，而且不可用幼細的，否則，纜斷了，豈不糟糕？

關於這一點，你不要担心，原來，他們另有設計的。其方法是：他們設有一長形的鋼架，成日字形，而每一個「口」之內，都用鋼鐵交叉接連，四角都有一個鈎，把粗鋼纜拴牢，底部有一條閂，中央有一個開關製。當他們把這一個鋼架在貨箱面上時，鋼架四角下端之插，卽嵌入貨箱四角之孔上。（每一個箱的設計都如此的）。

工人起運工作：由人開製，然後，拉一開關上製，橫鐵塞實入內孔，如鈎實四角，然後，由起重機用長鈎鈎住中央，徐徐絞起，放到陸地上。（由陸地運入艇，工作相反而已）。之後，艇上技工，立卽跳上去拆鈎，又起第二件了。

半小時之內，他們可以把六個箱由艇上搬上陸地，每箱四百件計，凡二千四百件，實在相當的快捷。對於巨輪的出進口，貨艇的起卸，在時間方面，實在可佔不少的便宜。但起卸的工程，僅做了一半。

事實上，由持匙人開箱，至會同交收雙方人員的核點，起運工人，走進箱內，把貨卸到拖車上，再運到目的地去，以至於卸下，還有很多工程在後頭。後邊的工夫，才是「戲肉」。

單以儎運來說，貨箱起卸，確比貨艇快，但到陸地上，翻一輪手續，亦如在船底執卡板一樣，不同者，乃在陸地上工作，去代替在水面船底工作而已。烈日之下，箱內熱焗，雨天時，船不能工作，跟雨天不上「㕭極」差不多。

以上是述其梗概，以供大家參考，幷謀改善。（啓光）

萬美髮品廠工潮 勞工處安排調解

觀塘偉業街萬美髮品廠的勞資雙方代表，將於明日上午十時，在何文田勞工處舉行談判，以解決有關勞資糾紛問題。是次談判會議，是由勞工處經與資方接觸後而安排者。

位於觀塘偉業街的萬美髮品廠，共有職工五百名，目前工廠發出一批「三〇九」新髮型與工人做，由於新貨需較長製造時間，於是工人要求廠方每個增加工資一元五角，但經多次接觸後均不能解決是項工資問題。工人遂於上週五停工，並要求資方商談。但於前（十三）日上午，廠方卽貼出停止生產佈告，並着工友於今（十五）日返廠出糧，並聘請護衛隊員駐守工廠，其後工人卽往觀塘勞工處尋求調解。（力）

海底隧道工程龐大 通力合作進展必快

海底隧道工程是相當龐大的，逾千工人，各司其事，圖示的一個鏡頭，就是海底沉箱製作工程中，技工們正進行檢驗工們，包括電銲工程在內。

別以爲這是粗工，其實相當精細，相差一點都不行，因爲他們的工作，有連繫性的所謂「一子錯，滿盤皆落索」。故必須經過詳細檢驗，應爲百分之百標準才行。

這龐大的工程，現正在開始階段中，需一段相當久長的時日才能完成。因此，工人提高工作情緒與必須緊密合作是相當重要之的。非有這樣，才能使工作進行順利。

圖——揚・文——傑

工友習染不良 到處令人厭惡 如不及早悔改 結果自掘墳墓

「我求求你，介紹一份工我做，可以嗎？」工友阿B，截住下班回家的工友阿就，用懇求的口吻說。

「你不是一向在工場工作的嗎？怎的一時又要搵工，敢是嫌收入不如理想不成？」阿就微笑着說。

「大佬，不用提了，總之……」阿B訥訥地。

當阿就再仔細端詳了阿B一會時，不禁驚訝地叫起：「啊呀！你也變得咁犀利，雙手細得如十歲的孩子的手骨一樣，面色蒼白，完全跟舊時唔同晒，到底你害了什麼病呢？」

阿福搔頭說：「追得龍多，便會咁樣喇」。（按：吸毒者稱吸毒曰：「追龍」。另一方式爲打「高射炮」云）。跟住有神無氣的說：「所以，我托一塊扳，企高一的都脚軟，管工嫌我無用，便把我炒了」。

不良嗜好：阿就稍爲猶豫一下，說：「以你的身形來說，縱肯介紹你去見工，恐怕也不容易見得成呢。」

阿B無話可說，一聲拜拜，便分手了。

工友不知自愛，染上兩習。年紀一大，就業因力不勝職，生活便會產生問題如阿B者，足爲大家作殷鑑。

另一位綽號「豬油渣胆」的工友，他年紀尚輕，但却爲工友所不喜。到處借下他人的錢，一個條友派他不是「寄」。不論多少，照例不還的」。甲說。

「唉，早幾個月，他標了一份二十元月會，第二個月，會頭叫他供會，他推說無錢。會頭光火，斥他：『俾會銀時依時依候，收錢供會則推說無錢，怎對得起其他會友。』他不但不講一句好話，反說：『係有啦，你至多劏左我喈。有頭毛邊個想做辣風呀？』咁嘅人，你話幾唔抵理呢？」乙說。

引起反感：「還有哪，他去大牌檔臉飯吃，出糧時也吃足一個月，不俾錢。弄到人家不開飯他吃，日中吃粥麼。」

「呢種人，自己整衰」——好啤，「其實，佢本來好自己唔。」丙說。舊日做伙頭。人工有三百幾。一日十五文，包六個人。照理，一包烟，一盅早茶，是可以熱得出來的。咁變左五百多元一個月收入矣。衰在佢自己太「新潮西」過頭，剩番一味靑菜出來，給大家做送菜都敢死。但佢話係「蟒油菜胆」添。個花名就咁得嚟加馬。但個人有乜點，做工夫都幾落力，衰在狗馬、字花、麻將、十三張、撲撲唔，咁有乜法子唔死呀？」阿丁說。

工友到社會上謀生，凡事應有分寸至得。不良嗜好，不可染上，切不對不起他人的事。可幹，那就不會令到相識討厭了。（建桂）

銅器製作近日轉旺 工友多獲加班機會
收入與去年同期比較仍有遜色

本港銅器製造業工人，月來由於外訂略增，在業工人，工作較前回旺二、三成。

昨據港九銅器業工會負責人士謝氏指出：銅器製造業，自上兩月交吉淡以來，目前似乎略有起色，一般工人，刻下工作約較早兩月回旺二、三成，在業工人，目前部份經獲加班機會。

銅器製作業，本年上兩月，曾出現應旺未旺現象，其中原因，據同業人士認爲，可能由於銅片價格上漲有關。

有關上兩三月之銅片價格，每担約漲達五百餘元，本月以來，銅片售價部份略見回降至四百餘或五百元一担左右。

據指出：有關目前工人工作，平均普遍較早兩月回旺。是業工人，人手素感缺乏，故每屆行業稍旺，在業工人多需開夜加班工作。

在早兩月期間一般工人，由於工作淸淡，工人加班機會頗少，本月以來，因工作略旺，在業工人，部份經有加班機會。——

銅器製品，每年由二月至四月，是屬該業例行淡月。但有關該業製作，去年九月經普遍進入時忙旺月，其旺情直至本年四月之例行淡季期內，一般工人製作，雖未及旺期時之忙迫，但日常工作仍極充沛。

五月以後，爲應聖誕所需，工人工作普遍復旺，故在本年五、六月間，一般工人，每日開夜加班機會頗多。及至七月開始，本仍屬該業例行旺月，可是由於一般外訂似未見接續，影響所及，工人工作開始回淡。——

直至本年八月，工人工作回旺情況，依然未有跡象，在業工人，工作較之往年同期約減縮二成以上。

有關銅器業製作，在本年七、八月期內，其所呈現之應旺未旺現象，情況頗爲特殊。

銅器製作旺情，去年九月開始，一般工人，每月通加班，收入有達千元。本年以來，雖然目前工作，較之早兩月略旺，可是工人獲加班機會不多，仍僅限於局部而非普遍，由於加班機會不多，在業工人，刻下收入，與去年同期比較，頗見遜色。

該業製品，分類極繁，計達數百款，有關件薪工人，其工價計算，每視款式難易而定，故彼等收入，每視個人勤懶而不同。（行）

海底隧道工潮 勞工處擬調解
五代表工作咭獲發還燒銲工人復工

九龍紅磡海底隧道工程工地燒銲部百餘名工人，昨晨已全部恢復工作。

兩名應聘「接銲工人」亦獲得判頭任用，昨早參加接銲工作。五名代表工友向判頭交涉時被收去之「工作咭」亦於昨日由判頭交回各人。

至於燒銲部工人提出之四項條件，資方尙須考慮才下決定。（來）

勞工處官員會前往調解

海底隧道工程燒銲工人，昨日採取「靜坐」的態度，來抗議日前一名判頭拒聘兩名新工人的事件。據港九職工會發言人表示：數約一百廿名的燒銲工人，昨天仍採取「靜坐」的態度，來抗議日前所發生的事件未得解決前，他們將會予以繼續靜坐。至於有關他們將來採取何種步驟來解決是項問題，據發言人表示：目前尙未決定，因現時是等待各工友的意見。

就有關是項勞資糾紛，目前勞工處曾派出兩名官員前往調解，俾能爲勞資雙方安排談判。據悉：勞工處調査後會安排一個談判會議，俾爲雙方解決是項爭執。同時，判頭的資方亦願意出席會議，但勞方則不答應。

燒銲部工人提四項要求

該項勞資糾紛之起因，是由九龍紅磡地盆燒銲部某判頭，透過工友關係，聘請兩名接銲工人，幫助趕工。經工友之介紹，有兩名新人經辭去原有工作前往隧道上工。但此兩位新人於前日上午八時半到工地報到時，資方竟不僱用，並分別給每人五角作車資遣他們離去。於是遂引起燒銲部工人不滿，並派出五名代表與資方談判，不料該五名代表之工作卡亦被取去。其後並有人前往會計說新要求五人職離。其後燒銲工人會提出四項條件要求資方答覆：（一）復用全部無理被開除工人，（二）廢除資方三天不返工便開除的不合理條例，（三）除非掛起五號風球或以上風球，否則必須付足八小時的工資。（四）要求加薪，由月薪之廿三元加至廿八元。

據悉：於昨日，資方已將五名代表之工卡發還，並答允他們繼續工作。（力）

名不虛傳 口碑載道
英雄兒女
映期跨入第4週
五十萬人睇過 五十萬人讚好
南華 珠江 南洋 高陞 銀都
第廿二天映
高陞 特別時間 2.20 5.10 7.20 9.20
南洋 特別時間 2.45 5.40 7.45 9.45
南方發行

海運
今早十二點半 安東狄扶連主演 恐怖片王
馬戲班魔王
伊士曼七彩片中文字幕
今晚十一點一九
奧馬沙里夫 史提芬杯
成吉思汗

新華 豪華 聯邦
每天四場
第九天映 每天五場
「大三三敢死隊」大導演：和路達格魯曼最新傑作
聯美本年度超巨型戰爭片王
特麗彩七
BREAK OUT
銳不可當 戰無不勝！
史劍域韋曼 尊哥連 麥潔茜 領銜主演
佳評如潮
明報：★★★ 相當緊張，動作打鬥多！
工商日報：刺激，令人看得痛快！
紅綠：打鬥緊湊，簡潔，全無悶散場面！
天天：氣氛緊凑，冷場不多！
明燈：導演魄力高强，手法獨具一格！

新片名曲 今始出來
樂華出品 出類拔萃
樂聲新聲線 將映午夜場

觀塘
最後今天
邵氏出品 奇情激烈打鬥武俠巨片
十二金錢鏢
井莉 羅烈 田豐 主演
大江南北無敵手 獨門暗器震江湖

國泰
即日放映 兩部彩色名片一場映完
驚險刺激打鬥巨片
飛哥傳
迷你生觀音
下期上映
竹葉鏢
七彩闊幕

金陵 金國 寶聲
今天兩院聯映
三角圓床
插曲多枝 够嚿味道
金陵四場
聯邦武俠新片 徐楓 石雋
龍城十日
刺激緊張！
寶聲早今：黃飛鴻龍虎鬪五門狼 5.30

永華 今天獻映
邵氏出品 神話故事 七彩奇片
白蛇傳
林黛 趙雷 杜娟 主演
今天早場：南刀比劍
今公餘場：爭俠神槍
明天正場：那個不多情

香港 大舞台
即日首映
三角圓床
今天五點半場 蝙蝠俠大破電子黨 羅拔路華利主演
明天五點半場 霸王艷姬

中央
即日兩場 時間：12點半 兩點半
時裝倫理巨片 愛新大丈夫
雪妮 胡楓 主演
廉收票價

仙樂
今天五場放映 加開十二點半
七彩 超級 諷刺 喜劇
貓與丈夫
今早十點半場 小甘羅拜相 鳳凰女 麥炳榮

THE FINISHING SCHOOL
密切留意 映期地點
香艷神秘 懸疑緊張 兼而有之

REFERENCE LIBRARY
15 ...
CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可列四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聘請 男女會計
大機構聘請識英文會計及有經驗，附相片函華僑報箱791號

洋行聘請

商行文員 出入口

招請女傭

女售貨員

請…及 車位

會計

招請 打字計算員

高薪見習

澳洲請廚師

聘請兼職

寫字樓見習

招請後生

聘校車司機
九龍某校聘有巴士牌經驗五年以上熟識港九街道如有意請把履歷近照寄九龍華僑報一三九六箱

信豐紡織公司紗廠部招 攻練習生

請一腳踢

優薪兼職

請推銷

見習女文員

誠聘教員

文員會計

請女接綫生

助理書記

瑞興公司

往美廚師
精中西菜點心年約三十五歲習慣英語體健無不良嗜好單身男函香港郵政總局五一三一郵箱

聘請員工
某機構有下空缺

聘女會計

聘女售貨員

女服技工

助理書記

聘請女職員

聘請男職員

男女職員

請見習生

德明錶殼廠招聘
(一)法文翻譯中法語 (二)總務流利 (三)人事專才 登記中英文 字體端正

歐西機構高薪聘請

英文教師
P.O. BOX K 1813 MR. B. LAW

請見習員

聘請職員

學校會計

請外送小童

聘男女職員
中區某大商業機構現擴充業務急聘男女職員年21以上

聘售貨文員 管倉雜務

診所登記

聘女職員

聘請手袋技工

招請青年
本港某大鐵石廠招請16歲至20歲青年從事訓練鐵石打磨工作，請具函香港郵政信箱20671號

天然公司

男女雜工

巴黎 狄龍洋服時裝服務社 急聘

工廠文員

即請後生

請練習生

聘請外勤

小學教師

招請校工

家庭補習

送貨打什

藥廠聘請

聘請職員

聘會計員

升學 就業 移民 美國加拿大 星馬泰印尼越南台灣
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓601 歐亞非公司 電K844790 K880213（電梯按5字）

鑲首飾學徒

聘請女管家

誠聘職員

中文書院

兼職夜班男助理員

某教育機構

聘女外勤

聘請職員

藥廠聘請

請外勤收銀員

聘英文教師

請練習生

請女職員

請後生
某文化機構營業部請後生一名如有願就者請將履歷函寄華僑日報第31箱接洽

聘女打字員

聘外勤職員

戲院帶票

招生 金英裁剪學校
招日夜班週日班月費15元個別教授專教旗袍中西時裝。灣仔軒尼詩道十八號三樓（即大佛口新郵政局對面）電話H七四四四八〇 七二二七二六

經驗湊仔

胡姬花歌唱樂園

速成語言學校

日夜班月費20元

立美教授 中西菜餅 嗜喱點心 燒臘花
地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座 利舞台對面 電話H762855（冷氣設備）

青年謀生出路

南方畫院
方劍青教授 油畫水彩素描 日夜班 週末班 兒童班
莊士敦道133東興大廈11樓E 電話732865

首飾繪圖

世界語文

小國姐語

海濤樂院時代曲訓練班招生
結他班 舞蹈班

洋行商科 I/E SHIPPING CLASS

美容研究

YMCA 十一月份新班

速記 速記 40理論至90班

明理
F6U F5

會話 國際語文學校
代譯各國文件 德英日法國語

會話

函授會計

學 九龍 K843100

社交舞

精補
F6 U6 PURE MATHS SET THEORY APPL. MATHS PHYS. CHEM.
北角英皇道443澳宮大廈18樓C座H621640

香港婦女分科學校
十月中新班十五日開課
打字 英語 日語 設計 服裝 美容 編織 裁縫
九龍太子道一四四號 電話八〇六二一二三

陳乃全 結他鋼琴

李五元學舞

郭彬授舞

超群烹飪
李曾超群親自教授

攝影 瓷相

英數

氣功針灸

港香 婦女補習學校

會話 英文打字

補習

即場口譯

五元學舞

小提琴 鋼琴

香港英語

香港商科語言書院
安德烈博士主理・招各科日夜班・電858440
英文拼音・英語會話・日文・法文 G.C.E.文憑班・打字・簿記
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面）

英人小姐

打字
英國必修文考試中心
香港商科語言書院・安德烈博士主理
旺角彌敦道607 新興大廈三樓 電858440（大人對面）

香港工科學校北角分校新班招生 十月十六日開課
旺角彌敦道601廖創興銀行四樓K305075 北角渣華道37—39二樓（近北角碼頭）H078115
機械繪圖 電機工程 冷氣技術 無綫電工程 建築繪圖 計則估價

字畫

出口批發

綉片

純應數

理化

機電

天使育嬰院
・月費$250・
醫護主理。環境高尚
院址 北角馬寶道八十一號五樓
電話H六式一式六八

會話

英人教授

香港工科學校
無綫電工程科 航海電報三副 日夜班
旺角彌敦道601廖創興銀行四樓K305075 10月5日開課

文亮 預科數理化 英語

日語

營業 打字機

窗簾 珠簾

樓房裝飾

聖嬰托兒所

電視收音

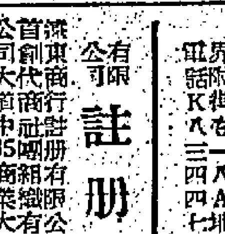
牆布牆紙
零沽批發 精工糊裱 代理價格 直接供應
總代理宏光洋行有限公司
尖沙咀星光行1201室電話K675257・673400

奧國人造鑽石RI
全奧國獨家人造鑽石廠 D.S WAROVSKI & CO. 出品RI及R商標人造鑽石及各種袖口鈕領帶夾針用慧星石等等。
香港總代理譽光有限公司：都爹利街11號二樓 H226262王先生 門市部：H673515

平打字機

鋁門鋁窗 裝修傢俬 泥水油漆
日夜H743327

膠帶加工

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤


漏水

節奏樂器

新居入伙

高價收購

吹汽

地毡平沽

影印 油印

民生冷氣

南華包裝用品公司
新蒲崗大有街36號地下F座 電話：K223451 K208503

聖誕咭

電視 高級彩色黑白修理

電威風電扇工程

上海冷氣工程

註冊

廢紙

氣功減肥

牆紙丹麥靚 款多存貨

中西會計

天麗印嘜廠
專印 絲帶 布帶 膠帶 各種衣嘜
石硤尾街1A 三樓G座電K937929

內線電話

熨金月曆

電視

船員・行家・洋行 旅行社佳音！

聰明顧客 都來國泰
鋼寫字檯 $125起
國泰公司寫字大廈114室 電話:231676 分店軒尼詩道三三一號 電話:722392

鋼具品質 國泰第一

燕溜冰水箱

遠東打臘

打字機修理

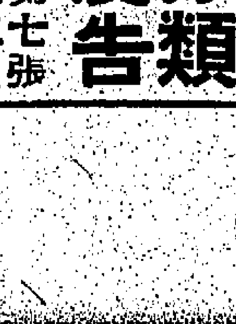
雪櫃噴油

上門修理 電視 K713018 永華行

萬能角鋼 百葉窗簾

公司註冊

聖誕賀咭 新款最多 設計精心
一雅文具製咭公司
專供商行文具用品
送貨電話 H236382 H238537

快亮牌 陽光無綫電行


冷氣機 惠風牌

冷靜可靠・銷數最多 $925 香港政府用超過3000部

Strojimport 捷克機械工具
中國冷氣有限公司總代理：捷克國營各種機械工具，包括車床、刨床、銑床、鑽床、衝壓油機及塑膠機等機械，性能優越，堅固耐用，並有少量現貨，歡迎垂詢，或移玉中環德輔道中卅七號。電話：H式式九〇式五洽

珠寶

寶光珠石

醫藥

洪冠洲

洪桂昌 吹喉散 洪子儀

喉

分類廣告
尚有分類廣告 刊在第七張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位即該段廣告每天一律照十元，三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜顧請洽：(一)總社：荷李活道一〇六至（二）中環分處：荷李活道華人銀行大廈七樓（三）九龍旺角辦事處：旺角街南六十號（四）九龍代理佐敦道碼頭東隣中華書局

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：368 36 370 37 373 39 374 40 379 42 380 43 383 51 389 52 392 54 393 55 394 57 398 58 3 60 8 9 12 15 17 22 28 30 32

中區辦事處信箱號碼：501 547 599 503 561 603 505 563 507 568 508 570 510 571 511 575 516 578 517 579 520 580 523 583 526 584 528 585 529 587 531 588 536 589 538 590 539 591 542 594 543 595 544 596 546 598

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：970 908 971 912 974 932 976 936 977 940 978 944 979 946 980 947 981 952 983 954 985 956 986 959 987 961 988 991 993 994 996 997 998 901 904

旺角辦事處信箱號碼：1310 1392 1314 1397 1317 1318 1324 1325 1327 1337 1338 1339 1351 1355 1362 1365 1372 1379 1383 1384 1385 1388 1390 1391

環島遊覽船

由十月十一日起，逢星期日及假期照常開航。

啟事

尋人

尋人

蕭少珍先生

馮玉儀愛女

訪尋

尋劉浩然

承頂聲明

聲明啟事

友聯公司

遺失啟事

荃灣工廠

〇八五七 請電 K 工人易 交通便 光線足 梯設備 廉租電 千餘呎 千至六 工廠三 道新型 德士古

唐樓招租

樓下租售

廉租梗房

唐樓廉租

樓下租售

租賃（九龍）

莫氏宗親總會

遺失啟事

廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈・伙伙單邊 設備齊全 材料上乘歡迎參觀比較 洽購處：香港德輔道西十二號 H438640 H433536 H436193

多齒梗房

工場大閣

德豐工業大廈

荃灣德士古路

分層出租 祇餘兩層

設備優良 交通方便

請電H235235 H243261接洽

官塘廠房

向南光房

工廠租售

土瓜灣招租廠

吉舖招租

觀塘地庫租售

工廠出租

旺舖租售

光猛梗房

安泰工業大厦

全部分層招租

官塘鴻圖道646地段 即82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部本月尾入伙可由四千尺至一萬尺

知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下

電話：K893499 K896878 K897535

旺舖招租

高尚洋樓 租售

九龍窩打佬道山公主台1200呎三房兩廳工人房裝修傢俬環境優美冬暖夏涼向南交吉租售均可K八五五二二九。管理處林洽。

廠房廉租

商業租售

工廠出租

課室出租

吉樓租售

交吉成座花園洋樓

位處港島最高尚理想之住宅區即藍塘道近成和道口佔地伍千餘呎上蓋三層另閣仔車房二層共伍層每層弍千柒百餘呎四面單邊環境幽雅交通方便年期長久

洽購處：成和道87號地下由2：00至6：30

寫字樓廉售

旺舖廉售

唐樓廉售

唐樓廉售

洋樓吉售

地下廉售

出售 旺角旺舖

地址：旺角百樂門戲院附近

面積：五六〇平方呎

接洽：電 H701333 H223600

工場出租

永隆大厦

青山道230 220號

廠房租售

新蒲崗大有街彩虹道旺景工業大廈P座十三樓十月入伙售租 電K六五〇六五八

偉德大厦分層出售

灣仔洛克道414至430號

銅鑼灣旺地・團則新型・戶戶南窗

十式年付款・平過納租歡迎洽購

官塘旺舖

旺舖廉售

青山新城

洋樓廉售

海景洋樓

九龍城旺舖

地下二樓

鏡記樓舖的確最平

花園洋樓交吉出售

海景洋樓

花園洋樓

唐樓廉售

住宅唐樓

現貨唐樓

樓宇出售

美麗閣新樓

吉樓廉售

尖沙咀樓

風水樓

巨型

廠房交吉

旺舖連大閣

珠寶旺舖

得如樓大廈

半山花園洋樓

特價出售

華麗洋樓交吉出售

招登廣告

高息舖售

新型唐樓

尖沙咀交吉

平屋

舖位出售

工廠廉售

吉樓出售

窩打老道1A號

華德大廈2A/十七樓

實用面積284呎

電話H765688上午

蒸汽爐30HP

交吉唐樓

洋樓出售

旺角舖王

市區洋樓

全幢平售

旺角靚樓

工廠出售

唐樓廉售

塑膠機

新樓廉售

九龍旺角奶路臣街一號

歡迎委託 樓宇買賣 地產按揭 租讓信托

華强置業公司

九龍彌敦道241—243金華大厦803室

電話：K676270 K677377

唐樓出售

一廳三房

屋連天台

平屋

工業旺地出售

紅磡區優良工業旺地二萬餘尺廉讓可分割為小面積可分期付款誠辦投資置業及之良機据免有意函郵政信箱一三九八九號洽

廠房租售

良士大厦

葵興大厦

偉業大厦

旺角旺舖連閣分層出售

鏡記舖樓最平

吉樓出售

吉舖平售

工廠出售

新蒲崗七寶街振發工廠大廈H座六、七樓實用面積二千二百呎廉售。電：H441881 H442718

澳門物業出售

售

第一街107号三樓

面積・400餘呎

售价・$44,000

如自居可申請收樓

電話：H-249311黃先生洽

吉舖出售

平膠沽布

唐樓出售廣告位及工廠出租

官塘 萬昌大工廠 青山道五三三號 興業工廠樓街

保德街工廠樓 石塘咀

宏基大廈

軒尼詩道252,254號

廠商機會

鳳凰新村已租旺舖出售

樓名	單位	售價	月租
鳳德	A	167,000	1,730
鳴鳳	B	160,000	1,680
鳳華	1	83,800	820
鳳華	2	120,000	1,430
鳳華	3	133,000	1,360
鳳華	6	90,000	1,020
鳳華	B	225,000	2,730
鳳華	A	92,1000	1,130
鳳華閣		154,300	1,860
鳳華舖位		292,000	3,500

華懋置業有限公司 電話H232803 H224578

供樓平過租屋

貸款一萬月供$122.40新舊樓皆可申請

香港東亞貸款有限公司大道中恒昌大廈1603室

電話：H239186

何東產業有限公司代理

長興大厦・長發大厦

九龍旺角長旺道十七號（興旺角道交界）

月付三百元即做業主

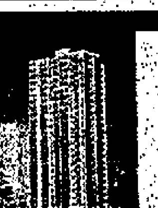
電K935757洽購

華麗洋樓出售

德成行屋樓

吉舖廉售

西環 联康新樓 月供$200餘



接洽電話 H249311 H465391

交吉唐樓

商業閣

舖位廉售

H239596

僑興大廈	僑聯大厦	柯士甸路地下
天后廟道	330尺	$110,000（交吉）
地下	288尺	80,000
7200尺	160尺	64,000
$495,000	656尺	150,000

旺舖出售

官塘

海景花園洋樓出售

連車位$80000可分期

H225608勞先生洽

唐樓吉售

54" R/S SAKAMOTO SO—D

日本阪本機出售60餘台54"幅SO—D型機械保養良好在正常運轉生產中如蒙賜顧請電洽H239137—8

交吉旺舖工廠廉售

新蒲崗五芳街 永顯工廠大厦 A座樓下實用五千呎

翠景樓 跑馬地黃泥涌道55號 特大舖位兩間 近電車總站

冠景樓 堅拿道西10號四樓 商業樓宇 上蓋三千呎另平台四千呎全層或半層

洽購處：香港士丹利街16號302室・昌生公司 電話：H222277, H231840.

花園洋樓

旺舖租售

太子道八九號舖位連閣一千呎面積五百餘呎地年期旺盛長久請電K九五六六記洽

天海茶樓

九龍長沙灣道220 222 224

全座出售

（地下二三四樓）

青山道多喜酒家孔洽

安昌工廠大厦

官塘大業街十九號

七樓2340呎

歡迎租售

電話：H453265洽

南北行大厦

文咸西街22號

A十四樓 470呎租$800

A十八： 470呎租 800

A十九： 470呎租 800

B十八： 441呎租 760

電話H四五三二六五洽

廣安銀行歡迎樓宇按揭

利息低廉 服務週到 請電「四二六三」「二一三」或廿五號內綫駕臨大道中一三三號本行面洽一切

代客購售

HKAL

香港拍賣行及地產代理有限公司（地產部）

香港皇后大道中36號興瑋大廈二〇五室 電話：弍弍九四四六弍弍九三〇

（出售）

・香港區・

新樓廉售

荃灣河背街75號樓高六層地下連閣樓1600二至六樓實用面積1000呎H441881 H222645洽。

土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室

高息舖位唐樓出售

電話：230589

大角咀廠

半山吉樓

書報

華僑日報 輝煌出版 最多資料 最合實用

1970 香港年鑑

每冊十元

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ☆案頭必備☆

・售書處・

華僑晚報 每日經常出紙兩次

第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

尚有分類廣告刊在第七張第三頁

香港電台（今樂府）

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，轉播倫敦及世界勵志新聞報導，三十分，天氣報告及節目預告，「本港股票市場情報」，「常識解答節目」，四十分，時代曲選唱，「土地廟」（莫閣、江宏），笑哈哈，藏花開謝不變（顧娟），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，繁務處公眾關係科直接報導交通情況，港粵海時別報告，「每月公眾活動報告及時別報告」，十五分，「空中問答」，「時代歌聲」時代曲，「百花爭艷」（李芷苓），給我一杯愛的咖啡，蝴蝶夫人（潘迪華），揹紅豆，無語問蒼天（麥韻），遙遠的愛，雷雨瑯瑯，醉人的口紅（李芷苓），重逢似夢（鄧麗花），我的眼睛模糊了，蘇州河邊（潘迪華），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「檔逸旅下」，十八分，時代曲選唱，何日再相逢，不再相見，湖畔情侶，春花秋月（吳鶯音），三十分，小訪員。

十時，節唱節目，「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「半山冷籬」第一回，五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，「粵語新談」，「二九講」，三十分，朱高濶的故事「越俎代庖」。

十二時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭角居民本地及外來生價格及長沙灣居民本地及外來生價格」，時代歌聲，是你，心戀（...），千朵桃花一樹開，快樂的王老五（合唱），亂紅（潘迪華），三十分，漁民天氣預告，人海情潮「曲終人散後」第十五回「中國西曲」，時代曲，你能說個明白，過去的春夢（綠妮），昨日今日，二十八分，天氣報告，三十分，「時事評論」。

二時，粵曲選唱，蠔鏡（...），三時，粵語新聞簡報，「蛇販鄉婦」，第五回，三十分，「說笑人」。

四時，風趣節目，五時，「民間故事」，五十八分，天氣報告，粵曲選唱，四時，夜夢（任劍輝），第六回。

五時，繁務處公眾關係科直接報導交通情況（陳錦棠），小訪員，三十分，時代曲選唱，心心相印（陳錦棠、王琛），說來生（鄧碧雲）（...），我自己騙自己，跟你（新婷），不文在睡了...

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，十時，偶語時代曲點唱，十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，三十分，重播文藝小說「誤會的結合」。

十二時，新聞簡報，海九時事，三十分，音樂小說「孤雁芳魂」，一時，新聞報告，漁民天氣報告，報道東南亞地天氣情況，節目介紹，倫理小說「野草中的玫瑰」，十五分，三十分，時代曲，你是我的春天（潘秀瓊），一陣陣（...），你是我永遠的知心（蓓蕾），針線未相連（林潮），說不出口（蓓蕾），花開人不來（林潮）。

三時，涉我新聞節目，純情如夢，粵語流行曲，幾度今宵（陳寶珠），愛你在心口（李芷苓），何日花開，重逢（陳寶珠），粵曲，（鄧碧雲），牡丹亭驚夢（鄧碧雲），新台芳芳），三十分，重播說唱小說「私奔」，三十分。

四時，天氣報告，一曲香心曲，五時，偵探播出曲「香心曲」，三十分，五時，粵劇小說「小英雄」，六時，新聞簡報，報道天氣報告，七時，三十分，報道天氣報告，三十分，倩影，十八樓C座，五十八分，「雜誌評論」。

八時，新聞報告，天籟地網之「孤獨鷹魂」，「幸運金有餘遊戲」，九時，新聞簡報，漁民天氣報告，天才擂臺節目，三十分，「雜談」，「家庭生活」，三十分，文藝小說「鳳離小說」，三十分，新知，社會，小說「離憶的經」，三十分。

商業二台

七時，新聞簡報，天氣報告，國學講座「說詩經事」，三十分，天氣預測，四十分，各位早晨。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，你還不回來（崔萍），來我已愛上你（舒雲），失去的愛情（崔萍），等待我（舒雲），沒有消息就是好消息（崔萍），三十分，夜鶯之歌（崔萍），不回頭不夢留（舒雲），幾度夕陽紅（李小梅），五十九分，新聞簡報，十二時，天氣報告，今日播音完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，漁淡雅趣，十分，座右銘，十五分，天氣報告，轉播倫敦新聞，三十分，時代曲，永不爽夢（莫小玲），卻似雲飛（...），不要問我，一朵花（...），五十二分，時代曲，多情河畔，天氣預測，八時，新聞報告，「漁人笑話錄」，時代曲，天地百花開，江南好（...），湘江春（...），一朵野玫瑰，西樓...）（...）。

九時，新聞報告，「淮河畔」，站在高崗上，採茶歌，森林之歌，交換，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，何文秀賣妻（文千歲），四十四分，音樂選輯，秦淮河畔，十二時，短波節目，全日播音完畢。

下午八時，「薔薇新談」，「二九講」，五分，音樂選輯，三十分，醉人的音樂，九時，倫敦國際新聞，十五分，與中波會合。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，十分，預測今日節目報告（天氣報告），三十分，粵語新聞簡報，五十分，時代曲。

八時，新聞簡報，天氣報告，九時，新聞簡報，漁民天氣報告，四十五分，名曲播知音，十時，新聞簡報，重播粵曲，十五分，夜曲，五十分，輕音樂欣賞，十一時，天氣報告，新聞簡報，十二時，新聞簡報，全日播音完畢。

麗的教育

九時，麗的呼聲進行曲，十五分，今日節目報告，中大校外進修部函授，十時，語言小說，「一曲」，十五分，流行音樂，十一時，新聞簡報，天氣預測，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，十二時，各項節目播音完畢。

綠邨商業電台

七時，輕歌妙韻，三十分，天氣報告，八時，即日節目預告，天氣報告，生活與你，九時，漁民天氣，新任劍輝，崔妙芝，長篇粵曲，重播古裝精怪信箱，十一時三十分，漁民天氣，十一時，時代曲，愛你在心口難開，有誰知（潘秀瓊），十五分，江玲，少女怨（潘秀瓊），一條心，江艷，明月千里寄相思（潘秀瓊），四十五分，粵曲，馬思聰（田鳴恩），野玫瑰（鍾麗蓉），不顧恩仇（田鳴恩）。

十二時，中篇小說「火海奇花」，三十分，色不迷人人自迷，花亦好，情人歸來吧。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，八時，湖州曲「女俠白桃花」，九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十時，京劇「龍鳳呈祥」，十一時，湖州歌曲「痲林會」，十二時，湖州音樂，潮語笑話，潮語益智漫談，一時，撥影歌曲，「揚乃武與小白菜」，三十分。

麗的電視一台（中文）

九時，清談節目，十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「紅樓春夢」，二時，今日勞譜，十五分，粵語長片，十二時，全日播完畢。

四時，新聞摘要，粵語長片「紅梅白雪」，五時，小小樂園，三十分，卡通片，六時，王面金剛，七時，世界新聞，三十分，柔道小金剛，八時，聲寶夜總會，三十分，王老五。

麗的電視二台（英文）

五時，寶尼劇集，二十分，神話故事，四十分，卡通片，三十分，新聞簡報，六時，卡通片，七時，節目預告，三十分，「羅馬之戀」片集，九時，新聞，三十分，「空中小姐」片集，八時，世界體育，十時，新聞，十一時，終後新聞及天氣報告，完。

翡翠台（中文）

十二時，國語長片，四十五分，卡通片，二時，影集，四時，二十分，曲藝，五時，兒童節目，六時，粵語長片，七時，新聞，八時，電視劇集，九時，新聞報導，十時，翡翠劇場，十一時，新聞報導，完。

明珠台（英文）

四時，英語長片「春色無邊滿天下」，五時，卡通片，三十分，新聞簡報，六時，「神童義犬」片集，七時，新聞及天氣報導，三十五分，「每週論壇」，八時，「英倫之歌」，九時，「時警組」片集，十時十五分，最後新聞報導，二十五分，「世界之窗」，（完）。

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元計算）。

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處：（一）香港荷李活道一〇六號華僑日報營業部（二）九龍彌敦道七百號分社

侍聘 小學補習

北角觀塘

訓犬專家

拔萃中六

獸醫 吳錦東 H460074 K794777

經驗補習

經驗會計

到府補習

工專補習

專門報稅

英皇預科

數理補習

補英文

職員待聘

拔萃書院

上午補習

官校預科

到府補習

留學指導 英語補習

港大預科

精補數理

聖保羅書院

工專學生

U6學生

大學預科生

中英會計

鄧鏡波

陳氏會計服務

專代理帳

會計報稅

狗 病百貓 H617042 H617620

方泉獸醫狗 病百貓

狗 病百貓 王華獸醫 889545

徵求

僉富股票 正價收購

徵租美字

矮人

徵廠

誠徵美女

公務員樓

表儀徵購 表W萬能表 A.V.O.表 MR表 鉗表 郵箱K1901號

誠徵伴侶

廠房廠地

衛夫人

徵求南約 SD22

鋼琴

徵求

買酸枝傢俬

徵求廳房

徵求旺舖

真善美婚姻服務公司 跑馬地黃泥涌道165號式樓九龍山林道七號一樓 五年搬得好評如潮

最怕入錯行

誠徵廠房

行金五隆生瑞 水源充足 永久得福

大肚腩 減肥

出讓

柯士甸 6 年

69年福士

花園洋樓

新建洋樓

吉舖廉售

塑膠廠讓

古玩廉讓

沽平櫃名廠 鮮奶西餅 熱奶雜他 雪糕 汽水 櫃 櫃

英國鋼琴出讓

學校士多

學校出讓

賣平機膠塑

學校出讓

狼狗出讓

雪櫃讓

私家地讓

電動打字機

紅磡膠廠

靚車出讓

洋樓廉讓

（香港）租貨

吉樓出租

梗房出租

寫字樓

天台廣告

中區工場

西區唐樓

灣仔旺舖招租 軒尼詩道321號地下 適合各行業生意 電話 H235889 H235214

短期留港 理想居停

中區 地庫商場舖位出租 面積600餘呎起，適宜各行陳列室用，租廉 電話：H249311洽

寫字樓廉租 大道中367至137號萬利大廈

廠房租售

舖位招租

中環寫字樓

北角旺舖招租 最合金飾鐘錶百貨代理商門市 最繁盛商業地區英皇道三三〇號地下

向南伙入可即 獨立唐樓出售

旺舖招租

石塘咀

歡迎委託

旺舖380元

中區旺舖租

旺舖出租

永樂街樓

港九旺舖招租 香港 中環……士丹利街 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道 九龍 紅磡……蕪湖街 電話：H225156 H726090洽

結婚花車

旺舖招租

商業閣樓

中環寫字樓

貨倉

瑞香園 代客貯貨

旅運

長洲旅遊請 仕松廬別墅

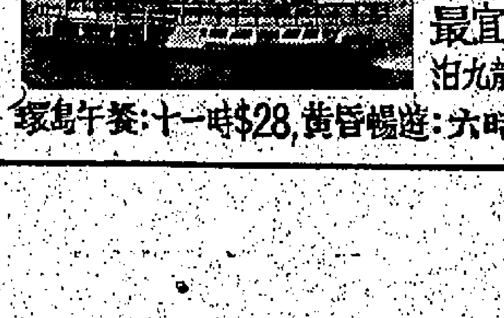
美輝旅運公司 地址：九龍彌敦道胡社生行2106室 電話：K三一二二九 經售航空及輪船客票 代訂各埠旅館房間 辦理各項旅行，集體包機 代辦移民，留學，各種簽證手續

凱信旅遊社K660131 特快簽證 印尼 星馬 泰國 越南 日台 美加 淺口道19—21號七樓（6字） 淺宜大廈（近新麗戲院）

出國·移民·升學

旅遊簽證 麒麟旅遊社 電話K946406 K947582

惠風 王子公主 豪華觀光遊船 最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡 泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日六班） 環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：六時$18，晚餐：八時$32. 電話K671970



尚有分類刊在七張二頁

幽默短篇

貓・叫

・西門穆・

李先生夫婦和王先生夫婦同住在一層樓內，他們二人，都是懼內者，都怕老婆。

李先生以前，時常深夜才回家，但後來李太太把他狠狠的教訓一頓，李先生便不敢再深夜回來。每晚不超過十一時，便回到家中了。

王先生也是不敢夜返，但是，近來他卻往往午夜之後，才返回家中。王太太是個胖婦，十分嗜睡，倒頭便睡了，故此，王先生深夜回家，只要躡手躡腳的摸進房，王太太便不知道。

王太太卻漸漸懷疑，王先生可能深夜才回家，她一天和李太太談起，李太太說道：

「王太太，我有一個方法，可以知道王先生回來，只要你一醒來，便可找着他的錯處教訓他一頓。」

「甚麼方法呢？」王太太問。

「你把一些空罐子之類，放在你的房門口，他深夜回來，當然不敢開亮電燈，這麼一來王先生自然會踢着地上的空罐，空罐一發出聲音，便會把你吵醒，你可以下床去抓他耳朵，好好教訓他了。」

「這辦法很好。」王太太說：「不過，我便用這個方法去試一試。李太太，你也可以幫幫我的忙！」

「幫你甚麼忙呢？」李太太問。

「你如果聽到空罐子的聲音，便大聲呼叫，使我醒來，我一向很熟睡的，你能大聲叫賊，我便會醒來把阿王捉住的了！你能幫忙麼？」

「當然可以。」李太太答道：「我晚上一聽到聲音，便叫醒你好了！」

當天晚上，李太太故意遲睡，在床上看報紙，她知道王先生一定遲回家，替王太太去監視一下先生也好。

午夜過後，她聽到門外的空罐子砰砰的響，李太太知道，是王先生回來了，她正要大聲呼叫的時候，卻聽到一陣貓叫聲，李太太沒有再叫，只是喃喃的道：

「原來是貓碰翻空罐！」

第二天午夜，李太太又要叫時，又聽到了貓叫了！一連十天，每天午夜過後，都有空罐碰響的聲音，跟着便是貓叫聲。李先生十分奇怪，因爲他們家中，沒有貓的，他和王先生談及這事，王先生道：「李兄，我暗暗告訴你，那隻貓其實是我呢！」

花邊雜文

五月事件後港人重享受……

・于立・

上海食肆中的大閘蟹，每隻賣十四元，最近有一上海朋友請五位廣東朋友去持螯把盞，吃了二十隻蟹，再加上的白蘭地與其他食品，「埋單」連小帳付了六百元，客人之一說：「太破費了！」主人笑說：「下次你在鯉魚門請我吃老鼠斑，要比大閘蟹更貴呢！」

如果是六個酒徒，在鯉魚門吃老鼠斑與飲上品白蘭地，酒要兩瓶，老鼠斑要值四百元，白蘭地稱「上品」，每瓶要七十多元，除了老鼠斑外還有其他，那是一定超過六百元的。

一個廣東朋友曾對我說：「自一九六七年五月事件以來，香港有能力享受的人士，十分之八在享受上花錢了，許多「孤寒」的人士也「轉性」，這是飲食業興旺的主因，不在乎你賣得貴，祇須你東西靚！」

前幾天，我到一家外省食肆中，是爲去請一個來自台灣的朋友，我們是定了酒席，後來我隨同我們所處的房間，發現許多桌上的股東主顧都在吃大閘蟹，多數是桌上沒有上海人的，這些由他們的說話與外型可知。在我們上海人眼中，有三分之一的本省人是一目了然的，我相信在外省人的眼中，也有三分之一的上海人是一目了然的吧！十五年前，我的朋友們說我是典型的上海人。

今年淡水蟹價奇昂，其第一級，最高價且售每斤三十二元之鉅，執筆時是星期日，氣溫很高，氣溫高則蟹的死亡率亦高，死亡率高則蟹價亦昂，因此，此間上海人在氣溫低之日已在計蟹，如果明天氣溫亦低，準備吃大閘蟹了！因爲如果這樣繼續便會跌價無疑。

每斤三十二元的蟹價，此前從未有過，或謂亦因蟹少。在江南蟹少是好現象，蟹稱「橫行介士」，江南用以象徵丘八的，蟹多則有兵凶，其實，蟹多則在田中爲禾稼之害，封腳事實「平記記事」：「大德丁未，吳中蟹厄如蝗，千田皆滿，稻穀蕩盡」，吳中卽江浙一帶，那邊本是蟹匯之區，蘇州，小昆山，吳江一帶，那邊本是淡水大蟹之區，著名的洋澄湖在內。

「大閘蟹」在香港外省人方面，至少要中等家庭，每季才能享受一二次，如果八口之家，每人祇食兩隻，所耗不貲呢！

太太問我什麼時候吃蟹？答之：「我想到蟹價跌得如此厲害而文章又如此不值錢，我怎麼敢想到吃蟹，賣字換蟹，蟹是願談的，賣字持螯，那算甚麼！字價跌到像去年般每斤十四五元，再談不遲，若無此日，今年不吃蟹了！」老婆聞言，馬上掉頭。

新的時代

・何行・

「二嫂，你怎捨得用貝殼來做項鍊的？」愛伊斯笑笑說。「這又不值錢的？」

「這不是值錢不值錢問題。」史瑞笑說：「是新奇，別人沒有的，有許多東西，新奇是比有價值的東西更受人注意，而這種新奇卻不是錢能買到的。」

瑰人樂知道笑笑說：「我對貝殼也有一份新奇，可我和二嫂不同，他是爲了使別人新奇，我們對貝殼新奇，大家都是新奇，可是含意卻大大不同。」

瑰人亦笑說：「的確不同，史瑞對貝殼好似花間吸引，是大花鳳蝶。」

悠然說：「甚麼風景？」瑰人笑寫大大說，只是抿句，沒有出聲，聽來是像玻玻咀，嗎隨笑了起來，說：「二嫂，你這就多咀，你用不到一多以咀的。」

是我的事，四弟心中會一定不高興，幸而研究的東西，卻爲人在做保賊品。」

「這是天生的介殼類小生物，大海之中千千萬萬。」史瑞說：「非類四叔叔不過是研究品，你也說得太嚴重，澳洲有野生動物保護區，大海之中，也沒有保護，貝殼這一類的名稱，我又不是四叔叔的嚕資。」

這一邊這樣在談，那一邊老太爺和大哥稱人，卻不知在討論些甚麼？剛才在客廳中已在聚精會神了，現在是一邊喝酒一邊在談。卻是老太太和大嫂二嫂顧得冷清，老太太便說：「你們父子倆既不斷的在談些什麼，爲甚麼吃好飯也可以談的，甚麼要在現在談。」

「我們在談生意。」老太爺稱天生說：「這幾天股市市場這麼緊張，我和人家在討論，你們管你們的。」

「談生意到你們的寫字樓去談。」老太太有點生氣說：「一個拜大大小小吃一頓飯，卻是爲了談生意，其餘六天你們在作甚麼？」

稱天生有點發火說：「其餘日子股票沒有甚麼波動，今天才有上落，有一筆錢在手中，現在有了問題，我有一百多萬被凍結了。」

「我現在不是在這一百多萬上面，而是這有不少股票，這是要研究出一個辦法來，股很大，無法不和人家商量，一早決定的，你明不要吵好不好？」

「當你兒媳的話，大大熱了，她一拍其子說：「甚麼吵吵，你的好像到天光，有的時吃飯，一定要在這個時點間內談？」

「你甚麼心思？會會不知。吃好飯你趕緊要走，再不然推說股票甚麼的，特自己早走一步。」說完把點子一拍。這使女兒和媳婦都坐了起來，瑪麗忙擺着她肩頭說：「媽咪！爲甚麼高高興興吃飯，生氣，快別響了。」（四）

香港竹枝詞

過時風姐

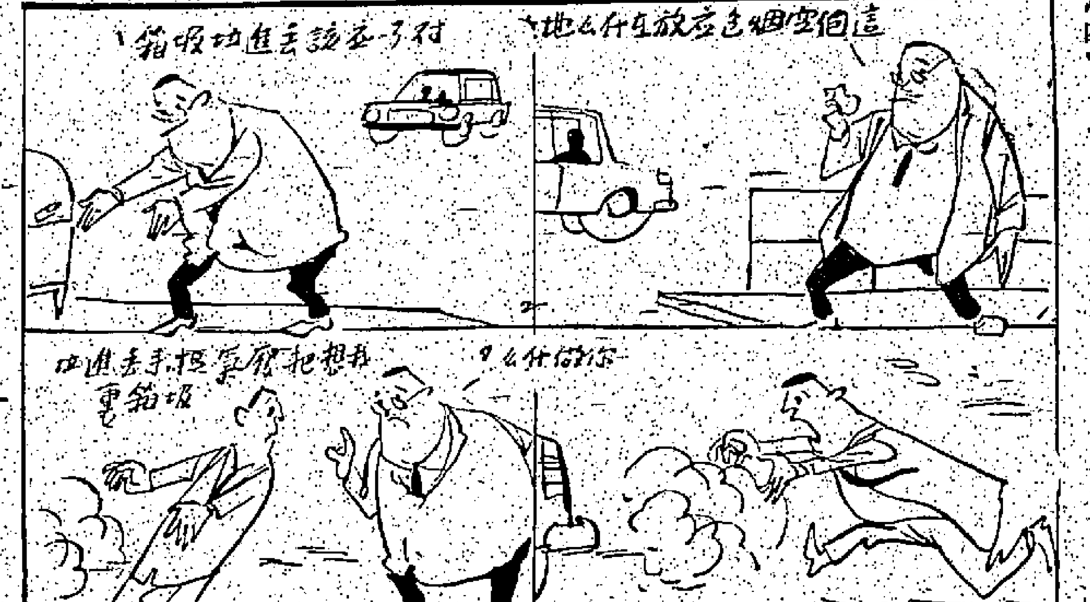
海外又傳風訊，進入南海，且可能威脅本港，此時打風，亦罕見也。正是：

風姐鍾茵步步遲
寒流南下正當時
中途相遇將何似
被迫回頭走了之

・半個詩人・

牛公車傳

廢物



橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

二三八：相見恨晚

兩人談得十分投契，王冠玉正在無聊，得到了釣魚郎作伴，心中高興，兩人又談到了武功上的事情。釣魚郎道：「你剛才那一招，了不起，我輸了。」王冠玉又比一試，兩人同時躍起，釣魚郎的釣竿在半空中一招，王冠玉一劍而起，…道：「可惜，釣魚郎便…」

避無可避了。王冠玉點他的肩上輕輕一拍，兩人齊齊啞下，大家都笑了。釣魚郎笑道：「要是你剛才也用這一招時，我早已輸了。」王冠玉笑道：「我的劍法還未到時候，所以還未能心劍合一，一招使出，事後才知道要是用別的一招，可能更好。」釣魚郎道：「我爸也曾說過，必定要心與兵器合一，才能收發自如。我年紀輕，日子還淺，使用起來總覺得有點不如意，有時候覺得那釣竿太短，有時候覺得它太長了，其實功夫老到的時候，用長兵器或短兵器還不是一般，比如你的寶玉劍便比我的釣竿短了許多，但是使用起來，我只覺得到處都是你的劍影，我的釣竿雖長，也無法打得着你。」

王冠玉哈哈大笑，釣魚郎也笑了，王冠玉道：「其實空手入白刃這一門武功，久已有了，空手也可以對兵器，短兵器如何不可以對長兵器？可見得兵器是有可無，有了自然略佔優勢，但有好處也有壞處，有時候，反而成了累贅。我看還是應該多從根本功入手，先練內家真氣，然後再練兵器，比如你的釣竿在湖邊江邊是大有用場，則不可以攻人不備，但在深山之中，庭院之內，那兒沒有魚可釣，如何來了個釣魚之人，你手上有了一枝釣竿，便先啟了人家的疑竇，反而不妙。」

釣魚郎聽了，點頭稱是。

王冠玉又道：「我以爲你還要練別的兵器。」釣魚郎道：「我早有此想。」王冠玉道：「別人要使用的是使劍。」釣魚郎道：「所以想對我說，此地來了兩個使鬼門刀的人。」王冠玉點頭道：「是的，來了兩個人。」釣魚郎道：「原來哥哥也認得他們。」王冠玉道：「在酒樓上偶然看到。」

釣魚郎道：「久聞到鬼門刀與鬼王刀都是江湖上有名的，只是他們都不是正派人物。」王冠玉道：「他們的刀法是有好處的，只是一個壞人，有好的本領便使他做更多壞事。」釣魚郎道：「鬼門刀與鬼王刀有點不同。」

王冠玉道：「鬼王莊是個閻羅殿，其中人物無惡不作，鬼門莊則與世無爭，他不去惹別人，也不許別人討點便宜。今天在此見到的是鬼門莊的人，他們來此何故，不得而知。」

釣魚郎笑道：「我倒是知道，是爸爸說的，他說，那一本劍譜失落了，引起了許多人追蹤，從此江南一帶，可能出現了許多平常不會露臉的人物，從來鬼門莊的兩個人便可能與此有關，而且他們又與段家虎在一起，段家虎外表看來是個傻漢，其實此人也不是好人，江湖上好人他不去結交，專與壞人打交情。」

王冠玉聽釣魚郎的話，不禁點頭道：「你說得有理。」釣魚郎道：「哥哥要找劍譜，小弟要助一臂之力。」王冠玉笑道：「這個先要謝謝了。」

兩人談得十分投契。

西洋怪異錄

卓越的腦筋

・名雅・

他的名字叫湯．殷斯福，是個七十歲的沒教養的奴隸——但他卻有一個超卓的腦筋。老湯出生於非州，給一個販奴集團誘拐了，送到維吉尼亞省的邊陲地方去，直至他七十歲的時候，可以說絕對沒有什麼機會可以改變他爲奴僕的半生涯的了。

在一七七九年六月一個酷暑如焚的下午，老湯站了在他主人的維吉尼亞農場的工號所的角落裏，等候他的工頭到來分配他在那裏的工作。他不過是在等待中的一七名衣衫襤褸的奴隸中的一個罷了，就在這個時候，他的主人卻和那個工頭爲了那所農場的農作物研究的一個數字起了爭執，那農場主人說出一個價錢多少呢？那工頭卻答出另一個。他們兩個都是非常頭腦的人，於後簡單的數字也沒計算出來。他們算了，可是卻寫卻揣起來。他們的脾氣開始興燥起來了，結果卻是那農場主人丟下了紙筆，喉嚨在對方狂吼大罵。

老湯摘下了他扁扁了的呢帽向前走去。「對不起，先生，」他說，「我可以告訴你那問題的答案。」阿湯把答案說出來——果然，便是那農場主人要所說出的那個數字，而後來證明了果然是絕對正確的，那農場主人和那工頭學的計算師，只是盲人摸象而已。

他們一明，便把這個阿湯叫去作一個試驗，結果沒有那數師的奴隸自取其辱。了通，一次阿湯不必等待那問題加說完，他幾乎一個報上了答案，是那個數師其中卽有一個問題，「一個七十年十二日又十二小時的人，應該是多少秒鐘？」但是，不消九十秒鐘阿湯卽已報上了答案。那數師和農場主人都搖着他們的頭。對不起，他們所計算出來，和阿湯的答案完全不同。原來後來，當他們重新計算的時候，才知道阿湯的答案才是真正的，他們所計算出來的卻沒有考慮到其間的閏年。

由是阿湯便聲名大震起來，而他的驕傲的主人也拒絕把他賣給任何一個有錢的人，他只答應任何一位學者，都可以到來對阿湯作一個試驗，結果，沒有一次那些學者不帶着正確的答案回去，但是，他們對於阿湯的那個卓越的數字腦袋，卻無法予以解釋。另一個有着不同凡響的科學頭腦的黑人，就是諾士維里的查理士簡力拉。（上）

地久天長

・翠瑩・

八二・愛情是最小的天地

雖然澄光不是一個體貼溫情的男子，而且凡事苛求，吹毛求疵，動不動便發脾氣，但小意祇要想到：

「他是愛我的，他是一個上進的好青年！」

便心滿意足了。

澄光並沒有騙她，他是全心全意愛着小意的，他雖在努力，他希望能夠負担小意的生活，但他的愛是極端的，他的思想狹窄，他的妒忌心很深，祇容許得下兩個人，連小意的好朋友胡太太和其他朋友家人，他也會時常厭惡和嫉妒，他常要得小意很緊，因此他們時常會鬧瞥扭了。

今天他們看着車子，把小意載到南灣的朋友的游水屋子裏去，兩人獨對，心底同時泛上了一絲甜意。

灘畔海風很大，澄光連打了兩個噴嚏。

「你冷嗎？回去吧！」小意一直是體貼關心着他無微不至的。

「不冷……」他搖頭擠出了一個微笑。

「別又涼了……」她依然不放心。

「怎會呢？」

「忘記了上次嗎？在山頂吹了一會兒，你便傷風感冒了。」她斜他一眼。

「那祇是湊巧……」

「不……我知道你的身體很弱，而且實在太瘦了。」

「以前我是很壯的，離開學校做事之後便一直瘦下來。」

「當心……找醫生檢查過嗎？」

「沒事的，大約是缺少運動，我的腸胃一直不好。」

「照過X光嗎？」她緊張了。

「放心吧！你以爲我胃潰，不是的祇消化不好。」

「我總覺得你太瘦。」

「也許是癌症，不久於人世了……」他故意說笑。

「不……別嚇我！不許你說不祥話。」小意倒到他懷裏，心底倏地起了恐懼，隱隱作痛。「請你不要說，千萬不要說。」她擁着他，吻個不停。

「傻女……」澄光泛上得意的笑容。

「光……明天周先生請我到他家裏吃飯，大約要請我畫一張風景畫。」

「周先生不是老實人，不要去！」

「這怎可以？那是我的職業。」小意皺上眉頭。

「我真希望你別和人家應酬。」

「光，人與人之間總有應酬，杯酒言歡的，何況我參加的宴會應酬，全是正大光明的，你怎會這般小氣？其實你也可以參加的。」她柔聲說。

「我不是不相信妳！不過我以爲那是不重要的，妳自己真正在禱告，何必再應酬他們？假如要請妳見面吃飯，總得買你的賬，那麼你不肯給他好了。」澄光硬硬的回答。

「朋友之間總會來往的吧？怎可以這樣子說，你是不顧人情世故的。」

偵探小說

籠中的白燕

天風

照情形看來，杜納佛沒有方法從四〇五號逃出的可能。

當他還在看着外面的時候，電梯門開處，三個人大踏步地出來。爲首的是賬房職員，在他後面的是旅店偵探和四〇三號房客的佐客。

他們逕到杜納佛的房外拍門，同時在走廊裏的兩個侍者，還有剛才鬧坐着的那中年人也跟着紛紛向這邊走過來。

杜納佛連忙由椅子下來，開始行動。

門外面先是輕輕地敲着，後來聲音漸漸增大，最後是猛擊門的聲響。

「什麼人？」杜納佛像是在睡夢中被吵醒的聲音。

「開門！我們要和你說話！」外面粗暴的聲音說：「我是旅店的偵探紐曼。」

「噢！請候一會兒！」杜納佛說。他跳到床上弄到彈簧作響，馬上跳下地來。

但是經過好幾秒鐘後，襯衣領是鬆開了，外衣的鈕子也張開着，他睡態朦朧地說道：「剛躺下一會兒，不知道竟睡着了……」他張大嘴巴呵欠着。

紐曼更不打話，他微側着肩膊推杜納佛一邊逕入房間裏；隨他而來的是四〇三號的漢子，神氣活現，旁若無人地進來。賬房的職員走在第三位。走廊外面的一個侍者故意咳嗽作聲，紐曼馬上會意，他旋頭叫道：「登尼，你也進來！」

那個化裝的侍者大踏步進房。杜納佛這時候似乎清醒一點了：「是怎麼一回事呢？」他問。紐曼開亮電燈，向

「那女人往那裏去了？」他問。

「你是問我的妙女兒嗎？」杜納佛問。

「你當然知道我是什麼人，我知道她出去了，但是她可曾回來了嗎？」

那侍者搶先回答道：「不，她不會回來。」

「當真？」紐曼問。

「當真。」侍者回答。

杜納佛張大眼睛詫異地叫道：「啊！原來你也是個偵探！」

那侍者哼了一聲，說道：「讓我們先察看這裏。」

他們紛紛做一推，四〇三號的住客站在一邊，說道：「我房間裏的東西通統被偷去了。」

杜納佛故作失驚叫道：「老天！」

紐曼經過浴室步進四〇七號房，旋頭向化裝侍者的偵探問道：「就是這衣箱嗎？」

四〇三號房的住客，大叫道：「是了，這就是我的東西！但是牠怎會跑到這裏來的呢？」

杜納佛也做照他的聲調，但是帶點失望與吃驚的神氣說道：「糟糕！她的病症又要發作了！」（一五）

僑樂村

青雲夢

・甘豐穗・

六四：自闢門路

馮二哥的生意略有收穫，余成坤後悔沒有多做。楊嬋知道這件事，她告訴余成坤。馮二哥這人並不可靠，他分給余成坤的不過是應給他的全數的三分之一。所以，他少做比多做好。

「你怎知道？」余成坤問。

「你忘記了，我爸爸也幹這種生意的。」楊嬋說。

余成坤心中十分不快，恨馮二哥欺他。

「你爸爸還有門路？」

「你用不着找我爸爸，放在眼前的何佳，你爲什麼不和他談談？」

「他是馮二哥的死黨！」

「也不見得。他在我跟前嘆過氣，說馮二哥出手太低，常常不講信義，早想另找東家了。」

「他什麼時候對你講？」

「哦，我與他的太太打牌，他那時講的。」

「好，你下回再去他那兒玩，你問他想找怎樣的東家，要多少資本，」余成坤說：「但先別提我。」

楊嬋點頭，她做了余成坤與何佳兩人間的橋樑。幾天後，她對余成坤說，問過何佳，他說有三四十萬元資本也夠了。

余成坤心想自己可以要回馮二哥那邊的十萬，加上十萬正好是二十萬了。不過，他想到這生意是黑的，可以吃人，又何必自己獨資？因此，他決意招點外股，自己做十萬，集二十萬，這樣好。

不過，集股不是一時可行的事。他決定自己先做十萬試試。於是他約了何佳來見面，何佳坦白地將貨源、運輸、利潤全部告訴他。不過，何佳認爲十萬元不如做四十萬，因爲貨如輪轉，沒有相當貨在手，必須浪費時日。

余成坤覺得他對，立即動用了手上的錢，並向馮二哥要回十萬元。

四十萬元也算籌集了，余成坤自己佔了一半，其餘卻是李世胖與幾個要好的朋友資本。

余成坤很興奮，他估計今後一帆風順，自己的財富要超過陳大叔。

花鳥蟲魚集

一樹紅子話枸杞

園叟

去年，朋友買了一盆枸杞，每年一到初冬，就結實纍纍，一樹如火，紫去一盆通紅。

枸杞一稱多年生的落葉灌木，一般人作蔬菜食用，所以都以爲是一年生的蔬菜，有人見了盆栽的枸杞老樁，還以爲是兩種植物，而不知道當枸杞是同一種植物而已，直到它結出紅色的果實。我們就必須每月下肥兩三次，促其生長，不過，枸杞的枝條，越生長，越長，枝條過長，會影響樹姿，所以必須摘去，只留兩三枝條，每則可多發新芽，將來便會多花多子，樹中央如見有新芽，亦應一併除去，以防將來新枝葉長大，葉片遮住樹身，日後觀賞甚爲不美。

香港很少機會見到枸杞老樁，間中在建築地盤之花圃有售，但亦是外來之物，不過，若然到郊外在田野間，或許會有發現，這時可以與農家商量，請大一株枸杞老樁，或許會用很廉的價錢購到也。

枸杞的名稱很多，有人叫做苦杞、杞、地骨、甜菜、仙人杖、西王母杖。

關於枸杞，有一段神話故事，這段神話故事是記載於「農桑通訣」之中的：「枸杞春夏採葉，秋取莖實，冬採根。朱孺子，幼事道士王元真，居大若巖，一日見二花犬，因逐之入於枸杞叢下，掘之，根形如二犬，烹而食之，俄頃，孺子忽身輕飛昇前峰，元真驚而去，今俗之稱子謝別元真，昇雲而去。今俗呼此峰爲童子峰。」

吃了枸杞而會身輕升仙，這雖然是神話，但是此亦有其道理的，因枸杞不論其葉，莖，子都有藥用價值也。

至於其根像狗，這是它的特徵，所以凡是栽培枸杞，必然根根像狗的，別有一番詩情畫意也。

「僧房藥樹依寒井，井有清泉有甘露，翠葉蒸生籬石根，根紅熟照銅餅，枝繁本是仙人杖，根老能成瑞犬形，上品功能甘露味，還知一勺可延齡。」這是一首詠枸杞的詩作爲文章的結束。

人情甚暖

史密向他頭腦簡單的妻子解釋他的財政狀況。「我們的境況已到達銀行退回我們的支票的階段了。」他解釋道。

「他們真是太好了，」他妻子答道，「你還能夠說世界上的仁慈的人很罕有嗎？」（梁）

巴黎龍虎鬥

・滄海客・

八〇：才脫險地復墮困套

看天色，就快要發亮了，康達回頭瞧着，並沒有人追來，他心裏想，總算闖過一關了。

沿行人道走去，數分鐘後，他走到一間公寓門前，向裏邊瞧着，有一名當夜班的職員在櫃枱後打瞌睡，康達推門進去，這人抬起頭來，詫異地向他上下打量，很少人在臨近天亮的時候到來開房間的。康達掏出一張鈔票，放在櫃枱上，說：「老友，可以替我打電話喚一輛的士嗎？」

「當然可以，先生。」這人見到鈔票，微笑地站起來，輪到櫃枱後面，大概兩分鐘後，說：「先生，的士立刻就來。」

「謝謝你，我到外邊等着好了。」康達說。

在門外等了一會，果然有一輛舊式的汽車駛至，在康達身旁停下，他拉開車門，跳上去，還未坐穩，汽車卽開動，他向司機說出地點，那司機不答，轉頭一看，才發覺那司機正是缺唇的醜漢。

汽車的速度雖然高，康達想到拉開車門跳下去，卡嗒一聲，原來歐洲式的汽車，司機和後廂之間，通常隔着一塊可以移動的玻璃，現在醜漢把玻璃放下，他又去拉車門，把手一推，車門也推不動，這顯然是預早佈置的陷阱了。康達倒抽一口氣，他恨自己的一時粗心大意，才脫險地，又墮進困套。然而，他很快便鎮靜下來，不斷運用腦筋，思索脫身之計。

眼睛瞧着醜漢，對着醜漢說話，康達聽不到，因爲隔着玻璃。過一會，車內忽然有聲音出現，原來有一具細小的擴音器藏在車頂，醜漢的聲音由擴音器播放出來。

「晚安，不久之後，我應該迎閣下回來，也許我們使用這種詭計，可是閣下不讓我們如此做法了。」只聽得

女飛衛

・司馬紅・

十七：千里走嬋娟

宵宋了，早見樹木叢中一盞一盞兩盞，呂致定睛一看，原來是四個提燈的女子，兩前兩後，在樹木掩映中，沿石階而下，那女子道：「公子請了，我家公主是心急得很，這不是又派人來迎了，快請吧。」當卽在前帶路，夜晚雖看不見四周，但那所行之徑，莫不是鮮花遍地，花外則又是古樹參天，怪石嶙峨如屏，難怪先前她不見燈光了，走了約十數丈，高下，那女子才停步道：「公子請稍候。」她一揮手，陡見四盞燈籠都滅了，四個提燈的女子也一回頭，再回頭，那個帶路的女子也不見了！呂致登時打了個冷顫，難道是遇了鬼怪不成？

她忙向四外一看，四外是一片雲霧，身在雲封，便先前所見的天上繁星，此刻也不見了，唯隱隱見身在一平台之上，前有石欄，身側有石台石凳，山風呼嘯之中，呂致正納罕間，忽聽一個溫柔之極的聲音，自雲霧之中傳來，說道：「公子遠來，恕我未能迎迓。」

那是一個高在雲深處的境界，霧深不見天，不見星月，但有隱隱的幽光，內功已有了火候的呂致，也能看得出三三丈遠，正因能看得出兩三丈，也才身在峰而不見峰，知四外有山而不見山，惟見縹緲推湧的雲霧，也令那境界倍加超塵而清涼。

就在那境界之中，她已聞其聲，也見到了那縹緲而來的人影，那人影衣袂飄飄，在推霧湧之中。呂致不知道怎麼回答，但也全明白了，原來這位甚麼公主認錯人了，她手下的人錯把她請了來。就在這瞬間，想到初見她的那三個人，雖無敵意，卻不友善，這谷中高手當眞不少，一路持燈引路相迎的，已不下百十人，但到峰前爲止，卽不再見一個男子，雖是女子，卻又個個武功高強，對她又恭而有禮，皆以公子相稱，現下見到這位公主了，奇怪！惟見人影而不見面，

那溫溫柔柔的聲音又在說道：「公子請坐啊，我知公子浪迹風塵，淡泊名利，故不敢以俗相見，特在雲台恭候。」

這平台之外有石欄，果然霧外無物，好一個雲台，她不敢答話，也不知如何回答，這公主既然相請，當然不被她認出來了，那時她們會對她如何呢？她不怕，但就別想再明白這神秘的谷，和這般神秘的人了。

她不禁暗地惱着那衣袂飄飄的人影，縹緲的幽光之中，飄飄是飄若仙，呂致更感到好奇了，那麼溫柔的聲音，她怎能統率這麼多人，爲這谷中之主？（一七八）

村中人語

槍聲響處

中區鬧市能射殺人，警車開至鳴槍追捕，假如打中了匪徒，怎辦。

汽水

各廠汽水獲協議，汽水暫時不會加價。至于你們售價多少錢，則是另外一回事。

低薪文員

不少文員月薪僅得三百餘元，他們的公司的上司加一次薪也不止此數。

新車

年來汽車時尚斜尾，有如人之屙肹，給人拍得多喝。

刀劍風雲

文：賀原　圖：秋風

這一回：志大才疏空作態　捨生拼命見真情

「我說過的話，決不會反悔的！你叫他們都不要白花氣力了，如果這般容易就會給你找到，我們早叫做鄧形嗎？」那丁莊主，三天之內，好歹我都給你一個回覆。」

飛天豹聽了又是一陣臉熱，因爲他聽鄧形說藏在屋內，便暗中叫粉面金剛他們搜查，沒想到這做法也逃不過鄧形的耳朵，只好裝作不是出自自己的主意，大聲喝叫粉面金剛他們回來了。

這時候，五鼓已經打響許久，天色快要亮了，飛天豹爲了避免被人發覺，便要匆匆撤退，臨行前，他再提醒鄧形，不要忘了三天內答覆。

鄧形憤然道：「你怎麼這樣婆婆媽媽，要不要我當天發下重誓？」

「不，不要誤會！我只是請你記住時間，這是一件大事！」

「你等我三天就是，還有，你且去告訴裘辛，我還有話對他說！去吧，你也該走了！」

「是！我等你的回答！」飛天豹忍住一肚子氣，未到山腳就已大罵鄧形，甚麼刻薄的話都說出來了。他屹立在晨風中，聽着朱斷的聲音，衝到身後，他將手中的竹杖向一棵樹上擲去，同時喝道：「下來！」

聲猶在耳，樹上果然落下一個人來，身形一晃，帶着笑聲到了他的面前，鄧形立即就發出一記掌，火光中，那少女花容失色，尖聲驚叫，來人則盡足了勁，撲出一丈開外，恰恰躲過了那一掌，情形險到極點。

雖然鄧形的功力何等驚人，他瞎了眼，聽覺卻比常人靈敏許多，他身形快，出手快，可是對方是一氣呵成，快到極點，但說時遲那時快，他一連幾招都給對方及時避過了，對於來人的機靈與武功，鄧形也爲之暗暗佩服，同時，他在發招時，聽到女兒尖叫，心頭也爲之震動。

「爹，他是誰？」

「他是駱大哥！」鄧英答話聲剛落，另一個聲音也響起來，那是鄧形擲出的竹杖，打折了一根樹的支幹，鄧形的功力如此之厚，駱天奇料不到鄧形的一掌，假如條閃得慢一刹那，恐怕他活不成了。

他對女兒的性格十分了解，她與女兒相依爲命，他知道這個來人與女兒必有關係，所以一招走空之後，便停了手，沉聲問道：「鄧英……」

駱天奇聽到鄧形的介紹，上前向鄧形行禮，鄧形冷冷地說：「你救過小女一命，我父女對你十分感激，但將來我們不會做甚麼事，不妨說個明白。」駱天奇心中不悅，道：「對不起，我此來本想見鄧兄弟，現在又聽到說捕捉人，叫他小心，所以冒昧，回來，謝謝伯伯，你不要介意，鄧兄弟過他，就當我不會來過好了。」

駱天奇一聲「再見」，轉身就走，這可急壞了鄧英了，她不理爹爹是否反對，高聲叫道：「駱大哥，你不是要見你的弟弟嗎？」

鄧形的嘴唇動了動，想說甚麼，由女兒的口音，知道女兒對駱天奇已有一番深厚感情，同時也覺得人家是好意而來，自己也太不近人情，因此他改了口吻，請駱天奇留下來。另一方面是感情難以同他商量報父仇的事，所以他留了下來。（五一）